

ZEON™ ENDEAVOUR™ Series

INSTRUCTIONS for Use and Care



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TruCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TruCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

INTENTIONALLY BLANK

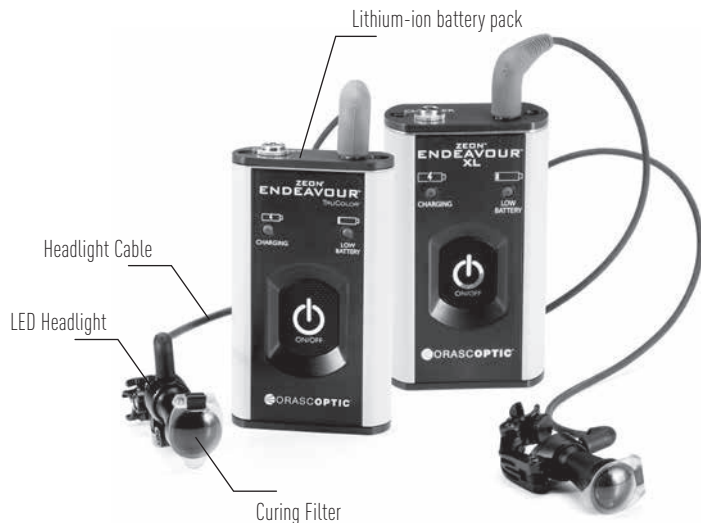
INDEX

English.....	4	日本語 (Japanese).....	99
Български (Bulgarian).....	11	한국어 (Korean).....	107
中國 (Chinese).....	19	Latvijas (Latvian).....	115
Čeština (Czech).....	27	Lietuvos (Lithuanian).....	123
Dansk (Danish).....	35	Magyar (Hungarian).....	131
Deutsch (German).....	43	Norsk (Norwegian).....	139
Nederlands (Dutch).....	51	Polski (Polish).....	147
Eesti (Estonian).....	59	Português (Portuguese).....	155
Español (Spanish).....	67	Slovenčina (Slovak).....	163
Français (French).....	75	Slovenščina (Slovenian).....	171
Ελληνικά (Greek).....	83	Suomi (Finnish).....	179
Italiano (Italian).....	91	Svenska (Swedish).....	187

Getting Started With Your New Zeon Endeavour Series Headlight

This lightweight LED headlight system was designed to attach directly to a majority of existing through-the-lens (TTL) and flip-up loupes. The Zeon Endeavour series battery packs are optimized for use with the headlight that ships with your device. Using other Orasoptic or competitor headlights is not supported.

The Zeon Endeavour series system includes these main components:



Accessories Included

Power Adapter, Spiral Temple Clips, Curing Filter, Optical Screwdriver

Please take special attention during unpacking to verify all components listed above are present. Please call one of our Customer Care Specialists or your authorized Orasoptic distributor to order replacement parts.

Indications for Use

The Zeon Endeavour series is an illumination device attached to spectacles, worn as a visual aid, intended to illuminate oral structures and operating areas. This device is intended to only be used by qualified medical and healthcare professionals including, but not limited to, dentists, dental hygienists, medical doctors and medical professionals.

This device is suitable in professional healthcare facility environments, specifically physician/dental offices, clinics, limited care facilities, freestanding surgical centers, hospitals (emergency rooms, patient rooms, intensive care, surgery rooms except near high frequency surgical equipment, outside the radio frequency shielded room of equipment for magnetic resonance imaging).

Precautions

1. Before use, ensure all screws and removable components are secured to the device.
2. To prolong the life of the batteries, do not store in a fully charged or discharged state.
3. Only use the headlight that ships with the device.
4. DO NOT
 - Do not disassemble or modify the device
 - Do not remove the product serial number labeling
 - Do not begin a procedure while the low-battery indicator light is illuminated or flashing
 - Do not hang or pull on exposed cables
 - Do not tightly bend or wrap the headlight cable
 - Do not spray directly onto the device
 - Do not run any part of the device under water or submerge in any liquid or an ultrasonic cleaner
 - Do not use an autoclave or chemiclave, glutaraldehyde, iodophor, or any other sterilization method
 - Do not use a cleaner with alcohol concentration greater than 70%

Contraindications None known.

Adverse Reactions None known.

Warnings

1. The device must be used exclusively for the intended purpose described.
2. Do not use the device if any component is damaged, loose, detached, or missing. This includes battery packs, headlight, cable, and electrical contacts/plugs. Parts that are broken, missing, distorted or worn should be replaced immediately. Should such repair or replacement become necessary, ORASCOPTIC OR AN AUTHORIZED SERVICE DEALER SHOULD PERFORM ALL REPAIRS TO THIS PRODUCT.
3. The use of power adapters and cables other than those provided for use with the device may result in increased emissions or decreased immunity and may cause the system to be non-compliant with the requirements of IEC 60601-1-2. Only the power adapter and cable that ships with the device should be used to power the Zeon Endeavour series.
4. This product maintains compliance with blue light testing standards for safety set by the International Electrotechnical Commission (IEC). As with all lighting products, there are risks to staring directly into the light.
 - IEC 62471 Risk Group 2 - CAUTION: Possibly hazardous optical radiation is emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.
5. Misuse of the battery may cause them to become hot, explode, or ignite and may cause serious injury. The following safety warnings must always be followed:
 - Never open or modify the battery pack or power adapter.
 - Do not use outside.
 - Protect from fluids and damp environments.
 - Maintain operational environment of 32° to 104°F (0° to 40°C).
 - Do not short circuit the electrical contacts.
 - Do not bring any part of the device into contact with fire or severe heat over 158°F (70°C).
 - If you determine that the device is hot, emits an odor, or changes color or shape, disconnect power immediately. The device must not be used again.
6. Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
7. Portable radio frequency communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 12 inches (30 cm) to any part of this device, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Cleaning and Disinfecting

The Zeon Endeavour series is a precision optical-electrical instrument manufactured from high quality components. With proper care, it will provide a long and useful life. You must adhere to the following instructions for proper cleaning and disinfecting, or damage may result.

DO NOT

- Do not spray directly onto the device
- Do not run any part of the device under water or submerge in any liquid or ultrasonic cleaner
- Do not hang or pull on exposed cables
- Do not use an autoclave, chemiclave, glutaraldehyde, iodophor, or any other sterilization method
- Do not use a cleaner with alcohol concentration greater than 70%

Cleaning

You may use soap and water to clean all parts of the device. Dampen or spray a soft cloth and then wipe the device. Squeeze excess fluid out of the cloth or wipe before using. If your eyewear is heavily soiled, first remove the headlight and then clean your eyewear. Dry your eyewear thoroughly before reinstalling the headlight.

Disinfecting

You may disinfect the device with a low-alcohol disinfectant. Apply the disinfectant to a soft cloth and then wipe the device. Squeeze excess fluid out of the cloth or wipe before using.

Recommended Disinfectants

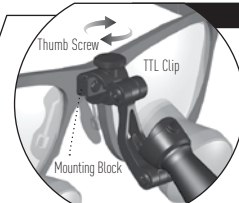
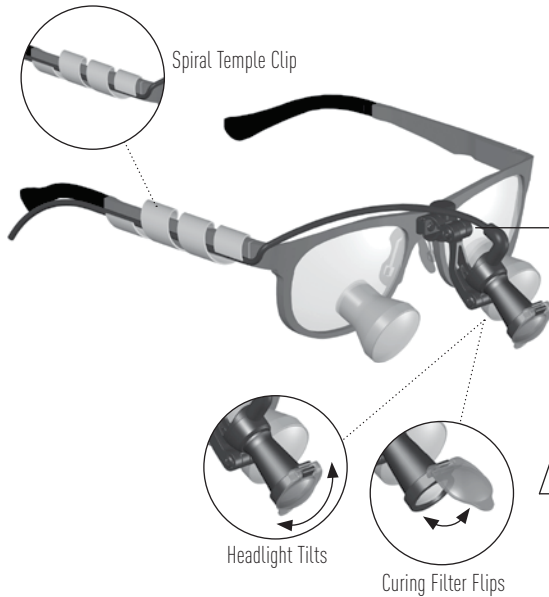
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™, or CaviWipes1™

Transport and Storage



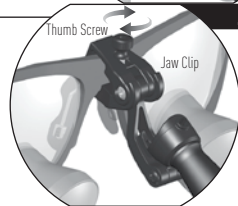
Connecting Your Zeon Endeavour Series to a Loupe

Secure the headlight cable to the temple arm of your frame by wrapping the spiral temple clip around both the temple arm and cable. The cable also includes an adjustable gown clip to keep it out of the working area.



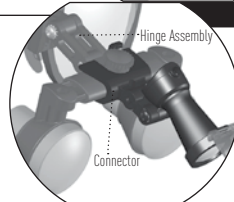
Through-the-lens (TTL) Mount

Slide the clip onto the mounting block and tighten the thumb screw on top. If a mounting block is not attached to the bridge of your loupe frame, attach one using the parts and instructions provided with your loupe connection kit.



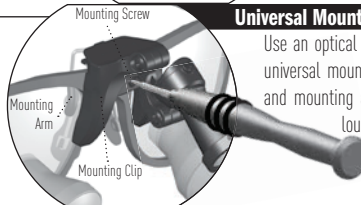
Jaw Mount

Secure to the bridge of your frame by loosening the thumb screw on top to open the jaw arms, then tighten the thumb screw to close the jaw arms over the top and bottom of your frame bridge.



Flip-up Mount

Secure to the hinge assembly by pushing the connector onto the front of the hinge. Orasoptic offers different flip-up clips to secure to various Orasoptic and competitor flip-up hinges. Even if your flip-up clip looks different from what is shown, the method to secure is still the same.



Universal Mount

Use an optical screwdriver to loosen the mounting screw and open the mounting arms. Push the universal mount down over the top of your frame with mounting clip in front of the carrier lens and mounting arms behind the carrier lens. Center the universal mount over the bridge of your loupe frame and tighten the mounting screw until the device is secure.

Operating Your Zeon Endeavour Series

Charging the Battery Pack

The Zeon Endeavour series battery pack is partially charged when shipped and should be fully charged prior to use. To charge the battery pack, plug the power adapter into an electrical outlet and into the charger connection port of the battery pack. **The battery pack is capable of powering the headlight while charging.**

- The low battery indicator light will illuminate **SCARLET** when the battery pack is nearly depleted and needs to be charged.
- The low battery indicator will blink **SCARLET** when the battery pack is too low to operate the headlight.
- The charging indicator light will illuminate **AMBER** while the battery pack is charging.
- The charging indicator light will turn off when the battery pack is fully charged.

Operating the Battery Pack

The Endeavour series uses capacitive touch controls, making the light simple to operate during clinical procedures. Touch the control pad with any part of your hand to turn the system on and off, or to change the brightness of the headlight.

1. Plug the headlight cable into the top of the headlight and into the headlight connection port of the battery pack.
2. Touch and hold the control pad for a minimum of 2 seconds to turn the headlight on or off.
3. To increase the brightness, tap the control pad. With each tap, the brightness increases until the highest setting is reached. The light returns to the lowest setting by tapping the control pad again.
4. Place your loupe and headlight on your head and adjust to a comfortable working position. Turn the headlight on and tilt it to the appropriate angle to illuminate your visual field while looking through the telescopes.

CAUTION

Point the headlight away from your eyes
because the light beam is strong.



Operating Your Zeon Endeavour Series

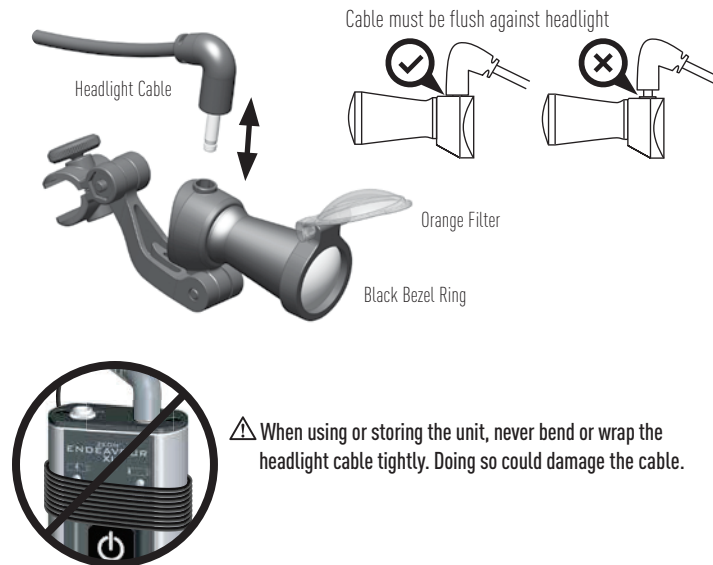
Connecting the Cable to the Headlight

The Zeon Endeavour series cable attaches to the top of the headlight. The cable can easily detach from the headlight, allowing the user to uncouple their loupe from the cable and battery pack. **When connecting the cable to the headlight, it is important to push the cable down firmly until it is completely flush against the headlight.** This will reduce any chance of fluid ingress while also ensuring a stable electrical connection. If you experience issues with the headlight flickering on and off, or not turning on at all, ensure the cable has not come loose.

Using the Curing Filter

The curing filter should be used when working with light-cured composites. When applying these materials, unfiltered light from the headlight can cause premature curing of the composite. The curing filter is made up of two components; the black bezel ring that is secured to the end of the headlight and the orange filter that can be flipped up and down as needed during procedures.

- If you don't require the curing filter for your practice, you can remove it from the headlight. To remove the curing filter, flip the orange filter to the UP-position and carefully pull the black bezel ring off the headlight. **Do not pull on the orange curing filter itself.**
- To attach the curing filter, flip the orange filter to the UP-position and carefully push the black bezel ring onto the headlight, making sure the hinge is at the top. **Do not push on the orange curing filter itself.**



Troubleshooting

Problem	Solution
Headlight flickers on and off or does not turn on at all	Make sure the headlight cable is properly connected to the battery pack and to the headlight. The headlight cable must be completely flush against the headlight to maintain a stable electrical connection.
Low battery indicator light is illuminated scarlet	Indicates the battery is low while the headlight is turned on. Charge the battery.
Low battery indicator light is blinking scarlet	Indicates the battery is low while the headlight is turned off. Charge the battery.
Charging indicator light does not illuminate amber during charging	Make sure the battery pack is connected to the correct power supply and the power supply is plugged into an outlet.
Charging indicator light is blinking amber	Indicates a charging fault. Disconnect and then reconnect the power supply cable from the battery pack.

INSTRUCTIONS FOR USE AND CARE

Orascoptic™ Zeon Endeavour™ Series

Electromagnetic Compatibility Test	
CISPR 11 - Emissions: Radiated RF	Group 1, Class A
IEC 61000-3-2 - Emissions: Harmonic	Class A
IEC 61000-3-3 - Emissions: Voltage Fluctuations / Flicker	Complies
IEC 61000-4-2 - Immunity: Electrostatic Discharge	+8 kV contact ±15 kV air
IEC 61000-4-4 - Immunity: Electrical Fast Transient / Burst	+2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines
IEC 61000-4-5 - Immunity: Surge	+1 kV differential ±2 kV common
IEC 61000-4-11 - Immunity: Voltage Dips and Short Interruptions	<5 % UT for 0.5 cycles 40 % UT for 5 cycles 70 % UT for 25 cycles <5 % UT for 5 seconds
IEC 61000-4-8 - Immunity: Power Frequency Magnetic Fields	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 - Immunity: Conducted RF	3 Vrms, 150 kHz – 80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, ISM and Amateur Radio bands between 150 kHz – 80 MHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 - Immunity: Radiated RF	3 V/m, 80 MHz – 2.7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 - Immunity: Proximity Fields from RF Wireless Communications Equipment	IEC 60601-1-2:2014, section 8.10

The EMISSIONS characteristics of this equipment make it suitable for use in industrial areas and hospitals (CISPR 11 class A). If it is used in a residential environment (for which CISPR 11 class B is normally required) this equipment might not offer adequate protection to radio-frequency communication services. The user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting the equipment.

Specifications		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Weight of battery pack	4.9 ounces (138 grams)	7.06 ounces (200 grams)
Dimensions of battery pack	Height = 3.6 inches (92 mm) Width = 2.0 inches (52 mm) Depth = 0.8 inches (20 mm)	Height = 3.6 inches (92 mm) Width = 2.1 inches (55 mm) Depth = 1.1 inches (28 mm)
Battery type	Li-Polymer, 3.6 VDC (3120 mAh)	Li-Polymer, 3.63 VDC (6500 mAh)
Light intensity modes	Level 1 = 34 lumens Level 2 = 53 lumens Level 3 = 68 lumens	Level 1 = 53 lumens Level 2 = 68 lumens Level 3 = 85 lumens
Battery life	Level 1 = 18 hours Level 2 = 11 hours Level 3 = 7 hours	Level 1 = 24 hours Level 2 = 17 hours Level 3 = 10 hours
Charge time (each battery pack)	3 hours	6 hours
Color Rendering Index (CRI)	Standard = 70+ TruColor = 90+	
Correlated Color Temperature (CCT)	Standard = 6500K TruColor = 5700K	
Weight of the headlight	.25 ounces (7 grams) With curing filter = .28 ounces (8 grams)	
Diameter of headlight	.55 inch (14 mm)	
Electrical	☑ Class II and internally powered	
Operation mode	Continuous	
Standards	EMC = IEC60601-1-2, class B, EN55011 Safety = IEC60601-1, IEC 62471	
Operating environment	32° to 104°F (0° to 40°C) 10% to 85% relative humidity (non-condensing) 0.5 atm to 1.0 atm (500 hPa to 1060 hPa) atmospheric pressure	

Disposal Instructions















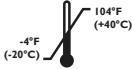












When you plan to dispose of the device, please return to Orascoptic for recycling. The European Union Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive forbids the disposal of electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste, requiring that it be collected and recycled or disposed of separately. Hazardous substances are present in electrical and electronic equipment and present potential risk to human health and environment if disposed of in municipal landfills which are not designed to prevent migration of substances into the soil and groundwater. If you need assistance when disposing the device, please call one of our Customer Care Specialists or your authorized Orascoptic distributor.

This device contains lithium-ion cells. Recycle or dispose of the batteries accordingly to national, state, and local regulations.

INSTRUCTIONS FOR USE AND CARE

Orasoptic™ Zeon Endeavour™ Series

Symbol Glossary				
 MD	Medical Device	 Address of Manufacturer	 Rx ONLY	Prescription Device
 REF	Reference Number / Part Number	 Country of Manufacturer	 EC REP	Authorized Representative in the European Union
 SN	Serial Number	 Date of Manufacture	 CH REP	Authorized Representative in Switzerland
 LOT	Lot Number	 Phone number	 UK RP	Authorized Representative in United Kingdom
 UDI	Unique Device Identification	 Email address	 -4°F (-20°C) 104°F (+40°C)	Temperature Limitations
 i	Consult Instructions for Use	 Class II Equipment	 10% 85%	Humidity Limitations
 WEEE	Waste Electrical and Electronic Equipment	 CSA C US 169378 Canadian Standards Association	 0.5 atm (500 hPa) 1.0 atm (1060 hPa)	Pressure Limitations
 Address of Distributor	Address of Distributor	 CE European Conformity		
 Use Caution	Use Caution	 UK CA UK Conformity Assessed		

ZEON™
ENDEAVOUR™
Серия

ИНСТРУКЦИИ за употреба и поддръжка



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

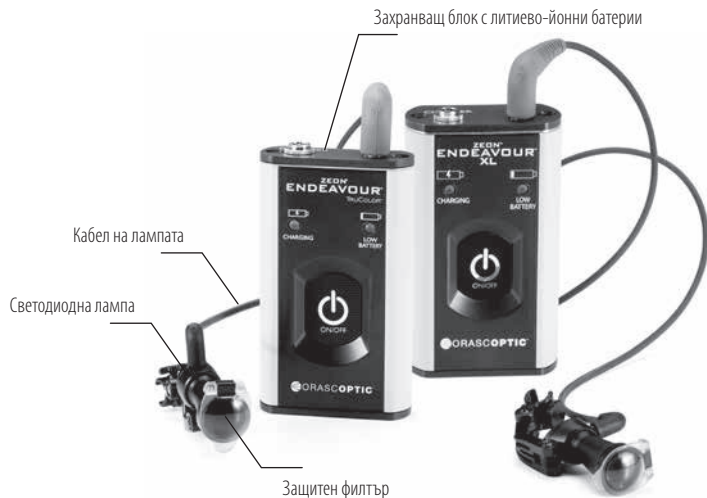
ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Първи стъпки с Вашата нова лампа от серията Zeon Endeavour

Тази лека светодиодна лампа е предназначена за директно закрепване към голяма част от съществуващите вградени (TTL) и повдигачи се лупи. Захранващите блокове на серията Zeon Endeavour са оптимизирани за употреба с лампата, която се доставя с Вашето устройство. Не е възможна употреба с други лампи на Orasoptic или на конкурентни производители.

Серията Zeon Endeavour се състои от следните основни компоненти:



Включени принадлежности

Захранващ адаптер, спираловидни дръжки, защитен филтър, оптическа отвертка

При разопаковане обърнете специално внимание, за да се уверите, че всички описани по-горе компоненти са включени. Обадете се на някой от нашите специалисти по грижа за клиентите или упълномощен дистрибутор на Orasoptic за поръчка на резервни части.

Показания за употреба

Серията Zeon Endeavour представлява осветително устройство, което се закрепва към очилата, носени като корекция на зрението, и е предназначено за осветяване на устната кухина и обектите за работа в нея. Това устройство е предназначено за използване единствено от квалифицирани медицински и здравни специалисти, включително, но не само, стоматолози и стоматологични хигиенисти, както и от лекари и медицински специалисти.

Това устройство е подходящо за професионални здравни заведения, по-специално лекарски/стоматологични кабинети, клиники, специализирани домове за грижи, самостоятелни хирургични центрове, болници (спешни кабинети, стаи за пациенти, интензивни грижи, операционни зали, освен в близост до високочестотна хирургическа апаратура, извън екранираната срещу радиочестоти зала с оборудване за ядрено-магнитен резонанс).

Предпазни мерки

1. Преди употреба се уверете, че всички винтове и сменяеми компоненти са фиксирани към устройството.
2. За да удължите експлоатационния живот на батериите, не ги съхранявайте напълно заредени или напълно изтощени.
3. Използвайте само лампата, която се доставя с устройството.
4. **ДА НЕ СЕ ПРАВИ**
 - Не разглобявайте и не модифицирайте устройството
 - Не сваляйте етикета със сериен номер на продукта
 - Не започвайте процедура, докато индикаторът за изтощена батерия свети или мига
 - Не закачайте и не дърпайте откритите кабели
 - Не огъвайте и не навивайте стегнато кабели на лампата
 - Не пръскайте напреду върху устройството
 - Не мийте никаква част от устройството под течаща вода, не потапяйте в никакви течности и не поставяйте в устройството за почистване с ултразвук
 - Не използвайте автоклав или химически стерилизатор, глутаралдехид, йодофор или какъвто и да е друг начин за стерилизация
 - Не използвайте почистващ препарат с концентрация на алкохол, по-висока от 70%

Противопоказания Не са известни.

Нежелани реакции Не са известни.

Предупреждения

1. Устройството трябва да се използва единствено за описаното предназначение.
2. Не използвайте устройството, ако някоя част е повредена, разхлабена, откачена или липсва. Това включва захранващите блокове, лампата, кабела и електрическите контакти/щифтове. Частите, които са счупени, липсващи, изкривени или износени, следва да бъдат сменени незабавно. В случай че се наложи ремонт или смяна, ВСИЧКИ РЕМОНТИ НА ПРОДУКТА СЛЕДВА ДА БЪДАТ ИЗВЪРШЕНИ ОТ ORASCORTIC ИЛИ ОТ ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ.
3. Използването на адаптери за захранване и кабели, различни от предоставените за употреба с устройството, може да доведе до увеличаването на емисиите или намаляване на устойчивостта и да направи системата несъответстваща на стандартите на IEC 60601-1-2. За захранване на серията Zeon Endeavour да се използват само захранващият адаптер и кабелът, които се доставят с устройството.
4. Този продукт е в съответствие със стандартите за тестване със синя светлина от принципите за безопасност на Международната електротехническа комисия (IEC). С всички осветителни продукти съществува риск при гледане директно към светлината.
 - Рискова група 2 по IEC 62471 – ВНИМАНИЕ: Излъчената светлина от този продукт може да е опасна. Не гледайте директно в запалената лампа. Тя може да увреди очите.
5. Неправилното използване на батериите може да доведе до загряването, експлодирането или запалването им, и може да предизвика сериозно нараняване. Винаги трябва да се спазват следните предупреждения за безопасност:
 - Не отваряйте и не модифицирайте захранващия блок или захранващия адаптер.
 - Не използвайте на открито.
 - Пазете от течности и влажна среда.
 - Поддържайте работна температура от 32° до 104°F (от 0° до 40°C).
 - Не давайте на късо електрическите контакти.
 - Не допускате никаква част от устройството да влезе в допир с огън или силна топлина над 158°F (70°C).
 - Ако сметнете, че устройството е загряло, излъчва мирис или е променило цвета или формата си, веднага изключете захранването. Устройството не трябва да се използва отново.
6. Употребата на това оборудване в съседство или върху друго оборудване трябва да се избягва, защото може да доведе до неправилна работа. В случай че такава употреба е необходима, това оборудване и другото оборудване трябва да бъдат наблюдавани, за да се следи дали работят нормално.
7. Да не се използва преносимо комуникационно оборудване с радиочестоти (включително периферни устройства като антени кабели и външни антени) на разстояние, по-малко от 12 инча (30 см) от която и да е част от това устройство, включително кабели, посочени от производителя. В противен случай е възможно влошаване на работата на това оборудване.

Почистване и дезинфекция

Серията Zeon Endeavour представлява прецизен оптико-електрически инструмент, произведен от висококачествени компоненти. При подходящи грижи за нея тя ще има дълъг експлоатационен живот. Трябва да се придържате към следните инструкции за правилно почистване и дезинфекция, в противен случай може да я повредите.

ДА НЕ СЕ ПРАВИ

- Не пръскайте направо върху устройството
- Не мийте никаква част от устройството под течаща вода, не потапяйте в никакви течности и не поставяйте в устройствата за почистване с ултразвук
- Не закачайте и не дърпайте откритите кабели
- Не използвайте автоклав, химически стерилизатор, glutaraldehid, йодофор или какъвто и да е друг начин за стерилизация
- Не използвайте почистващ препарат с концентрация на алкохол, по-висока от 70%

Почистване

Можете да почистите всички части на устройството с вода и сапун. Натопете или напръскайте мека кърпа и избършете устройството. Изстискайте излишната течност от кърпата, преди да я използвате. Ако Вашите защитни очила са силно замърсени, първо свалете лампата, а след това почистете очилата. Оставете очилата да изсъхнат напълно, преди да поставите отново лампата.

Дезинфекция

Можете да дезинфекцирате устройството с дезинфектант с ниско съдържание на алкохол. Нанесете дезинфектанта върху мека кърпа и избършете устройството. Изстискайте излишната течност от кърпата, преди да я използвате.

Препоръчвани дезинфектанти

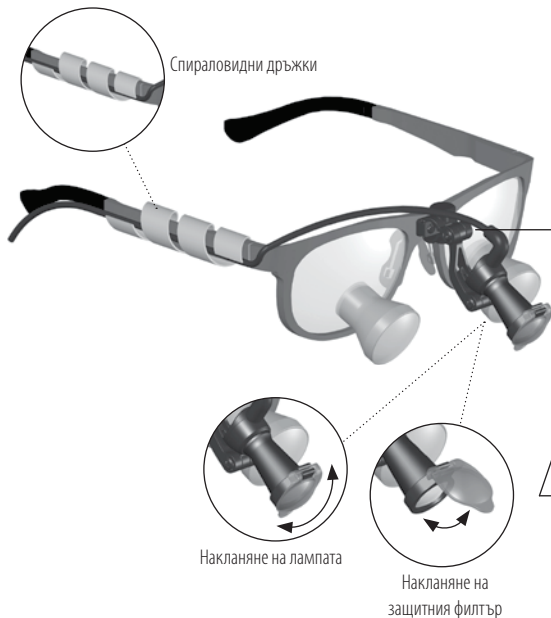
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™, или CaviWipes1™

Транспорт и съхранение



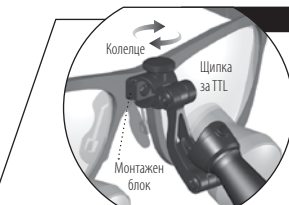
Свързване на серия Zeon Endeavour с лупа

Закрепете кабела на лампата към дръжката на рамката, като увиете спиралата около дръжката и кабела. Към кабела има и регулируема щипка, която да го държи извън работната зона.



Вграден (TTL) носач на лупа

Плъзнете щипката на монтажния блок и затегнете с колелцето отгоре. В случай че към моста на рамката на лупата няма монтажен блок, закрепете такъв с помощта на частите и инструкциите, доставени с комплекта за свързване на лупата.



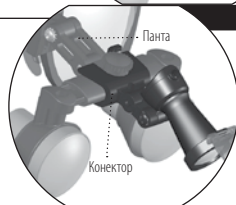
Челюсти

Закрепете за моста на рамката, като развиете колелцето отгоре, за да разтворите челюстите, а след това затегнете колелцето, за да затворите челюстите отгоре и отдолу на моста.



Повдигаща се скоба

Закрепете за пантата, като избухате конектора върху предната част на пантата. Orasoptic предлага различни повдигащи се скоби за закрепване на различни повдигащи се панти на Orasoptic и други производители. Дори повдигащата се скоба да изглежда различно от показаната, начинът за закрепване е същият.



Универсален носач

С помощта на оптическа отвертка развийте закрепващия винт и отворете монтажните рамена. Притиснете универсалния носач върху рамката на лупата с монтажната скоба пред носещите лещи, а монтажните рамена зад носещите лещи. Центрирайте универсалния носач върху моста на рамката на лупата и завийте закрепващия винт, докато устройството не бъде здраво закрепено.



Работа със серия Zeon Endeavour

Зареждане на батерийния блок

Захранващият блок на серията Zeon Endeavour е частично зареден при доставката и трябва да бъде зареден напълно преди употреба. За да заредите захранващия блок, включете захранващия адаптер в електрическата мрежа и в порта за зареждане на зарядното устройство. **Захранващият блок може да захранва лампата, докато се зарежда.**

- Светлинният индикатор за изтощена батерия свети в **ЧЕРВЕНО**, когато захранващият блок е почти напълно изтощен и трябва да бъде зареден.
- Светлинният индикатор за изтощена батерия мига в **ЧЕРВЕНО**, когато захранващият блок е твърде изтощен, за да захранва лампата.
- Светлинният индикатор за зареждане свети в **ЖЪЛТО**, докато захранващият блок се зарежда.
- Светлинният индикатор за зареждане изгасва, когато захранващият блок е зареден.

Работа с батерията

Серията Endeavour работи с кондензаторно сензорно управление, което улеснява употребата на лампата по време на клинични процедури. Докоснете панела за управление с ръка, за да включите или изключите системата или да промените яркостта на лампата.

1. Включете кабела на лампата в горната част на лампата и в порта за свързване на лампата на захранващия блок.
2. Задръжте пръста си върху панела за управление поне 2 секунди, за да включите или изключите лампата.
3. За да увеличите яркостта, докоснете панела за управление. С всяко докосване яркостта се увеличава, докато се достигне максималната стойност. При следващото докосване на панела за управление яркостта на светлината се връща до най-ниското ниво.
4. Поставете лупата с лампата на главата си и я регулирайте до удобно положение за работа. Включете лампата и я наклонете под правилния ъгъл, за да осветите зрителното поле, докато гледате през телескопите.



ВНИМАНИЕ

Не насочвайте лампата към очите си,
защото светлинният лъч е силен.

Порт за свързване на
зарядното устройство

Порт за свързване
на лампата

Светлинен
индикатор за
зареждане

Светлинен
индикатор за
изтощена батерия

Подложка за
управление



Работа със серия Zeon Endeavour

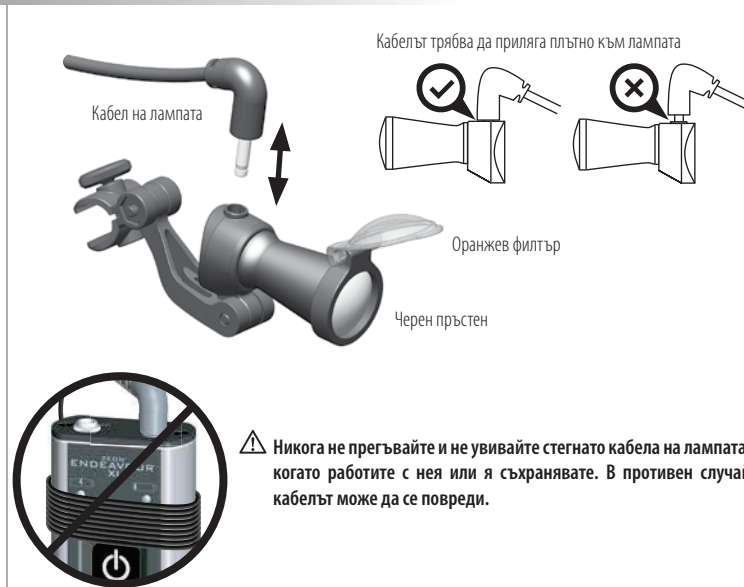
Свързване на кабела към лампата

Кабелът на серията Zeon Endeavour се свързва към горната част на лампата. Кабелът може да се извади лесно от лампата, което позволява на потребителя да откочи лупата си от кабела и батерията. **При свързване на кабела към лампата е важно да се притисне достатъчно силно, за да прилегне плътно към лампата.** По този начин се намалява вероятността да проникне течност и се осигурява стабилно електрическо свързване. Ако срещате проблеми с лампа, която премигва или изобщо не се включва, проверете дали кабелът не е разхлабен.

Използване на защитен филтър

Когато работите с композитни материали със светлинно втвърдяване, използвайте защитния филтър. Когато работите с такива материали, нефилтрираната светлина от лампата може да предизвика преждевременно втвърдяване на композита. Защитният филтър е съставен от два елемента — черен пръстен, закрепен в края на лампата, и оранжев филтър, който може да се обръща нагоре и надолу при необходимост по време на процедурите.

- Ако не се нуждаете от защитен филтър в своята работа, можете да го махнете от лампата. За да свалите защитния филтър, обърнете оранжевия филтър нагоре и издърпайте внимателно черния пръстен от лампата. **Не дърпайте самия оранжев защитен филтър.**
- За да монтирате защитния филтър, обърнете оранжевия филтър нагоре и натиснете внимателно черния пръстен на лампата, като внимавате пантата да е отгоре. **Не натискайте самия оранжев защитен филтър.**



Отстраняване на повреди

Проблем	Решение
Лампата примигва или изобщо не се включва	Проверете дали кабелът на лампата е включен правилно в захранващия блок и в лампата. Кабелът на лампата трябва да приляга плътно до лампата, за да има стабилно електрическо свързване.
Светлинният индикатор за изтощена батерия свети в червено	Показва, че батерията е изтощена, когато лампата е включена. Заредете батерията.
Светлинният индикатор за изтощена батерия мига в червено	Показва, че батерията е изтощена, когато лампата е изключена. Заредете батерията.
Светлинният индикатор за зареждане не светва в жълто по време на зареждането	Проверете дали захранващият блок е свързан към правилното захранващо устройство, което е включено в електрическия контакт.
Светлинният индикатор за зареждане мига в жълто	Посочва грешка при зареждане. Изключете и включете отново захранващия кабел в захранващия блок.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА


Orasoptic™ серия Zeon Endeavour™

Тест за електромагнитна съвместимост

CISPR 11 – Емисии: излъчвани РЧ сигнали	Група 1, клас А
IEC 61000-3-2 – Емисии: хармонични	Клас А
IEC 61000-3-3 – Емисии: колебания/премигване на напрежението	Съответства
IEC 61000-4-2 – Защита: електростатичен разряд	±8 kV при контакт ±15 kV във въздуха
IEC 61000-4-4 – Защита: бързо изменение на напрежението/ краткотрайно пренапрежение	±2 kV за захранващи линии ±1 kV за входни/изходни линии
IEC 61000-4-5 – Защита: пренапрежение	±1 kV диференциално ±2 kV общо
IEC 61000-4-11 – Защита: пропадания и кратки прекъсвания на захранването	< 5% UT за 0,5 цикъла 40% UT за 5 цикъла 70% UT за 25 цикъла < 5% UT за 5 секунди
IEC 61000-4-8 – Защита: магнитно поле с честотата на захранващата мрежа	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 – Защита: провеждани радиочестоти	3 Vrms, 150 kHz – 80 MHz, 80% 1 kHz AM 6 Vrms, ISM и радиолобителски честоти в диапазона 150 kHz – 80 MHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – Защита: излъчвани РЧ сигнали	3 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Защита: отдалеченост от РЧ безжични комуникационни устройства	IEC 60601-1-2:2014, точка 8.10


Характеристиките на ЕМИСИИТЕ на оборудването го правят подходящо за употреба в промишлени зони и болници (CISPR 11 клас А). Ако се използва в жилищни зони (за които по принцип се изисква CISPR 11 клас В), е възможно оборудването да не осигурява добра защита от съобщителни услуги с радиочестоти. Може да се наложи потребителят да предприеме мерки за намаляване, като например преместване или завъртане на оборудването.

Инструкции за изхвърляне

 Когато имате намерение да изхвърлите устройството, молим да го върнете на Orasoptic. Директивата относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO) на Европейския съюз забранява изхвърлянето на отпадъци от електрическо и електронно оборудване като обикновени битови отпадъци и изисква те да бъдат събрани и рециклирани или изхвърляни отделно. Електричното и електронно оборудване съдържа опасни вещества и представлява потенциален риск за човешкото здраве и околната среда, ако е изхвърлено на общинските сметища, които не са защитени от миграция на вещества в почвата и подпочвените води. Ако имате нужда от помощ за изхвърлянето на устройството, обадете се на нашите специалисти по грижа за клиентите или упълномощен дистрибутор на Orasoptic.

В устройството има литиево-йонни батерии. Рециклирането или изхвърлянето на батериите трябва да се извършва съобразно националните, държавните и местните разпоредби.


























Спецификации

	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Тегло на батерията	138 грама	200 грама
Размери на батерията	Височина = 92 mm Ширина = 52 mm Дълбочина = 20 mm	Височина = 92 mm Ширина = 55 mm Дълбочина = 28 mm
Тип на батерията	Li-Polymer, 3,6VDC (3120 mAh)	Li-Polymer, 3,63 VDC (6500 mAh)
Режими на светлинен интензитет	Степен 1 = 34 лумена Степен 2 = 53 лумена Степен 3 = 68 лумена	Степен 1 = 53 лумена Степен 2 = 68 лумена Степен 3 = 85 лумена
Експлоатационен срок на батерията	Степен 1 = 18 часа Степен 2 = 11 часа Степен 3 = 7 часа	Степен 1 = 24 часа Степен 2 = 17 часа Степен 3 = 10 часа
Време на зареждане (всяка от батериите)	3 часа	6 часа
Индекс на цветопредаване (CRI)	Стандартно = 70+ TruColor = 90+	
Относителна цветна температура (CTT)	Стандартна = 6500 K TruColor = 5700 K	
Тегло на началната лампа	7 грама Със защитен филтър = 8 грама	
Диаметър на лампата	14 mm	
Електрически параметри	 Клас II и собствено захранване	
Режим на работа	Непрекъснат	
Стандарти	EMC = IEC60601-1-2, клас В, EN55011 Безопасност = IEC60601-1, IEC 62471	
Условия за работа	От 0° до 40°С Относителна влажност от 10% до 85% (без кондензация) Атмосферно налягане от 500 hPa до 1060 hPa	

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА

Orascopic™ серия Zeon Endeavour™

Речник на символите

 Медицинско устройство	 Адрес на производителя	 Диоптрично устройство
 Каталожен номер/номер на частта	 Държава на производителя	 Упълномощен представител в Европейския съюз
 Сериен номер	 Дата на производство	 Упълномощен представител в Швейцария
 Партиден номер	 Телефон	 Упълномощен представител в Обединеното кралство
 Уникален идентификатор на устройството	 Имейл адрес	 Ограничения за температура -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 Прочетете инструкциите за употреба	 Устройство с двойна изолация от клас II	 Ограничения за влажност 10% / 85%
 Отпадъци от електрическо и електронно оборудване	 Канадска асоциация за стандартизация C US 169378	 Ограничения за налягане 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 Адрес на дистрибутора	 Съответствие с европейските стандарти	
 Използвайте Внимание	 Оценка на съответствието във Великобритания	

ZEON™
ENDEAVOUR™
系列

说明书
使用和保养



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Zeon Endeavour系列头灯新用户快速入门

这款轻量级 LED 头灯系统在设计上可直接连接现有绝大多数定制嵌入式 (Through The Lens, TTL) 和翻转式放大镜。Zeon Endeavour 系列电池组经过优化，可与装置附带的头灯一起使用。不支持使用其他 Orasoptic 或同类产品的头灯。

Zeon Endeavour 系列系统包括以下主要部件：



配件包括

电源适配器、螺旋形镜臂夹，固化滤光器，光学螺丝刀

请在拆箱时特别注意确认上述所有部件是否存在。请致电我们的客户服务专员或您的 Orasoptic 授权经销商订购更换零件。

适用范围

Zeon Endeavour 系列产品是一种可与眼镜连接的照明装置，作为视觉辅助工具佩戴，用于照亮口腔结构和手术区域。本装置仅供有资质的医疗和保健专业人员使用，包括但不限于牙科医生、牙科保健员以及医生和医疗专业人员。

该装置适用于专业的医疗设施环境，特别是医师/牙科诊室、诊所、辅助型护理机构、独立手术中心、医院（急诊室、病房、重症监护室以及手术室，但不包括靠近高频手术设备、外围是磁共振成像设备的射频屏蔽室的手术室）。

注意事项

- 使用前，请确保所有螺丝和可移动部件都固定在装置上。
- 为了延长电池的使用寿命，禁止在完全充电或放电的状态下存放。
- 仅限使用装置附带的头灯。
- 禁止
 - 禁止拆卸或修改装置
 - 请勿撕掉产品序列号标签
 - 当低电量指示灯亮起或闪烁时，禁止启动操作程序。
 - 禁止悬挂或拉扯裸露的电缆
 - 禁止用力弯折或缠绕头灯电缆
 - 禁止直接喷湿装置
 - 禁止将本装置的任何零件置于水中或浸入任何液体或超声波清洗器中
 - 禁止使用高压灭菌器或化学灭菌器、戊二醛、碘伏或任何其他灭菌方法
 - 禁止使用酒精浓度大于 70% 的清洁剂

禁忌症未知。

不良反应未知。

警告

1. 本装置仅限用于所述的预期目的。
2. 如有任何部件存在损坏、松动、脱落或丢失的情况，请勿使用装置。此类部件包括电池组、头灯、电缆和电触头/插头。零件如有破损、缺失、变形或磨损，应立即更换。若有此类维修或更换需要，应交由 ORASOPTIC 或授权服务经销商进行本产品的所有维修工作。
3. 使用非装置附带的电源适配器和电缆可能会导致排放量增加或干扰度降低，并导致系统不符合 IEC 60601-1-2 测试标准的要求。仅限使用装置附带的电源适配器和电缆为 Zeon Endeavour 系列产品供电。
4. 本产品符合国际电工委员会 (IEC) 规定的蓝光测试安全标准。与所有照明产品一样，直视光源存在危害风险。
 - IEC 62471 风险组 2 – 注意：本产品可能会发出有害的光辐射。禁止注视手术灯。可能对眼睛造成伤害。
5. 电池使用不当可能致其发热、爆炸或燃烧，并可能造成严重伤害。必须始终遵守以下安全警告：
 - 禁止打开或修改电池组或电源适配器。
 - 禁止在室外使用。
 - 液体和潮湿的环境。
 - 保持操作环境温度在 32°F 至 104°F (0°C 至 40°C) 之间。
 - 禁止将电触头短路。
 - 禁止将装置的任何零件与火源或超过 158°F (70°C) 的高温接触。
 - 若发现装置存在发热、异味或颜色或形状改变，请立即断开电源。不得再次使用该装置。
6. 使用本设备时，应避免将其靠近或与其他设备堆叠在一起，因为这可能导致操作不当。若必须这样使用，应注意观察本设备和其他设备是否正常运行。
7. 便携式射频通信设备（包括天线电缆和外置天线等外围设备）在使用时与本装置任何零件之间的距离不得小于 12 英寸（30 厘米），包括制造商规定使用的电缆。否则，可能导致本设备的性能下降。

清洁和消毒

Zeon Endeavour 系列产品采用高品质部件制造而成，属于精密光学电子仪器。只要保养得当，它将具备更长的使用寿命。您必须遵守以下说明进行正确的清洁和消毒，否则可能会造成损坏。

禁止

- 禁止直接喷湿装置
- 禁止将本装置的任何零件置于水中或浸入任何液体或超声波清洗器中
- 禁止悬挂或拉扯裸露的电缆
- 禁止使用高压灭菌器、化学灭菌器、戊二醛、碘伏或任何其他灭菌方法
- 禁止使用酒精浓度大于 70% 的清洁剂

清洁

您可以使用肥皂和水来清洁装置的所有零件。将软布弄湿或喷湿，然后擦拭装置。擦拭前先将软布上多余的液体挤出。如果眼镜脏污严重，可先取下头灯，然后清洁眼镜。彻底擦干眼镜后重新安装头灯。

消毒

您可以使用低度酒精消毒剂对装置进行消毒。将消毒剂涂抹在软布上，然后擦拭装置。擦拭前先将软布上多余的液体挤出。

推荐的消毒剂

CaviCide™、CaviCide1™、CaviWipes™，或 CaviWipes1™

运输和储存



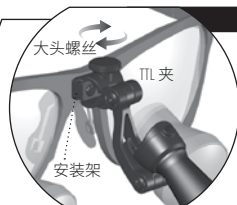
连接 Zeon Endeavour 系列产品与放大镜

将螺旋形镜臂夹同时缠绕在镜臂和电缆上，使头灯电缆固定在镜架的镜臂上。头灯电缆还附带一个可调节的罩衣夹，可使电缆远离工作区。



定制嵌入式 (IM) 支架

将安装夹滑动到安装架上，然后拧紧顶部的大头螺丝。如果安装架未与放大镜镜框的鼻梁连接，可使用放大镜连接套件提供的零件，根据说明书进行连接。



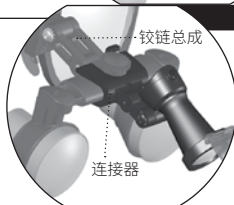
爪夹式支架

松开顶部的大头螺丝以打开爪臂，然后拧紧大头螺丝，将爪臂在镜框的鼻梁上下两侧锁紧，使其固定在镜框的鼻梁上。



翻转式支架

将连接器推送到铰链前端，使其固定在铰链总成上。Orasoptic 提供不同的翻转夹，可固定在各种 Orasoptic 和同类产品的翻转式铰链上。图示翻转夹可能与实际产品略有不同，但固定方法基本一致。



通用式支架

用光学螺丝刀松开安装螺丝，使安装臂张开。向下推送通用式支架使其横跨镜框上边缘，此时安装夹在承载目镜前面，安装臂在承载目镜后面。将通用式支架架在放大镜镜框的鼻梁位置，然后拧紧安装螺丝，直到装置固定。



操作 Zeon Endeavour 系列产品

给电池组充电

Zeon Endeavour 系列电池组出厂时处于部分荷电状态，使用前应先充满电。要给电池组充电，可将电源适配器插入电源插座和电池组的充电器连接端口。**电池组可在充电的同时为头灯供电。**

- 低电量指示灯的**红灯**亮起，表示电池组电量即将耗尽，需要立刻充电。
- 低电量指示灯的**红灯**闪烁，表示电池组电量过低，无法操作头灯。
- 充电指示灯的**黄灯**亮起，表示电池组正在充电。
- 当电池组充满电后，充电指示灯将熄灭。

操作电池组

Endeavour 系列产品采用电容式触控方案，使头灯在临床操作过程中简单易用。用手的任何部位触摸控制面板，即可打开和关闭系统，或改变头灯的亮度。

1. 将头灯电缆插入头灯顶部和电池组的头灯连接端口。
2. 长按控制面板至少 2 秒，即可打开或关闭头灯。
3. 要增加亮度，可轻点控制面板。每轻点一次，亮度就会增加一级，直至达到设定的最高亮度。此时再次轻点控制面板，头灯将回到设定的最低亮度。
4. 将放大镜和头灯戴在头上，调整到舒适的工作位置。打开头灯，并将其倾斜到适当的角度，使其照亮筒镜的观察视野。

注意
头灯光束强烈
请勿对视。



操作 Zeon Endeavour 系列产品

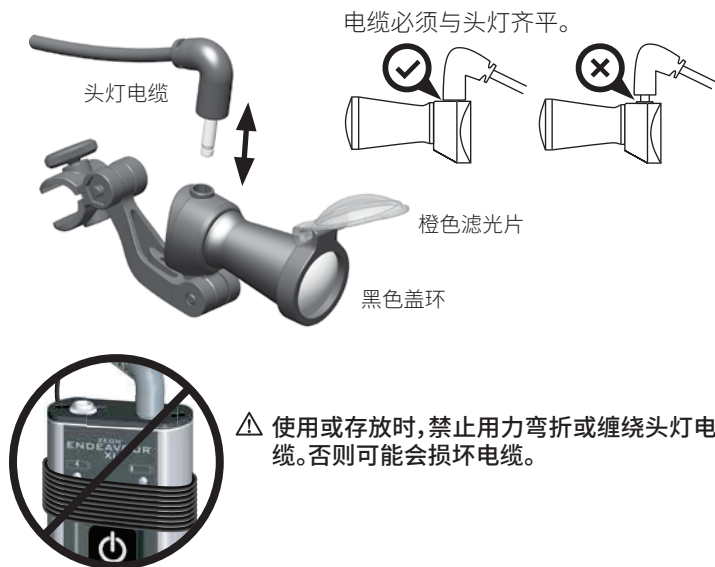
连接电缆与头灯

Zeon Endeavour 系列产品的电缆连接点位于头灯顶部。电缆可以很容易地从头灯上拆卸下来，以使用户将放大镜与电缆和电池组分离。**连接电缆与头灯时，必须用力将电缆向下推入头灯连接端口，直到它与头灯完全齐平。**这将减少任何液体进入的可能性，同时也确保了稳定的电气连接。如果出现头灯忽明忽暗或完全不亮的情况，请检查电缆是否松动。

使用固化滤光器

在处理光固化复合材料时，应使用固化滤光器。使用这些材料时，来自头灯未经过滤的光线会导致复合材料过早固化。固化滤光器由两个部件组成；一个是固定在头灯端部的黑色盖环，另一个是橙色滤光片，在操作过程中可以根据需要上下翻转。

- 如在实际操作中不需要使用固化滤光器，可将它从头灯上取下。要取下固化滤光器，可先将橙色滤光片向上翻转，然后小心地将黑色盖环从头灯上拉下。**禁止通过拉动橙色固化滤光片取下固化滤光器。**
- 要连接固化滤光器，可先将橙色滤光片向上翻转，然后小心地将黑色盖环推送到头灯上，并确保铰链朝上。**禁止通过推送橙色固化滤光片连接固化滤光器。**



故障排除

问题	解决办法
头灯忽明忽暗或完全不亮	确保头灯电缆与电池组和头灯连接正确。头灯电缆必须与头灯完全齐平，以保持稳定的电气连接。
低电量指示灯的红灯亮起	表示头灯打开时电池电量低。请给电池充电。
低电量指示灯的红灯闪烁	表示头灯关闭时电池电量低。请给电池充电。
充电时充电指示灯的黄灯不亮	确保电池组与电源适配器连接正确，且电源适配器插入电源插座。
充电指示灯的黄灯闪烁	表示充电故障。请断开并重新连接电池组的电源线。

电磁兼容性测试

CISPR 11 — 排放: 辐射 RF	1 组, A 类
IEC 61000-3-2 — 排放: 谐波	A 类
IEC 61000-3-3 — 排放: 电压波动/闪烁	符合规定
IEC 61000-4-2 — 抗扰度: 静电放电	±8 kV 接触 ±15 kV 空气
IEC 61000-4-4 — 抗扰度: 电快速瞬变/脉冲	±2 kV 电源线, ±1 kV 输入/输出线
IEC 61000-4-5 — 抗扰度: 电涌	±1 kV 差模电压 ±2 kV 共模电压
IEC 61000-4-11 — 抗扰度: 电压骤降和短时中断	0.5 周期 <5 % UT 5 周期约 40 % UT 25 周期约 70 % UT 5 秒 <5 % UT
IEC 61000-4-8 — 抗扰度: 电源频率磁场	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 — 抗扰度: 传导 RF	3 Vrms, 150kHz — 80MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, ISM 和业余无线电信段在 150 kHz — 80 MHz 之间, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 — 抗扰度: 辐射 RF	3 V/m, 80 MHz — 2.7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 抗扰度: 射频无线通信设备的邻近频段	IEC 60601-1-2:2014 测试标准, 第 8.10 条款

该设备的排放特性使其适用于工业领域和医院环境 (CISPR 11 A 类)。
如需在住宅环境中使用 (通常要求达到 CISPR 11 B 类规定), 该设备可能无法为射频通信服务提供足够的保护。用户可能需要采取缓解措施, 如重新安置或重新调整设备方向。

规格

	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
电池组重量	4.9 盎司 (138 克)	7.06 盎司 (200 克)
电池组尺寸	高度 = 3.6 英寸 (92 毫米) 宽度 = 2.0 英寸 (52 毫米) 深度 = 0.8 英寸 (20 毫米)	高度 = 3.6 英寸 (92 毫米) 宽度 = 2.1 英寸 (55 毫米) 深度 = 1.1 英寸 (28 毫米)
电池类型	锂聚合物, 3.6 VDC (3120 mAh)	锂聚合物, 3.63 VDC (6500 mAh)
光强模式	1 级 = 34 流明 2 级 = 53 流明 3 级 = 68 流明	1 级 = 53 流明 2 级 = 68 流明 3 级 = 85 流明
续航时间	1 级 = 18 小时 2 级 = 11 小时 3 级 = 7 小时	1 级 = 24 小时 2 级 = 17 小时 3 级 = 10 小时
充电时间 (每个电池组)	3 小时	6 小时
显色指数 (CRI)	标准 = 70+ TruColor = 90+	
相关色温 (CCT)	标准 = 6500K TruColor = 5700K	
头灯重量	0.25 盎司 (7 克) 含固化滤光器 = 0.28 盎司 (8 克)	
头灯直径	0.55 英寸 (14 毫米)	
电气设备	回 II 类和内部供电	
操作模式	连续	
适用标准	EMC = IEC60601-1-2, B 类, EN50111 安全性 = IEC60601-1, IEC 62471	
操作环境	32°F 至 104°F (0°C 至 40°C) 相对湿度 10% 至 85% (非冷凝) 标准大气压 0.5 atm 至 1.0 atm (500 hPa 至 1060 hPa)	

废弃指示




























请将废弃装置送还 Orasoptic 进行回收。欧盟《废弃电子电气设备指令》(WEEE) 禁止将废弃电子电气设备处置为未分类的城市垃圾, 要求对其进行收集以便回收或单独处置。电子电气设备中存在有害物质, 如果将这些废弃设备在难以防止有害物质进入土壤和地下水的城市垃圾填埋场中处置, 可能会对人类健康和环境构成潜在风险。如在废弃本装置时需要协助, 请致电我们的客户服务专员或 Orasoptic 授权经销商。

本装置包含锂离子电池。请根据国家、州及当地法规回收或废弃电池。

使用和保养说明书

Orasoptic™ Zeon Endeavour™ 系列

符号表

 医疗器械	 制造商地址	 处方装置
 参考号/零件号	 制造地	 欧盟授权代表
 序列号	 出厂日期	 瑞士授权代表
 批号	 联系电话	 英国授权代表
 唯一设备标识	 电子邮件地址	 温度限制
 查阅使用说明书	 II类双重绝缘装置	 湿度限制
 废弃电子电气设备	 加拿大标准协会	 压力限制
 经销商地址	 欧盟认证	
 谨慎使用	 英国符合性评估	

ZEON™ ENDEAVOUR™

Řada

NÁVOD k použití a péči



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Začínáme s novou čelovou lampou řady Zeon Endeavour

Tento lehký systém čelové LED lampy lze připevnit k většině dostupných binokulárních lup (through-the-lens, TTL) a odklápěcích lupových brýlí. Bateriové zdroje řady Zeon Endeavour jsou optimalizovány pro použití s čelovou lampou, která je dodávána s vaším zařízením. Použití jiných čelových lamp Orasoptic nebo konkurenčních čelových lamp není podporováno.

Systém řady Zeon Endeavour obsahuje tyto hlavní součásti:



Príslušenství, které je součástí dodávky

Sítový adaptér, stranové svorky, filtr zabraňující vytvrzování, optický šroubovák

Rozbalování výrobku věnujte zvýšenou pozornost. Překontrolujte, zda balení obsahuje veškeré výše uvedené součásti. Chcete-li si objednat náhradní díly, zavolejte některému z našich specialistů na péči o zákazníky nebo svému autorizovanému distributorovi Orasoptic.

Indikace k použití

Zařízení řady Zeon Endeavour je osvětlovací zařízení připevněné k brýlím, které se nosí jako vizuální pomůcka k osvětlení struktur v dutině ústní a pracovních oblastí. Toto zařízení je určeno pro použití pouze kvalifikovanými zdravotníky včetně, mimo jiné, stomatologů, dentálních hygienistů a také lékařů a zdravotníků.

Toto zařízení je vhodné k použití v odborných zdravotnických zařízeních, konkrétně v ordinacích lékařů/stomatologů, na klinikách, ambulantních zařízeních, v ambulantních chirurgických centrech, nemocnicích (na pohotovosti, na pokojích pro pacienty, na jednotkách intenzivní péče, na operačních sálech s výjimkou v blízkosti vysokofrekvenčních chirurgických zařízení, mimo místnost se stíněním vysokofrekvenčních elektromagnetických polí se zařízením pro zobrazování magnetickou rezonancí).

Bezpečnostní opatření

1. Před použitím překontrolujte, že jsou všechny šrouby a odnímatelné součásti zařízení bezpečně upevněny.
2. Pokud chcete prodloužit životnost baterií, neskladujte je úplně nabitě nebo úplně vybité.
3. Používejte pouze čelovou lampu která je dodávána se zařízením.
4. **NEDELEJTE NÁSLEDUJÍCÍ**
 - Zařízení nerozebírejte ani neupravujte
 - Neodstraňujte výrobní štítek se sériovým číslem výroby
 - Nezahajujte zákrok, pokud indikátor vybité baterie svítí nebo bliká
 - Nezavěšujte ani netahaňte za odhalené kabely
 - Kabel čelové lampy příliš nezalamujte ani nesmotávejte
 - Nestříkejte kapaliny přímo na zařízení
 - Nepouštějte žádnou část zařízení pod vodu, ani jej neponořujte do jakékoli kapaliny nebo ultrazvukového čisticího prostředku
 - Nesterilizujte v autoklávu nebo chemickém autoklávu, glutaraldehydu, jodoforu, ani pomocí žádné jiné sterilizační metody
 - Nepoužívejte čistič s obsahem alkoholu vyšším než 70 %

Kontraindikace Žádné nejsou známy.

Nežádoucí účinky Žádné nejsou známy.

Varování

1. Toto zařízení se musí používat výhradně k určenému účelu.
2. Nepoužívejte zařízení, pokud je některá jeho součást poškozená, uvolněná, oddělená nebo chybí. Uvedené se týká bateriového zdroje, čelové lampy, kabelu a elektrických kontaktů / zástrček. Části, které jsou rozbité, chybí, jsou deformované nebo opotřebované, musí být ihned vyměněny. V případech, že je taková oprava nebo výměna nezbytná, ORASOPTIC NEBO AUTORIZOVANÝ SERVISNÍ PRODEJCE MAJÍ PROVÉST VEŠKERÉ OPRAVY TOHOTO VÝROBKU.
3. Použití napájecích adaptérů a kabelů jiných než určených pro použití tímto zařízením může mít za následek zvýšení emisí nebo snížení odolnosti a může způsobit, že systém nebude vyhovovat požadavkům směrnice IEC 60601-1-2. K napájení zařízení série Zeon Endeavour má být používán pouze síťový adaptér a kabel, které se dodávají se zařízením.
4. Tento výrobek vyhovuje bezpečnostním standardům stanoveným Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) pro zkoušky na modré světlo. Stejně jako je tomu u jiných světelných zdrojů, přímý pohled do světelného zdroje je spojen s riziky.
 - Riziková skupina 2 dle IEC 62471 – UPOZORNĚNÍ: Tento produkt vyzařuje potenciálně škodlivé světlo. Nedívejte se přímo do operačního světelného zdroje. Může dojít k poškození zraku.
5. Nesprávné použití baterie může způsobit její zahřátí na vysokou teplotu, explozi nebo vznícení, a tím i závažné poranění. Za všech okolností musí být dodržena následující bezpečnostní opatření:
 - Nikdy neotevírejte ani neupravujte bateriový zdroj ani síťový adaptér.
 - Nepoužívejte mimo budovy.
 - Chraňte před kapalinami a vlhkým prostředím.
 - Udržujte teplotu provozního prostředí v rozmezí 0 až 40 °C (32 až 104 °F).
 - Nezkratujte elektrické kontakty.
 - Nedávejte žádnou část zařízení do kontaktu s ohněm nebo zdrojem vysoké teploty překračující 70 °C (158 °F).
 - Pokud zjistíte, že zařízení je horké, vydává zápach, mění barvu nebo tvar, ihned jej odpojte od přívodu elektrické energie. Takové zařízení se již nesmí znovu používat.
6. Toto zařízení se nesmí používat v blízkosti nebo na jiném zařízení, protože by mohlo dojít k nesprávnému provozu. Je-li takové použití nezbytné, je třeba toto zařízení i jiné zařízení pozorovat a ověřit, že fungují normálně.
7. Přenosná vysokofrekvenční komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely a externí antény) nemají být používána blíže než 30 cm (12 palců) ke kterékoli části tohoto zařízení včetně kabelů určených výrobcem. Jinak by mohlo dojít ke zhoršení výkonu tohoto zařízení.

Čištění a dezinfekce

Zařízení řady Zeon Endeavour je přesným opticko-elektrickým přístrojem vyrobeným z nejkvalitnějších součástí. Dlouhou životnost mu zajistí řádná péče. Je třeba, abyste dodržovali následující pokyny ohledně čištění a dezinfekce, jinak může dojít k poškození přístroje.

NEDĚLEJTE NÁSLEDUJÍCÍ

- Nestříkejte kapaliny přímo na zařízení
- Nespuštějte žádnou část zařízení pod vodu, ani jej neponořujte do jakékoli kapaliny nebo ultrazvukového čisticího prostředku
- Nezavěšujte ani netahejte za odhalené kabely
- Nesterilizujte v autoklávu, chemickém autoklávu, glutaraldehydu, jodoformu, ani pomocí žádné jiné sterilizační metody
- Nepoužívejte čistič s obsahem alkoholu vyšším než 70 %

Čištění

K čištění všech částí přístroje můžete použít mýdlo a vodu. Navlhčete nebo nastříkejte vodu na měkkou utěrku a poté přístroj otřete. Před použitím nejprve utěrku zbavte nadměrného množství tekutiny. Pokud jsou vaše brýle velmi zašpiněné, nejprve sejměte čelovou lampu a pak očistěte brýle. Před opětovným nasazením čelové lampy nejprve brýle důkladně osušte.

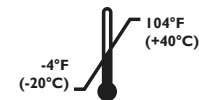
Dezinfekce

Zařízení můžete dezinfikovat dezinfekčním prostředkem s nízkým obsahem alkoholu. Navlhčete nebo nastříkejte dezinfekční prostředek na měkkou utěrku a poté zařízení otřete. Před použitím nejprve utěrku zbavte nadměrného množství tekutiny.

Doporučené dezinfekční prostředky

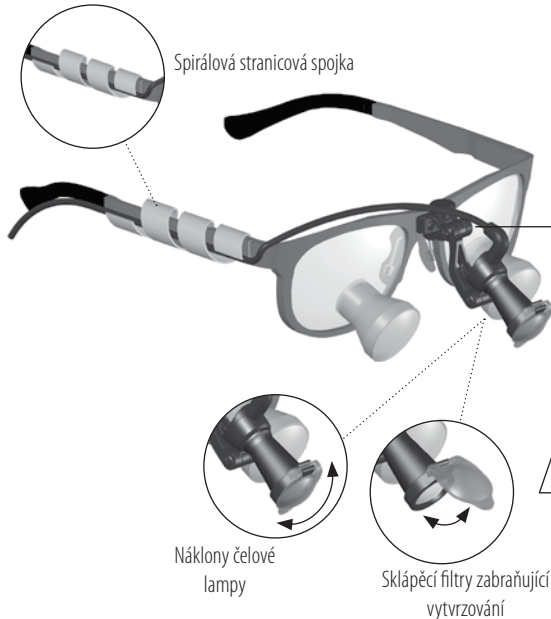
CaviCide™, CaviCide 1™, CaviWipes™ nebo CaviWipes 1™

Přeprava a skladování

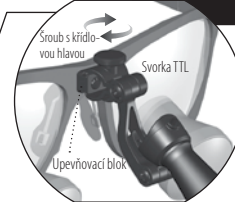


Připojení zařízení řady Zeon Endeavour k lupovým brýlím

Připevňte kabel čelové lampy ke stranici rámečku obtočením spirálové stranicové spojky kolem stranice a kabelu. Kabel také obsahuje nastavitelnou sponu na lékařský plášť, která jej udržuje mimo pracovní prostor.

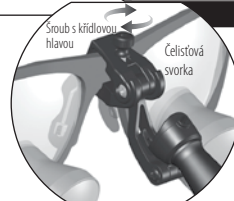


Držák binokulární lupy (TTL)



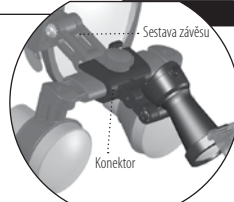
Nasuňte svorku na upevňovací blok a utáhněte šroub s křídlovou hlavou v horní části. Nemí-li upevňovací blok připojen k můstku rámečku lupových brýlí, připojte jej pomocí dílů a pokynů dodávaných se sadou pro připojení lupových brýlí.

Čelistový držák



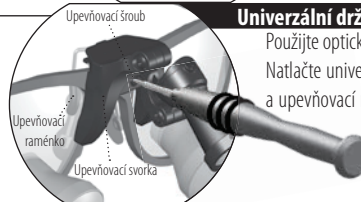
Zajistěte k můstku rámečku uvolněním šroubu s křídlovou hlavou v horní části, abyste čelisti otevřeli, a poté šroub s křídlovou hlavou utáhněte, abyste čelisti zavřeli nad horní a dolní částí můstku rámečku.

Připevnění odklápění



Připevňte k sestavě závěsu natlačením konektoru na přední stranu závěsu. Orasoptic nabízí různé svorky odklápění pro zajištění různých závěsů Orasoptic i konkurenčních závěsů odklápění. I když vaše svorka odklápění vypadá jinak, než je zobrazeno, způsob zajištění je stále stejný.

Univerzální držák



Použijte optický šroubovák k uvolnění upevňovacího šroubu a otevření upevňovacích ramének. Natlačte univerzální držák přes horní část rámečku s upevňovací svorkou před nosnou čočkou a upevňovací raménka za nosnou čočkou. Vycentrujte univerzální držák přes můstek rámečku lupových brýlí a utahujte upevňovací šroub, dokud nebude zařízení zajištěno.

Práce se zařízením řady Zeon Endeavour

Nabíjení baterií

Bateriový zdroj zařízení řady Zeon Endeavour je při dodání částečně nabitý a má být před použitím úplně nabitý. Chcete-li bateriový zdroj nabít, zapojte síťový adaptér do elektrické zásuvky a do portu pro připojení nabíječky bateriového zdroje. **Bateriový zdroj je schopen napájet čelovou lampu i při nabíjení.**

- Indikátor vybité baterie bude svítit **ČERVENĚ**, když je bateriový zdroj téměř vybitý a je třeba jej nabít.
- Indikátor vybité baterie bude blikat **ČERVENĚ**, když je bateriový zdroj příliš vybitý na to, aby mohl napájet čelovou lampu.
- Indikátor nabíjení bude svítit **ŽLUTĚ**, když se bateriový zdroj nabíjí.
- Indikátor nabíjení zhasne, jakmile je bateriový zdroj úplně nabitý.

Práce s bateriovým zdrojem

Zařízení řady Endeavour používá kapacitní dotykové ovládací prvky, díky čemuž je ovládání lampy během klinických zákroků snadné. Dotkněte se ovládacího prvku kteroukoli částí ruky, chcete-li systém zapnout nebo vypnout nebo změnit jas čelové lampy.

1. Zapojte kabel čelové lampy do horní části čelové lampy a do portu pro připojení bateriového zdroje čelové lampy.
2. Chcete-li čelovou lampu zapnout nebo vypnout, dotkněte se ovládacího prvku a přidržte jej po dobu minimálně 2 sekund.
3. Pro zvýšení jasu klepněte na ovládací prvek. Každým klepnutím se jas zvýší, dokud není dosažena nejvyšší hodnota nastavení. Další po sobě jdoucí klepnutí na ovládací prvek intenzitu světla vrátí až na nejnižší hodnotu nastavení.
4. Nasadte lupové brýle a čelovou lampu na hlavu a upravte si pohodlnou pracovní polohu. Zapněte čelovou lampu a nakloňte ji do příslušného úhlu, abyste osvětlili své zorné pole při pohledu teleskopu.



UPOZORNĚNÍ

Zaměřte čelovou lampu mimo své oči, protože svazek světelných paprsků je silný.



Práce se zařízením řady Zeon Endeavour

Připojte k čelové lampě kabel

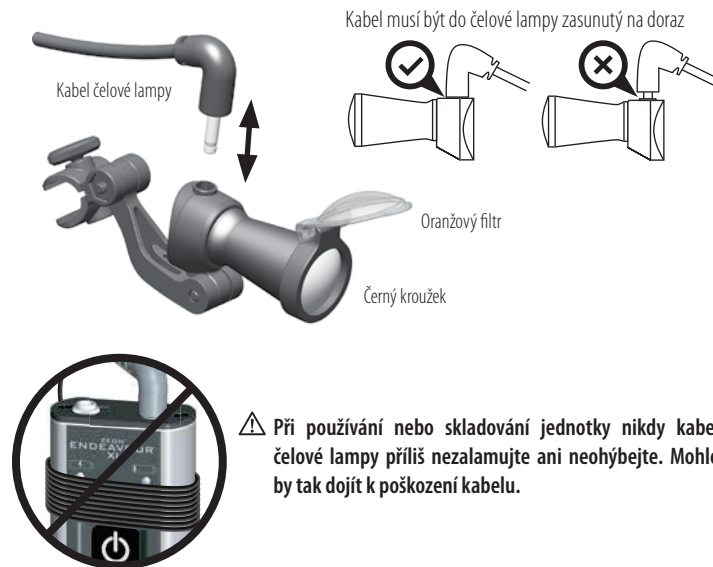
Kabel zařízení řady Zeon Endeavour se připojuje k horní části čelové lampy. Kabel lze od čelové lampy snadno odpojit, což umožňuje uživateli pohodlně rozopnout lupové brýle a kabel bateriového zdroje.

Při připojování kabelu k čelové lampě je důležité kabel pevně zatlačit dolů, dokud nebude připojen na doraz k čelové lampě. Tím se sníží pravděpodobnost vniknutí kapaliny a zároveň bude zajištěno stabilní elektrické připojení. Pokud narazíte na problém, kdy čelová lampička bliká nebo se vůbec nezapne, ujistěte se, že se kabel neuvolnil.

Použití filtru zabraňujícího vytvrzování

Filter zabraňující vytvrzování má být použit při práci s kompozity vytvrzovanými světlem. Při používání těchto materiálů může neodfiltrované světlo čelové lampy způsobit předčasné vytvrzení kompozitu. Filter zabraňující vytvrzování se skládá ze dvou součástí; černého kroužku, který je připevněn ke konci čelové lampy, a oranžového filtru, který lze během zákroků sklopit dolů nebo odklopit nahoru podle potřeby.

- Pokud pro svou praxi nepotřebujete filter zabraňující vytvrzování, můžete jej z čelové lampy odstranit. Chcete-li filter zabraňující vytvrzování odstranit, překlňte oranžový filter do polohy UP (NAHORU) a opatrně vytáhněte černý kroužek z čelové lampy. **Netahajte přímo za oranžový filter zabraňující vytvrzování.**
- Chcete-li filter zabraňující vytvrzování nasadit, překlňte oranžový filter do polohy UP (NAHORU) a opatrně natlačte černý kroužek na čelovou lampičku a ujistěte se, že je závěs nahoře. **Netlačte přímo na oranžový filter zabraňující vytvrzování.**



Odstraňování problémů

Problém	Řešení
Čelová lampička při zapnutí a vypnutí bliká nebo se vůbec nezapne	Přesvědčte se, že kabel čelové lampy je správně připojen k bateriovému zdroji a čelové lampě. Kabel čelové lampy musí být do čelové lampy zasunutý na doraz, aby bylo vytvořeno stabilní elektrické připojení.
Indikátor vybité baterie svítí červeně	Signalizuje, že baterie je vybitá a současně lampička je zapnutá. Nabijte baterii.
Indikátor vybité baterie bliká červeně	Signalizuje, že baterie je vybitá a současně lampička je vypnutá. Nabijte baterii.
Indikátor nabíjení nesvítí při nabíjení žlutě	Přesvědčte se, že bateriový zdroj je správně připojen ke zdroji napájení a že zdroj napájení je zapojen do elektrické zásuvky.
Indikátor nabíjení bliká žlutě	To signalizuje chybu v nabíjení. Odpojte a znovu připojte napájecí kabel bateriového zdroje.


NÁVOD K POUŽITÍ A PÉČI

Rada Orasoptic™ Zeon Endeavour™

Test elektromagnetické kompatibility	
CISPR 11 – Emise: Vyzařovaná VF energie	Skupina 1, třída A
IEC 61000-3-2 – Emise: Harmonické	Třída A
IEC 61000-3-3 – Emise: Kollísání napětí / Proměnlivé emise	Vyhovuje
IEC 61000-4-2 – Odolnost: Elektrostatický výboj	±8 kV kontakt ±15 kV vzduch
IEC 61000-4-4 – Odolnost: Rychlé elektrické přechodné jevy / skupiny impulsů	±2 kV pro napájecí síť ±1 kV pro vstupní a výstupní vedení
IEC 61000-4-5 – Odolnost: Rázový impuls	±1 kV rozdílový ±2 kV společný
IEC 61000-4-11 – Odolnost: Poklesy napětí a krátké výpadky	5 % UT po dobu 0,5 periody 40 % UT po dobu 5 period 70 % UT po dobu 25 period <5 % UT po dobu 5 sekund
IEC 61000-4-8 – Odolnost: Frekvence elektrické složky magnetického pole	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 – Odolnost: Vedená VF energie	3 Vef, 150 kHz – 80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vef, ISM a pásma amatérských rádii v rozmezí 150 kHz – 80 MHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – Odolnost: Vyzařovaná VF energie	3 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Odolnost: Bezkontaktní pole od VF bezdrátových komunikačních zařízení	IEC 60601-1-2:2014, kapitola 8.10

EMISNÍ charakteristiky tohoto přístroje dovolují jeho použití v průmyslových prostorách a nemocnicích (CISPR 11, třída A). Při použití v obytném prostředí (vyžadujícím za normálních okolností CISPR 11, třída B) není u tohoto zařízení zajištěna dostatečná ochrana před vysokofrekvenčními komunikačními systémy. Uživateli bude možná muset učinit zmiňující opatření, například přemístění přístroje nebo změnu jeho nasměrování.

Pokyny pro likvidaci

 Pokud plánujete likvidaci zařízení, vraťte jej společnosti Orasoptic k recyklaci. Směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) zakazuje likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení formou netříděného komunálního odpadu a vyžaduje jejich oddělený sběr a recyklaci, případně likvidaci. Elektrická a elektronická zařízení obsahují nebezpečné látky, které představují potenciální rizika pro lidské zdraví a životní prostředí, pokud by byly likvidovány na skládkách komunálních odpadů bez zajištění proti úniku těchto látek do půdy a podzemních vod. Pokud potřebujete pomoc při likvidaci zařízení, zavolejte jednoho z našich specialistů péče o zákazníky nebo svého autorizovaného distributora Orasoptic.















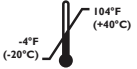










Toto zařízení obsahuje lithium-iontové články. Baterie recyklujte nebo likvidujte v souladu s národními, státními a místními předpisy.

Technické údaje		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Hmotnost bateriového zdroje	138 gramů (4,9 unce)	200 gramů (7,06 unce)
Rozměry bateriového zdroje	Výška = 92 mm (3,6 palce) Šířka = 52 mm (2,0 palce) Hloubka = 20 mm (0,8 palce)	Výška = 92 mm (3,6 palce) Šířka = 55 mm (2,1 palce) Hloubka = 28 mm (1,1 palce)
Typ baterie	Lithium-polymerová, 3,6 VDC (3120 mAh)	Lithium-polymerová, 3,63 VDC (6500 mAh)
Režimy intenzity světla	Úroveň 1 = 34 lumenů Úroveň 2 = 53 lumenů Úroveň 3 = 68 lumenů	Úroveň 1 = 53 lumenů Úroveň 2 = 68 lumenů Úroveň 3 = 85 lumenů
Životnost baterie	Úroveň 1 = 18 lumenů Úroveň 2 = 11 lumenů Úroveň 3 = 7 lumenů	Úroveň 1 = 24 lumenů Úroveň 2 = 17 lumenů Úroveň 3 = 10 lumenů
Doba dobíjení (každý bateriový zdroj)	3 hodiny	6 hodin
Index podání barev (CRI)	Standardní = 70+ TruColor = 90+	
Korelovaná teplota barev (CCT)	Standardní = 6500 K TruColor = 5700 K	
Hmotnost čelové lampy	7 gramů (0,25 unce) S filtrem zabírajícím vytvrzování = 8 gramů (0,28 unce)	
Průměr čelové lampy	14 mm (0,55 palce)	
Zdroj elektrické energie	<input checked="" type="checkbox"/> Třída II a vlastní napájení	
Provozní režim	Nepřetržitý	
Normy	EMC = IEC60601-1-2, třída B, EN50111 Bezpečnost = IEC60601-1, IEC 62471	
Provozní prostředí	0–40 °C (32–104 °F) Relativní vlhkost (nekondenzující) 10–85 % Atmosférický tlak 500–1 060 hPa (0,5–1,0 atm)	

NÁVOD K POUŽITÍ A PÉČI

Rada Orasoptic™ Zeon Endeavour™

Glosář symbolů

 Zdravotnický prostředek	 Adresa výrobce	 Zařízení na lékařský předpis
 Referenční číslo / číslo dílu	 Země výrobce	 Autorizovaný zástupce v Evropské unii
 Sériové číslo	 Datum výroby	 Autorizovaný zástupce ve Švýcarsku
 Číslo šarže	 Telefonní číslo	 Autorizovaný zástupce ve Spojeném království
 Jedinečný identifikační kód zařízení	 E-mailová adresa	 Omezení teploty -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 Prostudujte si návod k použití	 Zařízení třídy II s dvojitou izolací	 Omezení vlhkosti 10% / 85%
 Odpadní elektrická a elektronická zařízení	 Kanadská asociace pro normalizaci C US 169378	 Omezení tlaku 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 Adresa distributora	 Evropská značka shody	
 Použijte Pozor	 Posouzení shody ve Velké Británii	

ZEON™ ENDEAVOUR™ Serie

BRUGS- og plejeanvisning



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Kom godt i gang med din nye Zeon Endeavour-pandelampe

Dette lette LED-pandelampesystem er designet til at kunne sættes direkte fast på en stor del af de eksisterende opvigningslupsystemer og TTL-lupsystemer (gennem linsen). Zeon Endeavour-batteripakker er optimeret til brug med den pandelampe, der leveres sammen med din enhed. Brug af andre pandelamper fra Orasoptic eller konkurrenter er ikke understøttet.

Zeon Endeavour består af følgende hoveddele:



Omfattet tilbehør

Strømforsyning, spiralpandeklemmer, hærdningsfilter, optisk skruetrækker

Kontrollér under udpakningen, at alle komponenter angivet ovenfor er der. Ring til en af vores specialister fra kundeservice eller den lokale Orasoptic-distributør, hvis du vil bestille reservedele.

Brugsanvisning

Zeon Endeavour er en belysningsenhed sat fast på et par briller og bæres som en visuel støtte beregnet til at oplyse strukturer og behandlingsområder i munden. Enheden er beregnet til brug af kvalificeret lægeligt og sundhedsfagligt personale, inklusive, men ikke begrænset til, tandlæger og tandplejere, såvel som læger og sundhedspersonale.

Enheden er velegnet til brug i professionelle sundhedsfacilitetsmiljøer, specielt læge-/tandlægekontorer, -klinikker, plejefaciliteter med begrænset hjælp, uafhængige centre til kirurgi, der ikke kræver overnatning, hospitaler (skadestuer, patientværelser, intensivafdelinger, operationsstuer undtagen nær kirurgisk højfrekvensudstyr og uden for radiofrekvensafskærmede rum med udstyr til magnetisk resonansbilleddannelse).

Sikkerhedsforanstaltninger

1. Sørg for, at alle skruer og aftagelige komponenter sidder sikkert fast på enheden inden brug.
2. For at batterierne kan holde så længe som muligt, bør de ikke opbevares fuldt opladet eller fuldt afladet.
3. Brug kun pandelampen, der leveres sammen med enheden.
4. **UNDGÅ**
 - Enheden må ikke skilles ad eller ændres på
 - Fjern ikke produktets serienummernummermærkat
 - Begynd ikke en procedure, hvis batteriindikatoren på batteriet lyser og blinker
 - Hæng og træk ikke i blottagte kabler
 - Pandelampekablet må ikke bøjes stramt eller vikles rundt
 - Spray ikke direkte på enheden
 - Hold ikke enheden og dens dele under rindende vand, eller nedsænk dem i væske eller ultralydsrens
 - Der må ikke anvendes autoklave, kemiklave, glutaraldehyd, iodophor eller anden form for steriliseringsmetode
 - Brug ikke et rengøringsmiddel med et alkoholindhold på mere end 70 %

Kontraindikationer Ingen kendte.

Bivirkninger Ingen kendte.

Advarsler

1. Enheden må kun benyttes til de beskrevne formål.
2. Brug ikke enheden, hvis en komponent er beskadiget, løs, har løsrevet sig eller mangler. Dette omfatter batteripakker, pandelampe, kabel og elektriske kontakter/stik. Dele, der er i stykker, forvrængede, slidte eller mangler, skal udskiftes med det samme. Hvis en sådan reparation eller udskiftning af dele af dette produkt bliver nødvendig, SKAL ORASCOPTIC ELLER EN AUTORISERET SERVICEFORHANDLER UDFØRE ALLE REPARATIONER.
3. Brug af andre strømadaptere og -kabler end de medfølgende sammen med enheden kan resultere i øget udledning og nedsat immunitet og kan føre til, at systemet ikke længere overholder kravene i IEC 60601-1-2. Kun strømforsyningen og opladeren, der følger med enheden, må anvendes til Zeon Endeavour.
4. Dette produkt er i overensstemmelse med standarder for sikkerhedstest for blåt lys fastsat af International Electrotechnical Commission (IEC). Som ved alle lysprodukter, er der risici ved at stirre direkte ind i lyset.
 - IEC 62471 Risikogruppe 2 – FORSIGTIG: Der udsendes eventuelt farlig optisk stråling fra dette produkt. Undlad at stirre ind i operationslampen. Kan være skadeligt for øjnene.
5. Misbrug af batteriet kan gøre batteriet varmt, det kan eksplodere eller antænde og kan være årsag til alvorlig tilskadekomst. Følgende sikkerhedsadvarsler skal altid følges:
 - Åbn aldrig batteripakken eller strømforsyningen.
 - Må ikke anvendes udenfor.
 - Beskyt mod væsker og fugtige omgivelser.
 - Oprethold driftstemperaturer mellem 0 °C og 40 °C (32 °F og 104 °F).
 - De elektriske komponenter må ikke kortsluttes.
 - Enheden og dens dele må ikke komme i kontakt med ild eller kraftig varme over 70 °C (158 °F).
 - Hvis du bemærker, at enheden er varm, udskiller en lugt eller skifter farve eller form, skal du slå strømmen fra øjeblikkeligt. Enheden må ikke benyttes igen.
6. Brug af enheden ved siden af eller stablet med andet udstyr, bør undgås, da det kan resultere i ukorrekt drift. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette udstyr og andet udstyr overvåges for at kontrollere, at det fungerer normalt.
7. Bærbart radiofrekvenskommunikationsudstyr (herunder eksterne enheder såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes tættere end 30 cm (12 tommer) på nogen af denne enheds dele, herunder kabler, der er angivet af producenten. Det kan medføre en forringelse af udstyrets ydeevne.

Rengøring og desinficering

Zeon Endeavour er et optisk-elektrisk præcisionsinstrument fremstillet af komponenter af høj kvalitet. Hvis den behandles korrekt, kan den bruges og holde i lang tid. Du skal overholde følgende instruktioner for korrekt rengøring og desinficering, enhver undladelse af dette kan medføre beskadigelse.

UNDGÅ

- Spray ikke direkte på enheden
- Hold ikke enheden og dens dele under rindende vand, eller nedsænk dem i væske eller ultralydsrens
- Hæng og træk ikke i blotlagte kabler
- Der må ikke anvendes autoklave, kemiklave, glutaraldehyd, iodophor eller anden form for steriliseringsmetode
- Brug ikke et rengøringsmiddel med et alkoholindhold på mere end 70 %

Rengøring

Du kan bruge sæbe og vand til at rengøre alle dele af enheden. Fugt eller spray på en blød klud, og aftør enheden. Vrid overskydende væske ud af kluden/servietten før brug. Hvis dine briller er meget beskidte, skal du først fjerne pandelampen og derefter rengøre dine briller. Tør dine briller grundigt, før pandelampen sættes på igen.

Desinficering

Du kan desinficere enheden med et desinfektionsmiddel med lavt alkoholindhold. Kom desinfektionsmidlet på en blød klud, og aftør enheden. Vrid overskydende væske ud af kluden/servietten før brug.

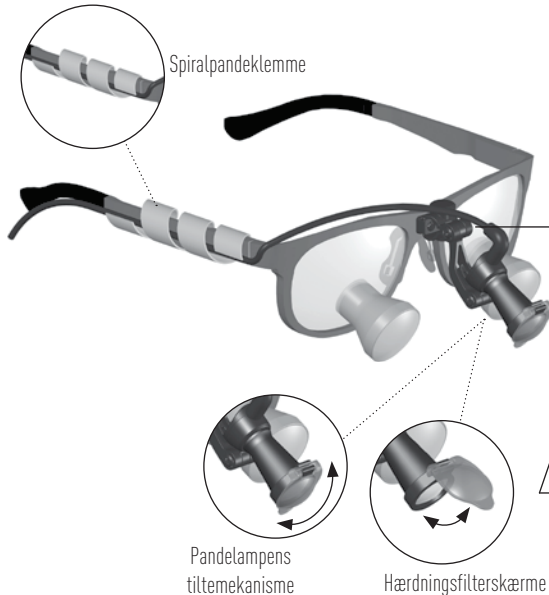
Anbefalede desinfektionsmidler

CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ eller CaviWipes1™

Transport og opbevaring

Tilslutning af din Zeon Endeavour til en lup

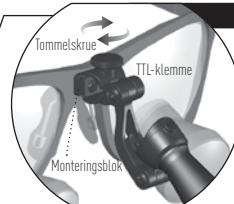
Fastgør pandelampekablet til stallets brillestang ved at sætte spiralpandeklemmen rundt om både brillestangen og kablet. Kablet omfatter også en justerbar klemme til kittlen for at holde det væk fra arbejdsområdet.



Spiralpandeklemme

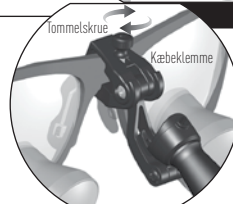
Pandelampens
tiltemekanisme

Hærdningsfilterskærme



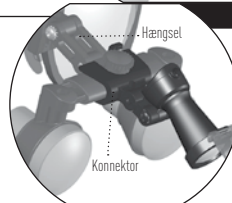
TTL-montering (gennem linsen)

Skub klemmen på monteringsblokken, og stram tommelskrue for oven. Hvis der ikke er monteret en monteringsblok på broen på dit lupstel, monteres en ved hjælp af de dele og instruktioner, der følger med dit luptilslutnings sæt.



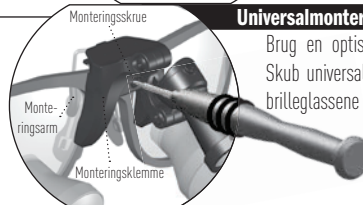
Kæbemontering

Fastgør til broen på dit stel ved at løsne tommelskrue oven på for at åbne kæberne, og stram derefter tommelskrue for at lukke kæberne omkring det øverste og nederste af stelbroen.



Montering med opvippingsklemme

Fastgør på hængslet ved at skubbe konnektoren ind fra forsiden af hængslet. Orasoptic tilbyder forskellige opvippingsklemmer til fastgørelse på forskellige opvippingshængsler fra Orasoptic og konkurrenter. Selvom din opvippingsklemme ser anderledes ud, end hvad der er vist her, er det samme metode, der skal anvendes til at fastgøre den.



Universalmontering

Brug en optisk skruetrækker til at løsne monteringskrue og åbne monteringsarmene. Skub universalmontageanordningen ned over stellet oppefra med monteringsklemmen foran brilleglassene og monteringsarmene bag brilleglassene. Centrér universalmontageanordningen over broen på dit lupstel, og stram monteringskrue, indtil anordningen sidder fast.

Betjening af din Zeon Endeavour

Opladning af batteripakken

Zeon Endeavour-batteripakken er delvist opladet ved levering og skal oplades helt inden brug. Hvis du vil oplade batteriet, skal du slutte strømforsyningen til en stikkontakt og tilslutte den til opladerporten på batteripakken. **Batteripakken kan forsyne pandelampen med strøm, mens den oplader.**

- Indikatorlampen for lavt batteriniveau lyser **RØDT**, når batteriet er næsten opbrugt og skal oplades.
- Indikatorlampen for lavt batteriniveau blinker, **RØDT**, når batteriniveauet er for lavt til at betjene pandelampen.
- Opladerens indikatorlampe lyser **GULT**, mens batteripakken oplader.
- Opladerens indikatorlampe slukker, når batteripakken er fuldt opladet.

Betjening af batteripakken

Endeavour anvender kapacitiv berøringsbetjening, så lyset er let at betjene under kliniske procedurer. Berør kontrolpanelet med fingeren for at tænde og slukke eller skrue op og ned for pandelampens lysstyrke.

1. Tilslut pandelampekablet oven på pandelampen og ind i pandelampeporten på batteripakken.
2. Berør og hold på kontrolpanelet i mindst 2 sekunder for at tænde og slukke pandelampen.
3. Tryk kortvarigt på kontrolpanelet for at øge lysstyrken. Ved hver berøring øges lysstyrken, indtil det højeste niveau er nået. Næste gang panelet berøres, vender lysstyrken tilbage til det laveste niveau.
4. Placer din lup og pandelampe på hovedet, og tilpas den til en behagelig arbejdsstilling. Tænd for pandelampen, og vip den, så den har den rette vinkel til at belyse dit synsfelt, mens du kigger gennem lupbrillerne.



ADVARSEL

Vend pandelampen væk fra øjnene, eftersom lysstrålen er meget kraftig.



Betjening af din Zeon Endeavour

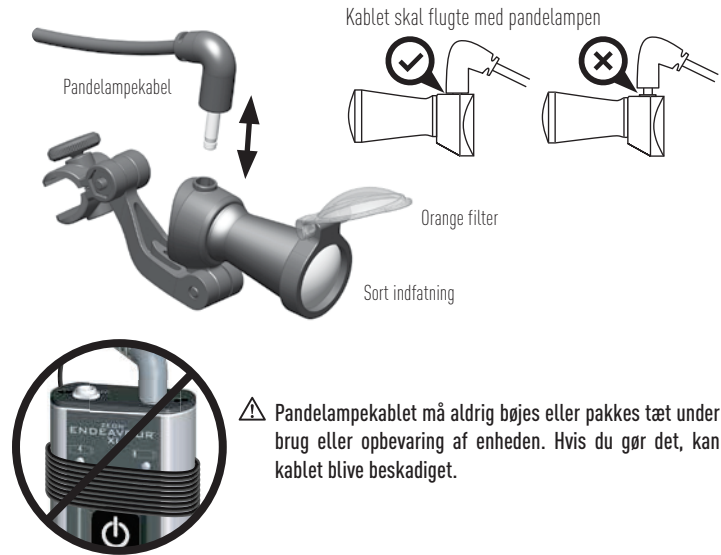
Tilslutning af kablet til pandelampen

Zeon Endeavour-kablet tilsluttes oven på pandelampen. Kablet kan let frakobles pandelampen, så brugeren kan frakoble sin lup fra kablet og batteripakken. **Når kablet tilsluttes pandelampen, er det vigtigt at skubbe kablet ned med et fast tryk, til det flugter helt med pandelampen.** Dette vil reducere enhver risiko for væskeindtrængen og samtidig sikre en stabil elektrisk forbindelse. Hvis du har problemer med, at pandelampen slår skiftevis til og fra eller slet ikke tænder, skal du sikre dig, at kablet ikke har løsrevet sig.

Brug af polymeriseringsfilteret

Hærdningsfilteret skal anvendes, når der arbejdes med lyshærdede kompositmaterialer. Når der arbejdes med disse materialer, kan ufiltreret lys fra pandelampen forårsage for tidlig polymerisering af kompositmaterialet. Hærdningsfilteret består af to dele, den sorte indfatning, der er fastgjort på enden af pandelampen, og det orange filter, der kan vippe op og ned efter behov under behandlinger.

- Hvis du ikke har brug for hærdningsfilteret i din praksis, kan du fjerne det fra pandelampen. For at fjerne hærdningsfilteret skal du vippe det orange filter op og forsigtigt trække den sorte indfatning af pandelampen. **Undlad at trække direkte i det orange hærdningsfilter.**
- For at montere hærdningsfilteret skal du vende det orange filter op og forsigtigt skubbe den sorte indfatning på pandelampen, imens du sørger for, at hængslet vender opad. **Undlad at skubbe direkte på det orange hærdningsfilter.**



Fejlfinding


Problem	Løsning
Pandelampen slår skiftevis til og fra eller tænder slet ikke	Sørg for at kablet til pandelampen er korrekt tilsluttet til batteripakken og til pandelampen. Pandelamepekablet skal flugte helt med pandelampen for at opretholde en stabil elektrisk forbindelse.
Indikatoren for lavt batteriniveau lyser rødt	Indikerer lavt batteriniveau, når pandelampen er tændt. Oplad batteriet.
Indikatoren for lavt batteriniveau blinker rødt	Indikerer lavt batteriniveau, når pandelampen er slukket. Oplad batteriet.
Opladerens indikatorlampe lyser ikke gult, når den oplader	Sørg for, at batteripakken er forbundet til den rigtige strømforsyning, og at strømforsyningen er tilsluttet en stikkontakt.
Opladerens indikatorlampe blinker gult	Angiver en opladningsfejl. Afbryd strømforsyningskablet til batteripakken, og tilslut igen.

Elektromagnetisk kompatibilitetstest

CISPR 11 – Emissioner: Udstrålet radiofrekvens	Gruppe 1, klasse A
IEC 61000-3-2 – Emissioner: Harmoniske	Klasse A
IEC 61000-3-3 – Emissioner: Spændingsudsving/flimmer	Overholder
IEC 61000-4-2 – Immunitet: Elektrostatisk udladning	±8 kV kontakt ±15 kV luft
IEC 61000-4-4 – Immunitet: Elektrisk hurtig transient/burst	±2 kV til strømforsyningslinjer ±1 kV til indgangs/udgangslinjer
IEC 61000-4-5 – Immunitet: Spænding	±1 kV differential ±2 kV almindelig
IEC 61000-4-11 – Immunitet: Spændingsdyk og korte afbrydelser	<5 % UT i 0,5 cyklusser 40 % UT i 5 cyklusser 70 % UT i 25 cyklusser <5 % UT i 5 sek.
IEC 61000-4-8 – Immunitet: Netgenererede magnetiske felter	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 – Immunitet: Overført RF	3 V/m, 150 kHz - 80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, ISM og amatøradiobånd mellem 150 kHz - 80 MHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – Immunitet: Udstrålet radiofrekvens	3 V/m, 80 MHz - 2,7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Immunitet: Nærhedsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr	IEC 60601-1-2:2014, afsnit 8.10

EMISSIONS-egenskaberne for dette udstyr gør det velegnet til brug inden for industriområder og hospitaler (CISPR 11 klasse A). Hvis det anvendes i beboelsesrelaterede miljøer (for hvilke CISPR 11 klasse B normalt er påkrævet), giver dette udstyr muligvis ikke tilstrækkelig beskyttelse til radiofrekvenskommunikationstjenester. Det kan være nødvendigt at foretage visse ændringer såsom flytning eller omplacering af udstyret.

Specifikationer















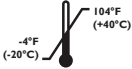










	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Vægt af batteripakke	138 g (4,9 oz.)	200 g (7,06 oz.)
Batteripakkens mål	Højde 92 mm (3,6 tommer) Bredde 52 mm (2,0 tommer) Dybde 20 mm (0,8 tommer)	Højde 92 mm (3,6 tommer) Bredde 55 mm (2,1 tommer) Dybde 28 mm (1,1 tommer)
Batteritype	Li-Polymer, 3,6 VDC (3120 mAh)	Li-Polymer, 3,63 VDC (6500 mAh)
Lysintensitetsmodi	Niveau 1 = 34 lumen Niveau 2 = 53 lumen Niveau 3 = 68 lumen	Niveau 1 = 53 lumen Niveau 2 = 68 lumen Niveau 3 = 85 lumen
Batterilevetid	Niveau 1 = 18 timer Niveau 2 = 11 timer Niveau 3 = 7 timer	Niveau 1 = 24 timer Niveau 2 = 17 timer Niveau 3 = 10 timer
Opladningstid (pr. batteripakke)	3 timer	6 timer
Farvegenvejelsesindeks (CRI, Color Rendering Index)	Standard = 70+ TruColor = 90+	
Koordineret farvetemperatur (CIT, Correlated Color Temperature)	Standard = 6.500 K TruColor = 5.700 K	
Pandelampens vægt	7 gram (0,25 oz.) Med hårdningsfilter = 8 gram (0,28 oz.)	
Pandelampens diameter	14 mm (0,55")	
Elektrisk	 Klasse II og intern strømforsyning	
Driftstilstand	Kontinuerlig	
Standarder	EMC = IEC60601-1-2, klasse B, EN55011 Sikkerhed = IEC60601-1, IEC 62471	
Driftsmiljø	0-40 °C (32-104 °F) 10 % til 85 % relativ fugtighed (ikke-kondenserende) 500-1060 hPa (0,5-1,0 atm) atmosfærisk tryk	

Bortskaffelsesinstruktioner



Når du vil skaffe dig af med enheden, bedes du returnere den til Orasoptic for genanvendelse. Direktivet for affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) forbyder bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr som sorteret husholdningsaffald og kræver, at det skal indsamles og genbruges eller bortskaffes separat. Der er farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr, og de udgør mulige risici for sundhed og miljø, hvis de bortskaffes på kommunale lossepladser, der ikke er byggede til at forhindre nedsivning af stofferne i jord og grundvand. Hvis du har brug for hjælp med at bortskaffe enheden, kan du ringe til en af vores kundeservicespecialister eller til din autoriserede Orasoptic-distributør. Denne enhed indeholder litium-ion-celler. Batterierne skal genbruges eller bortskaffes i overensstemmelse med nationale, statslige og lokale love og vedtægter.

Symbolordliste

 Medicinsk udstyr	 Producentens adresse	 Receptpligtig enhed
 Produktnummer/delnummer	 Producentens land	 Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union
 Serienummer	 Fremstillingsdato	 Autoriseret repræsentant i Schweiz
 Lotnummer	 Telefonnummer	 Autoriseret repræsentant i Storbritannien
 Unik enhedsidentifikation	 E-mailadresse	 Temperaturgrænser -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 Se brugsanvisning	 Klasse II dobbeltisoleret enhed	 Fugtighedsgrænser 10% / 85%
 Affald af elektrisk og elektronisk udstyr	 Canadiske standardiserings sammenslutning (Canadian Standards Association) C US 169378	 Trykgrænser 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 Distributørens adresse	 Europæisk overensstemmelse	
 Vær forsigtig	 UK -overensstemmelsesvurdering	

ZEON™ ENDEAVOUR™ Serie

ANWEISUNGEN für Gebrauch und Pflege



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Erste Schritte mit Ihrer neuen Stirnlampe der Zeon Endeavour-Serie

Die leichte LED-Stirnlampe ist für die direkte Befestigung an den meisten TTL-Kopflupen (TTL = Through The Lens) und Flip-up-Lupen ausgelegt. Die Akkupacks der Zeon Endeavour-Serie sind für die Verwendung mit der Stirnlampe optimiert, die mit Ihrem Gerät geliefert wird. Die Verwendung anderer Stirnlampen von Orasoptic oder Wettbewerbern wird nicht unterstützt.

Das Zeon Endeavour-Seriensystem enthält diese folgenden Komponenten:



Zubehör im Lieferumfang

Stromadapter, spiralförmige Bügelklemmen, Polymerisationsfilter, optischer Schraubenzieher

Stellen Sie beim Auspacken sicher, dass alle oben aufgeführten Komponenten im Lieferumfang enthalten sind. Wenden Sie sich an einen unserer Kundenbetreuungsexperten oder Ihren autorisierten Orasoptic-Händler, um Ersatzteile zu bestellen.

Indikationen

Bei der Zeon Endeavour-Serie handelt es sich um eine an Sehhilfen zu befestigende Beleuchtung, mit der orale Strukturen und Operationsbereiche ausgeleuchtet werden können. Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung von qualifizierten Medizinern und medizinischen Anwendern, einschließlich Zahnärzten, Dentalhygienikern, sowie von Ärzten und Medizinprofis bestimmt.

Dieses Gerät eignet sich in der Umgebung professioneller Gesundheitseinrichtungen, insbesondere in Arzt-/ Zahnarztpraxen, Kliniken, Einrichtungen für eingeschränkte Pflege, freistehenden chirurgischen Zentren, Krankenhäusern (Notaufnahmen, Patientenzimmer, Intensivpflege, Operationssäle mit Ausnahme der Nähe von Hochfrequenz-Chirurgiegeräten, außerhalb des hochfrequenzgeschirmten Raums von Geräten für die Magnetresonanztomographie).

Vorsichtshinweise

1. Vor der Verwendung sicherstellen, dass alle Schrauben und abnehmbaren Komponenten am Gerät gesichert sind.
2. Um die Lebensdauer der Akkus zu verlängern, die Akkus nicht in vollständig aufgeladenem oder entlademem Zustand lagern.
3. Verwenden Sie nur die Stirnlampe, die mit dem Gerät geliefert wird.
4. VERBOTE
 - Das Produkt nicht auseinandernehmen oder manipulieren
 - Das Seriennummern-Etikett des Produkts nicht entfernen
 - Nicht mit einem Verfahren beginnen, wenn die Akkuanzeige leuchtet oder blinkt
 - Freiliegende Kabel nicht aufhängen oder daran ziehen
 - Das Stirnlampenkabel nicht zu stark biegen oder wickeln
 - Nicht direkt auf das Gerät sprühen
 - Keinen Teil des Geräts unter Wasser laufen lassen und es nicht in Flüssigkeiten oder Ultraschallreiniger eintauchen
 - Keinen Autoklaven oder Chemiklaven, Glutaraldehyd, Iodophor oder eine andere Sterilisationsmethode verwenden
 - Kein Reinigungsmittel mit einem Alkoholanteil von über 70 % verwenden

Kontraindikationen Keine bekannt.

Nebenwirkungen Keine bekannt.

Warnhinweise

- Das Gerät darf nur für den beschriebenen Zweck verwendet werden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn eine Komponente beschädigt oder lose ist, sich gelöst hat oder fehlt. Dazu gehören Akkupacks, Stirnlampen, Kabel und elektrische Kontakte/Stecker. Teile, die kaputt sind, fehlen, verformt oder verschlissen sind, sollten sofort ersetzt werden. Sollte eine solche Reparatur oder ein solcher Austausch notwendig werden, SOLLTE ORASOPTIC ODER EIN AUTORISIERTER SERVICE-HÄNDLER ALLE REPARATUREN AN DIESEM PRODUKT DURCHFÜHREN.
- Die Verwendung von anderen als den im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Stromadaptern und -kabeln kann zu stärkeren Emissionen oder geringerer Immunität und damit zu einer Nichterfüllung der Anforderungen gemäß IEC 60601-1-2 führen. Für die Stromversorgung der Zeon Endeavour-Serie sollten nur die mitgelieferten Stromadapter und Kabel verwendet werden.
- Dieses Produkt steht im Einklang mit den Sicherheitsprüfnormen für blaues Licht, die von der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) festgelegt werden. Wie bei allen Beleuchtungsprodukten besteht das Risiko, direkt auf die Lichtquelle zu blicken.
 - IEC 62471 Risikogruppe 2 – VORSICHT: Dieses Produkt strahlt möglicherweise eine gefährliche optische Strahlung aus. Blicken Sie nicht direkt in das Licht der Lampe. Dies könnte schädlich für die Augen sein.
- Ein Missbrauch des Akkus kann dazu führen, dass diese überhitzen, explodieren oder Feuer fangen, und dies kann zu schweren Verletzungen führen. Die folgenden Sicherheitshinweise sind stets zu beachten:
 - Den Akkupack oder den Stromadapter niemals öffnen oder modifizieren.
 - Das Gerät nicht im Freien verwenden.
 - Das Gerät vor Flüssigkeiten und feuchter Umgebung schützen.
 - Betriebstemperatur von 0 bis 40 °C (32 bis 104 °F) einhalten.
 - Die elektrischen Kontakte nicht kurzschließen.
 - Keine Teile des Geräts mit Feuer oder starker Hitze über 70 °C (158 °F) in Kontakt bringen.
 - Falls das Gerät heiß wird, einen Geruch absondert oder sich in Form oder Farbe verändert, das Gerät sofort vom Strom trennen. Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden.
- Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu einem unsachgemäßen Betrieb führen könnte. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten diese Geräte und die anderen Geräte beobachtet werden, um zu überprüfen, ob sie normal funktionieren.
- Tragbare Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an Teilen dieses Geräts, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel, verwendet werden. Andernfalls könnte es zu einer Verschlechterung der Leistung dieser Geräte kommen.

Reinigung und Desinfektion

Bei der Zeon Endeavour-Serie handelt es sich um ein optisch-elektrisches Präzisionsinstrument, das aus hochwertigen Teilen gefertigt wurde. Bei sachgemäßer Pflege weist sie eine lange Nutzungsdauer auf. Sie müssen die folgenden Anweisungen zur korrekten Reinigung und Desinfektion befolgen; andernfalls kann es zu Schäden kommen.

VERBOTE

- Nicht direkt auf das Gerät sprühen
- Keinen Teil des Geräts unter Wasser laufen lassen und es nicht in Flüssigkeiten oder Ultraschallreiniger eintauchen
- Freiliegende Kabel nicht aufhängen oder daran ziehen
- Keinen Autoklaven, Chemiklaven, Glutaraldehyd, Iodophor oder eine andere Sterilisationsmethode verwenden
- Kein Reinigungsmittel mit einem Alkoholanteil von über 70 % verwenden

Reinigung

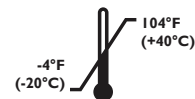
Sie können alle Teile des Geräts mit Wasser und Seife reinigen. Befeuhten oder besprühen Sie ein weiches Reinigungstuch und wischen Sie daraufhin das Gerät ab. Wringen Sie überschüssige Flüssigkeit vor der Verwendung aus dem Wisch- oder Reinigungstuch. Ist die Brille stark verschmutzt, nehmen Sie zunächst die Stirnlampe ab, bevor Sie die Brille reinigen. Trocknen Sie die Brille gründlich, bevor Sie die Stirnlampe wieder aufsetzen.

Desinfektion

Sie können das Gerät mit einem alkoholarmen Desinfektionsmittel desinfizieren. Tragen Sie das Desinfektionsmittel auf ein weiches Reinigungstuch auf und wischen Sie daraufhin das Gerät ab. Wringen Sie überschüssige Flüssigkeit vor der Verwendung aus dem Wisch- oder Reinigungstuch.

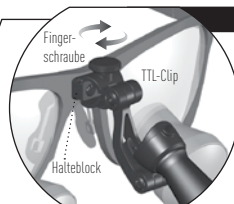
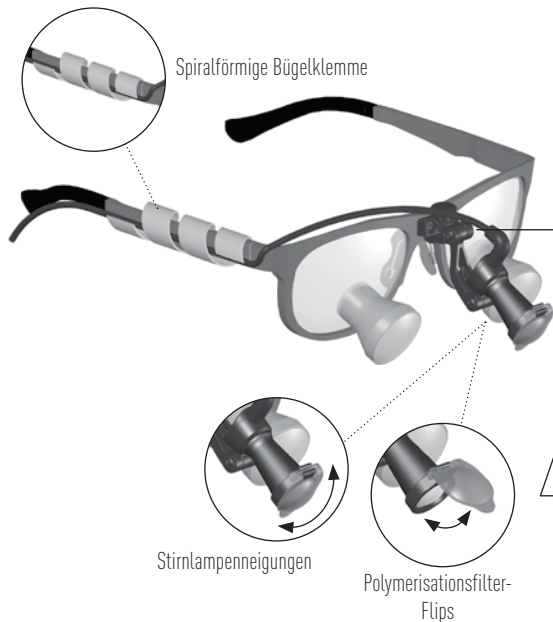
Empfohlene Desinfektionsmittel

CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™, oder CaviWipes1™

Transport und Lagerung

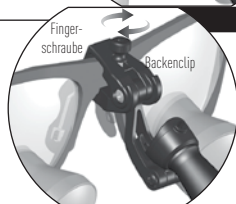
Verbindung Ihrer Zeon Endeavour-Serie mit einer Lupe

Befestigen Sie das Stirnlampenkabel am Bügel Ihres Rahmens, indem Sie die spiralförmige Bügelklemme sowohl um den Bügel als auch um das Kabel wickeln. Zum Kabel gehört auch eine verstellbare Kittelklemme, um es vom Arbeitsbereich fernzuhalten.



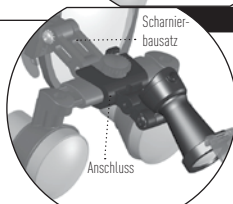
TTL-Befestigung (Through The Lens)

Schieben Sie den Clip auf den Halteblock und ziehen Sie die Fingerschraube oben an. Wenn an der Brücke auf dem Rahmen Ihrer Lupe keine Halteblock angebracht ist, befestigen Sie diesen unter Verwendung der Teile und Anweisungen, die mit Ihrem Lupebrillenanschluss geliefert wurden.



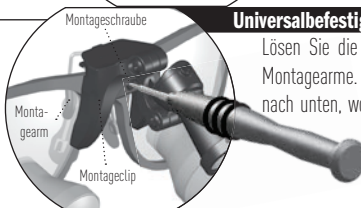
Backenbefestigung

Befestigen Sie sie an der Brücke Ihres Rahmens, indem Sie die Fingerschraube oben lösen, um die Backenarme zu öffnen, und dann die Fingerschraube anziehen, um die Backenarme über der Ober- und Unterseite Ihrer Rahmenbrücke zu schließen.



Flip-Up-Befestigung

Sichern Sie den Scharnierbausaatz, indem Sie den Anschluss auf die Vorderseite des Scharniers schieben. Orasoptic bietet unterschiedliche Flip-Up-Clips zur Befestigung an verschiedenen Flip-Up-Scharnieren von Orasoptic und Wettbewerbern an. Auch wenn Ihr Flip-Up-Clip anders aussieht als abgebildet, ist die Sicherungsmethode immer noch dieselbe.



Universalbefestigung

Lösen Sie die Montageschraube mit einem optischen Schraubenzieher und öffnen Sie die Montagearme. Schieben Sie die Universalbefestigung über die Oberseite Ihres Rahmens nach unten, wobei sich der Montageclip vor der Trägerlinse und die Montagearme hinter der Trägerlinse befinden. Zentrieren Sie die Universalbefestigung über der Brücke auf dem Rahmen Ihrer Lupebrille und ziehen Sie die Montageschraube an, bis das Gerät sicher sitzt.

Betrieb Ihrer Zeon Endeavour-Serie

Aufladen des Akkupacks

Der Akkupack der Zeon Endeavour-Serie wird bei der Auslieferung teilweise aufgeladen und sollte vor dem Gebrauch vollständig aufgeladen werden. Um den Akkupack aufzuladen, stecken Sie den Stromadapter in eine Steckdose und das Kabel in den Ladegeräteanschluss des Akkupacks. **Der Akkupack ist in der Lage, die Stirnlampe während des Ladevorgangs mit Strom zu versorgen.**

- Die Anzeigeleuchte für eine schwache Batterie leuchtet **ROT**, wenn der Akkupack fast leer ist und aufgeladen werden muss.
- Die Anzeige für eine schwache Batterie blinkt **ROT**, wenn der Akkupack für den Betrieb der Stirnlampe zu schwach ist.
- Die Anzeigelampe des Ladegeräts leuchtet **GELB**, während der Akkupack aufgeladen wird.
- Die Anzeigelampe des Ladegeräts erlischt, wenn der Akkupack vollständig aufgeladen ist.

Betrieb des Akkupacks

Die Endeavour-Serie verwendet kapazitive Touch-Steuerungen, wodurch die Lampe bei klinischen Eingriffen einfach zu bedienen ist. Die Berührung der Steuerung mit einem beliebigen Teil der Hand schaltet das System an oder aus oder verändert die Lichtintensität der Stirnlampe.

1. Stecken Sie das Stirnlampenkabel oben in die Stirnlampe und in den Stirnlampenanschluss des Akkupacks.
2. Berühren und halten Sie die Steuerung mindestens 2 Sekunden lang, um die Stirnlampe ein- oder auszuschalten.
3. Zur Steigerung der Lichtintensität, tippen Sie auf die Steuerung. Mit jedem Antippen erhöht sich die Lichtintensität, bis die höchste Einstellung erreicht ist. Ab hier kehrt die Intensität durch wiederholtes Antippen der Steuerung bis zur niedrigsten Einstellung zurück.
4. Setzen Sie die Lupe und die Stirnlampe auf Ihren Kopf und stellen Sie sie auf eine bequeme Arbeitsposition ein. Schalten Sie die Stirnlampe ein und neigen Sie sie in einen geeigneten Winkel, um Ihr Sichtfeld beim Blick durch die Teleskope auszuleuchten.

VORSICHT

Aufgrund der Stärke des Lichtstrahls darf die Stirnlampe nicht auf die Augen gerichtet werden.



Betrieb Ihrer Zeon Endeavour-Serie

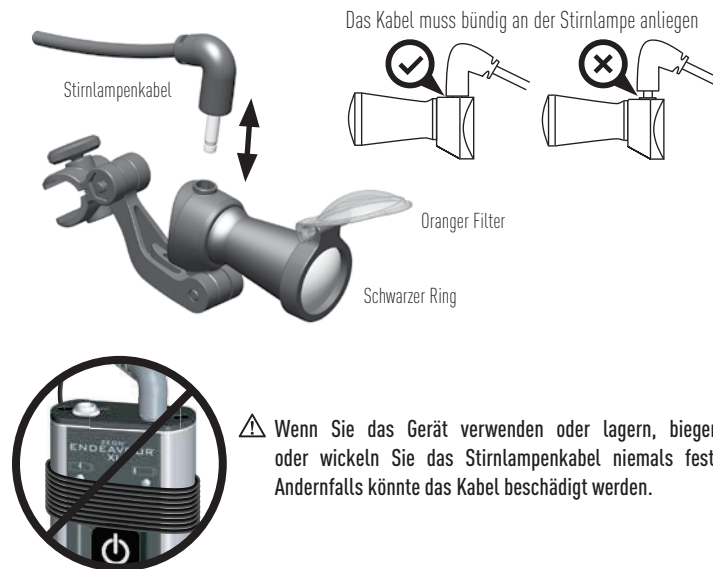
Anbringen des Kabels an der Stirnleuchte

Das Kabel der Zeon Endeavour-Serie wird an der Oberseite der Stirnleuchte angebracht. Das Kabel lässt sich leicht von der Stirnleuchte trennen, sodass der Benutzer die Lupe vom Kabel und dem Akkupack abnehmen kann. **Beim Anschluss des Kabels an die Stirnlampe ist es wichtig, das Kabel fest nach unten zu drücken, bis es vollständig bündig an der Stirnlampe anliegt.** Dadurch wird die Möglichkeit des Eindringens von Flüssigkeit verringert und gleichzeitig eine stabile elektrische Verbindung gewährleistet. Wenn Sie das Problem haben, dass die Stirnlampe flackert oder sich überhaupt nicht einschalten lässt, stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht gelöst hat.

Einsetzen des Polymerisationsfilters

Der Polymerisationsfilter sollte bei der Arbeit mit lichtgehärteten Verbundstoffen verwendet werden. Wenn diese Materialien verwendet werden, kann ungefiltertes Licht zu einer vorzeitigen Polymerisation des Verbundstoffs führen. Der Polymerisationsfilter besteht aus zwei Komponenten: dem schwarzen Ring, der am Ende der Stirnlampe befestigt wird, und dem orangen Filter, der bei Bedarf während des Verfahrens nach oben und unten geklappt werden kann.

- Wenn Sie den Polymerisationsfilter für Ihre Praxis nicht benötigen, können Sie ihn von der Stirnlampe entfernen. Um den Polymerisationsfilter zu entfernen, den orangen Filter in die UP-Position klappen und den schwarzen Ring vorsichtig von der Stirnlampe ziehen. **Ziehen Sie nicht direkt am orangen Polymerisationsfilter.**
- Zum Anbringen des Polymerisationsfilters den orangen Filter in die UP-Position klappen und den schwarzen Ring vorsichtig auf die Stirnlampe schieben, wobei darauf zu achten ist, dass sich das Scharnier oben befindet. **Drücken Sie nicht direkt auf den orangen Polymerisationsfilter.**



⚠ Wenn Sie das Gerät verwenden oder lagern, biegen oder wickeln Sie das Stirnlampenkabel niemals fest. Andernfalls könnte das Kabel beschädigt werden.

Fehlersuche und -behebung

Problem	Lösung
Stirnlampe flackert oder lässt sich überhaupt nicht einschalten	Vergewissern Sie sich, dass das Stirnlampenkabel korrekt am Akkupack und an der Stirnlampe angeschlossen ist. Das Stirnlampenkabel muss vollständig bündig an der Stirnlampe anliegen, um eine stabile elektrische Verbindung zu gewährleisten.
Die Anzeigelampe für eine schwache Batterie leuchtet rot	Weist auf einen niedrigen Akkustand hin, wenn die Stirnlampe eingeschaltet ist. Laden Sie den Akku auf.
Die Anzeigelampe für eine schwache Batterie blinkt rot	Weist auf einen niedrigen Akkustand hin, wenn die Stirnlampe ausgeschaltet ist. Laden Sie den Akku auf.
Die Anzeigelampe des Ladegeräts leuchtet während des Ladevorgangs nicht gelb	Stellen Sie sicher, dass der Akkupack am richtigen Netzteil angeschlossen ist und dass das Netzteil in einer Steckdose sitzt.
Die Anzeigelampe des Ladegeräts blinkt gelb	Weist auf einen Ladefehler hin. Trennen Sie das Stromversorgungskabel vom Akkupack und schließen Sie es dann erneut an.

ANWEISUNGEN FÜR GEBRAUCH UND PFLEGE


Orasoptic™ Zeon Endeavour™-Serie

Prüfung der elektromagnetischen Verträglichkeit	
CISPR 11 – Emissionen: Ausgestrahlte HF	Gruppe 1, Klasse A
IEC 61000-3-2 – Emissionen: Oberwellen	Klasse A
IEC 61000-3-3 – Emissionen: Spannungsschwankungen / Flicker	Konform
IEC 61000-4-2 – Immunität: Elektrostatische Entladung	±8 kV Kontakt ±15 kV Luft
IEC 61000-4-4 – Immunität: Schnelle transiente elektrische Störgrößen / Bursts	±2 kV für Stromleitungen ±1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen
IEC 61000-4-5 – Immunität: Überspannung	±1 kV Gegentakt ±2 kV Gleichtakt
IEC 61000-4-11 – Immunität: Spannungseinbrüche und Kurzzeitunterbrechungen	< 5 % UT für 0,5 Zyklen 40 % UT für 5 Zyklen 70 % UT für 25 Zyklen < 5 % UT für 5 Sekunden
IEC 61000-4-8 – Immunität: Leistungsfrequenz-Magnetfelder	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 – Immunität: Geleitete HR	3 Vrms, 150 kHz – 80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, ISM- und Amateurfunkbänder zwischen 150 kHz und 80 MHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – Immunität: Ausgestrahlte HF	3 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Immunität: Näherungsfelder von drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten	IEC 60601-1-2:2014, Abschnitt 8.10

Aufgrund seiner EMISSIONS-Eigenschaften ist dieses Gerät für den Einsatz in Industriebereichen und Krankenhäusern geeignet (CISPR 11 Klasse A). Wenn es in einer Wohnumgebung verwendet wird (für die normalerweise CISPR 11 Klasse B erforderlich ist), bietet dieses Gerät möglicherweise keinen ausreichenden Schutz für Hochfrequenz-Kommunikationsdienste. Eventuell muss der Benutzer Abhilfemaßnahmen ergreifen, wie z. B. die Verlagerung oder Neuausrichtung des Geräts.

Technische Daten		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Gewicht des Akkupacks	138 g (4,9 Unzen)	200 g (7,06 Unzen)
Abmessungen des Akkupacks	Höhe = 92 mm (3,6 Zoll) Breite = 52 mm (2,0 Zoll) Tiefe = 20 mm (0,8 Zoll)	Höhe = 92 mm (3,6 Zoll) Breite = 55 mm (2,1 Zoll) Tiefe = 28 mm (1,1 Zoll)
Akkutyp	Li-Polymer, 3,6 VDC (3120 mAh)	Li-Polymer, 3,63 VDC (6500 mAh)
Lichtintensitätsmodi	Stufe 1 = 34 Lumen Stufe 2 = 53 Lumen Stufe 3 = 68 Lumen	Stufe 1 = 53 Lumen Stufe 2 = 68 Lumen Stufe 3 = 85 Lumen
Lebensdauer des Akkus	Stufe 1 = 18 Stunden Stufe 2 = 11 Stunden Stufe 3 = 7 Stunden	Stufe 1 = 24 Stunden Stufe 2 = 17 Stunden Stufe 3 = 10 Stunden
Ladezeit (pro Akkupack)	3 Stunden	6 Stunden
Farbwiedergabeindex (CRI)	Standard = 70+ TruColor = 90+	
Korrelierte Farbtemperatur (CCT)	Standard = 6500 K TruColor = 5700 K	
Gewicht der Stirnlampe	7 Gramm (0,25 Unzen) Mit Polymerisationsfilter = 8 Gramm (0,28 Unzen)	
Durchmesser der Stirnlampe	14 mm (0,55 Zoll)	
Elektrik	☑ Klasse II und interne Speisung	
Betriebsmodus	Dauerbetrieb	
Normen	EMC = IEC60601-1-2, Klasse B, EN55011 Sicherheit = IEC60601-1, IEC 62471	
Betriebsbedingungen	0 bis 40 °C (32 bis 104 °F) 10 % bis 85 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend) 0,5 atm bis 1,0 atm (500 hPa bis 1060 hPa) atmosphärischer Druck	


























Anweisungen für die Entsorgung

 Zur Entsorgung das Gerät bitte zur Wiederverwertung an Orasoptic zurücksenden. Die EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE-Richtlinie) verbietet die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten als unsortierten Hausmüll und verlangt, dass diese Altgeräte getrennt gesammelt, dem Recycling zugeführt oder entsorgt werden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten gefährliche Substanzen, die ein potenzielles Gesundheits- und Umweltrisiko darstellen, wenn sie in kommunale Mülldeponien entsorgt werden, die nicht darauf ausgerichtet sind, das Versickern der Substanzen in den Boden und ins Grundwasser zu verhindern. Wenn Sie Unterstützung bei der Entsorgung des Geräts benötigen, wenden Sie sich bitte an einen unserer Kundenbetreuungsexperten oder Ihren autorisierten Orasoptic-Händler. Dieses Gerät enthält Lithium-Ionen-Zellen. Recyceln oder entsorgen Sie die Akkus gemäß bundesweiter, landesweiter und örtlicher Vorschriften.

ANWEISUNGEN FÜR GEBRAUCH UND PFLEGE

Orascopic™ Zeon Endeavour™-Serie

Symbol-Glossar

 Medizinprodukt	 Adresse des Herstellers	 Verschreibungspflichtiges Gerät
 Referenznummer / Artikelnummer	 Land des Herstellers	 Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union
 Seriennummer	 Herstellungsdatum	 Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz
 Los-Nummer	 Telefonnummer	 Bevollmächtigter Vertreter in Großbritannien
 Eindeutige Geräteidentifikation	 E-Mail-Adresse	 Temperaturbegrenzungen
 Siehe Gebrauchsanweisung	 Doppelt isoliertes Gerät der Klasse II	 Luftfeuchtebegrenzungen
 Elektronik- und Elektronikaltgeräte	 Canadian Standards Association	 Druckbegrenzungen
 Adresse des Händlers	 Europäische Konformität	
 Vorsicht walten lassen	 UK-Konformitätsbewertung	

ZEON™ ENDEAVOUR™ Serie

INSTRUCTIES voor gebruik en onderhoud



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

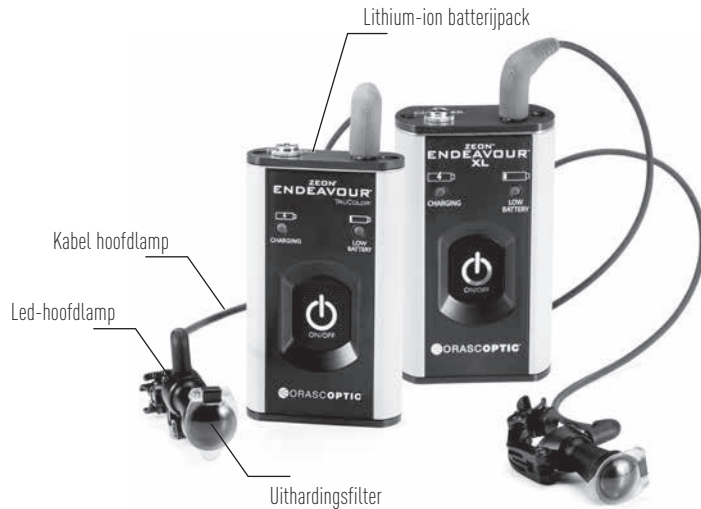
ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Aan de slag met uw nieuwe hoofdlamp van de Zeon Endeavour-serie

Dit lichtgewicht systeem met led-hoofdlamp is ontworpen voor bevestiging op bijna alle bestaande 'through-the-lens' (TTL)- en opklapbare vergrootglazen. Het batterijpack van de Zeon Endeavour-serie is geoptimaliseerd voor gebruik met de met uw product meegeleverde hoofdlamp. Het gebruik van andere hoofdlampen van Orasoptic of andere fabrikanten wordt niet ondersteund.

De Zeon Endeavour-serie bevat deze hoofdonderdelen:



Inbegrepen accessoires

Stroomadapter, spiraalvormige brilpootclips, uithardingsfilter, optische schroevendraaier

Let tijdens het uitpakken erop of alle bovenstaande onderdelen aanwezig zijn. Bel een van onze specialisten van de klantenservice of uw geautoriseerde distributeur van Orasoptic om vervangende onderdelen te bestellen.

Gebruiksaanwijzing

De Zeon Endeavour-serie is een verlichtingshulpmiddel dat als visueel hulpmiddel op een bril wordt gedragen en bestemd is om gebitsstructuren en werkgebieden in de mondholtte te verlichten. Dit hulpmiddel is bestemd om uitsluitend door gekwalificeerde zorgverleners te worden gebruikt, met inbegrip van (maar niet beperkt tot) tandartsen, mondhygiënisten, artsen en/of medisch specialisten.

Dit hulpmiddel is geschikt voor professionele zorginstellingen, in het bijzonder voor artsen/tandartsenpraktijken, klinieken, verpleeghuizen, chirurgische dagcentra, ziekenhuizen (spoedeisende hulp, patiëntenkamers, intensive care, operatiekamers, behalve in de buurt van hoogfrequente chirurgische apparatuur, buiten de voor radiofrequentie afgeschermd ruimte met apparatuur voor beeldvorming met magnetische resonantie).

Voorzorgsmaatregelen

1. Controleer vóór gebruik of alle schroeven en verwisselbare onderdelen aan het hulpmiddel bevestigd zijn.
2. Bewaar batterijen niet in volledig opgeladen of ontladen toestand om de levensduur ervan te verlengen.
3. Gebruik alleen de met het hulpmiddel meegeleverde hoofdlamp.
4. U MAG NIET:
 - het hulpmiddel demonteren of aanpassen
 - het etiket met het serienummer van het product verwijderen
 - met een ingreep beginnen wanneer het batterij-indicatorlampje brandt of knippert
 - aan blootliggende kabels hangen of trekken
 - de kabel van de hoofdlamp te strak wikkelen of scherp ombuigen
 - middelen rechtstreeks op het hulpmiddel spuiten
 - enig onderdeel van het hulpmiddel onder water laten lopen of in een vloeistof of een ultrasoon reinigingsmiddel onderdompelen
 - een autoclaaf of chemicaaf, glutaraaldehyde, jodofoor of een andere sterilisatiemethode gebruiken
 - een reinigingsmiddel met meer dan 70% alcohol gebruiken

Contra-indicaties Geen bekend.

Bijwerkingen Geen bekend.

Waarschuwingen

1. Het hulpmiddel mag uitsluitend voor het beschreven doeleinde worden gebruikt.
2. Gebruik het hulpmiddel niet als een onderdeel beschadigd is, loszit, loslaat of ontbreekt. Hieronder vallen batterijpacks, de hoofdlamp, kabel en elektrische contactpunten/stekkers. Onderdelen die gebroken, vervormd of versleten zijn of ontbreken moeten onmiddellijk worden vervangen. Als een dergelijke reparatie of vervanging nodig is, DIENT ORASCOPTIC OF EEN GEAUTORISEERDE SERVICEDEALER ALLE REPARATIES AAN DIT PRODUCT UIT TE VOEREN.
3. Het gebruik van niet met het hulpmiddel meegeleverde stroomadapters en kabels kan een hogere emissie of een lagere immuniteit van het systeem tot gevolg hebben, waardoor het mogelijk niet aan de vereisten van IEC 60601-1-2 voldoet. Alleen de met het hulpmiddel meegeleverde stroomadapter en kabel mogen worden gebruikt om de Zeon Endeavour-serie van stroom te voorzien.
4. Dit product houdt de naleving van de veiligheidsnormen voor tests met blauw licht in stand, vastgesteld door de International Electrotechnical Commission (IEC). Rechtstreeks in het licht kijken brengt, net zoals bij andere verlichtingsproducten, risico's met zich mee.
 - IEC 62471 Risicogroep 2 – LET OP: De door dit product uitgezonden optische straling is mogelijk gevaarlijk. Niet in de brandende lamp staan. Dit kan schadelijk zijn voor de ogen.
5. Foutief gebruik van de batterij kan ertoe leiden dat deze oververhit raakt, explodeert of ontbrandt, wat ernstig letsel kan veroorzaken. De volgende veiligheids waarschuwingen moeten altijd in acht worden genomen:
 - Nooit het montuur, het batterijpack of de stroomadapter openen of aanpassen.
 - Niet buiten gebruiken.
 - Tegen vloeistoffen en een vochtige omgeving beschermen.
 - Zorg voor een constante bedrijfstemperatuur van 32 tot 104 °F (0 tot 40 °C).
 - Zorg ervoor dat de elektrische contactpunten geen kortsluiting maken.
 - Zorg ervoor dat geen enkel onderdeel van het hulpmiddel met vuur of extreme hitte boven 158 °F (70 °C) in contact komt.
 - Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het hulpmiddel heet aanvoelt, een geur afgeeft of van kleur of vorm verandert. Het hulpmiddel mag niet meer worden gebruikt.
6. U dient het gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op of onder andere apparatuur te vermijden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Indien dergelijk gebruik noodzakelijk is, moet deze en de andere apparatuur worden gecontroleerd om na te gaan of ze normaal werken.
7. Draagbare radiofrequente communicatieapparatuur (met inbegrip van randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichterbij dan 12 inches (30 cm) bij enig onderdeel van dit hulpmiddel worden gebruikt, met inbegrip van de door de fabrikant gespecificeerde kabels. Als dit toch gebeurt, kan de werking van deze apparatuur verslechteren.

Reinigen en desinfecteren

De Zeon Endeavour-serie is een nauwkeurig optisch-elektrisch instrument dat van hoogwaardige onderdelen vervaardigd is. Met de juiste verzorging bent u verzekerd van een lange gebruiksduur. Reinig en ontsmet uw product op de juiste manier om beschadigingen te voorkomen. Volg hiervoor de volgende instructies.

U MAG NIET:

- middelen rechtstreeks op het hulpmiddel spuiten
- enig onderdeel van het hulpmiddel onder water laten lopen of in een vloeistof of een ultrasoon reinigingsmiddel onderdompelen
- aan blootliggende kabels hangen of trekken
- een autoclaaf, chemiclaaf, glutaraaldehyde, jodofoor of een andere sterilisatiemethode gebruiken
- een reinigingsmiddel met meer dan 70% alcohol gebruiken

Reiniging

U kunt alle onderdelen van het hulpmiddel met zeep en water reinigen. Bevochtig of besproei een zachte doek en veeg het hulpmiddel ermee af. Knijp de doek voorafgaand aan gebruik uit om overtollig vloeistof te verwijderen. Als uw bril zwaar bevuild is, dient u eerst de hoofdlamp te verwijderen en vervolgens uw bril te reinigen. Droog uw bril goed af alvorens de hoofdlamp te installeren.

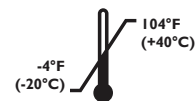
Desinfectie

U mag het hulpmiddel met een desinfecterend middel met een laag alcoholgehalte desinfecteren. Breng het desinfecterende middel op een zachte doek aan en veeg het hulpmiddel ermee af. Knijp de doek voorafgaand aan gebruik uit om overtollig vloeistof te verwijderen.

Aanbevolen desinfecterende middelen

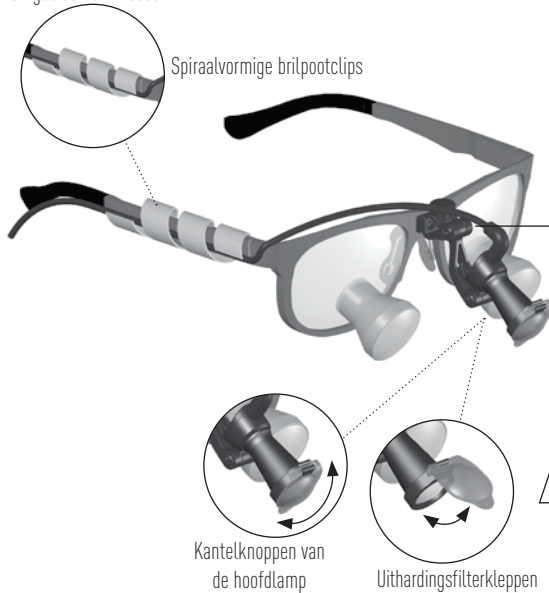
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ of CaviWipes1™

Opslag en transport



Uw Zeon Endeavour-serie op een loep aansluiten

Bevestig de kabel van de hoofdlamp aan de brilpoot van uw montuur door de spiraalvormige brilpootclip om de brilpoot en de kabel te wikkelen. De kabel bevat ook een verstelbare schortclip, waarmee u de kabel uit het werkgebied kunt houden.

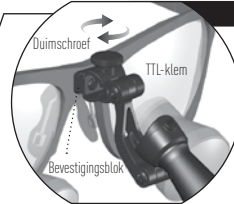


Spiraalvormige brilpootclips

Kantelknoppen van de hoofdlamp

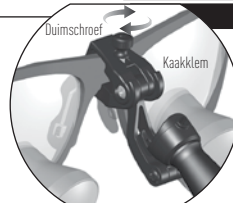
Uithardingsfilterkleppen

Through-the-lens (TTL)-bevestiging



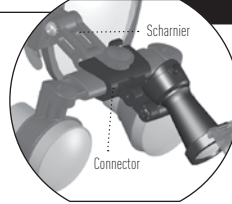
Schuif de klem op het bevestigingsblok en draai de duimschroef aan de bovenkant aan. Als er geen bevestigingsblok aan de brug van uw loepmontuur bevestigd is, kunt u er een met behulp van de bij de aansluitingskit van uw loep meegeleverde onderdelen en instructies bevestigen.

Kaakbevestiging



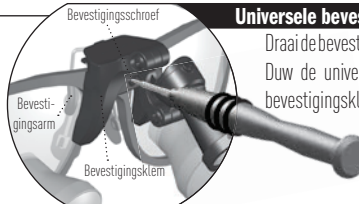
Bevestig de kaakbevestiging aan de brug van uw montuur door de duimschroef aan de bovenkant los te draaien en de kaakarmen te openen. Draai vervolgens de duimschroef vast om de kaakarmen over de boven- en onderkant van de brug van uw montuur te sluiten.

Opklapbevestiging



Bevestig de opklapbevestiging aan het scharnier door de connector op de voorkant van het scharnier te duwen. Orasoptic biedt verschillende opklapkleppen om aan diverse opklapscharnieren van Orasoptic en andere fabrikanten te bevestigen. Zelfs als uw opklapklep er anders uitziet dan hier wordt weergegeven, blijft de bevestigingsmethode hetzelfde.

Universele bevestiging



Draai de bevestigingsschroef los met een optische schroevendraaier en open de bevestigingsarmen. Duw de universele bevestiging naar beneden over de bovenkant van uw montuur zodat de bevestigingsklem zich aan de voorkant van de draagglas bevindt en de bevestigingsarmen zich aan de achterkant van de draagglas bevinden. Houd de universele bevestiging op het midden van de brug van uw loepmontuur en draai de bevestigingsschroef vast tot het hulpmiddel goed vastzit.

Uw Zeon Endeavour-serie bedienen

Het batterijpack opladen

Het batterijpack van de Zeon Endeavour-serie is bij verzending gedeeltelijk opgeladen en moet voorafgaand aan gebruik volledig worden opgeladen. Sluit de stroomadapter op een stopcontact en de aansluitpoort van het batterijpack aan om het batterijpack op te laden. **Het batterijpack voorziet de hoofdlamp tijdens het opladen van stroom.**

- Het batterij-indicatorlampje licht **ROOD** op wanneer het batterijpack bijna leeg is en moet worden opgeladen.
- Het batterij-indicatorlampje knippert **ROOD** wanneer het batterijniveau te laag is om de hoofdlamp te bedienen.
- Het indicatorlampje van de oplader licht **ORANJE** op terwijl het batterijpack wordt opgeladen.
- Het indicatielampje van de oplader gaat uit als het batterijpack volledig opgeladen is.

Het batterijpack bedienen

De Endeavour-serie maakt gebruik van capacatieve aanraakbediening, waardoor u de lamp tijdens klinische ingrepen eenvoudig kunt bedienen. Raak de bedieningspads met uw hand aan om het systeem aan of uit te zetten of de helderheid van de hoofdlamp aan te passen.

1. Sluit de kabel van de hoofdlamp op de bovenkant van de hoofdlamp en de aansluitpoort op het batterijpack aan.
2. Houd de bedieningspad minstens 2 seconden ingedrukt om de hoofdlamp in of uit te schakelen.
3. Tik op de bedieningspad om de helderheid te verhogen. Bij elke tik neemt de helderheid toe, tot de hoogste instelling bereikt is. Als nogmaals op de bedieningspad wordt getikt, keert het licht naar de laagste instelling terug.
4. Plaats uw loep en hoofdlamp op uw hoofd en stel deze op een comfortabele positie af. Zet de hoofdlamp aan en kantel deze in de juiste hoek zodat uw gezichtsveld verlicht is terwijl u door de telescopen kijkt.

⚠ LET OP

Richt de hoofdlamp van uw ogen af:
De lichtstraal is erg fel.



Uw Zeon Endeavour-serie bedienen

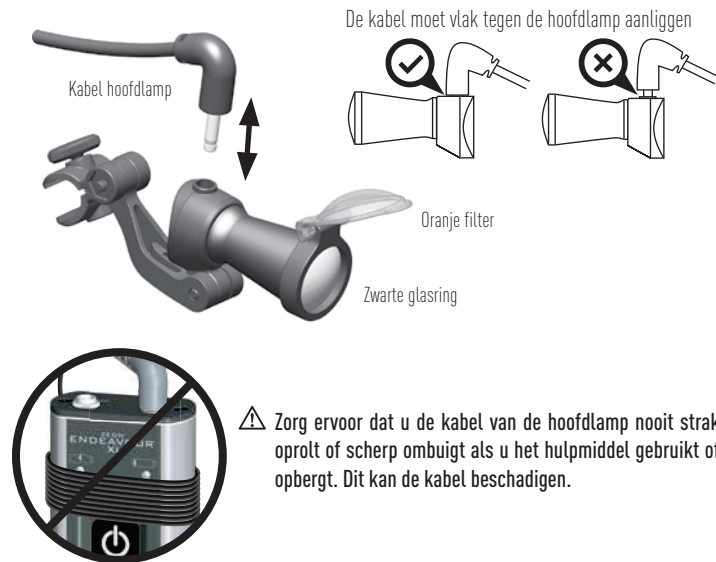
De kabel op de hoofdlamp aansluiten

De kabel van de Endeavour-serie wordt op de bovenzijde van de hoofdlamp aangesloten. De kabel kan gemakkelijk van de hoofdlamp worden losgemaakt, waardoor de gebruiker de loep van de kabel en het batterijpack kan loskoppelen. **Bij het aansluiten van de kabel op de hoofdlamp is het belangrijk om de kabel stevig naar beneden te duwen totdat deze volledig tegen de hoofdlamp aanligt.** Dit verkleint de kans op het binnendringen van vloeistoffen en zorgt er tegelijkertijd voor dat er een stabiele elektrische verbinding tot stand wordt gebracht. Als u merkt dat de hoofdlamp flinkt of niet meer aan gaat, controleert u of de kabel losgeraakt is.

Het uithardingsfilter gebruiken

Het uithardingsfilter moet worden gebruikt als u met lichtuithardende composieten werkt. Als u met deze materialen werkt, kan ongefilterd licht een voortijdige uitharding van de composiet tot gevolg hebben. Het uithardingsfilter bestaat uit twee onderdelen: de zwarte glazing die aan het uiteinde van de koplamp bevestigd is en het oranje filter dat tijdens de ingreep naar behoefte omhoog en omlaag kan worden geklapt.

- Als u het uithardingsfilter niet nodig hebt, kunt u dit uit de hoofdlamp halen. Klap het oranje filter omhoog en trek de zwarte glazing voorzichtig van de hoofdlamp om het uithardingsfilter te verwijderen. **Trek niet aan het oranje uithardingsfilter zelf.**
- Om het uithardingsfilter te bevestigen, klapt u het oranje filter omhoog en duwt u de zwarte glazing voorzichtig op de hoofdlamp, waarbij u ervoor zorgt dat het scharnier zich aan de bovenkant bevindt. **Duw niet tegen het oranje uithardingsfilter zelf.**



Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
De hoofdlamp flinkt aan en uit of gaat helemaal niet aan.	Controleer of de kabel van de hoofdlamp juist op het batterijpack en de hoofdlamp aangesloten is. De kabel van de hoofdlamp moet volledig tegen de hoofdlamp aanliggen om een stabiele elektrische verbinding in stand te houden.
Het batterij-indicatorlampje licht rood op.	Dit geeft aan dat de batterij bijna leeg is terwijl de hoofdlamp ingeschakeld is. Laad de batterij op.
Het batterij-indicatorlampje knippert rood.	Dit geeft aan dat de batterij bijna leeg is terwijl de hoofdlamp uitgeschakeld is. Laad de batterij op.
Het indicatorlampje van de oplader licht niet oranje op tijdens het opladen.	Controleer of het batterijpack juist op de voeding aangesloten is en de voeding op een stopcontact aangesloten is.
Het indicatorlampje van de oplader knippert oranje.	Dit geeft een laadfout aan. Maak de voedingskabel los en sluit deze vervolgens opnieuw op het batterijpack aan.

Elektromagnetische compatibiliteitstest	
CISPR 11 – Emissies: Uitgestraalde RF	Groep 1, klasse A
IEC 61000-3-2 – Emissies: Harmonisch	Klasse A
IEC 61000-3-3 – Emissies: Spanningsfluctuaties/flikkering	Conform
IEC 61000-4-2 – Immunititeit: Elektrostatische ontlading	±8 kV contact ±15 kV lucht
IEC 61000-4-4 – Immunititeit: Snelle elektrische transiënten/bursts	±2 kV voor toevoertleiding ±1 kV voor ingangs-/uitgangsledingen
IEC 61000-4-5 – Immunititeit: Spanningspiek	±1 kV differentieel ±2 kV algemeen
IEC 61000-4-11 – Immunititeit: Spanningsdalingen en korte onderbrekingen	<5% UT gedurende 0,5 cycli 40% UT gedurende 5 cycli 70% UT gedurende 25 cycli <5% UT gedurende 5 seconden
IEC 61000-4-8 – Immunititeit: Door netfrequentie opgewekte magnetisch velden	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 – Immunititeit: Geleide radiofrequente velden	3 Vrms, 150 kHz – 80 MHz, 80% 1 kHz AM 6 Vrms, ISM- en amateurradiobanden tussen 150 kHz-80 MHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – Immunititeit: Uitgestraalde RF	3 Vm, 80 MHz – 2,7 GHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Immunititeit: Nabijheidsvelden van draadloze RF-communicatieapparatuur	IEC 60601-1-2:2014, sectie 8.10

De EMISSIE-eigenschappen van deze apparatuur maken de apparatuur geschikt voor gebruik in industriële gebieden en ziekenhuizen (CISPR 11 klasse A). Als de apparatuur in een woonomgeving wordt gebruikt (hiervoor is doorgaans CISPR 11 klasse B vereist), biedt deze apparatuur mogelijk onvoldoende bescherming voor radiofrequente communicatiediensten. De gebruiker moet mogelijk maatregelen treffen, zoals het verplaatsen of draaien van de apparatuur.

Specificaties		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Gewicht van batterijpack	138 gram	200 gram
Afmetingen van batterijpack	Hoogte = 92 mm Breedte = 52 mm Diepte = 20 mm	Hoogte = 92 mm Breedte = 55 mm Diepte = 28 mm
Type batterij	Li-Polymeer, 3,6 VDC (3120 mAh)	Li-Polymeer, 3,63 VDC (6500 mAh)
Lichtintensiteitsmodi	Niveau 1 = 34 lumen Niveau 2 = 53 lumen Niveau 3 = 68 lumen	Niveau 1 = 53 lumen Niveau 2 = 68 lumen Niveau 3 = 85 lumen
Levensduur van de batterij	Niveau 1 = 18 uur Niveau 2 = 11 uur Niveau 3 = 7 uur	Niveau 1 = 24 uur Niveau 2 = 17 uur Niveau 3 = 10 uur
Oplaadtijd (elk batterijpack)	3 uur	6 uur
Kleurweergave-index (CRI)	Standaard = 70+ TruColor = 90+	
Gecorrleerde kleurtemperatuur (CCT)	Standaard = 6500 K TruColor = 5700 K	
Gewicht van de hoofdflamp	7 gram Met uithardingsfilter = 8 gram	
Diameter van hoofdflamp	14 mm	
Elektrisch	☑ Klasse II en intern aangedreven	
Bedrijfsmodus	Continu	
Normen	EMC = IEC60601-1-2, klasse B, EN55011 Veiligheid = IEC60601-1, IEC 62471	
Bedrijfsomgeving	0 tot 40 °C 10% tot 85% relatieve vochtigheid (niet condenserend) 500 hPa tot 1060 hPa atmosferische druk	

Aanwijzingen voor afvoer

















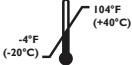










Als u van plan bent om het hulpmiddel weg te gooien, dient u het voor recycling naar Orasoptic terug te sturen. De richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) verbiedt het wegwerpen van elektrische en elektronische apparaten als ongesorteerd huishoudelijk afval en schrijft voor dat deze worden opgehaald en gerecycled of afzonderlijk worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparatuur bevat schadelijke stoffen die potentiële risico's voor de menselijke gezondheid en het milieu opleveren als deze naar stedelijke stortplaatsen worden afgevoerd die niet zijn uitgerust om de migratie van de stoffen in grond en grondwater te voorkomen. Bel een van onze specialisten van de klantenservice of uw geautoriseerde distributeur van Orasoptic als u bij het weggooiën van het hulpmiddel hulp nodig hebt.

Dit hulpmiddel bevat lithium-ioncellen. Recycle de batterijen of werp deze in overeenstemming met de landelijke, regionale en plaatselijke voorschriften weg.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

Orascopic™ Zeon Endeavour™-serie

Verklarende lijst van symbolen

 Medisch hulpmiddel	 Adres van de fabrikant	 Apparaat op voorschrift
 Referentie-/onderdeelnummer	 Land van fabrikant	 Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Unie
 Serienummer	 Fabricagedatum	 Geautoriseerde vertegenwoordiger in Zwitserland
 Partijnummer	 Telefoonnummer	 Geautoriseerde vertegenwoordiger in het Verenigd Koninkrijk
 Unieke apparaatidentificatie	 E-mailadres	 Temperatuurlimieten -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 Gebruiksaanwijzing raadplegen	 Klasse II dubbel geïsoleerd apparaat	 Vochtigheidslimieten 10% / 85%
 Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur	 Canadian Standards Association C US 169378	 Druklimieten 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 Adres van de distributeur	 Europese conformiteit	
 Wees voorzichtig	 Britse conformiteit beoordeeld	

ZEON™ ENDEAVOUR™

Seeria

Kasutus- ja hooldus- JUHEND



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Zeon Endeavouri seeria peavalgustiga alustamine

See kerge LED-peavalgustisüsteem kinnitub otse enamikule olemasolevatest ülestõstetavatest või prillidele kinnitatavatest (TTL) luupidest. Zeon Endeavouri seeria akud on optimeeritud kasutamiseks koos teie seadmega tarnitava peavalgustiga. Muude Orasopticu või muude tootjate peavalgustite kasutamist ei toetata.

Zeon Endeavouri seeria toode sisaldab järgmisi komponente:



Kaasasolev lisavarustus

Toiteadapter, spiraalsed prillisanga klambrid, kõvenemisfilter, optiline kruvikeeraja

Seadet lahti pakkides tehke kindlaks, et kõik mainitud komponendid oleksid olemas. Varuosade tellimiseks võtke ühendust meie klienditeeninduse spetsialisti või Orasopticu volitatud edasimüüjaga.

Kasutusnäidustused

Zeon Endeavour on prillidele kinnitav valgustusseade, mida kantakse nägemist abistava vahendina ning mille otstarve on valgustada suuõõnt ja piirkondi, kus teostatakse protseduure. Seade on mõeldud kasutamiseks ainult vajaliku pädevusega meditsiini- ja tervishoiutöötajatele, sh, kuid mitte ainult, hambaarstidele ja hügienistidele, arstidele ja spetsialistidele.

Seade sobib kasutamiseks professionaalses tervishoiuasutuse keskkonnas, eriti arsti-/hambaravikabinetides, kliinikutes, spetsiaalsetes hooldusasutustes, iseseisvates kirurgiakeskustes, haiglates (kiirbiruumides, patsientitubades, intensiivraviosakondades, operatsioonisaalides, välja arvatud kõrgsageduslike kirurgiseadmete läheduses, väljaspool raadiolainete eest varjatud magnetresonantstomograafia ruumi).

Ettevaatusabinõud

1. Enne kasutamist veenduge, et kõik kruvid ja eemaldatavad komponendid oleksid seadme küljes kinni.
2. Akude eluea pikendamiseks ärge hoidke neid täiesti laetuna ega täiesti tühjana.
3. Kasutage ainult seadmega kaasas olevat peavalgustit.
4. ÄRGE TEHKE JÄRGMIST:
 - Ärge võtke seadet lahti ega ehitage seda ümber.
 - Ärge eemaldage toote seerianumbriga silti.
 - Ärge alustage seadmega tööd, kui madala akutaseme märgutuli põleb või vilgub.
 - Ärge kasutage nähtavalolevaid kaableid seadme riputamiseks ega haaramiseks.
 - Ärge peavalgusti kaablit painutage ega mähkige tihedalt
 - Ärge pihustage desinfektanti otse seadmele.
 - Ärge pange seadme ühtegi osa vee ega muu vedeliku või ultrahelipuhasti alla
 - Ärge kasutage autoklaavi, kemoklaavi, glutaaraldehüüdi, jodofoori või muid steriliseerimismeetodeid.
 - Ärge kasutage puhastusvahendit alkoholisisaldusega üle 70%.

Vastunäidustused Pole teada.

Kõrvaltoimed Pole teada.

Hoiatused

- Seadet on lubatud kasutada ainult selleks ettenähtud ja siin kirjeldatud otstarbeks.
- Ärge kasutage seadet, kui mõni komponent on kahjustatud, lahti, eemaldatud või puudub. See hõlmab ka akumooduleid, peavalgustit, kaablit ja elektrilisi kontakte/pistikuid. Katkised, puuduvad, moonutatud või kulunud osad tuleb kohe välja vahetada. Kui selline remont või asendamine osutub vajalikuks, peab ORASCOPTIC VÕI VOLITATUD TEENINDUSETTEVÕTE TEGEMA SELLE TOOTE KÕIK PARANDUSED.
- Muude adapterite või juhtmete kasutamine peale nende, mis seadmele mõeldud on, võib suurendada kiirgust või vähendada häirekindlust ja süsteem ei pruugi enam olla kooskõlas IEC 60601-1-2 nõuetega. Seeria Zeon Endeavour toiteks tuleb kasutada ainult seadmega kaasas olevat toiteadapterit ja kaablit.
- See toode on vastavuses Rahvusvahelise Elektrotehnika Komisjoni (IEC) kindlaksmääratud sinise valguse ohutusstandarditega. Nagu kõigi valgustitoodete puhul, on otse valgusesse vaatamine ohtlik.
 - IEC 62471 riskigrupp 2 – ETTEVAATUST! Tootest võib kiirguda potentsiaalselt ohtlikku valgust. Ärge vaadake töötava lambi valgusvihku. See võib olla silmadele kahjulik.
- Aku vale kasutamine võib muuta selle kuumaks, panna plahvatama või süüdata põlema ning tekitada tõsiseid vigastusi. Alati tuleb järgida järgmisi ohutusohiatusi:
 - Ärge kunagi avage ega muutke akumoodulit ega toiteadapterit.
 - Ärge kasutage õues.
 - Kaitske seadet vedeliku ja niiske keskkonna eest.
 - Hoidke töökeskkonna temperatuur vahemikus 0 kuni 40 °C (32 kuni 104 °F).
 - Ärge lühistage elektrikontakte.
 - Ärge viige ühtegi seadme osa tule lähedale või tugeva kuumuse kätte temperatuuril üle 70 °C (158 °F).
 - Kui avastate, et seade on kuum, sellest eraldub lõhna või see oma värvust või kuju muudab, lülitage toide viivitamatult välja. Seadet ei tohi rohkem kasutada.
- Vältida tuleks selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega kokkupuutel, kuna see võib põhjustada vale töö. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda seadet ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida nende normaalset toimimist.
- Kaasaskantavaid raadiosidevahendeid (sh välisseadmeid, nt antennikaableid ja väliseid antenne) tuleb kasutada selle seadme mis tahes osale, sh tootja poolt ette nähtud kaablitel, mitte lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel juhul võib seadme toimivus halveneda.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Zeon Endeavour on optilis-elektriline täppisinstrument, mis on toodetud kõrgkvaliteetsetest komponentidest. Nõuetekohasel hooldamisel on tagatud seadme pikk eluiga. Täitke järgmisi puhastus- ja desinfitseerimisjuhiseid, sest vastasel juhul võite seadet kahjustada.

ÄRGE TEHKE JÄRGMIST:

- Ärge puhastage desinfitseerimisvahenditega otse seadmele.
- Ärge pange seadme ühtegi osa vee alla ega muu vedeliku või ultrahelipuhasti sisse.
- Ärge kasutage nähtavalolevaid kaableid seadme riputamiseks ega haaramiseks.
- Ärge kasutage autoklaavi, kemoklaavi, glutaaraldehüüdi, jodofoori või muid steriliseerimismeetodeid.
- Ärge kasutage puhastusvahendit alkoholisisaldusega üle 70%.

Puhastamine

Seadme kõigi osade puhastamiseks võib kasutada seepi ja vett. Niisutage pehmet lappi või piserdage sellele puhastusvahendit ja seejärel pühkige seade. Pigistage enne kasutamist lapist välja üleliigne vedelik. Kui prillid on väga määrdunud, eemaldage esiteks peavalgusti ja seejärel puhastage prillid. Enne peavalgusti uuesti paigaldamist kuivatage kindlasti prillid.

Desinfitseerimine

Võite seadme desinfitseerida väikese alkoholisisaldusega desinfitseerimisvahendiga. Kandke pehmele lapile puhastusvahendit ja seejärel pühkige seade. Pigistage enne kasutamist lapist välja üleliigne vedelik.

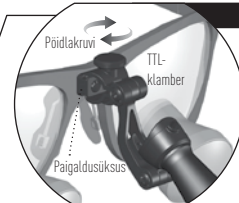
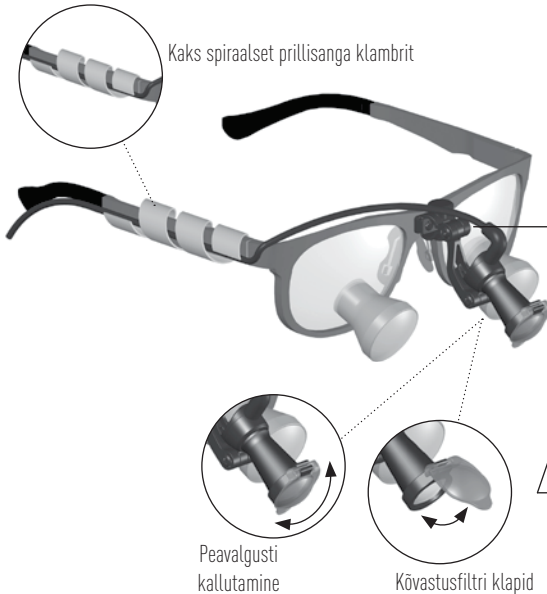
Soovitavad desinfitseerimisvahendid

CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ või CaviWipes1™

Transport- ja ladustamine

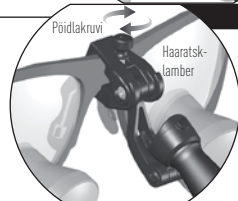
Zeon Endeavouri seeria ühendamine luupidega

Kinnitage peavalgusti kaabel oma prillide sanga külge, keerates spiraalse prillisanga klambri nii prillisanga kui kaabli ümber. Kaabliga on kaasas ka reguleeritav kitliklamber, et hoida seda tööpiirkonnast eemal.



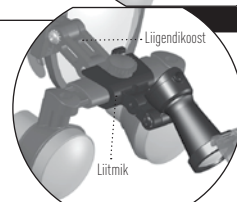
Optikat läbib (TTL) kinnitus

Lükake klamber kinnitussüksusele ja keerake pealmine pöidlakruvi kinni. Kui luubiraami sillale pole kinnitussüksust kinnitatud, kinnitage see luubi ühenduskomplekti kuuluvate osade abil juhiste järgi.



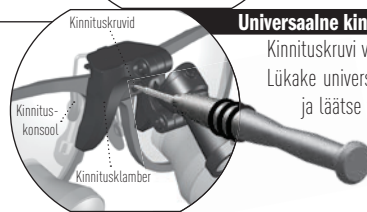
Haaratskinnitus

Kinnitage oma prilliraami silla külge, vabastades haaratsite avamiseks ülemise pöidlakruvi, seejärel pingutage pöidlakruvi, et sulgeda haaratsid üle prilliraami silla ülemise ja alumise osa.



Ülespööratav kinnitus

Kinnitage liigendikoostu külge, surudes liitmiku liigendi esiküljele. Orasopticu pakub erinevaid ülespööratavaid klambreid, et neid saaksid kinnitada erinevate Orasopticu ja muude tootjate ülespööratavate liigendite külge. Isegi kui teie ülespööratav klamber näeb välja näidatust erinev, on kinnitusmeetod endiselt sama.



Universaalne kinnitus

Kinnituskrugi vabastamiseks ja kinnituskonsooli avamiseks kasutage optilist kruvikeerajat. Lükake universaalne kinnitus alla läätse ees oleva kinnitusklaambriga prilliraami ülaosale ja läätse taha kinnituskonsoolile. Viige universaalne kinnitus luubiraami silla keskele ja keerake kinnituskruvi kinni, kuni seade on kindlalt paigas.

Zeon Endeavouri seeria kasutamine

Akumooduli laadimine

Zeon Endeavouri seeria akumoodulid on tarnimisel osaliselt laetud, aga enne kasutamist peaksid need täielikult laetud olema. Akumooduli laadimiseks ühendage toiteadapter pistikupessa ja akulaadija ühenduspessa. **Aku võib laadimise ajal peavalgustit toita.**

- Kui aku on peaaegu tühi ja seda tuleb laadida, põleb tühjeneva aku märgutuli **PUNASELT**.
- Aku tühjenemise märgutuli vilgub **PUNASELT**, kui aku on peavalgusti kasutamiseks liiga tühi.
- Aku laadimismärgutuli põleb **KOLLAASELT**, kui akut laetakse.
- Aku laadimismärgutuli kustub, kui aku on täielikult laetud.

Akumooduli kasutamine

Endeavouri seeria toodetes on kasutatud mahtvuslikke puutejuhtseadiseid, mis muudavad valguse kliiniliste protseduuride ajal hõlsalt juhitavaks. Puudutage puutepatja käega ja süsteem lülitub sisse või välja, võite muuta ka valguse eredust.

1. Ühendage peavalgusti kaabel peavalgusti ülaossa ja aku peavalgusti ühendusporti.
2. Peavalgusti sisse- või väljalülitamiseks hoidke puutepatja all vähemalt 2 sekundit.
3. Ereduse suurendamiseks koputage padjale. Iga puudutusega suureneb erendus, kuni jõuab maksimumini. Padjale koputamisega jõuab erendus uuesti madalaima sätteni.
4. Pange oma luubid ja peavalgusti pähe ja reguleerige mugavasse tööasendisse. Lülitage peavalgusti sisse ja kallutage see vastava nurga alla, et valgustada teleskoopidest paistvat nägemisvälja.

⚠ **ETTEVAATUST!**

Ärge suunake valgust silma,
kuna valguskiir on väga tugev.



Zeon Endeavouri seeria toote kasutamine

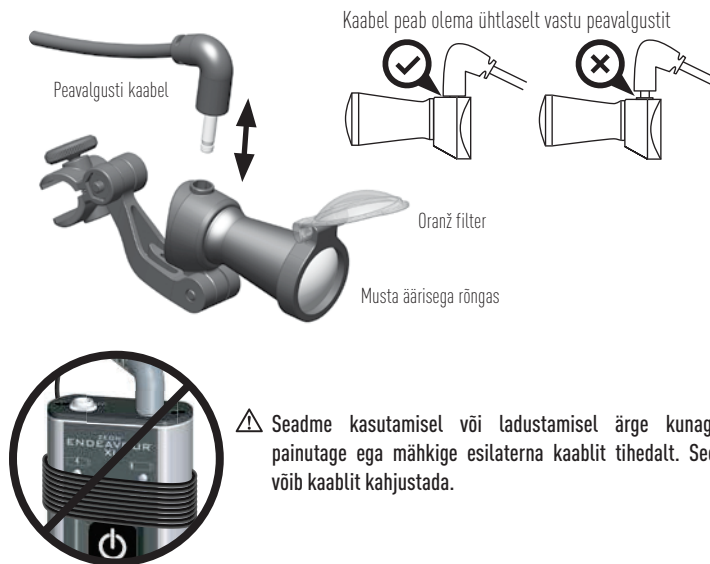
Kaabli ühendamine peavalgustiga

Zeon Endeavouri seeria toote kaabel kinnitub peavalgusti ülaosale. Kaablit on võimalik mugavalt peavalgusti küljest eemaldada, et kasutaja saaks kaabli ja aku küljest luubid eemaldada. **Kaabli ühendamisel peavalgustiga on oluline kaabel kindlalt alla suruda, kuni see on täielikult vastu peavalgustit.** See vähendab vedeliku sissetungimise tõenäosust, tagades samas ka stabiilse elektriühenduse. Kui teil on probleeme peavalgusti vilkumisega või mitte sisse lülitumisega, veenduge, et kaabel poleks lahti tulnud.

Kõvastusfiltri kasutamine

Valguskõvastuvate komposiitidega töötamisel tuleb kasutada kõvastusfiltrit. Filtreerimata valgus võib põhjustada komposiidi enneaegse kõvastumise. Kõvastusfilter koosneb kahest komponendist: mustast äärisrõngast, mis on kinnitatud peavalgusti külge, ja oranžist filtrist, mida saab protseduuride ajal vajadusel üles ja alla keerata.

- Kui te ei vaja oma töö jaoks kõvastusfiltrit, võite selle peavalgustilt eemaldada. Kõvastusfiltri eemaldamiseks lükake oranž filter ülemisse asendisse ja tõmmake must äärisrõngas peavalgustilt ettevaatlikult ära. **Ärge tõmmake oranžist kõvastusfiltrist.**
- Kõvastusfiltri kinnitamiseks keerake oranž filter ülemisse asendisse ja lükake must äärisrõngas ettevaatlikult peavalgustile, veendudes, et liigend oleks üleval. **Ärge suruge oranži kõvastusfiltrit.**




⚠ Seadme kasutamisel või ladustamisel ärge kunagi painutage ega mähkige esilaterna kaablit tihedalt. See võib kaablit kahjustada.

Veatuvastus


Probleem	Lahendus
Peavalgusti vilgub või ei lülitu üldse sisse	Tehke kindlaks, kas peavalgusti kaabel on korralikult akumooduliga ja peavalgustiga ühendatud. Stabiilse elektriühenduse säilitamiseks peab peavalgusti kaabel olema täielikult vastu peavalgustit.
Tühjeneva aku märgutuli põleb punaselt	Sissetülitatud peavalgusti korral tähendab see, et aku on tühjenemas. Laadige akut.
Tühjeneva aku märgutuli vilgub punaselt	Väljalülitatud peavalgusti korral tähendab see, et aku on tühjenemas. Laadige akut.
Laadimismärgutuli ei sütti laadimise ajal kollaselt	Tehke kindlaks, et akumoodul on korralikult toiteallikaga ühendatud ja et toiteallikas on ühendatud voolvõrgu pistikupessa.
Laadimismärgutuli vilgub kollaselt	Näitab laadimistõrget. Ühendage toitejuhe aku küljest lahti ja ühendage uuesti.

Elektromagnetilise ühilduvuse test	
CISPR 11 - heitkogus: Kiirguslikud raadiosagedused	1. rühm, A klass
IEC 61000-3-2 - heitkogus: Harmooniline	Klass A
IEC 61000-3-3 - heitkogus: Pinge kõikumised / värelus	Vastab
IEC 61000-4-2 - häirekindlus: Elektrostaatiline lahendus	±8 kV otsekontaktis ±15 kV õhu kaudu
IEC 61000-4-4 - häirekindlus: Elektrilised kiired siirdevoolud /pakettvoolud	±2 kV toiteploki kaablitel ±1 kV sisend-/väljundkaablitel
IEC 61000-4-5 - häirekindlus: Pingemuhk	±1 kV diferentsiaal ±2 kV ühine
IEC 61000-4-11 - häirekindlus: Pingelangused ja lühikesed katkestused	<5% UT 0,5 tsükliks 40% UT 5 tsükliks 70% UT 25 tsükliks <5% UT 5 sekundiks
IEC 61000-4-8 - häirekindlus: Voolusageduslikud magnetväljad	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 - häirekindlus: Juhtvustiliku raadiosagedused	3 Vrms, 150 kHz - 80 MHz, 80% 1 kHz AM 6 Vrms, ISM ja amatöörraadio sagedusribad vahemikus 150 kHz - 80 MHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 - häirekindlus: Kiirguslikud raadiosagedused	3 V/m, 80 MHz - 2,7 GHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Häirekindlus: Raadiosageduslikud juhtmevabade sisseadmete lähedusväljad	IEC 60601-1-2: 2014, punkt 8.10

Selle seadme heitkoguste omadused teevad selle sobivaks kasutamiseks tööstuspiirkondades ja haiglates (CISPR 11 klass A). Kui seda kasutatakse elamukeskkonnas (mille jaoks tavaliselt nõutakse CISPR 11 klassi B), ei pruugi see seade pakkuda raadiosagedusteestele piisavat kaitset. Kasutajal võib tekkida vajadus rakendada mõju vähendavaid abinõusid, nt seadme ümberpaigutamine või suuna muutmine.

Tehnilised andmed		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Akumooduli kaal	138 g (4,9 untsi)	200 g (7,06 untsi)
Akumooduli mõõtmed	Kõrgus = 92 mm (3,6 tolli) Laius = 52 mm (2 tolli) Sügavus = 20 mm (0,8 tolli)	Kõrgus = 92 mm (3,6 tolli) Laius = 55 mm (2,1 tolli) Sügavus = 28 mm (1,1 tolli)
Aku tüüp	Li-polümeer, 3,6 VDC (3120 mAh)	Li-polümeer, 3,63 VDC (6500 mAh)
Valguse tugevuse režiimid	1. tase = 34 lumenit 2. tase = 53 lumenit 3. tase = 68 lumenit	1. tase = 53 lumenit 2. tase = 68 lumenit 3. tase = 85 lumenit
Aku kestvus	1. tase = 18 tundi 2. tase = 11 tundi 3. tase = 7 tundi	1. tase = 24 tundi 2. tase = 17 tundi 3. tase = 10 tundi
Laadimisaeg (iga akumoodul)	3 tundi	6 tundi
Värviedastusindeks (CRI)	Standard = 70+ / TruColor = 90+	
Vastav värvitemperatuur (CCT)	Standard = 6500 K / TruColor = 5700 K	
Peavalgusti kaal	7 g (0,25 untsi) Kõvenemisfiltriga = 8 g (0,28 untsi)	
Peavalgusti läbimõõt	14 mm (0,55 tolli)	
Elektriline	 Klass II ja sisetoitega	
Töörežiim	Pidev	
Standardid	EMC = IEC60601-1-2, class B, EN55011 Ohutus = IEC60601-1, IEC 62471	
Kasutuskeskkond	0 kuni 40 °C (32 kuni 104 °F), 10 kuni 85% suhtelist niiskust (mitte kondenseeruv) 500 kuni 1060 hPa (0,5 kuni 1 atm)	

Kasutusest kõrvaldamine















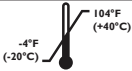










 Kui on kavas seadme jäägid äraستada, tagastage palun Orasopticusse ringlussevõtuks. Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) direktiiviga keelatakse elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete lõpladestamine sorteerimata olmejäätmetena ning nõutakse, et need tuleb koguda ning taaskäidelda või eraldi lõpladestada. Elektri- ja elektroonilistes seadmetes leidub ohtlikke aineid, mis kujutavad endast potentsiaalset ohtu inimestele ja keskkonnale ning munitsipaalprügilates puuduvad vastavad ohutusmeetmed, mis takistaks selliste ainete sattumist pinnasesse ja põhjavette. Kui vajate seadme utiliseerimisel abi, võtke ühendust meie klienditeeninduse spetsialisti või Orasopticu volitatud edasimüüjaga.

See seade sisaldab liitiumioonelemente. Akud tuleb ümber töödelda või kasutuselt kõrvaldada vastavalt riiklikele või kohalikele eeskirjadele.

KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND

Orasopticu™ Zeon Endeavour™ seeria

Sümbol Sõnastik

 Meditsiiniline seade	 Tootja aadress	 Retseptiseade
 Viitenumber / osa number	 Tootja riik	 Volitatud esindaja Euroopa Liidus
 Seerianumber	 Tootmiskuupäev	 Volitatud esindaja Šveitsis
 Partii number	 Telefoninumber	 Volitatud esindaja Ühendkuningriigis
 Seadme kordumatu identifitseerimine	 E-posti aadress	 Temperatuuripiirangud -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 Vt kasutusjuhendit	 II klassi topeltisolatsiooniga seade	 Niiskusepiirangud 10% / 85%
 Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed	 Kanada Standardiliit C US 169378	 Rõhupiirangud 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 Edasimüüja aadress	 Euroopa vastavus	
 Kasutage Ettevaatust	 Ühendkuningriigi vastavus hinnatud	

ZEON™ ENDEAVOUR™ Serie

INSTRUCCIONES de uso y mantenimiento



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Primeros pasos con su nueva lámpara frontal de la serie Zeon Endeavour

Este ligero sistema de lámpara frontal LED se ha diseñado para fijarse directamente a la mayoría de lupas a través de la lente (TTL) y plegables existentes. Los paquetes de baterías de la serie Zeon Endeavour están optimizados para su uso con la lámpara frontal que se envía con el dispositivo. No se admite el uso de otras lámparas frontales de Orasoptic o de la competencia.

El sistema Zeon Endeavour incluye los siguientes componentes principales:



Accesorios incluidos

Adaptador de corriente, clips de patillas en espiral, filtro de polimerización y destornillador óptico

Preste una atención especial durante el desembalaje para comprobar que todos los componentes enumerados anteriormente estén presentes. Por favor, póngase en contacto con uno de nuestros especialistas del Servicio de atención al cliente o con su distribuidor autorizado de Orasoptic para solicitar piezas de repuesto.

Indicaciones de uso

La serie Zeon Endeavour es un dispositivo de iluminación que se fija a las lentes, y que se utiliza como ayuda visual para iluminar estructuras orales y zonas de operaciones. Este dispositivo está diseñado para su uso exclusivo por parte de profesionales médicos y de la salud (lo que incluye, entre otros, dentistas e higienistas dentales, médicos titulados y personal médico).

Este dispositivo es adecuado para entornos de instalaciones profesionales de atención sanitaria, en concreto, consultorios médicos/dentales, clínicas, instalaciones de atención limitada, centros quirúrgicos independientes, hospitales (salas de emergencia, habitaciones de pacientes, cuidados intensivos, salas de cirugía, excepto cerca de equipos quirúrgicos de alta frecuencia, fuera de la sala blindada ante la radiofrecuencia de los equipos de imágenes de resonancia magnética).

Precauciones

1. Antes de su uso, asegúrese de que todos los tornillos y componentes extraíbles estén fijados al dispositivo.
2. Para prolongar la vida útil de las baterías, no las almacene cuando estén completamente cargadas o descargadas.
3. Utilice únicamente la lámpara frontal que se envía con el dispositivo.
4. **COSAS QUE NO DEBE HACER:**
 - No desmonte ni modifique el dispositivo.
 - No retire la etiqueta con el número de serie del producto.
 - No comience un procedimiento si el indicador de batería baja está encendido o parpadea.
 - No cuelgue el dispositivo de cables expuestos ni tire de ellos.
 - No doble ni enrolle fuertemente el cable de la lámpara frontal.
 - No rocíe directamente líquidos sobre el dispositivo.
 - No ponga en marcha ninguna parte del dispositivo bajo el agua ni lo sumerja en ningún líquido o limpiador ultrasónico.
 - No utilice autoclaves, esterilizadores con vapores químicos a presión, glutaraldehído, yodóforos ni otros métodos de esterilización.
 - No utilice un limpiador con una concentración de alcohol superior al 70 %.

Contraindicaciones No se conocen.

Reacciones adversas No se conocen.

Advertencias

1. El dispositivo debe utilizarse exclusivamente para el uso previsto que se ha descrito.
2. No utilice el dispositivo si algún componente está dañado, suelto, se ha desprendido o falta. Aquí se incluyen las baterías, la lámpara frontal, el cable y los contactos/enchufes eléctricos. Las piezas que estén rotas, que falten, que estén dañadas o desgastadas deben sustituirse inmediatamente. En caso de que sea necesario realizar dicha reparación o sustitución, ORASCOPTIC O UN DISTRIBUIDOR DE SERVICIOS AUTORIZADO DEBERÁ REALIZAR TODAS LAS REPARACIONES DE ESTE PRODUCTO.
3. El uso de adaptadores de alimentación y cables que no sean los proporcionados para su uso con el dispositivo puede aumentar las emisiones o reducir la inmunidad, así como provocar que el sistema incumpla los requisitos de la norma IEC 60601-1-2. Solo deben utilizarse el adaptador de corriente y el cable que se envían con el dispositivo para la serie Zeon Endeavour.
4. Este producto cumple con las normas de prueba de luz azul sobre seguridad establecidas por la Comisión Electrotécnica Internacional (IEC). Como en todos los productos de iluminación, mirar fijamente la luz del producto entraña riesgos.
 - Grupo de riesgo 2 conforme a la norma IEC 62471. PRECAUCIÓN: Este producto emite una radiación óptica que podría ser peligrosa. No mire directamente la lámpara mientras se encuentre en funcionamiento, pues podría producir lesiones oculares.
5. El uso incorrecto de la batería puede hacer que esta se caliente, explote o se incendie, lo que podría ocasionar lesiones graves. Las siguientes advertencias de seguridad se deben seguir siempre:
 - No abra nunca ni modifique el paquete de baterías ni el adaptador de corriente.
 - No lo utilice en exteriores.
 - Proteger de líquidos y entornos húmedos.
 - Mantenga una temperatura ambiente de funcionamiento de 0 a 40 °C (de 32 a 104 °F).
 - No cortocircuite los contactos eléctricos.
 - No permita que ninguna parte del dispositivo entre en contacto con el fuego o se caliente por encima de los 70 °C (158 °F).
 - Si detecta que el dispositivo está caliente, desprende algún tipo de olor o cambia de color o forma, desconecte la alimentación inmediatamente y no vuelva a utilizar el dispositivo.
6. Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otros equipos porque esto podría dar lugar a un funcionamiento inadecuado. Si tal uso es necesario, debe observarse este equipo y el otro para comprobar que todo funciona normalmente.
7. El equipo portátil de comunicaciones por radiofrecuencia (incluidos los periféricos como los cables de antena y las antenas externas) no debe utilizarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte de este dispositivo, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, esto podría afectar negativamente al rendimiento del equipo.

Limpieza y desinfección

La serie Zeon Endeavour es un instrumento óptico-eléctrico de precisión fabricado a partir de componentes de alta calidad. Con un mantenimiento adecuado, logrará una vida útil larga y eficaz. Debe respetar las instrucciones siguientes relacionadas con la limpieza y la desinfección adecuadas; de lo contrario, podría dañar el dispositivo.

COSAS QUE NO DEBE HACER:

- No rocíe directamente líquidos sobre el dispositivo.
- No ponga en marcha ninguna parte del dispositivo bajo el agua ni lo sumerja en ningún líquido o limpiador ultrasónico.
- No cuegue el dispositivo de cables expuestos ni tire de ellos.
- No utilice autoclaves, esterilizadores con vapores químicos a presión, glutaraldehído, yodóforos ni otros métodos de esterilización.
- No utilice un limpiador con una concentración de alcohol superior al 70 %.

Limpieza

Puede usar agua y jabón para limpiar todas las partes del dispositivo. Humedezca o rocíe un paño suave y, a continuación, limpie el dispositivo. Retire el exceso de líquido del paño antes de utilizarlo. Si las lentes están muy sucias, retire primero la lámpara frontal y, a continuación, limpie las lentes. Seque las lentes a conciencia antes de volver a instalar la lámpara frontal.

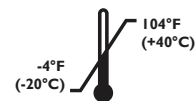
Desinfección

Puede desinfectar el dispositivo con un desinfectante de bajo contenido en alcohol. Aplique el desinfectante a un paño suave y, a continuación, limpie el dispositivo. Retire el exceso de líquido del paño antes de utilizarlo.

Desinfectantes recomendados

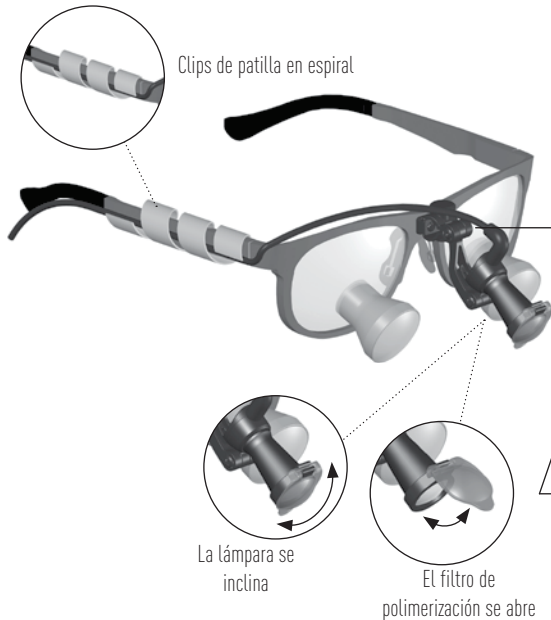
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ o CaviWipes1™

Transporte y almacenamiento



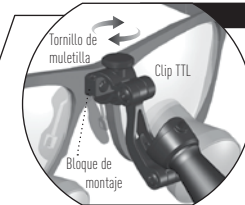
Conectar la serie Zeon Endeavour a una lupa

Asegure el cable de la lámpara frontal a la patilla del marco enrollando el clip de patilla en espiral alrededor de la patilla y el cable. El cable también incluye un clip ajustable para mantenerlo fuera del área de trabajo.



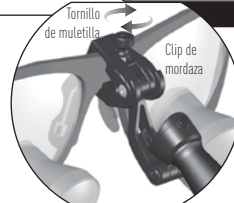
Montaje a través de la lente (TTL)

Deslice el clip en el bloque de montaje y apriete el tornillo de muletilla situado en la parte superior. Si no se ha fijado un bloque de montaje al puente de la montura de la lupa, fíjelo utilizando las piezas e instrucciones que se proporcionan con el juego de conexión de la lupa.



Montaje de mordaza

Fije el puente de la montura aflojando el tornillo de muletilla situado en la parte superior para abrir los brazos de la mordaza y, a continuación, apriete el tornillo de la mordaza para cerrar los brazos de la mordaza por la parte superior e inferior del puente de la montura.



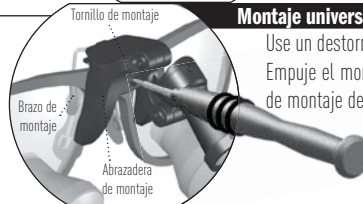
Montaje plegable

Asegure el conjunto de la bisagra empujando el conector contra la parte delantera de la bisagra. Orasoptic ofrece diferentes clips plegables que se pueden fijar a varias bisagras plegables de Orasoptic y de la competencia. Incluso aunque su clip plegable tenga un aspecto diferente al de la ilustración, el método de fijación es el mismo.



Montaje universal

Use un destornillador óptico para aflojar el tornillo de montaje y abrir los brazos de montaje. Empuje el montaje universal hacia abajo contra la parte superior de la montura con el clip de montaje delante de la lente de la montura, y coloque los brazos de montaje detrás de la lente de la montura. Centre el montaje universal sobre el puente de la montura y apriete el tornillo de montaje hasta que el dispositivo quede fijo.



Funcionamiento de la serie Zeon Endeavour

Carga del paquete de la batería

El paquete de batería de la serie Zeon Endeavour está parcialmente cargado cuando se envía y se debe cargar completamente antes de su uso. Para cargar el paquete de batería, enchufe el adaptador de corriente a una toma eléctrica y al puerto de conexión de carga del paquete de batería. **El paquete de batería es capaz de proporcionar alimentación a la lámpara frontal mientras se está cargando.**

- La luz indicadora de batería baja se iluminará **EN ROJO** cuando el paquete de batería esté casi agotado y deba cargarse.
- El indicador de batería baja parpadeará **EN ROJO** cuando la batería esté demasiado baja como para hacer funcionar la lámpara frontal.
- La luz del indicador de carga se iluminará **EN ÁMBAR** mientras la batería se está cargando.
- La luz del indicador de carga se apagará cuando el paquete de batería esté completamente cargado.

Funcionamiento del paquete de batería

La serie Endeavour utiliza controles táctiles capacitivos, lo que hace que la luz sea fácil de utilizar durante los procedimientos clínicos. Toque el panel de control con cualquier parte de la mano para encender o apagar el sistema, o para cambiar el brillo de la lámpara frontal.

1. Enchufe el cable de la lámpara frontal a la parte superior de la lámpara frontal y al puerto de conexión de la lámpara en la batería.
2. Mantenga pulsado el panel de control durante al menos 2 segundos para encender o apagar la lámpara frontal.
3. Para aumentar el brillo, toque el panel de control. Con cada toque, el brillo aumenta hasta alcanzar la configuración más alta. La luz vuelve a la configuración más baja si toca de nuevo en el panel de control.
4. Colóquese la lupa y la lámpara frontal en la cabeza y ajuste a una posición de trabajo cómoda. Encienda la lámpara frontal e inclínela hasta el ángulo apropiado para iluminar el campo visual mientras mira a través de los telescopios.

⚠ PRECAUCIÓN

Aleje la lámpara frontal de los ojos
porque el haz de luz es fuerte.



Funcionamiento de la serie Zeon Endeavour

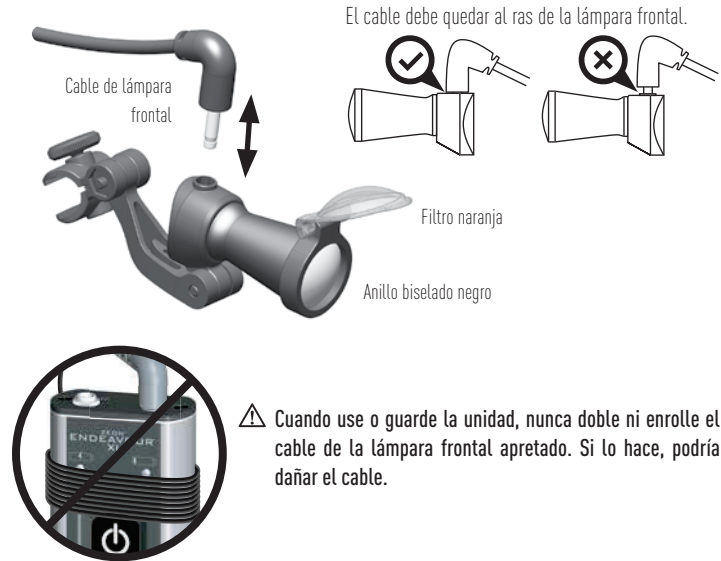
Conexión del cable a la lámpara frontal

El cable de la serie Zeon Endeavour se conecta a la parte superior de la lámpara frontal. El cable se puede desconectar fácilmente de la lámpara frontal, lo que permite al usuario desacoplar la lupa del cable y la batería. **Cuando se conecta el cable a la lámpara frontal, es importante empujar el cable hacia abajo con firmeza hasta que quede completamente a ras de la lámpara frontal.** Esto reducirá cualquier posibilidad de entrada de líquido y también garantizará una conexión eléctrica estable. Si la lámpara frontal se enciende y se apaga, o no se enciende en absoluto, compruebe que el cable no esté suelto.

Uso del filtro de polimerización

Se debe utilizar el filtro de polimerización cuando se trabaja con compuestos fotopolimerizados. Cuando se aplican estos materiales, la luz sin filtrar de la lámpara frontal puede causar la polimerización prematura del compuesto. El filtro de polimerización consta de dos componentes: el anillo biselado negro que se fija en el extremo de la lámpara frontal y el filtro naranja que se puede mover hacia arriba y hacia abajo según sea necesario durante los procedimientos.

- Si no necesita el filtro de polimerización para su práctica, puede quitarlo de la lámpara frontal. Para quitar el filtro de polimerización, mueva el filtro naranja hasta la posición levantada y, con cuidado, tire del anillo biselado negro hasta sacarlo de la lámpara frontal. **No tire del propio filtro de polimerización naranja.**
- Para colocar el filtro de polimerización, gire el filtro naranja a la posición levantada y empuje con cuidado el anillo biselado negro contra la lámpara frontal, asegurándose de que la bisagra esté en la parte superior. **No empuje el propio filtro de polimerización naranja.**



Resolución de problemas


Problema	Solución
La lámpara frontal parpadea o no se enciende en absoluto.	Asegúrese de que el cable de la lámpara frontal esté conectado de forma adecuada al paquete de batería y a la lámpara frontal. El cable de la lámpara frontal debe estar completamente al ras de la lámpara frontal para mantener una conexión eléctrica estable.
La luz indicadora de batería baja se ilumina en rojo.	Indica que la batería está baja mientras la lámpara frontal está encendida. Cargue la batería.
La luz indicadora de batería baja parpadea en color rojo.	Indica que la batería está baja mientras la lámpara frontal está apagada. Cargue la batería.
La luz indicadora de carga no se ilumina en ámbar durante la carga.	Asegúrese de que el paquete de batería esté conectado a la fuente de alimentación adecuada y la fuente de alimentación esté enchufada a una toma eléctrica.
La luz indicadora de carga parpadea en ámbar.	Indica un fallo de carga. Desconecte y vuelva a conectar el cable de alimentación del paquete de batería.

Prueba de compatibilidad electromagnética

CISPR 11 - Emisiones: RF emitida	Grupo 1, Clase A
IEC 61000-3-2 - Emisiones: Armónico	Clase A
IEC 61000-3-3 - Emisiones: Fluctuaciones/variaciones rápidas de tensión	Cumple
IEC 61000-4-2 - Inmunidad: Descarga electrostática	Contacto ±8 kV Aire ±15 kV
IEC 61000-4-4 - Inmunidad: Ráfagas/transitorios rápidos eléctricos	±2 kV para líneas de fuente de alimentación ±1 kV para líneas de entrada/salida
IEC 61000-4-5 - Inmunidad: Sobretensiones	±1 kV diferencial ±2 kV común
IEC 61000-4-11 - Inmunidad: Caídas de tensión e interrupciones breves	<5 % UT durante 0,5 ciclos 40 % UT durante 5 ciclos 70 % UT durante 25 ciclos <5 % UT durante 5 segundos
IEC 61000-4-8 - Inmunidad: Campos magnéticos de frecuencia de red	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 - Inmunidad: RF conducida	3 Vrms, 150 kHz-80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, ISM y bandas de radio aficionados entre 150 kHz-80 MHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 - Inmunidad: RF emitida	3 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Inmunidad: Campos de proximidad del equipo de comunicaciones inalámbricas de RF	IEC 60601-1-2:2014, sección 8.10


Las características de EMISIONES de este equipo hacen que sea apropiado para su uso en áreas industriales y hospitales (CISPR 11, Clase A). Si se utiliza en un entorno residencial (para el que normalmente se requiere la Clase B del estándar CISPR 11), este equipo podría no ofrecer una protección adecuada para los servicios de comunicación por radiofrecuencia. Es posible que el usuario tenga que adoptar medidas de mitigación, como la reubicación o la reorientación del equipo.

Instrucciones de eliminación

 Cuando tenga la intención de desechar el dispositivo, devuélvalo a Orasoptic para que puedan reciclarlo. La directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) de la Unión Europea prohíbe desechar los equipos eléctricos y electrónicos como residuos municipales no clasificados y obliga a que estos se recojan y reciclen por separado. Los equipos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas, que representan un riesgo potencial para la salud humana y para el medio ambiente si se desechan en vertederos municipales que no se hayan diseñado para evitar la filtración de sustancias al suelo y a las capas freáticas. Si necesita ayuda para eliminar el dispositivo, llame a uno de nuestros especialistas del Servicio de atención al cliente o a su distribuidor de Orasoptic autorizado.

Este dispositivo contiene células de ión de litio. Recicle o deseché las baterías según las normas nacionales, regionales y locales.















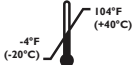










Especificaciones

	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Peso de la batería	138 gramos (4,9 onzas)	200 gramos (7,06 onzas)
Dimensiones de la batería	Altura = 92 mm (3,6 pulgadas) Anchura = 52 mm (2,0 pulgadas) Profundidad = 20 mm (0,8 pulgadas)	Altura = 92 mm (3,6 pulgadas) Anchura = 55 mm (2,1 pulgadas) Profundidad = 28 mm (1,1 pulgadas)
Tipo de batería	Polímero de litio, 3,6 V CC (3120 mAh)	Polímero de litio, 3,63 V CC (6500 mAh)
Modos de intensidad de luz	Nivel 1 = 34 lúmenes Nivel 2 = 53 lúmenes Nivel 3 = 68 lúmenes	Nivel 1 = 53 lúmenes Nivel 2 = 68 lúmenes Nivel 3 = 85 lúmenes
Duración de la batería	Nivel 1 = 18 horas Nivel 2 = 11 horas Nivel 3 = 7 horas	Nivel 1 = 24 horas Nivel 2 = 17 horas Nivel 3 = 10 horas
Tiempo de carga (de cada batería)	3 horas	6 horas
Índice de reproducción del color (IRC)	Estándar = 70+ TruColor = 90+	
Temperatura de color correlacionada (TCC)	Estándar = 6500 K TruColor = 5700 K	
Peso de la lámpara frontal	7 gramos (0,25 onzas) Con filtro de polimerización = 8 gramos (0,28 onzas)	
Diámetro de la lámpara frontal	14 mm (0,55 pulgadas)	
Características eléctricas	 Clase II con alimentación interna	
Modo de funcionamiento	Continuo	
Estándares	CEM = IEC60601-1-2, clase B, EN55011 Seguridad = IEC60601-1, IEC 62471	
Entorno de funcionamiento	De 0 a 40 °C (de 32 a 104 °F) Del 10 al 85 % de humedad relativa (sin condensación) De 0,5 a 1,0 atm (de 500 a 1060 hPa) de presión atmosférica	

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

Serie Orasoptic™ Zeon Endeavour™

Glosario de símbolos

 MD	Dispositivo médico		Dirección del fabricante		Dispositivo de prescripción
 REF	Número de referencia/número de pieza		País del fabricante		Representante autorizado en la Unión Europea
 SN	Número de serie		Fecha de fabricación		Representante autorizado en Suiza
 LOT	Número de lote		Número de teléfono		Representante autorizado en Reino Unido
 UDI	Identificación única del dispositivo		Dirección de correo electrónico		Limitaciones de temperatura
	Consulte las instrucciones de uso		Dispositivo de doble aislamiento clase II		Limitaciones de humedad
	Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos		Asociación Canadiense de Estándares		Limitaciones de la presión
	Dirección del distribuidor		Conformidad Europea		
	Con precaución		Evaluación de la conformidad del Reino Unido		

ZEON™ ENDEAVOUR™

Série

INSTRUCTIONS

relatives à l'utilisation et à l'entretien



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

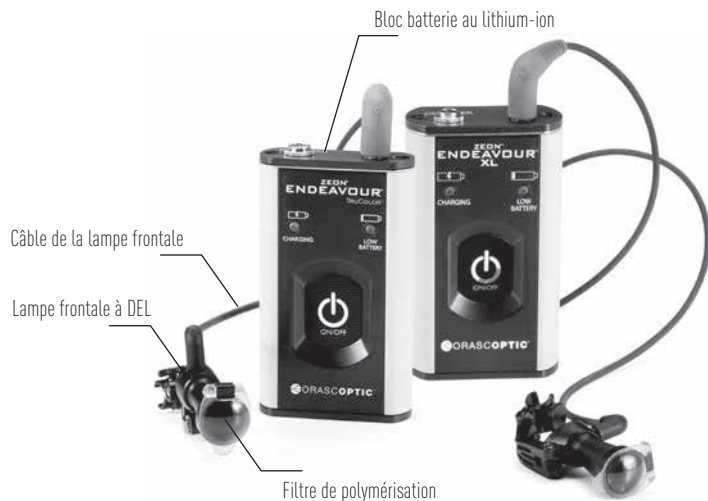
ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Comment utiliser votre lampe frontale de la nouvelle série Zeon Endeavour

Ce système léger de lampe frontale à DEL a été conçu de manière à se fixer directement sur la plupart des loupes rabattables et des loupes à fixer sur des lunettes (TTL) existantes. Les blocs batterie de la série Zeon Endeavour sont optimisés pour être utilisés avec la lampe frontale qui accompagne votre appareil. L'utilisation d'autres lampes frontales Orasoptic ou concurrentes n'est pas prise en charge.

Le système de la série Zeon Endeavour comprend les principaux éléments suivants :



Accessoires inclus

Adaptateur d'alimentation, attaches en spirale, filtre de polymérisation, tournevis optique

Lors du déballage, vérifiez soigneusement la présence de chacun des composants ci-dessus. Veuillez appeler l'un de nos spécialistes du service client ou votre distributeur Orasoptic agréé pour commander des pièces de rechange.

Mode d'emploi

La série Zeon Endeavour est un dispositif d'éclairage à fixer sur des lunettes, pour améliorer la visualisation ; il permet d'éclairer les structures buccales et les zones d'intervention. Cet appareil est destiné à être utilisé uniquement par des professionnels médicaux et de santé qualifiés, y compris, mais sans s'y limiter, les dentistes, les hygiénistes dentaires, les médecins et les professionnels de santé.

Cet appareil convient aux environnements des établissements de soins de santé professionnels, notamment les cabinets de médecins/dentaires, les cliniques, les établissements de soins limités, les centres chirurgicaux autonomes, les hôpitaux (urgences, chambres de patients, soins intensifs, salles de chirurgie sauf à proximité d'équipements chirurgicaux à haute fréquence, en dehors de la salle blindée pour les équipements d'imagerie par résonance magnétique).

Précautions

1. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que l'ensemble des vis et éléments amovibles sont bien fixés.
2. Pour prolonger la durée de vie des batteries, ne les stockez pas complètement ou partiellement chargées.
3. N'utilisez que la lampe frontale qui accompagne l'appareil.
4. ATTENTION
 - Ne démontez pas ou ne modifiez pas l'appareil
 - Ne retirez pas l'étiquette sur laquelle figure le numéro de série du produit.
 - Ne commencez aucune intervention si le voyant de batterie faible est allumé ou clignote
 - N'accrochez pas ou ne tirez pas sur les câbles apparents
 - Ne pliez pas ou n'enroulez pas le câble de la lampe frontale
 - Ne vaporisez pas directement sur l'appareil
 - Ne passez aucune partie de l'appareil sous l'eau ou ne l'immergez pas dans un liquide ou un nettoyeur à ultrasons
 - N'utilisez pas d'autoclave ou de chemiclave, de glutaraldéhyde, d'iodophore ou toute autre méthode de stérilisation
 - N'utilisez aucun agent nettoyant doté d'une concentration en alcool supérieure à 70 %

Contre-indications Aucune connue.

Effets indésirables Aucun connu.

Avertissements

1. L'appareil doit être utilisé exclusivement dans le cadre pour lequel il a été conçu.
2. N'utilisez pas l'appareil si l'un de ses composants est endommagé, desserré, détaché ou manquant. Il s'agit notamment des blocs batterie, de la lampe frontale, du câble et des contacts/prises électriques. Les pièces qui sont cassées, manquantes, déformées ou usées doivent être remplacées immédiatement. Si une telle réparation ou un tel remplacement s'avérait nécessaire, ORASOPTIC OU UN REVENDEUR DE SERVICES AGRÉÉ DEVRAIT EFFECTUER TOUTES LES RÉPARATIONS SUR CE PRODUIT.
3. L'utilisation d'adaptateurs d'alimentation et de câbles autres que ceux fournis avec l'appareil peut entraîner une augmentation des émissions, réduire l'immunité de l'appareil et le rendre non conforme aux dispositions de la norme CEI 60601-1-2. Seuls l'adaptateur d'alimentation et le câble livrés avec l'appareil doivent être utilisés pour alimenter la série Zeon Endeavour.
4. Ce produit est conforme aux normes de sécurité relatives à la lumière bleue définies par la Commission électrotechnique internationale (CEI). Comme pour tous les systèmes d'éclairage, regarder directement la source lumineuse comporte des risques.
 - CEI 62471 Groupe de risque 2 — ATTENTION : des radiations optiques potentiellement dangereuses sont émises par ce produit. Ne fixez pas la lampe d'intervention. Ceci peut être dangereux pour les yeux.
5. Mal utilisées, les batteries peuvent surchauffer, exploser ou prendre feu et entraîner des blessures graves. Les avertissements de sécurité suivants doivent toujours être respectés :
 - N'ouvrez jamais ou ne modifiez jamais le bloc batterie ou l'adaptateur d'alimentation.
 - N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
 - Tenez l'appareil à l'écart des liquides et des environnements humides.
 - Maintenir l'environnement opérationnel de 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F).
 - Ne court-circuitez pas les contacts électriques.
 - Ne mettez aucune partie de l'appareil en contact avec le feu ou une chaleur intense supérieure à 70 °C (158 °F).
 - Si vous vous apercevez que l'appareil est chaud, qu'il dégage une odeur ou qu'il change de couleur ou de forme, débranchez-le immédiatement. Ne l'utilisez plus.
6. Il convient d'éviter d'utiliser cet équipement à côté de ou empilé sur d'autres équipements sous peine d'en perturber le fonctionnement. Si cela devait s'avérer nécessaire, les deux équipements doivent être examinés afin de vérifier qu'ils fonctionnent correctement.
7. Les équipements de communication de radiofréquences portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de tout élément de cet appareil, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

Nettoyage et désinfection

La série Zeon Endeavour est un instrument d'optique de précision, à alimentation électrique, assemblé à partir de composants de haute qualité. Bien entretenue, elle vous sera utile très longtemps. Pour ne pas endommager l'appareil, respectez les instructions mentionnées ci-après lors du nettoyage et de la désinfection.

ATTENTION

- Ne vaporisez pas directement sur l'appareil
- Ne passez aucune partie de l'appareil sous l'eau ou ne l'immergez pas dans un liquide ou un nettoyeur à ultrasons
- N'accrochez pas ou ne tirez pas sur les câbles apparents
- N'utilisez pas d'autoclave, de chemiclave, de glutaraldéhyde, d'iodephore ou toute autre méthode de stérilisation
- N'utilisez aucun agent nettoyant doté d'une concentration en alcool supérieure à 70 %

Nettoyage

Vous pouvez utiliser de l'eau et du savon pour nettoyer toutes les parties de l'appareil. Humidifiez et vaporisez un chiffon doux, puis essuyez l'appareil. Avant d'utiliser le chiffon ou la lingette, retirez tout excès de liquide. Si les verres de vos lunettes sont très sales, retirez d'abord la lampe frontale avant de les nettoyer. Séchez-les minutieusement avant de remettre la lampe frontale.

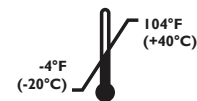
Désinfection

Vous pouvez désinfecter l'appareil avec un désinfectant à faible teneur en alcool. Appliquez le désinfectant sur un chiffon doux, puis essuyez l'appareil. Avant d'utiliser le chiffon ou la lingette, retirez tout excès de liquide.

Désinfectants recommandés

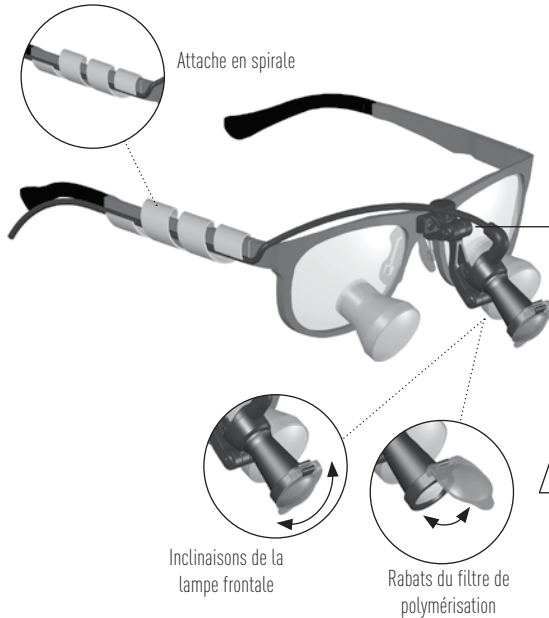
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™, ou CaviWipes1™

Transport et stockage

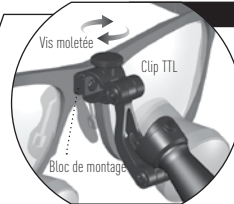


Raccordement de votre série Zeon Endeavour à une loupe

Fixez le câble de la lampe frontale à la branche de votre monture en enroulant l'attache en spirale autour de la branche et du câble. Le câble comprend également une pince à blouse réglable pour le maintenir hors de la zone de travail.

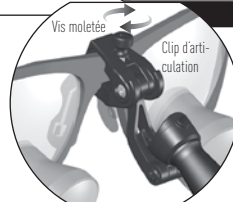


Monture à fixer sur les lunettes (TTL)



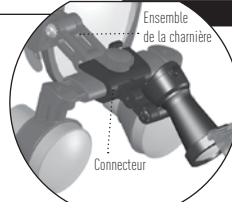
Faites glisser le clip sur le bloc de montage et serrez la vis moletée sur le dessus. Si un bloc de montage n'est pas fixé au pont de votre monture de loupe, fixez-en un à l'aide des pièces et des instructions fournies avec votre kit de raccordement de loupe.

Monture d'articulation



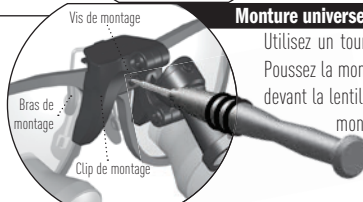
Effectuez la fixation sur le pont de votre monture en desserrant la vis moletée du haut pour ouvrir les bras d'articulation, puis serrez la vis moletée pour fermer les bras d'articulation en haut et en bas du pont de votre monture.

Monture rabattable



Fixez l'ensemble de la charnière en poussant le connecteur sur l'avant de la charnière. Orasoptic propose différents clips rabattables qui peuvent être fixés à diverses charnières rabattables Orasoptic et concurrentes. Même si votre clip rabattable ne ressemble pas à celui qui est illustré, la méthode de fixation reste la même.

Monture universelle



Utilisez un tournevis optique pour desserrer la vis de montage et ouvrir les bras de montage. Poussez la monture universelle vers le bas sur le haut de votre monture avec le clip de montage devant la lentille de transport et les bras de montage derrière la lentille de transport. Centrez la monture universelle sur le pont de votre monture de loupe et serrez la vis de montage jusqu'à ce que l'appareil soit bien fixé.

Fonctionnement de votre série Zeon Endeavour

Chargement du bloc batterie

Le bloc batterie de la série Zeon Endeavour est partiellement chargé au moment de l'expédition et doit être complètement chargé avant utilisation. Pour charger le bloc batterie, branchez l'adaptateur d'alimentation dans une prise électrique et dans le port de connexion du chargeur du bloc batterie. **Le bloc batterie est capable d'alimenter la lampe frontale pendant la charge.**

- Le voyant lumineux de batterie faible s'allume en **ROUGE** lorsque le bloc batterie est presque épuisé et doit être rechargé.
- Le voyant de batterie faible clignote en **ROUGE** lorsque le bloc batterie est trop faible pour faire fonctionner la lampe frontale.
- Le témoin de charge s'allume en **ORANGE** pendant que le bloc batterie est en charge.
- Le témoin de charge s'éteint lorsque le bloc batterie est complètement chargé.

Fonctionnement du bloc batterie

La série Endeavour utilise des commandes tactiles capacitives, rendant la lumière simple à utiliser pendant les procédures cliniques. Touchez le panneau de commande avec n'importe quelle partie de la main pour allumer et éteindre le système, ou pour modifier la luminosité de la lampe frontale.

1. Branchez le câble de la lampe frontale sur le haut de la lampe frontale et dans le port de connexion de la lampe frontale du bloc batterie.
2. Touchez le panneau de commande et maintenez la pression pendant au moins 2 secondes pour allumer ou éteindre la lampe frontale.
3. Pour augmenter la luminosité, touchez le panneau de commande. Chaque fois que vous le touchez, la luminosité augmente jusqu'à ce que l'intensité la plus élevée soit atteinte. Pour revenir à la luminosité la plus faible, il suffit de toucher le panneau de commande encore une fois.
4. Placez votre loupe et votre lampe frontale sur votre tête et effectuez l'ajustement adapté à une position de travail confortable. Allumez la lampe frontale et inclinez-la à l'angle approprié pour éclairer votre champ visuel tout en regardant à travers les oculaires.

ATTENTION

Ne dirigez pas la lampe frontale vers vos yeux, car le faisceau lumineux est puissant.



Fonctionnement de votre série Zeon Endeavour

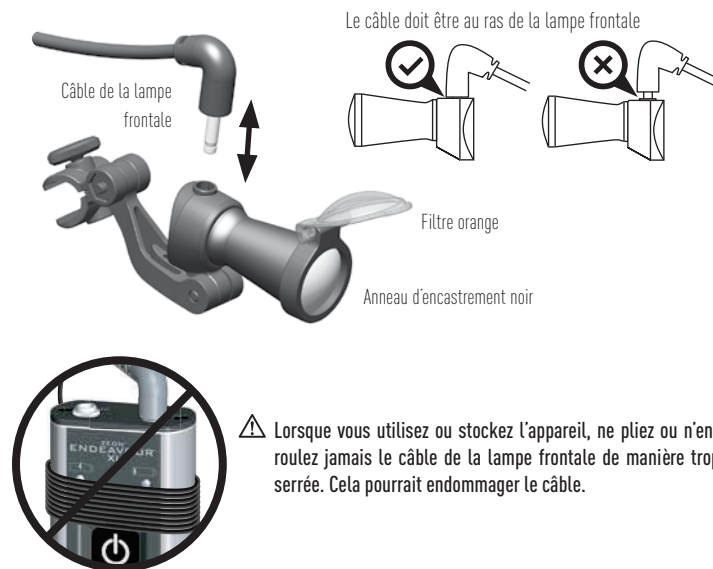
Connexion du câble à la lampe frontale

Le câble de la série Zeon Endeavour est à connecter à la partie supérieure de la lampe frontale. Le câble peut facilement être déconnecté de la lampe frontale, permettant ainsi au praticien de dissocier sa loupe du câble et du bloc batterie. **Lorsque vous connectez le câble à la lampe frontale, il est important de pousser le câble fermement vers le bas jusqu'à ce qu'il soit complètement au ras de la lampe frontale.** Cela réduira tout risque d'infiltration de liquide tout en garantissant une connexion électrique stable. Si vous avez des problèmes avec le clignotement de la lampe frontale, ou si celle-ci ne s'allume pas du tout, assurez-vous que le câble ne s'est pas détaché.

Utilisation du filtre de polymérisation

Le filtre de polymérisation doit être utilisé en cas d'utilisation de composites photodurcissables. Lors de l'application de ces matériaux, la lumière non filtrée de la lampe frontale peut provoquer un durcissement prématuré du composite. Le filtre de polymérisation est composé de deux éléments : l'anneau d'encastrement noir qui est fixé à l'extrémité de la lampe frontale et le filtre orange qui peut être rabattu de haut en bas selon les besoins pendant les procédures.

- Si vous n'avez pas besoin du filtre de polymérisation pour votre pratique, vous pouvez le retirer de la lampe frontale. Pour retirer le filtre de polymérisation, basculez le filtre orange en position haute et retirez délicatement l'anneau d'encastrement noir de la lampe frontale. **Ne tirez pas sur la partie orange du filtre de polymérisation.**
- Pour fixer le filtre de polymérisation, basculez le filtre orange en position haute et poussez délicatement l'anneau d'encastrement noir sur la lampe frontale, en vous assurant que la charnière est en haut. **N'appuyez pas sur la partie orange du filtre de polymérisation.**



Dépannage

Problème	Solution
La lampe frontale clignote et s'éteint ou ne s'allume pas du tout	Vérifiez que le câble de la lampe frontale est bien branché au bloc batterie et à la lampe frontale. Le câble de la lampe frontale doit être complètement au ras de la lampe frontale pour maintenir une connexion électrique stable.
Le voyant lumineux de batterie faible s'allume en rouge	Indique que la lampe frontale est sous tension et que la batterie est faible. Chargez la batterie.
Le voyant lumineux de batterie faible clignote en rouge	Indique que la lampe frontale est hors tension et que la batterie est faible. Chargez la batterie.
Le témoin de charge ne s'allume pas en orange pendant la charge	Vérifiez que le bloc batterie est raccordé au bon bloc d'alimentation et que ce dernier est branché à une prise de courant.
Le témoin de charge clignote en orange	Indique un problème de charge. Débranchez puis rebranchez le câble d'alimentation électrique du bloc batterie.

INSTRUCTIONS RELATIVES À L'UTILISATION ET À L'ENTRETIEN

Série Zeon Endeavour™ Orascope™

Test de compatibilité électromagnétique	
CISPR 11 — Émissions : RF par rayonnement	Groupe 1, classe A
CEI 61000-3-2 — Émissions : harmoniques	Classe A
CEI 61000-3-3 — Émissions : fluctuations de tension/papillotements	Conforme
CEI 61000-4-2 — Immunité : décharge électrostatique	±8 kV par contact ±15 kV dans l'air
CEI 61000-4-4 — Immunité : transitoires électriques rapides/en sèves	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie
CEI 61000-4-5 — Immunité : surtension	±1 kV différentiel ±2 kV commun
CEI 61000-4-11 — Immunité : Chutes de tension et courtes interruptions	< 5 % UT pendant 0,5 cycle 40 % UT pendant 5 cycles 70 % UT pendant 25 cycles < 5 % UT pendant 5 secondes
CEI 61000-4-8 — Immunité : champs magnétiques de fréquence-puissance	30 A/m, 50/60 Hz
CEI 61000-4-6 — Immunité : RF par conduction	3 Vrms, 150 kHz — 80 MHz, 80 % AM à 1 kHz 6 Vrms dans les bandes ISM et radioamateurs comprises entre 150 kHz et 80 MHz, 80 % AM à 1 kHz
CEI 61000-4-3 — Immunité : RF par rayonnement	3 V/m, 80 MHz — 2,7 GHz, 80 % AM à 1 kHz
CEI 61000-4-3 Immunité : champs des équipements de communication sans fil RF situés à proximité	CEI 60601-1-2:2014, section 8.10

Les caractéristiques d'ÉMISSION de cet équipement en font un équipement adapté aux zones industrielles et aux hôpitaux (CISPR 11 classe A). Utilisé dans un environnement résidentiel (lequel requiert généralement le respect de la norme CISPR 11 classe B), cet équipement pourrait ne pas correctement protéger les services de communication par radiofréquences. Des mesures d'atténuation, comme le déplacement ou la réorientation de l'équipement, pourraient être nécessaires.

Instructions pour la mise au rebut



Quand vous devrez vous débarrasser de l'appareil, veuillez le retourner à Orascope pour qu'il soit recyclé. La directive européenne concernant les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) interdit de jeter ces derniers avec les déchets municipaux non assujettis au tri sélectif, et exige qu'ils soient collectés et recyclés ou jetés séparément. Les équipements électriques et électroniques contiennent des matières dangereuses présentant des risques potentiels pour la santé et l'environnement si elles sont jetées dans des décharges municipales qui ne sont pas conçues pour empêcher leur infiltration dans le sol et les eaux souterraines. Si vous avez besoin d'aide pour la mise au rebut de l'appareil, veuillez appeler l'un de nos spécialistes du service clientèle ou votre distributeur Orascope agréé.


























Cet appareil contient des piles au lithium-ion. Recyclez-les ou jetez-les conformément aux réglementations nationales, régionales et locales.

Spécifications		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Poids du bloc batterie	138 grammes (4,9 onces)	200 grammes (7,06 onces)
Dimensions du bloc batterie	Hauteur = 92 mm (3,6 pouces) Largeur = 52 mm (2,0 pouces) Profondeur = 20 mm (0,8 pouce)	Hauteur = 92 mm (3,6 pouces) Largeur = 55 mm (2,1 pouces) Profondeur = 28 mm (1,1 pouce)
Type de batterie	Lithium-polymère, 3,6 V CC (3 120 mAh)	Lithium-polymère, 3,63 V CC (6 500 mAh)
Modes d'intensité lumineuse	Niveau 1 = 34 lumens Niveau 2 = 53 lumens Niveau 3 = 68 lumens	Niveau 1 = 53 lumens Niveau 2 = 68 lumens Niveau 3 = 85 lumens
Durée de vie de la batterie	Niveau 1 = 18 heures Niveau 2 = 11 heures Niveau 3 = 7 heures	Niveau 1 = 24 heures Niveau 2 = 17 heures Niveau 3 = 10 heures
Durée de la charge (pour chaque bloc batterie)	3 heures	6 heures
Indice de rendu des couleurs (IRC)	Standard = 70+ TruColor = 90+	
Température de couleur corrélée (TCC)	Standard = 6 500 K TruColor = 5 700 K	
Poids de la lampe frontale	7 grammes (0,25 once) Avec filtre de polymérisation = 8 grammes (0,28 once)	
Diamètre de la lampe frontale	14 mm (0,55 pouce)	
Protection électrique	☑ Classe II et à source d'énergie interne	
Mode de fonctionnement	Continu	
Normes	CEM = CEI 60601-1-2, classe B, EN50111 Sécurité = CEI 60601-1, CEI 62471	
Environnement opérationnel	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) Humidité relative (sans condensation) de 10 % à 85 % Pression atmosphérique de 500 hPa à 1 060 hPa (0,5 atm à 1,0 atm)	

INSTRUCTIONS RELATIVES À L'UTILISATION ET À L'ENTRETIEN

Série Zeon Endeavour™ Orasoptic™

Glossaire des symboles

 Dispositif médical	 Adresse du fabricant	 Dispositif médical délivré sur ordonnance
 Numéro de référence/Numéro de pièce	 Pays du fabricant	 Représentant autorisé dans l'Union européenne
 Numéro de série	 Date de fabrication	 Représentant autorisé en Suisse
 Numéro de lot	 Numéro de téléphone	 Représentant autorisé au Royaume-Uni
 Identification de dispositif unique	 Adresse e-mail	 Limites de température
 Consulter le mode d'emploi	 Appareil à double isolation de classe II	 Limites d'humidité
 Déchets d'équipements électriques et électroniques	 Association canadienne de normalisation	 Limites de pression
 Adresse du distributeur	 Conformité européenne	
 Faites attention	 Conformité au Royaume-Uni évaluée	

ZEON™ ENDEAVOUR™

Σειρά

ΟΔΗΓΙΕΣ χρήσης και φροντίδας



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Ξεκινώντας με τον νέο σας προβολέα κεφαλής της σειράς Zeon Endeavour

Αυτό το ελαφρύ σύστημα προβολέα κεφαλής LED έχει σχεδιαστεί για να προσαρτάται στην πλειονότητα των μεγεθυντικών γυαλιών τύπου διαμέσου του φακού (TTL) και αναδιπλούμενων (flip-up) που διατίθενται. Οι συσκευές μπαταριών της σειράς Zeon Endeavour έχουν βελτιστοποιηθεί για χρήση με τον προβολέα κεφαλής που αποστέλλεται μαζί με τη συσκευή. Δεν υποστηρίζεται η χρήση διαφορετικών προβολέων κεφαλής της Orasoptic ή των ανταγωνιστών της.

Το σύστημα της σειράς Zeon Endeavour περιλαμβάνει αυτά τα κύρια στοιχεία:



Εξαρτήματα που περιλαμβάνονται

Προσαρμογέας ισχύος, σπειροειδή κροταφικά κλιπ, φίλτρο σκλήρυνσης, κατασβίδι οπτικών οργάνων

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αποσυσκευασία για να βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όσα αναφέρονται παραπάνω. Για την παραγγελία ανταλλακτικών, καλέστε έναν από τους Ειδικούς Εξυπηρέτησης Πελατών μας ή τον εξουσιοδοτημένο διανομέα της Orasoptic.

Ενδείξεις χρήσης

Η σειρά Zeon Endeavour είναι μια συσκευή φωτισμού προσαρτημένη σε διόπτρες, που χρησιμοποιείται ως οπτικό βοήθημα και προορίζεται για τον φωτισμό των στοματικών δομών και των σημείων της επέμβασης. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο από εξειδικευμένους ιατρούς και επαγγελματίες υγείας, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, των οδοντιάτρων, των ειδικών στοματικής υγιεινής, των ιατρών και των επαγγελματιών υγείας.

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε επαγγελματικά περιβάλλοντα υγειονομικής περίθαλψης, συγκεκριμένα σε ιατρεία/οδοντιατρεία, κλινικές, εγκαταστάσεις περιορισμένης φροντίδας, ανεξάρτητα χειρουργικά κέντρα, νοσοκομεία (αίθουσα επεγόντων περιστατικών, δωμάτια ασθενών, αίθουσα εντατικής φροντίδας, χειρουργικές αίθουσες εκτός εάν βρίσκεται κοντά χειρουργικός εξοπλισμός υψηλών συχνοτήτων, έξω από την αίθουσα θαράκισης ραδιοσυχνότητας, στην οποία βρίσκεται εξοπλισμός απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού).

Προφυλάξεις

1. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες και τα αφαιρούμενα στοιχεία είναι ασφαλισμένα πάνω στη συσκευή.
2. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής των μπαταριών, μην τις αποθηκεύετε σε πλήρως φορτισμένη ή αποφορτισμένη κατάσταση.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο τον προβολέα κεφαλής που συνοδεύει τη συσκευή.
4. ΜΗΝ
 - Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε τη συσκευή
 - Μην αφαιρέσετε την ετικέτα στην οποία αναγράφεται ο σειριακός αριθμός του προϊόντος
 - Μην ξεκινάτε μια επέμβαση ενώ η ενδεικτική λυχνία χαμηλής μπαταρίας είναι αναμμένη ή αναβοβλινεί
 - Μην κρεμάτε ή τραβάτε τα εκτεθειμένα καλώδια
 - Μην κάμπτεται ή τυλίγεται σφιχτά το καλώδιο προβολέα κεφαλής
 - Μην ψεκάζετε απευθείας πάνω στη συσκευή
 - Μην τοποθετείτε κανένα μέρος της συσκευής κάτω από τρεχούμενο νερό και μην βυθίζετε σε υγρό ή καθαριστικό υπερήχων
 - Μην χρησιμοποιείτε αυτόκαυστο, συσκευή αποστείρωσης με ακόρεστους χημικούς ατμούς, γλουταραλδεϋδη, ιωδιόφωρα ή οποιαδήποτε άλλη μέθοδο αποστείρωσης
 - Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικό με συγκέντρωση αλκοόλης μεγαλύτερη του 70%

Αντενδείξεις Καμία γνωστή.

Ανεπιθύμητες ενέργειες Καμία γνωστή.

Προειδοποιήσεις

1. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την προβλεπόμενη χρήση που περιγράφεται.
2. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε στοιχείο έχει υποστεί ζημιά, έχει χαλαρή σύνδεση, έχει αποσπαστεί ή λείπει. Σε αυτά περιλαμβάνονται οι οπτικοί ματαριές, ο προβολέας κεφαλής, το καλώδιο και οι ηλεκτρικές επαφές/τα βύσματα. Τα εξαρτήματα που έχουν σπάσει, λείπουν, έχουν παραμορφωθεί ή φθαρεί θα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Εάν απαιτείται τέτοιου είδους επισκευή ή αντικατάσταση, Η ORASOPTIC Η ΕΝΑΣ ΣΕ ΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΣΕΡΒΙΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΤΕΛΕΣΟΥΝ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.
3. Η χρήση προσαρμογών ισχύος και καλωδίων διαφορετικών από εκείνων που παρέχονται για χρήση με τη συσκευή μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες εκπομπές ή μειωμένη ατρωσία και να προκαλέσει τη μη συμμόρφωση του συστήματος με τις απαιτήσεις του προτύπου IEC 60601-1-2. Για την τροφοδοσία της σειράς Zeon Endeavour, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ο προσαρμογέας ισχύος και το καλώδιο που αποστέλλονται μαζί με τη συσκευή.
4. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τα πρότυπα δοκιμών κυανού φωτός που ορίζονται από τη Διεθνή Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή (IEC). Όπως ισχύει με όλα τα προϊόντα φωτισμού, υπάρχουν κίνδυνοι που σχετίζονται με την απευθείας οπτική επαφή με το φως.
 - IEC 62471 Ομάδα κινδύνου 2 — ΠΡΟΣΟΧΗ: Εκπέμπεται πιθανώς επικίνδυνη οπτική ακτινοβολία από αυτό το προϊόν. Μην κοιτάζετε τη λάμπα ενώ είναι σε λειτουργία. Ενδέχεται να είναι επιβλαβές για τα μάτια.
5. Η εσφαλμένη χρήση της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει αύξηση της θερμοκρασίας, έκρηξη ή ανάφλεξη και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Πρέπει να ακολουθούνται πάντα οι εξής προειδοποιήσεις ασφαλείας:
 - Μην ανοίγετε ποτέ ή τροποποιείτε τη συστοιχία μπαταριών ή τον προσαρμογέα ισχύος.
 - Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικό χώρο.
 - Προστατέψτε το προϊόν από υγρά και υψά περιβάλλοντα.
 - Διατηρείτε τη θερμοκρασία του λειτουργικού περιβάλλοντος στους 0 °C έως 40 °C.
 - Μην βραχυκυκλώνετε τις ηλεκτρικές επαφές.
 - Μην φέρνετε κανένα μέρος της συσκευής σε επαφή με φωτιά ή έντονη θερμότητα άνω των 70 °C.
 - Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή έχει θερμανθεί, εκπέμπει οσμές ή έχει αλλάξει χρώμα ή σχήμα, απουσιάζετε την αμέσως από την τροφοδοσία. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά.
6. Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού όταν γεννιάζει ή στοιβάζεται πάνω ή κάτω από άλλο εξοπλισμό, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Όταν δεν υπάρχει άλλη επιλογή, και οι δύο εξοπλισμοί θα πρέπει να παρακολουθούνται προκειμένου να επιβεβαιώνεται η κανονική λειτουργία τους.
7. Ο φορητός εξοπλισμός επικοινωνιών με ραδιοσυχνότητες (συμπεριλαμβανομένων περιφερειακών εξαρτημάτων, όπως καλώδια κεραίας και εξωτερικές κεραίες) θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση τουλάχιστον 30 cm (12 ιντσών) από οποιοδήποτε μέρος της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων που καθαρίζονται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

Καθαρισμός και απολύμανση

Η σειρά Zeon Endeavour είναι ένα οπτικο-ηλεκτρικό όργανο ακριβείας κατασκευασμένο από στοιχεία υψηλής ποιότητας. Με σωστή φροντίδα, θα προσφέρει μια μακρά ωφέλιμη διάρκεια ζωής. Πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες για σωστό καθαρισμό και απολύμανση, διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές.

MHN

- Μην ψεκάζετε απευθείας πάνω στη συσκευή
- Μην τοποθετείτε κανένα μέρος της συσκευής κάτω από τρεχούμενο νερό και μην βυθίζετε σε υγρό ή καθαριστικό υπερήχων
- Μην κρεμάτε ή τραβάτε τα εκτεθειμένα καλώδια
- Μην χρησιμοποιείτε αυτόκαυστο, συσκευή αποστείρωσης με ακόρεστους χημικούς ατμούς, γλυταραλδεΐδη, ιωδιοφόρα ή οποιοδήποτε άλλη μέθοδο αποστείρωσης
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικό με συγκέντρωση αλκοόλης μεγαλύτερη του 70%

Καθαρισμός

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σαπούνι και νερό για να καθαρίσετε όλα τα μέρη της συσκευής. Βρέξτε ή ψεκάστε ένα μαλακό πανί και μετά σκουπίστε τη συσκευή. Στύψτε το πανί ή το υγρό μαντηλάκι για να αφαιρεθεί η περίσσεια υγρού πριν το χρησιμοποιήσετε. Εάν τα γυαλιά σας έχουν λερωθεί πολύ, αφαιρέστε πρώτα τον προβολέα κεφαλής και έπειτα καθαρίστε τα γυαλιά. Στεγνώστε πλήρως τα γυαλιά πριν επαναγκαταστήσετε τον προβολέα κεφαλής.

Απολύμανση

Μπορείτε να απολυμάνετε τη συσκευή με απολυμαντικό χαμηλής περιεκτικότητας σε αλκοόλη. Εφαρμόστε το απολυμαντικό σε μαλακό πανί και έπειτα σκουπίστε τη συσκευή. Στύψτε το πανί ή το υγρό μαντηλάκι για να αφαιρεθεί η περίσσεια υγρού πριν το χρησιμοποιήσετε.

Συνιστώμενα απολυμαντικά

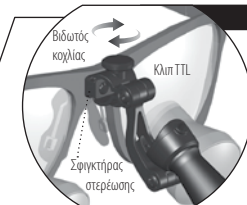
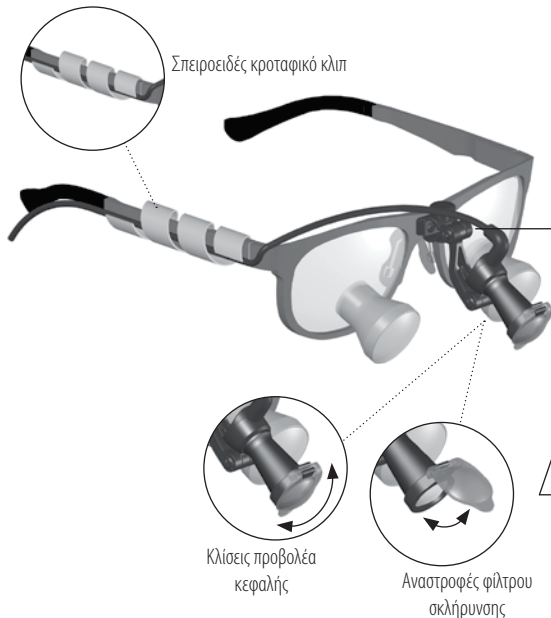
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ ή CaviWipes1™

Μεταφορά και αποθήκευση



Σύνδεση της σειράς Zeon Endeavour σε μεγεθυντικά γυαλιά

Ασφαλίστε το καλώδιο προβολέα κεφαλής πάνω στον κροταφικό βραχίονα του σκελετού τυλίγοντας το σπειροειδές κροταφικό κλιπ γύρω από τον κροταφικό βραχίονα και το καλώδιο. Το καλώδιο διαθέτει επίσης ένα προσαρμοζόμενο κλιπ ενδύματος για να διατηρείται εκτός της περιοχής εργασίας.



Στήριγμα διάταξης διαμέσου του φακού (TTL)

Σύρετε το κλιπ πάνω στον σφιγκτήρα στερέωσης και σφίξτε τον βιδωτό κοχλία στο πάνω μέρος. Εάν ο σφιγκτήρας στερέωσης δεν είναι προσαρτημένος στη γέφυρα του σκελετού των μεγεθυντικών γυαλιών σας, προσαρτήστε έναν χρησιμοποιώντας τα εξαρτήματα και τις οδηγίες που παρέχονται με το κιτ σύνδεσης των μεγεθυντικών γυαλιών.



Στήριγμα σιαγόνας

Ασφαλίστε στη γέφυρα του σκελετού σας χαλαρώνοντας τον βιδωτό κοχλία στο πάνω μέρος, ώστε να ανοίξετε τους βραχίονες της σιαγόνας, έπειτα σφίξτε τον βιδωτό κοχλία για να κλείσετε τους βραχίονες της σιαγόνας πάνω από το πάνω και το κάτω μέρος της γέφυρας του σκελετού σας.



Αναδιπλούμενο στήριγμα

Ασφαλίστε πάνω στη διάταξη μανδάλωσης πιέζοντας τον συνδετήρα στο μπροστινό μέρος της μανδάλωσης. Η Orasoptic προσφέρει διαφορετικά αναδιπλούμενα κλιπ για την ασφάλιση των διάφορων αναδιπλούμενων μανδάλωσεων της Orasoptic ή των ανταγωνιστών της. Ακόμα κι αν η μανδάλωσή σας μοιάζει διαφορετική από αυτή της εικόνας, η μέθοδος ασφάλισης παραμένει η ίδια.



Στήριγμα γενικής χρήσης

Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι οπτικών οργάνων για να χαλαρώσετε τη βίδα στερέωσης και να ανοίξετε τους βραχίονες στερέωσης. Πιέστε το στήριγμα γενικής χρήσης πάνω στην κορυφή του σκελετού σας με το κλιπ στερέωσης να βρίσκεται μπροστά από τον φακό μεταφοράς και τους βραχίονες στερέωσης πίσω από τον φακό μεταφοράς. Κεντράρετε το στήριγμα γενικής χρήσης πάνω από τη γέφυρα του σκελετού των μεγεθυντικών γυαλιών σας και σφίξτε τη βίδα στερέωσης μέχρι να ασφαλίσει η συσκευή.

Λειτουργία της σειράς Zeon Endeavour

Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών

Η συστοιχία μπαταριών της σειράς Zeon Endeavour είναι μερικώς φορτισμένη κατά την αποστολή και θα πρέπει να φορτίζεται πλήρως πριν τη χρήση. Για την φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών, συνδέστε τον προσαρμογέα ισχύος σε μια πρίζα και στη θύρα σύνδεσης φορτιστή της συστοιχίας μπαταριών. **Η συστοιχία μπαταριών μπορεί να τροφοδοτεί τον προβολέα κεφαλής ενώ φορτίζεται.**

- Η ενδεικτική λυχνία χαμηλής μπαταρίας θα ανάψει **ΚΟΚΚΙΝΟ** όταν η συστοιχία μπαταρίας έχει σχεδόν εξαντληθεί και πρέπει να φορτιστεί.
- Η ενδεικτική λυχνία χαμηλής μπαταρίας θα αναβοσβήνει **ΚΟΚΚΙΝΟ** όταν η συστοιχία μπαταριών έχει φτάσει σε τόσο χαμηλό επίπεδο που δεν μπορεί να υποστηρίξει τη λειτουργία του προβολέα κεφαλής.
- Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα είναι **ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ** όσο φορτίζεται η συστοιχία μπαταριών.
- Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα σβήσει όταν η συστοιχία μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως.

Λειτουργία της συστοιχίας μπαταριών

Η σειρά Endeavour χρησιμοποιεί χωρητικά χειριστήρια αφής, καθιστώντας απλή τη χρήση του φωτός κατά τη διάρκεια των κλινικών επεμβάσεων. Αγγίξτε το χειριστήριο ελέγχου με οποιοδήποτε μέρος του χεριού σας για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σύστημα ή για να αλλάξετε τη φωτεινότητα του προβολέα κεφαλής.

1. Εισαγάγετε το καλώδιο του προβολέα κεφαλής στο πάνω μέρος του προβολέα κεφαλής και μέσα στη θύρα σύνδεσης της συστοιχίας μπαταριών.
2. Αγγίξτε παρατεταμένα το χειριστήριο ελέγχου για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον προβολέα κεφαλής.
3. Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα, πατήστε το χειριστήριο ελέγχου. Με κάθε πάτημα, η φωτεινότητα αυξάνεται μέχρι να φτάσει την ανώτερη ρύθμιση. Πατώντας ξανά το χειριστήριο ελέγχου το φως επιστρέφει στην κατώτερη ρύθμιση.
4. Τοποθετήστε τα μεγεθυντικά γυαλιά και τον προβολέα κεφαλής στο κεφάλι σας και προσαρμόστε τα σε μια άνετη θέση για εργασία. Ενεργοποιήστε τον προβολέα κεφαλής και στρέψτε τον στην κατάλληλη γωνία για να φωτίσετε το οπτικό σας πεδίο ενώ κοιτάτε μέσα από τα τηλεσκόπια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Στρέψτε τον προβολέα κεφαλής μακριά από τα μάτια σας γιατί η φωτεινή δέσμη είναι ισχυρή.



Λειτουργία της σειράς Zeon Endeavour

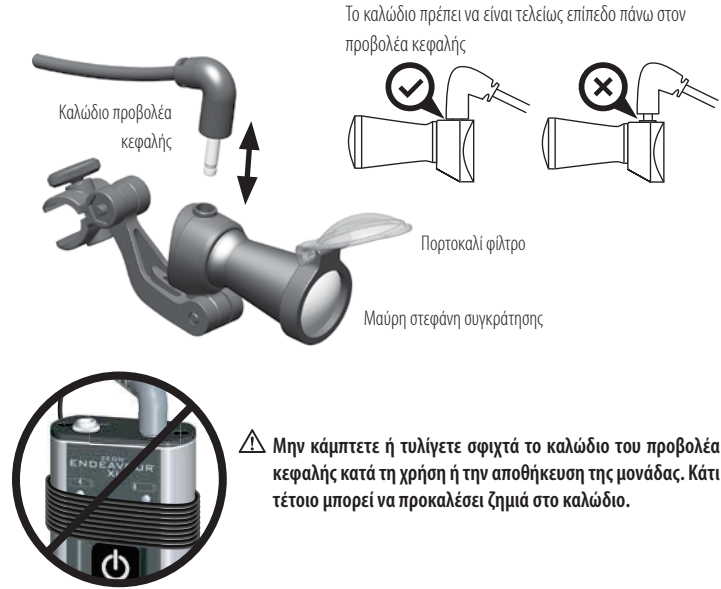
Σύνδεση του καλωδίου στον προβολέα κεφαλής

Το καλώδιο της σειράς Zeon Endeavour προσαρτάται στο πάνω μέρος του προβολέα κεφαλής. Το καλώδιο μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα από τον προβολέα κεφαλής, επιτρέποντας στον χρήστη να αποσυνδέσει τα μεγεθυντικά γυαλιά του από το καλώδιο και τη συστοιχία μπαταριών. **Όταν συνδέετε το καλώδιο στον προβολέα κεφαλής, είναι σημαντικό να πιέσετε καλά το καλώδιο μέχρι να είναι τελείως επίπεδο πάνω στον προβολέα κεφαλής.** Αυτό θα μειώσει την πιθανότητα εισροής υγρού, ενώ θα διασφαλίσει επίσης τη σταθερή ηλεκτρική σύνδεση. Εάν ο προβολέας κεφαλής ανάβει και σβήνει ή δεν ανάβει καθόλου, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει χαλαρώσει η σύνδεση του καλωδίου.

Χρήση του φίλτρου σκλήρυνσης

Το φίλτρο σκλήρυνσης πρέπει να χρησιμοποιείται όταν εργάζεστε με σύνθετα υλικά που σκληραίνουν με το φως. Κατά την εφαρμογή αυτών των υλικών, το μη φιλτραρισμένο φως από τον προβολέα κεφαλής μπορεί να προκαλέσει πρόωγη σκλήρυνση του σύνθετου υλικού. Το φίλτρο σκλήρυνσης αποτελείται από δύο εξαρτήματα, τη μαύρη στεφάνη συγκράτησης, η οποία ασφαλίζεται στο άκρο του προβολέα κεφαλής, και το πορτοκαλί φίλτρο, το οποίο μπορεί να αναδιπλωθεί προς τα πάνω ή προς τα κάτω, όπως απαιτείται κατά τη διάρκεια των επεμβάσεων.

- Εάν δεν χρειάζεστε το φίλτρο σκλήρυνσης για τις εργασίες σας, μπορείτε να το αφαιρέσετε από τον προβολέα κεφαλής. Για να αφαιρέσετε το φίλτρο σκλήρυνσης, γυρίστε το πορτοκαλί φίλτρο στη θέση UP (επάνω) και τραβήξτε προσεκτικά τη μαύρη στεφάνη συγκράτησης από τον προβολέα κεφαλής. **Μην τραβάτε το ίδιο το πορτοκαλί φίλτρο σκλήρυνσης.**
- Για να προσαρτήσετε το φίλτρο σκλήρυνσης, γυρίστε το πορτοκαλί φίλτρο στη θέση UP (επάνω) και σπρώξτε προσεκτικά τη μαύρη στεφάνη συγκράτησης πάνω στον προβολέα κεφαλής, φροντίζοντας παράλληλα τη άρθρωση να είναι στην κορυφή. **Μην πιέξετε το ίδιο το πορτοκαλί φίλτρο σκλήρυνσης.**



⚠ Μην κάμπετε ή τυλίγετε σφιχτά το καλώδιο του προβολέα κεφαλής κατά τη χρήση ή την αποθήκευση της μονάδας. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο καλώδιο.


Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Ο προβολέας κεφαλής ανάβει και σβήνει ή δεν ανάβει καθόλου	Επιβεβαιώστε ότι το καλώδιο προβολέα κεφαλής είναι σωστά συνδεδεμένο με τη συστοιχία μπαταριών και τον προβολέα κεφαλής. Το καλώδιο του προβολέα κεφαλής πρέπει να είναι τελείως επίπεδο πάνω στον προβολέα κεφαλής ώστε να διατηρεί σταθερή ηλεκτρική σύνδεση.
Η ενδεικτική λυχνία χαμηλής μπαταρίας ανάβει κόκκινο	Υποδεικνύει χαμηλή στάθμη μπαταρίας ενώ ο προβολέας κεφαλής είναι αναμμένος. Φορτίστε την μπαταρία.
Η ενδεικτική λυχνία χαμηλής μπαταρίας αναβοσβήνει κόκκινο	Υποδεικνύει χαμηλή στάθμη μπαταρίας ενώ ο προβολέας κεφαλής είναι κλειστός. Φορτίστε την μπαταρία.
Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης δεν ανάβει πορτοκαλί κατά τη φόρτιση	Βεβαιωθείτε ότι η συστοιχία μπαταριών είναι συνδεδεμένη στο σωστό τροφοδοτικό και ότι το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο σε πρίζα.
Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει πορτοκαλί	Υποδεικνύει σφάλμα φόρτισης. Αποσυνδέστε και μετά συνδέστε ξανά το καλώδιο τροφοδοτικού στη συστοιχία μπαταριών.


Δοκιμή ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας	
CISPR 11 — Εκπομπές: Ακτινοβολία ραδιοσυχνότητας	Ομάδα 1, Κατηγορία A
IEC 61000-3-2 — Εκπομπές: Αρμονικών συχνοτήτων	Κατηγορία A
IEC 61000-3-3 — Εκπομπές: Διακυμαινόμενες τάσεις/τρεμύσθημα	Συμμορφώνεται
IEC 61000-4-2 — Ατρωσία: Ηλεκτροστατική εκφόρτιση	±8 kV εξ επαφής ±15 kV στον αέρα
IEC 61000-4-4 — Ατρωσία: Ταχεία ηλεκτρική μετάβαση/ριπή	±2 kV για γραμμές τροφοδοσίας ±1 kV για γραμμές εισόδου/εξόδου
IEC 61000-4-5 — Ατρωσία: Υπέρταση	±1 kV διαφορική ±2 kV κοινή
IEC 61000-4-11 — Ατρωσία: Πτώση τάσης και σύντομες διακοπές	<5% UT για 0,5 κύκλο 40% UT για 5 κύκλους 70% UT για 25 κύκλους <5% UT για 5 δευτερόλεπτα
IEC 61000-4-8 — Ατρωσία: Μαγνητικά πεδία συχνοτήτων ισχύος	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 — Ατρωσία: Αγώνιμες ραδιοσυχνότητες	3 Vrms, 150 kHz – 80 MHz, 80% 1 kHz AM 6 Vrms, ISM και ερασιτεχνικές ζώνες ραδιοφώνου μεταξύ 150 kHz–80 MHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 — Ατρωσία: Ακτινοβολία ραδιοσυχνότητας	3 V/m, 80 MHz–2,7 GHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Ατρωσία: Πεδία εγγύτητας από ασύρματο εξοπλισμό επικοινωνιών με ραδιοσυχνότητες	IEC 60601-1-2: 2014, ενότητα 8.10

Οι ΕΚΠΟΜΠΕΣ αυτού του εξοπλισμού τον καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε βιομηχανικές περιοχές και νοσοκομεία (CISPR 11 κατηγορίας Α). Εάν χρησιμοποιείται σε οικιακό περιβάλλον (για το οποίο απαιτείται συνήθως CISPR 11 κατηγορίας Β), ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να μην παρέχει επαρκή προστασία έναντι των υπηρεσιών επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες. Ο χρήστης ενδέχεται να πρέπει να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως αλλαγή του προσανατολισμού ή της θέσης του εξοπλισμού.















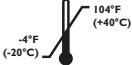










Οδηγίες απόρριψης

 Όταν σκοπεύετε να απορρίψετε τη συσκευή, επιστρέψτε τη στην Orasoptic για ανακύκλωση. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΝΕ), απαγορεύεται η απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ως μη ταξινομημένο δημοτικό απόρριμμα και απαιτείται ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση ή απόρριψή του. Υπάρχουν επικίνδυνες ουσίες στους ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς και παρουσιάζουν δυνητικό κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον εάν απορρίπτονται σε δημοτικούς χώρους απορρίψεως αποβλήτων που δεν έχουν σχεδιαστεί για να αποτρέπουν τη μεταφορά ουσιών στο έδαφος και στα υπόγεια ύδατα. Εάν χρειάζεστε βοήθεια κατά την απόρριψη της συσκευής, καλέστε έναν από τους Ειδικούς Εξυπηρέτησης Πελατών μας ή τον εξουσιοδοτημένο διανομέα της Orasoptic.

Αυτή η συσκευή περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου. Ανακυκλώστε ή απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους εθνικούς, πολιτειακούς και τοπικούς κανονισμούς.

Προδιαγραφές		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Βάρος συστοχίας μπαταριών	138 γραμμάρια	200 γραμμάρια
Διαστάσεις συστοχίας μπαταριών	Ύψος = 92 mm Πλάτος = 52 mm Βάθος = 20 mm	Ύψος = 92 mm Πλάτος = 55 mm Βάθος = 28 mm
Τύπος μπαταρίας	Ιόντων λιθίου πολυμερούς, 3,6 VDC (3.120 mAh)	Ιόντων λιθίου πολυμερούς, 3,63 VDC (6.500 mAh)
Λειτουργικές έντασης φωτός	Επίπεδο 1 = 34 lumen Επίπεδο 2 = 53 lumen Επίπεδο 3 = 68 lumen	Επίπεδο 1 = 53 lumen Επίπεδο 2 = 68 lumen Επίπεδο 3 = 85 lumen
Διάρκεια ζωής μπαταρίας	Επίπεδο 1 = 18 ώρες Επίπεδο 2 = 11 ώρες Επίπεδο 3 = 7 ώρες	Επίπεδο 1 = 24 ώρες Επίπεδο 2 = 17 ώρες Επίπεδο 3 = 10 ώρες
Χρόνος φόρτισης (κάθε συστοχία μπαταριών)	3 ώρες	6 ώρες
Δείκτης χρωματικής απόδοσης (CRI)	Τυπικό = 70+ TruColor = 90+	
Συχετισμένη θερμοκρασία χρώματος (CCT)	Τυπικό = 6500K TruColor = 5700K	
Βάρος προβολέα κεφαλής	7 γραμμάρια Με φίλτρο σκλήρυνσης = 8 γραμμάρια	
Διάμετρος προβολέα κεφαλής	14 mm	
Ηλεκτρική ισχύς	 Κλάση II και με εσωτερική τροφοδοσία	
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής	
Πρότυπα	EMC = IEC60601-1-2, κατηγορία Β, EN55011 Ασφάλεια = IEC60601-1, IEC 62471	
Λειτουργικό περιβάλλον	0 °C έως 40 °C 10% έως 85% σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση) 0,5 atm έως 1,0 atm (500 hPa έως 1.060 hPa) ατμοσφαιρική πίεση	

Γλωσσάρι συμβόλων

 Ιατροτεχνολογικό προϊόν	 Διεύθυνση κατασκευαστή	 Πώληση μόνο κατ' εντολή ιατρού
 Αριθμός αναφοράς/αριθμός ανταλλακτικού	 Χώρα κατασκευαστή	 Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση
 Σειριακός αριθμός	 Ημερομηνία κατασκευής	 Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ελβετία
 Αριθμός παρτίδας	 Αριθμός τηλεφώνου	 Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο
 Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος	 Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου	 Περιορισμοί θερμοκρασίας -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	 Συσκευή διπλής μόνωσης κατηγορίας II	 Περιορισμοί υγρασίας 10% / 85%
 Αποβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού	 Καναδικός σύνδεσμος προτύπων c US 169378	 Περιορισμοί πίεσης 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 Διεύθυνση διανομέα	 Ευρωπαϊκή συμμόρφωση	
 Χρησιμοποιήστε Προσοχή	 Αξιολογήθηκε η συμμόρφωση του Ηνωμένου Βασιλείου	

ZEON™ ENDEAVOUR™

Serie

ISTRUZIONI per l'uso e la cura



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Primi passi per l'uso della lampada frontale serie Zeon Endeavour

Questa leggera lampada frontale a LED è stata progettata per essere fissata direttamente sulla maggior parte dei sistemi ingrandenti flip-up e through-the-lens (TTL) esistenti. Le batterie della lampada serie Zeon Endeavour sono ottimizzate per essere utilizzate con la lampada frontale fornita insieme al dispositivo. L'utilizzo di altre lampade Orasoptic o di produttori concorrenti non è supportato.

Il sistema serie Zeon Endeavour è costituito dai seguenti componenti principali:



Accessori inclusi

Adattatore di alimentazione, clip a spirale per stanghette, filtro di polimerizzazione, cacciavite ottico

Prestare particolare attenzione durante l'apertura della confezione, per verificare che tutti i componenti menzionati siano presenti. Per ordinare componenti di ricambio, rivolgersi a uno degli specialisti del servizio clienti o al proprio distributore Orasoptic autorizzato.

Indicazioni per l'uso

La lampada serie Zeon Endeavour è un dispositivo di illuminazione da montare sugli occhiali e indossare come ausilio visivo per l'illuminazione di strutture orali e aree di intervento. Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da professionisti qualificati del settore odontoiatrico, come ad esempio dentisti e igienisti, oppure da medici e/o professionisti del settore sanitario.

Questo dispositivo è adatto all'uso in strutture sanitarie professionali, in particolare studi medici e dentistici, cliniche, centri di assistenza limitata, centri chirurgici indipendenti, ospedali (pronto soccorso, stanze per degenti, terapia intensiva, sale operatorie purché non in prossimità di apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza, al di fuori di stanze con schermatura per le radiofrequenze generate da apparecchiature per la risonanza magnetica).

Precauzioni

1. Prima dell'utilizzo, verificare il serraggio di tutte le viti e il fissaggio dei componenti removibili.
2. Per ottimizzare la durata delle batterie, non conservarle con un livello di carica massimo o nullo.
3. Utilizzare solo la lampada frontale fornita insieme al dispositivo.
4. AZIONI VIETATE
 - Non smontare né modificare il dispositivo.
 - Non rimuovere l'etichetta riportante il numero di serie del prodotto.
 - Non iniziare un intervento se l'indicatore di batteria quasi scarica è acceso o lampeggiante.
 - Non appendere o tirare i cavi esposti.
 - Non piegare o avvolgere strettamente il cavo della lampada frontale.
 - Non spruzzare acqua o prodotti direttamente sul dispositivo.
 - Non mettere in funzione alcun componente del dispositivo sott'acqua e non immergerlo in alcun liquido né in un pulitore a ultrasuoni.
 - Non usare autoclave, chemiclave, glutaraldeide, iodoforo o altri metodi di sterilizzazione.
 - Non utilizzare un prodotto di pulizia con una concentrazione di alcol superiore al 70%.

Controindicazioni: nessuna nota.

Reazioni avverse: nessuna nota.

Avvertenze

1. Utilizzare il dispositivo solo per la destinazione d'uso indicata.
2. Non utilizzare il dispositivo se un componente è danneggiato, allentato, staccato o mancante. Questa indicazione vale, tra l'altro, per batterie, lampada frontale, cavo e contatti/spine elettriche. Eventuali componenti rotti, mancanti, deformati o usurati devono essere sostituiti immediatamente. Qualora si rendesse necessaria una tale riparazione o sostituzione, ESSA DEVE ESSERE ESEGUITA DA ORASCOPTIC O DA UN RIVENDITORE AUTORIZZATO.
3. L'utilizzo di adattatori di alimentazione e cavi diversi da quelli in dotazione potrebbe causare un aumento delle emissioni o una riduzione dell'immunità elettromagnetica e determinare la mancata conformità del dispositivo ai requisiti della direttiva IEC 60601-1-2. Per alimentare il sistema serie Zeon Endeavour, utilizzare solo l'adattatore di alimentazione e il cavo forniti con il dispositivo.
4. Questo prodotto è conforme agli standard dei test di sicurezza per la luce blu stabiliti dalla Commissione Elettrotecnica Internazionale (IEC). Come per tutti i prodotti luminosi, esistono dei rischi se si fissa direttamente la luce.
 - IEC 62471 gruppo di rischio 2. **ATTENZIONE:** questo prodotto emette radiazioni ottiche potenzialmente pericolose. Non fissare la lampada accesa. Può essere dannosa per gli occhi.
5. Se utilizzata in modo improprio, la batteria potrebbe surriscaldarsi, esplodere o prendere fuoco. Questi fenomeni potrebbero causare gravi lesioni. Attenersi sempre alle seguenti indicazioni di sicurezza:
 - Non aprire o modificare mai la batteria o l'adattatore di alimentazione.
 - Non usare all'aperto.
 - Proteggere da fluidi e ambienti umidi.
 - Mantenere una temperatura operativa compresa tra 0 e 40 °C [32-104 °F].
 - Non causare un cortocircuito dei contatti elettrici.
 - Non portare nessuna parte del dispositivo a contatto con il fuoco o con un forte calore oltre i 70 °C [158 °F].
 - Scollegare immediatamente il dispositivo dalla corrente nel caso in cui dovesse surriscaldarsi, emettere un odore particolare o cambiare colore o forma. In questi casi, non è possibile riutilizzare il dispositivo.
6. L'uso di questo dispositivo adiacente o impilato con altre apparecchiature deve essere evitato perché il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente. Se è indispensabile utilizzarlo in questo modo, tenere sotto controllo il dispositivo e le altre apparecchiature per verificare che funzionino normalmente.
7. Le apparecchiature portatili per le comunicazioni a radiofrequenze (comprese le periferiche come i cavi per antenne e le antenne esterne) non devono essere utilizzate a meno di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte di questo dispositivo, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, le prestazioni del dispositivo rischiano di essere compromesse.

Pulizia e disinfezione

La lampada serie Zeon Endeavour è uno strumento elettro-ottico di precisione costituito da componenti di alta qualità. Se manipolato e conservato con cura, funzionerà a lungo in maniera ottimale. Rispettare le seguenti istruzioni per una corretta pulizia e disinfezione così da evitare che il dispositivo si danneggi.

AZIONI VIETATE

- Non spruzzare acqua o prodotti direttamente sul dispositivo.
- Non mettere in funzione alcun componente del dispositivo sott'acqua e non immergerlo in alcun liquido né in un pulitore a ultrasuoni.
- Non appendere o tirare i cavi esposti.
- Non usare autoclave, chemiclave, glutaraldeide, iodoforo o altri metodi di sterilizzazione.
- Non utilizzare un prodotto di pulizia con una concentrazione di alcol superiore al 70%.

Pulizia

È possibile utilizzare acqua e sapone per pulire tutti i componenti del dispositivo. Inumidire o spruzzare un panno morbido, quindi pulire il dispositivo. Strizzare il panno prima dell'utilizzo in modo da eliminare il liquido in eccesso. Se gli occhiali sono particolarmente sporchi, smontare la lampada frontale e pulirli. Asciugare accuratamente gli occhiali prima di reinstallare la lampada frontale.

Disinfezione

È possibile disinfettare il dispositivo con un disinfettante a basso contenuto alcolico. Usare il disinfettante per inumidire o spruzzare un panno morbido, quindi pulire il dispositivo. Strizzare il panno prima dell'utilizzo in modo da eliminare il liquido in eccesso.

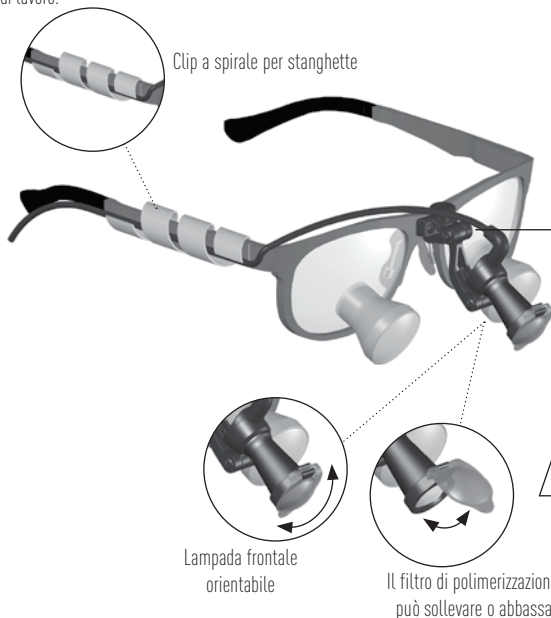
Disinfettanti consigliati

CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ o CaviWipes1™

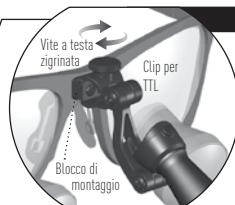
Trasporto e conservazione

Installazione della lampada serie Zeon Endeavour su un sistema ingrandente

Fissare il cavo della lampada frontale alla stanghetta della montatura avvolgendo la clip a spirale intorno a stanghetta e cavo insieme. Il cavo è inoltre dotato di un fermo regolabile per camice che serve a mantenerlo fuori dall'area di lavoro.

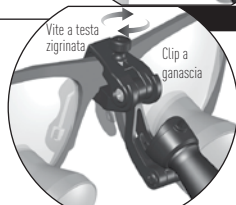


Montaggio con clip per TTL (through-the-lens)



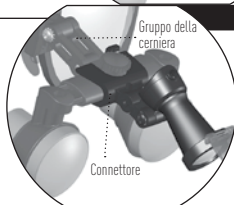
Far scorrere la clip sul blocco di montaggio e stringere la vite a testa zigrinata sulla parte superiore. Se alla montatura del sistema ingrandente non è fissato blocco di montaggio, fissatene uno utilizzando i componenti e le istruzioni forniti con il kit di montaggio su sistema ingrandente.

Montaggio con ganascia



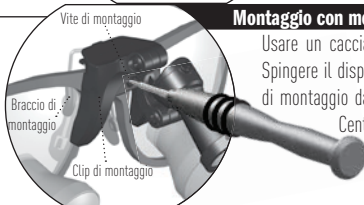
Fissare la lampada al ponte della montatura allentando la vite a testa zigrinata sulla parte superiore per aprire i bracci della ganascia, quindi stringendo la vite a testa zigrinata per chiudere i bracci della ganascia sopra e sotto al ponte della montatura.

Montaggio flip-up



Fissare la lampada al gruppo della cerniera spingendo il connettore sulla parte anteriore della cerniera. Orasoptic offre diverse clip flip-up per fissare la lampada alle cerniere Orasoptic e di produttori concorrenti. Anche se la clip flip-up a vostra disposizione ha un aspetto diverso da quella mostrata in figura, il metodo di fissaggio è sempre lo stesso.

Montaggio con meccanismo universale



Usare un cacciavite ottico per allentare la vite di montaggio e aprire i bracci di montaggio. Spingere il dispositivo di montaggio universale sulla parte superiore della montatura con la clip di montaggio davanti alle lenti di supporto e i bracci di montaggio dietro le lenti di supporto.

Centrare il dispositivo di montaggio universale sul ponte della montatura del sistema ingrandente e stringere la vite di montaggio fino a quando il dispositivo non è ben fissato.

Utilizzo della lampada serie Zeon Endeavour

Caricamento della batteria

Entrambe le batterie della lampada serie Zeon Endeavour sono parzialmente cariche al momento della spedizione e devono essere caricate completamente prima dell'uso. Per caricare la batteria, inserire l'adattatore di alimentazione in una presa elettrica e nella porta di caricamento della batteria. **La batteria è in grado di alimentare la lampada frontale anche mentre si ricarica.**

- L'indicatore luminoso di batteria quasi scarica diventa **ROSSO** quando la batteria è quasi scarica e deve essere ricaricata.
- L'indicatore di batteria quasi scarica diventa **ROSSO** lampeggiante quando la batteria è troppo scarica per azionare la lampada frontale.
- L'indicatore luminoso di ricarica della batteria diventa color **AMBRA** quando la batteria è in carica.
- L'indicatore luminoso di ricarica della batteria si spegne quando la batteria è completamente carica.

Utilizzo della batteria

La lampada serie Endeavour utilizza controlli touch capacitivi, che semplificano l'uso della lampada durante le procedure cliniche. Toccare il pannello di controllo con una parte qualsiasi della mano per accendere o spegnere il sistema, oppure per variare la luminosità della lampada frontale.

1. Inserire il cavo della lampada frontale nella parte superiore della lampada frontale e nella porta di collegamento della batteria.
2. Toccare e tenere premuto il pannello di controllo per almeno 2 secondi per accendere o spegnere la lampada frontale.
3. Per aumentare la luminosità, toccare rapidamente il pannello di controllo. Ogni tocco consente di aumentare la luminosità fino a raggiungere il valore massimo. Toccando nuovamente il pannello di controllo, la luce torna poi all'intensità più bassa.
4. Indossare il sistema ingrandente con la lampada frontale e trovare una posizione di lavoro confortevole. Accendere la lampada frontale e inclinarla fino all'angolazione appropriata per illuminare il campo visivo guardando attraverso gli oculari.

ATTENZIONE

Non puntare la lampada frontale verso gli occhi
poiché il fascio luminoso è intenso.



Utilizzo della lampada serie Zeon Endeavour

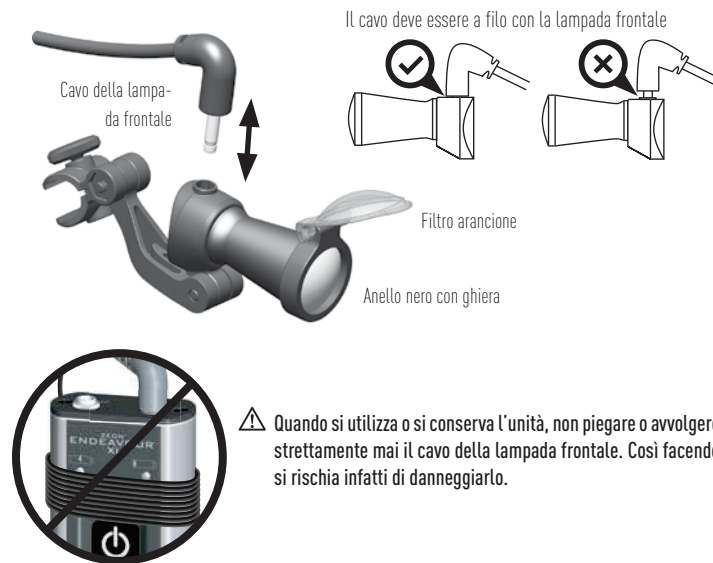
Collegamento del cavo alla lampada frontale

Il cavo serie Zeon Endeavour si collega alla parte superiore della lampada frontale. Il cavo può essere facilmente staccato dalla lampada frontale per consentire all'utente di sganciare il sistema ingrandente dal cavo e dalla batteria. **Quando si collega il cavo alla lampada frontale, è importante spingere con decisione il cavo verso il basso fino a quando non è completamente a filo con la lampada.** In questo modo si riduce il rischio che eventuali fluidi penetrino all'interno del dispositivo, garantendo al tempo stesso una connessione elettrica stabile. Se si verificano problemi con la lampada frontale che lampeggia accendendosi e spegnendosi o non si accende affatto, assicurarsi che il cavo non si sia allentato.

Utilizzo del filtro di polimerizzazione

Il filtro di polimerizzazione deve essere utilizzato quando si lavora con compositi fotopolimerizzabili. Quando si applicano questi materiali, se la luce della lampada frontale non viene filtrata potrebbe causare la polimerizzazione prematura del composito. Il filtro di polimerizzazione è costituito da due componenti: anello nero con ghiera, fissato all'estremità della lampada frontale, e il filtro arancione, che può essere sollevato o abbassato all'occorrenza durante le procedure.

- Se si ha necessità di utilizzare il filtro di polimerizzazione nell'ambito delle procedure svolte nello studio, è possibile smontarlo dalla lampada frontale. Per smontare il filtro di polimerizzazione, sollevare il filtro arancione posizionandolo verso l'alto e staccare con cautela dalla lampada frontale l'anello nero con ghiera. **Non tirare il filtro di polimerizzazione arancione.**
- Per montare il filtro di polimerizzazione, sollevare il filtro arancione posizionandolo verso l'alto e premere con cautela l'anello nero con ghiera sulla lampada frontale, assicurandosi che la cerniera si trovi sul lato superiore. **Non premere direttamente sul filtro di polimerizzazione arancione.**



Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
La lampada frontale lampeggia accendendosi e spegnendosi oppure non si accende.	Assicurarsi che il cavo della lampada frontale sia adeguatamente collegato alla batteria e alla lampada frontale. Il cavo della lampada frontale deve essere completamente a filo con la lampada stessa per mantenere un collegamento elettrico stabile.
L'indicatore luminoso di batteria quasi scarica è rosso.	Indica che la batteria è quasi scarica mentre la lampada frontale è accesa. Ricaricare la batteria.
L'indicatore luminoso di batteria quasi scarica è rosso lampeggiante.	Indica che la batteria è quasi scarica mentre la lampada frontale è spenta. Ricaricare la batteria.
L'indicatore luminoso di ricarica non diventa color ambrato durante la ricarica.	Accertarsi che la batteria sia collegata correttamente all'alimentatore adeguato e che l'alimentatore sia collegato a una presa.
L'indicatore luminoso di ricarica è color ambrato lampeggiante.	Indica un errore durante la ricarica. Scollegare e quindi ricollegare il cavo di alimentazione dalla batteria.

Test di compatibilità elettromagnetica

CISPR 11 – Emissioni: RF irradiata	Gruppo 1, classe A
IEC 61000-3-2 – Emissioni: Armoniche	Classe A
IEC 61000-3-3 – Emissioni: Fluttuazioni di tensione/flicker	Conforme
IEC 61000-4-2 – Immunità: alle scariche elettrostatiche	+8 kV a contatto +15 kV in aria
IEC 61000-4-4 – Immunità: Transitori elettrici veloci/burst	+2 kV per le linee di alimentazione +1 kV per le linee di ingresso/uscita
IEC 61000-4-5 – Immunità: Sovracorrenti	+1 kV differenziale ±2 kV comune
IEC 61000-4-11 – Immunità: Cali di tensione e brevi interruzioni di corrente	< 5% UT per 0,5 cicli 40% UT per 5 cicli 70% UT per 25 cicli < 5% UT per 5 secondi
IEC 61000-4-8 – Immunità: Campi magnetici frequenza di alimentazione	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 – Immunità: RF condotte	3 V rms, 150 kHz-80 MHz, 80% 1 kHz AM 6 V rms, ISM e bande radio amatoriali tra 150 kHz e 80 MHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – Immunità: RF irradiata	3 V/m, 80 MHz-2,7 GHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Immunità: Campi generati nei dintorni di apparecchiature di comunicazione wireless a radiofrequenze	IEC 60601-1-2:2014, sezione 8.10

Le caratteristiche delle EMISSIONI di questa apparecchiatura la rendono adatta all'utilizzo in aree industriali e ospedaliere (CISPR 11, classe A). Se utilizzata in un ambiente residenziale (per il quale è normalmente richiesta la classe B secondo CISPR 11), questa apparecchiatura potrebbe non offrire una protezione adeguata ai servizi di comunicazione a radiofrequenze. L'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il riposizionamento o il riorientamento dell'apparecchiatura.

Istruzioni per lo smaltimento




























Quando se ne prevede lo smaltimento, restituire il dispositivo a Orasoptic per il riciclaggio. La direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) vieta lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme ai rifiuti urbani indifferenziati e ne dispone la raccolta, il riciclaggio o lo smaltimento in sede separata. Queste apparecchiature contengono sostanze pericolose che rappresentano un potenziale rischio per la salute umana e per l'ambiente se smaltite in discariche urbane non predisposte per impedire l'infiltrazione di tali sostanze nel suolo e nelle falde acquifere. Per richiedere assistenza per lo smaltimento del dispositivo, rivolgersi a uno specialista del servizio clienti o al distributore Orasoptic autorizzato.

Questo dispositivo contiene celle agli ioni di litio. Riciclare o smaltire le batterie nel rispetto delle direttive nazionali, regionali e locali.

Specifiche

	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Peso della batteria	138 grammi (4,9 once)	200 grammi (7,06 once)
Dimensioni della batteria	Altezza = 92 mm (3,6") Larghezza = 52 mm (2,0") Profondità = 20 mm (0,8")	Altezza = 92 mm (3,6") Larghezza = 55 mm (2,1") Profondità = 28 mm (1,1 pollici)
Tipo di batteria	Litio-polimero, 3,6 V CC (3.120 mAh)	Litio-polimero, 3,63 V CC (6.500 mAh)
Modalità intensità luminosa	Livello 1 = 34 lumen Livello 2 = 53 lumen Livello 3 = 68 lumen	Livello 1 = 53 lumen Livello 2 = 68 lumen Livello 3 = 85 lumen
Durata della batteria	Livello 1 = 18 ore Livello 2 = 11 ore Livello 3 = 7 ore	Livello 1 = 24 ore Livello 2 = 17 ore Livello 3 = 10 ore
Tempo di ricarica (ciascuna batteria)	3 ore	6 ore
Indice di resa cromatica (CRI)	Standard = 70+ TruColor = 90+	
Temperatura di colore (CCT)	Standard = 6.500 K TruColor = 5.700 K	
Peso della lampada frontale	7 grammi (0,25 once) Con filtro di polimerizzazione = 8 grammi (0,28 once)	
Diametro della lampada frontale	14 mm (0,55 pollici)	
Valori elettrici	☑ Classe II con alimentazione interna	
Modalità operativa	Continua	
Norme	CEM = IEC60601-1-2, classe B, EN55011 Sicurezza = IEC60601-1, IEC 62471	
Ambiente operativo	Da 0 a 40 °C (32-104 °F). Dal 10% all'85% di umidità relativa (senza condensa) Pressione atmosferica da 0,5 a 1,0 atm (da 500 a 1.060 hPa)	

Legenda dei simboli

 MD	Dispositivo medico	 Indirizzo del produttore	 Rx ONLY	Dispositivo soggetto a prescrizione
 REF	Numero di riferimento/codice componente	 Paese del produttore	 EC REP	Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea
 SN	Numero di serie	 Data di fabbricazione	 CH REP	Rappresentante autorizzato in Svizzera
 LOT	Numero di lotto	 Numero di telefono	 UK RP	Rappresentante autorizzato nel Regno Unito
 UDI	Codice identificativo univoco (UDI) del dispositivo	 Indirizzo e-mail		Limiti di temperatura -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 Consultare le istruzioni per l'uso		 Dispositivo a doppio isolamento di classe II		Limiti di umidità 10% / 85%
 Direttiva sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche		 Canadian Standards Association (Associazione canadese per gli standard)		Limiti di pressione 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 Indirizzo del distributore		 Conformità europea		
 Fai attenzione		 Conformità del Regno Unito valutata		

ZEON™
ENDEAVOUR™
シリーズ

使用方法 とお手入れ方法



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

新しいZeon Endeavourシリーズヘッドライトの使用

この軽量LEDヘッドライトシステムは、既存のスルーザレンズ (TTL) およびフリップアップ型ルーペに直接装着できるように設計されています。Zeon Endeavourシリーズの電池パックは、装置と同梱のヘッドライトでの使用に最適化されています。別のOrasoptic製または他社製ヘッドライトの使用はサポートされていません。

Zeon Endeavourシリーズシステムは次の主要部品で構成されています。



付属品

電源アダプター、らせん型テンブルクリップ、硬化フィルター、光学ドライバ

開梱時に、上記の部品すべてが揃っていることを入念に確認してください。交換部品を注文する場合は、当社のカスタマーケア担当者またはOrasopticの正規代理店にご連絡ください。

使用の適応

Zeon Endeavourシリーズは、視覚を補助するものとして眼鏡に装着する照明装置で、口腔の構造や手術部位を照らすことを目的としています。本装置は、歯科医、歯科衛生士、医師、医療専門家を含みますが、これらを限りとし、有資格の医療専門家による使用のみを目的としています。

本装置は、専門の医療施設環境、特に医師／歯科医院、診療所、限定医療施設、自立型手術センター、病院（高周波手術装置の近く、磁気共鳴画像装置の無線周波数シールドルームの外を除く緊急治療室、病室、集中治療室）に適しています。

安全上のご注意

- ご利用の前に、全てのネジと取り外し可能な部品が装置に固定されているかご確認ください。
- 電池の寿命を延ばすために、満充電された状態または放電状態で保管しないでください。
- 装置に同梱されているヘッドライトのみを使用してください。
- 禁止事項
 - 本装置を分解したり、改造したりしない
 - 製品のシリアル番号のラベルを剥がさない
 - 電池インジケータランプが点灯または点滅している場合は施術を開始しない
 - 露出したケーブルをぶら下げたり、引っ張ったりしない
 - ヘッドライトケーブルを強く曲げたり、巻いたりしない
 - スプレーを本装置に直接吹き付けない
 - 装置のどの部分も水中で動かしたり、液体や超音波洗浄機に浸したりしない
 - オートクレーブ、ケミクレーブ、グルタルアルデヒド、ヨードフォアまたは他の滅菌法は使用しない
 - アルコール濃度が70%を超える洗浄剤を使用しない

禁忌 既知の禁忌はありません。

副作用 既知の副作用はありません。

警告

- 本装置の使用は、説明された用途のみに限られます。
- 部品に破損、緩み、外れ、欠損が見られる場合は装置を使用しないでください。部品には、電池パック、ヘッドライト、ケーブル、電気接点/プラグがあります。壊れている、欠けている、歪んでいる、または摩耗している部品はすぐに交換してください。このような修理や交換が必要になった場合は、ORASOPTICまたは正規サービスディーラーが本製品のすべての修理を行う必要があります。
- 付属の電源アダプターおよびケーブル以外のものを使用すると、放射量の増加や耐性の低下につながり、IEC 60601-1-2要件へのシSTEMの適合が損なわれる可能性があります。Zeon Endeavourシリーズへの電源供給は、同梱の電源アダプターとケーブルのみを使用してください。
- 本製品は、国際電気標準会議 (IEC) によって規定された、青色光の安全性に関する試験基準に準拠しています。すべての照明製品同様、光源を直接見つめるのは危険です。
 - IEC 62471リスクグループ2 - 注意：危険性のある光学的放射が、本製品から放出される可能性があります。作業ランプを凝視しないでください。目に有害となる恐れがあります。
- 電池の誤使用は、電池の発熱、爆発あるいは発火の原因となり、重傷を負う危険があります。以下の安全上の警告を必ず守ってください。
 - 電池パック、電源アダプターを開けたり、改造したりしないでください。
 - 屋外では使用しないでください。
 - 液体をかけたり、湿気の多い場所に置かないでください。
 - 32°F ~ 104°F (0°C ~ 40°C) の動作環境を維持してください。
 - 電気接点をショートさせないでください。
 - 装置のどの部分も、火気や158°F (70°C) を超える高熱にさらさないでください。
 - 装置の発熱、異臭、変色や変形が見られた場合は、直ちに電源を切ってください。装置は再度使用しないでください。
- 不適切な動作を引き起こす可能性があります。本装置を他の機器に隣接して使用したり、他の機器と重ねて使用したりしないでください。このような使用が必要な場合には、本機器および他の機器を観察して、正常に動作していることを確認してください。
- 携帯用無線周波数通信機器 (アンテナケーブルや外部アンテナなどの周辺機器を含む) は、製造元が指定したケーブルを含め、本装置のすべての部分から30 cm (12インチ) 以内で使用する必要があります。この範囲外で使用すると、本装置の性能が低下する可能性があります。

洗浄および消毒

Zeon Endeavourシリーズは、高品質なコンポーネントを用いて製造された精密光学電気機器です。適切に洗浄すれば長い間ご利用いただけます。以下の指示に従って洗浄と消毒が正しく行われられない場合、損傷を受ける可能性があります。

禁止事項

- スプレーを本装置に直接吹き付けない
- 装置のどの部分も水中で動かしたり、液体や超音波洗浄機に浸したりしない
- 露出したケーブルをぶら下げたり、引っ張ったりしない
- オートクレーブ、ケミクレーブ、グルタルアルデヒド、ヨードフォアまたは他の滅菌法は使用しない
- アルコール濃度が70%を超える洗浄剤を使用しない

洗浄

石鹸と水を使用して、装置のすべての部分を洗浄することができます。柔らかい布を湿らせるかスプレーしてから、装置を拭きます。使用する前に、クロスまたは布を絞って余分な水分を取ってください。眼鏡がかなり汚れている場合はヘッドライトを先に外してから眼鏡を洗浄してください。眼鏡を完全に乾かしてから、ヘッドライトを再び装着してください。

消毒

装置は、低アルコール消毒剤で消毒することができます。柔らかい布に消毒剤をつけて、装置を拭きます。使用する前に、クロスまたは布を絞って余分な水分を取ってください。

推奨される消毒剤

CaviCide™、CaviCide1™、CaviWipes™、またはCaviWipes1™

輸送と保管



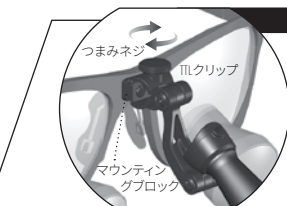
Zeon Endeavourシリーズとルーペの接続

らせん型テンブルクリップをテンブルアームとケーブルの両方に巻き付けて、ヘッドライトケーブルをフレームのテンブルアームに固定します。ケーブルには、作業領域に入らないようにするための調整可能なカウンタクリップも付いています。



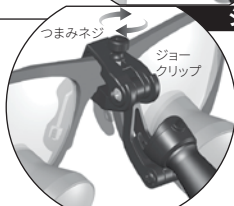
スルーザライト (TIL) の取り付け

クリップをマウンティングブロックにスライドさせ、上部のつまみネジを締めます。ルーペフレームのブリッジにマウンティングブロックが取り付けられていない場合は、ルーペ接続キットに付属の部品と説明書を使用して取り付けてください。



ジョーの取り付け

上部のつまみネジを緩めてジョーアームを開き、つまみネジを締めてフレームブリッジの上部と下部でジョーアームを閉じて、フレームのブリッジに固定します。



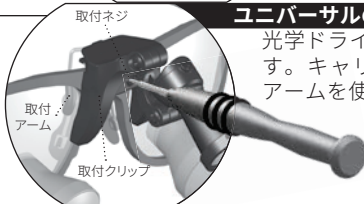
フリップアップの取り付け

コネクタをヒンジの前面に押し込んで、ヒンジアセンブリに固定します。Orasopticでは、さまざまなOrasoptic製および他社製フリップアップヒンジに固定するための多種多様なフリップアップクリップを提供しています。お使いのフリップアップクリップが表示されているものと異なる場合でも、固定する方法は同じです。



ユニバーサルの取り付け

光学ドライバーを使用して取付ネジを緩め、取付アームを開きます。キャリアレンズの前にある取付クリップと後ろにある取付アームを使って、ユニバーサルマウントをフレームの上部に押し下げます。ユニバーサルマウントをルーペフレームのブリッジの中央に置き、装置が固定されるまで取付ネジを締めます。



Zeon Endeavourシリーズの操作

電池パックの充電

Zeon Endeavourシリーズの電池パックは、出荷時は一部充電されています。ご使用前に満充電してください。電池パックを充電するには、電源アダプターをコンセントと電池パックの充電器接続ポートに差し込みます。

電池パックは、充電しながらヘッドライトに電力を供給することができます。

- 電池パックがほぼ消耗し、充電が必要になると、電池インジケータランプが**赤色**に点灯します。
- 電池パックの残量が少なすぎてヘッドライトが作動なくなると、電池インジケータランプが**赤色**で点滅します。
- 電池パックの充電中は、充電表示ランプが**黄色**に点灯します。
- 電池パックが完全に充電されると、充電表示ランプが消灯します。

電池パックを操作する

Endeavourシリーズは、静電容量式タッチコントロールを採用しており、臨床処置中にライトを簡単に操作できます。手でコントロールパッドに触れることで、システムの電源のオン/オフや、ヘッドライトの明るさの調整を行うことができます。

1. ヘッドライトケーブルをヘッドライトの上部と電池パックのヘッドライト接続ポートに差し込みます。
2. コントロールパッドに2秒以上触れたままにして、ヘッドライトをオンまたはオフにします。
3. 明るさを上げるには、コントロールパッドを軽くタッチします。タッチする毎に、明る度が最も高い設定まで上昇します。コントロールパッドを再度タッチすると、明る度が最も低い設定に戻ります。
4. ルーベとヘッドライトを頭に装着し、作業しやすい位置に調整します。ヘッドライトをオンにして、拡大鏡を覗きながら、適切な角度に傾けて視野を照らします。

⚠ 注意

強い光で照射しますので、
ヘッドライトを目に向けないようにしてください。



Zeon Endeavourシリーズの操作

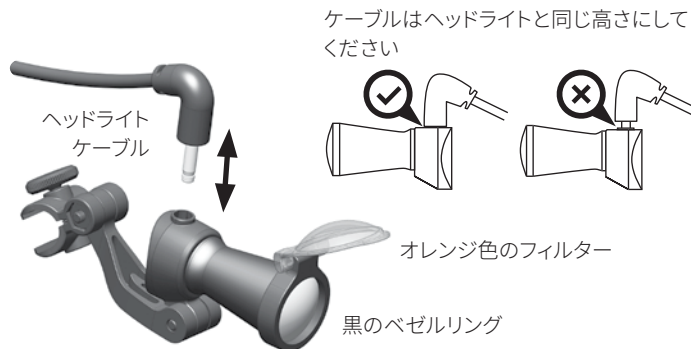
ケーブルをヘッドライトに接続する

Zeon Endeavourシリーズケーブルは、ヘッドライトの上部に取り付けます。ケーブルは簡単にヘッドライトから取り外すことができ、ケーブルおよび電池パックからルーペを外すことができます。ケーブルをヘッドライトに接続するときは、ケーブルがヘッドライトと完全に同じ高さになるまでケーブルをしっかり押し下げることが重要です。これにより、安定した電気接続を確保しながら、流体が浸入する可能性を減らすことができます。ヘッドライトが点いたり消えたりする、またはまったく点灯しないという問題が発生した場合は、ケーブルが緩んでいないか確認してください。

硬化フィルターの使用

硬化フィルターは、光硬化性組成物を使用する場合に使用する必要があります。これらの素材の使用時、ヘッドライトからのフィルターされていない光を照射すると、合成の不完全硬化を引き起こすことがあります。硬化フィルターは、ヘッドライトの先端に固定されている黒いベゼルリングと、処置中に必要に応じて上下に開閉できるオレンジ色のフィルターの2つの部品で構成されています。

- 施術時に硬化フィルターが必要な場合は、ヘッドライトから取り外すことができます。硬化フィルターを取り外すには、オレンジ色のフィルターを上げて、黒いベゼルリングをヘッドライトから慎重に引き抜きます。オレンジ色の硬化フィルター自体は引っ張らないでください。
- 硬化フィルターを取り付けるには、オレンジ色のフィルターを上げて、ヒンジが上に来るようにしながら、黒いベゼルリングをヘッドライトに慎重に押し込みます。オレンジ色の硬化フィルター自体は押さないでください。



⚠ ユニットを使用または保管する際は、ヘッドライトケーブルをきつく曲げたり巻き付けたりしないでください。ケーブルが破損する恐れがあります。

トラブルシューティング

問題点	解決方法
ヘッドライトが点いたり消えたりする、または全く点灯しない	ヘッドライトケーブルが電池パックとヘッドライトに正しく接続されていることを確認します。安定した電気接続を維持するには、ヘッドライトケーブルをヘッドライトにしっかりと密着させる必要があります。
電池インジケータランプが赤色に点灯している	ヘッドライトがオンになっている時の電池残量が少ないことを意味しています。充電してください。
電池インジケータランプが赤色で点滅している	ヘッドライトがオフになっている時の電池残量が少ないことを意味しています。充電してください。
充電中に、充電表示ランプが黄色に点灯しない	電池パックが適切な電源に正しく接続され、電源装置がコンセントに接続されていることを確認します。
充電表示ランプが黄色で点滅している	充電ができていないことを示しています。電源ケーブルを電池パックから外してから再接続してください。

使用方法とお手入れ方法


Orasoptic™ Zeon Endeavour™ シリーズ

電磁両立性試験

CISPR 11 - 放射：放射無線周波	グループI、クラスA
IEC 61000-3-2 - 放射：高調波	クラスA
IEC 61000-3-3 - 放射：電圧変動／フリッカー	準拠
IEC 61000-4-2 - イミュニティ：静電気放電	±8 kV (接触放電) ±15 kV (空中放電)
IEC 61000-4-4 - イミュニティ：電気のファストトランジェント／バースト	電源ライン±2 kV 入力/出力ライン±1 kV
IEC 61000-4-5 - イミュニティ：サージ	差動±1 kV コモン±2 kV
IEC 61000-4-11 - イミュニティ：電圧ディップと瞬時停電	<5 % UT (0.5サイクル) 40 % UT (5サイクル) 70 % UT (25サイクル) <5 % UT (5秒)
IEC 61000-4-8 - イミュニティ：電力周波数磁界	30 A/m、50/60 Hz
IEC 61000-4-6 - イミュニティ：伝導無線周波	3 Vrms、150 kHz～80 MHz、80 % 1 kHz AM 6 Vrms、150 kHz～80 MHz間のISMおよびアマチュア無線帯域、80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 - イミュニティ：放射無線周波	3 V/m、80 MHz～2.7 GHz、80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 イミュニティ：Rf無線通信機器からの近接場	IEC 60601-1-2:2014、B.10項

この装置の放電特性により、工業地域や病院での使用に適しています (CISPR 11クラスA)。住宅環境 (通常、CISPR 11クラスBが必要) で使用する場合、本機器は無線周波数通信サービスを適切に保護できない可能性があります。装置の移動や向きの変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。

廃棄に関する手順


















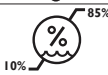







 装置を廃棄するときは、リサイクルのためにOrasopticに返却してください。廃電気・電子製品 (WEEE) に関する欧州連合指令では、電気・電子製品を分別せずに一般廃棄物として廃棄することは禁止されており、これらは回収して再利用するか、分別して廃棄することが義務付けられています。電気・電子機器には危険物質が含まれているため、土壌や地下水への汚染防止措置が講じられていない自治体の埋立地に廃棄された場合、周辺環境と人の健康に有害となる可能性があります。装置を廃棄する際にサポートが必要な場合は、当社のカスタマーケア担当者またはOrasoptic正規代理店にご連絡ください。この装置には、リチウムイオン電池が含まれています。電池の再利用または廃棄は、国、都道府県および現地の規制に従ってください。

技術サポート／カスタマーケア：1.800.369.3698 | 米国またはカナダ以外の地域では、お近くの販売店にお問い合わせください。

仕様

	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
電池パック重量	138グラム (4.9オンス)	200グラム (7.06オンス)
電池パック寸法	高さ = 92 mm (3.6インチ) 幅 = 52 mm (2.0インチ) 奥行き = 20 mm (0.8インチ)	高さ = 92 mm (3.6インチ) 幅 = 55 mm (2.1インチ) 奥行き = 28 mm (1.1インチ)
電池タイプ	リチウムポリマー、3.6VDC (3120mAh)	リチウムポリマー、3.63VDC (600mAh)
明度のモード	レベル1 = 34ルーメン レベル2 = 53ルーメン レベル3 = 68ルーメン	レベル1 = 53ルーメン レベル2 = 68ルーメン レベル3 = 85ルーメン
電池の使用可能時間	レベル1 = 18時間 レベル2 = 11時間 レベル3 = 7時間	レベル1 = 24時間 レベル2 = 17時間 レベル3 = 10時間
充電時間 (各電池パック)	3時間	6時間
演色評価数 (CRI)	標準 = 70以上 TruColor = 90以上	
相関色温度 (CCT)	標準 = 6500K TruColor = 5700K	
ヘッドライトの重量	7グラム (0.25オンス) 硬化フィルター付き = 8グラム (0.28オンス)	
ヘッドライト寸法	14 mm (0.55インチ)	
電気	回クラスIIおよび内部電源	
動作モード	連続	
標準	EMC = IEC60601-1-2、クラスB、EN55011 安全性 = IEC60601-1、IEC 62471	
動作環境	32 °F～104 °F (0 °C～40 °C) 相対湿度10%～85% (結露無し) 気圧0.5 atm～1.0 atm (500 hPa～1060 hPa)	

記号用語集

 医療機器	 製造元の住所	 処方装置
 カタログ番号／部品番号	 製造国	 欧州連合の認定代表者
 シリアル番号	 製造日	 スイスの正式代表者
 ロット番号	 電話番号	 英国の正式な代表者
 機器固有識別子	 電子メールアドレス	 温度制限 -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 取扱説明書を参照	 クラスII二重絶縁デバイス	 湿度制限 10% / 85%
 廃電気・電子機器	 カナダ規格協会マーク C US 169378	 圧力制限 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 販売業者の住所	 CE (欧州適合) マーク	
 注意して	 英国の適合性評価	

ZEON™
ENDEAVOUR™
시리즈

사용 및 관리
지침



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

새로운 Zeon Endeavour 시리즈 헤드라이트 시작하기

이 초경량 LED 헤드라이트 시스템은 대부분의 기존 렌즈 통과(TTU) 유형 및 플립-업 유형 루페에 직접 부착하도록 고안되었습니다. Zeon Endeavour 시리즈의 배터리 팩은 장치와 함께 배송되는 헤드라이트와 사용하는 데 최적화되어 있습니다. 다른 Orascope 또는 타사의 헤드라이트의 사용은 지원되지 않습니다.

Zeon Endeavour 시리즈 시스템에는 다음의 주요 부품이 포함됩니다.



포함된 액세서리

전원 어댑터, 나선형 템플 클립, 경화 필터, 광학 스크류드라이버

위에 나열된 모든 부품이 있는지를 확인하기 위해 꺼낼 때 특히 주의하십시오. 교체용 부품을 주문하려면 당사의 고객 관리 전문가 또는 공식 Orascope 대리점에 문의하십시오.

용도

Zeon Endeavour 시리즈는 구강 구조와 수술 부위를 비추기 위해 안경에 부착하여 시각 보조 기구로 사용하는 조명 장치입니다. 이 장치는 치과 의사, 치위생사, 의사 및/또는 의료 전문가를 포함하되 이에 국한되지 않는 자격을 갖춘 의료 및 보건 전문가만 사용하도록 고안되었습니다.

본 장치는 전문 의료 시설 환경에 적합하며, 특히 의사/치과의 진료실, 진료소, 지체부자유자 치료 시설, 독립 외과 센터, 병원(응급실, 입원실, 집중치료실, 고주파 수술 장비 주변을 제외한 수술실, 자기공명영상 장비가 있는 무선 주파수 차폐실 외부)에 적합합니다.

주의사항

1. 사용하기 전에 모든 나사와 탈착식 구성품이 장치에 고정되어 있는지 확인하십시오.
2. 배터리의 수명을 연장하려면 완전히 충전 또는 방전된 상태로 보관하지 마십시오.
3. 장치와 함께 배송되는 헤드라이트만 사용하십시오.
4. 금지 사항
 - 장치를 분해 또는 개조하지 마십시오.
 - 제품 일련번호 라벨을 제거하지 마십시오.
 - 배터리 부족 표시등이 켜져 있거나 깜빡이는 동안에는 시술을 시작하지 마십시오.
 - 노출된 케이블을 걸어 놓거나 당기지 마십시오.
 - 헤드라이트 케이블을 심하게 구부리거나 감지 마십시오.
 - 장치에 직접 분사하지 마십시오.
 - 장치의 어떤 부품도 물 속에서 작동하거나 액체 또는 초음파 세척제에 담그지 마십시오.
 - 가압멸균 또는 화학 증기멸균, 글루타르알데히드, 요오드포 또는 기타 모든 멸균 방법을 이용하지 마십시오.
 - 알코올 농도가 70%를 넘는 세정제를 사용하지 마십시오.

금기 사항 알려진 바 없음.
이상 반응 알려진 바 없음.

경고

- 이 장치는 본 문서에 기술된 용도로만 사용해야 합니다.
- 부품이 손상되었거나, 느슨하거나, 분리되었거나, 누락된 경우 장치를 사용하지 마십시오. 여기에는 배터리 팩, 헤드라이트, 케이블 및 전기 접점/플러그가 포함됩니다. 파손, 누락, 변형 또는 마모된 부품은 즉시 교체해야 합니다. 그러한 수리 또는 교체가 필요한 경우, ORASOPTIC 또는 공식 서비스 중개인이 본 제품의 모든 수리를 수행해야 합니다.
- 장치와 함께 사용하도록 제공된 전원 어댑터와 전원 케이블만 사용하십시오. 그렇지 않으면 방출이 증가하거나 내성이 감소할 수 있으며, 시스템이 IEC 60601-1-2 요건에 부합되지 않을 수 있습니다. 장치와 함께 배송된 전원 어댑터 및 케이블만 사용하여 Zeon Endeavour 시리즈에 전원을 공급해야 합니다.
- 이 제품은 국제전기표준위원회(IEC)에서 제정한 안전에 관한 청색광 시험 표준을 준수합니다. 다른 조명 제품과 마찬가지로 불빛을 정면으로 바라보는 것은 위험합니다.
 - IEC 62471 Risk Group 2 - 주의: 이 제품에서는 유해한 시방사(optical radiation)가 방출될 가능성이 있습니다. 켜진 램프를 직시하지 마십시오. 눈에 해로울 수 있습니다.
- 배터리를 잘못 사용하면 배터리가 과열되거나 폭발하거나 발화될 수 있으며 심각한 부상을 초래할 수 있습니다. 다음의 안전 경고는 언제나 준수해야 합니다.
 - 배터리 팩 또는 전원 어댑터를 개봉하거나 개조하지 마십시오.
 - 밖에서 사용하지 마십시오.
 - 액체나 습기 찬 환경으로부터 보호하십시오.
 - 작동 환경을 0°C~40°C(32°F~104°F)로 유지하십시오.
 - 전기 접점을 단락하지 마십시오.
 - 장치의 어떤 부분도 불 또는 70°C(158°F)를 초과하는 높은 열에 접촉하지 마십시오.
 - 장치가 뜨겁거나 장치에서 냄새가 난다거나 장치의 색이나 모양이 변했다고 생각되면 전원을 즉시 분리하십시오. 이러한 장치는 재사용해서는 안 됩니다.
- 본 장치를 다른 장비와 인접하거나 포개 놓고 사용하면 부적절한 작동으로 이어질 수 있으므로 이를 피해야 합니다. 그렇게 사용해야만 하는 경우에는 본 장비와 다른 장비를 관찰하여 정상적으로 작동하고 있는지 확인해야 합니다.
- 휴대용 무선 주파수 통신 장비(안테나 케이블 및 외부 안테나 등의 주변 장치 포함)는 제조업체가 명시한 케이블을 비롯한 본 장비의 모든 부품과 12인치(30cm) 이상의 거리를 두고 사용해야 합니다. 그렇지 않으면 본 장비의 성능 저하가 발생할 수 있습니다.

세척 및 소독

Zeon Endeavour 시리즈는 고품질 구성품으로 제조된 정밀 광학 전기 기구입니다. 적절히 관리하면 사용 수명이 늘어납니다. 아래 지침에 따라 적절히 세척하고 소독해야 합니다. 그렇지 않으면 장치가 손상될 수 있습니다.

금지 사항

- 장치에 직접 분사하지 마십시오.
- 장치의 어떤 부품도 물 속에서 작동하거나 액체 또는 초음파 세척제에 담그지 마십시오.
- 노출된 케이블을 걸어 놓거나 당기지 마십시오.
- 가압멸균, 화학 증기멸균, 글루타르알데히드, 요오드포 또는 기타 모든 멸균 방법을 이용하지 마십시오.
- 알코올 농도가 70%를 넘는 세정제를 사용하지 마십시오.

세척

비누와 물을 사용하여 장치의 모든 부품을 세척할 수 있습니다. 비누와 물을 부드러운 천에 적시거나 분사한 다음 장치를 닦으십시오. 사용하기 전에 천이나 숨에 남아 있는 과도한 액체를 짜내십시오. 안경이 매우 더러운 경우 먼저 헤드라이트를 분리한 다음 안경을 세척하십시오. 안경을 완전히 건조한 다음 헤드라이트를 다시 장착하십시오.

소독

저알코올 소독제로 장치를 소독할 수 있습니다. 부드러운 천에 소독제를 묻힌 다음 장치를 닦으십시오. 사용하기 전에 천이나 숨에 남아 있는 과도한 액체를 짜내십시오.

권장 소독제

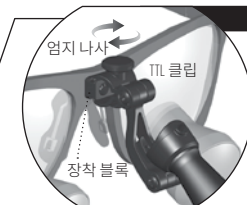
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ 또는 CaviWipes1™

운송 및 보관



Zeon Endeavour 시리즈를 루페에 연결

나선형 템플 클립으로 템플 암과 케이블을 모두 감싸서 헤드라이트 케이블을 프레임의 템플 암에 고정합니다. 또한 케이블을 작업 영역 밖에 두기 위해 조정식 가운 클립도 포함되어 있습니다.



렌즈 통과(ML) 장착

클립을 장착 블록 위로 밀고 상단의 엄지 나사를 조입니다. 루페 프레임의 브리지에 장착 블록이 연결되어 있지 않은 경우, 루페 연결 키트와 함께 제공된 부품 및 지침을 사용하여 연결하십시오.



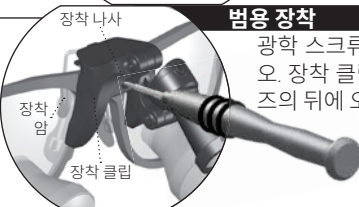
조 장착

상단의 엄지 나사를 풀어 조 암을 벌여서 프레임의 브리지에 고정된 후 엄지 나사를 조여 프레임 브리지의 위아래에 조 암을 고정합니다.



플립 업 장착

커넥터를 힌지 앞으로 눌러 힌지 어셈블리에 고정합니다. Orasoptic은 다양한 Orasoptic 및 타사 플립 업 힌지에 고정하기 위한 다양한 플립 업 클립을 제공합니다. 귀하의 플립 업 클립이 그림에 나와 있는 것과 다르게 생겼더라도 고정 방법은 같습니다.



범용 장착

광학 스크류드라이버를 사용하여 장착 나사를 풀고 장착 암을 여십시오. 장착 클립이 캐리어 렌즈의 앞에 오도록 하고 장착 암이 캐리어 렌즈의 뒤에 오도록 하여 범용 장착부를 프레임 상단 위로 미십시오. 루페 프레임의 브리지 중앙에 범용 장착부를 놓고 장치가 고정될 때까지 장착 나사를 조이십시오.

Zeon Endeavour 시리즈 작동

배터리 팩 충전

Zeon Endeavour 시리즈의 배터리 팩은 배송 시 일부 충전되어 있으며 사용하기 전에 완전히 충전해야 합니다. 배터리 팩을 충전하려면 전원 어댑터를 전기 콘센트와 배터리 팩의 충전기 연결 포트에 연결하십시오. **배터리 팩은 충전 중 헤드라이트에 전원을 공급할 수 없습니다.**

- 배터리 팩이 거의 고갈되었거나 충전이 필요하면 배터리 부족 표시등이 **진홍색**으로 켜집니다.
- 헤드라이트를 작동하기에 배터리 팩의 잔량이 매우 낮으면 배터리 부족 표시등이 **진홍색**으로 깜빡입니다.
- 배터리 팩을 충전하는 동안에는 배터리 표시등이 **황색**으로 켜집니다.
- 배터리 팩이 완전히 충전되면 충전 표시등이 꺼집니다.

배터리 팩 작동

Endeavour 시리즈는 정전식 터치 제어를 사용하여 임상 시술 중 조명을 간편하게 작동할 수 있습니다. 손의 아무 부분이나 제어 패드를 터치하여 시스템을 켜고 끄거나 헤드라이트의 밝기를 조절합니다.

1. 헤드라이트 케이블을 헤드라이트의 상단과 배터리 팩의 헤드라이트 연결 포트에 연결합니다.
2. 제어 패드를 2초 이상 길게 터치하면 헤드라이트가 켜지거나 꺼집니다.
3. 밝기를 높이려면 제어 패드를 살짝 탭합니다. 탭할 때마다 밝기는 최고 설정에 도달할 때까지 증가합니다. 제어 패드를 다시 탭하면 밝기가 가장 낮은 설정으로 돌아갑니다.
4. 루페와 헤드라이트를 머리에 착용하고 작업하기 편한 위치로 조정합니다. 헤드라이트를 켜고 적절한 각도로 기울여 망원경을 통해 보는 동안 귀하의 시야를 비추도록 합니다.

주의

광선이 매우 밝으므로
눈에 비추지 마십시오.



Zeon Endeavour 시리즈 작동

헤드라이트에 케이블 연결

Zeon Endeavour 시리즈의 케이블은 헤드라이트의 상단에 연결됩니다. 케이블을 헤드라이트에서 쉽게 분리하여 사용자가 케이블과 배터리 팩에서 루페의 연결을 해제할 수 있습니다. **헤드라이트에 케이블을 연결할 때는 케이블이 헤드라이트에 완전히 맞닿을 때까지 단단히 누르는 것이 중요합니다.** 이는 액체 유입의 가능성을 줄이는 동시에 안정적인 전기 연결도 보장합니다. 헤드라이트가 깜빡이거나 전혀 켜지지 않는 문제를 경험하는 경우 케이블 연결이 헐겁지 않은지 확인하십시오.

경화 필터 사용하기

광경화 합성물을 사용한다면 경화 필터를 사용해야 합니다. 이러한 물질을 사용할 때 필터링되지 않은 헤드라이트 광선이 닿으면 합성물이 너무 빨리 경화할 수 있습니다. 경화 필터는 두 개의 부품으로 구성되는데, 헤드라이트 끝에 고정되어 있는 검은색 베젤 고리와 시술 중 필요할 때 위아래로 젖힐 수 있는 주황색 필터입니다.

- 시술에 경화 필터가 필요하지 않다면 헤드라이트에서 분리할 수 있습니다. 경화 필터를 분리하려면 주황색 필터를 위로 젖히고 헤드라이트에서 검은색 베젤 고리를 주의깊게 당겨 분리하십시오. **주황색 경화 필터를 당기지 마십시오.**
- 경화 필터를 연결하려면 주황색 필터를 위로 젖히고 힌지가 위로 오도록 하면서 헤드라이트로 검은색 베젤 고리를 주의깊게 누르십시오. **주황색 경화 필터를 누르지 마십시오.**




문제 해결

문제	해결책
헤드라이트가 깜빡이거나 전혀 켜지지 않습니다.	헤드라이트 케이블이 배터리 팩과 헤드라이트에 적절히 연결되었는지 확인하십시오. 안정적인 전기 연결을 유지하려면 헤드라이트 케이블이 헤드라이트와 완전히 맞닿아야 합니다.
배터리 부족 표시등이 진홍색으로 켜져 있습니다.	헤드라이트가 켜져 있는 동안 배터리 잔량이 낮음을 나타냅니다. 배터리를 충전하십시오.
배터리 부족 표시등이 진홍색으로 깜빡입니다.	헤드라이트가 꺼져 있는 동안 배터리 잔량이 낮음을 나타냅니다. 배터리를 충전하십시오.
충전하는 동안 충전 표시등이 황색으로 켜지지 않습니다.	배터리 팩이 올바른 전원 공급 장치에 연결되었는지, 전원 공급 장치가 콘센트에 연결되었는지 확인하십시오.
충전 표시등이 황색으로 깜빡입니다.	충전에 이상이 있다는 뜻입니다. 배터리 팩에서 전원 공급 케이블을 분리한 후 다시 연결하십시오.

전자기 호환성 테스트	
CISPR 11 - 방출: RF 방사	그룹 1, 클래스 A
IEC 61000-3-2 - 방출: 고조파	클래스 A
IEC 61000-3-3 - 방출: 전압 변동 / 플리커	부합
IEC 61000-4-2 - 내성: 정전기 방전	±8kV 접촉 시 ±15kV 공기 중
IEC 61000-4-4 - 내성: 전기적 급속 과도 / 버스트	전원 공급 라인에 대해 ±2kV 입력/출력 라인에 대해 ±1kV
IEC 61000-4-5 - 내성: 서지	±1kV 차등 ±2kV 일반
IEC 61000-4-11 - 내성: 전압 강하 및 순시 정전	0.5주기 동안 <5% UT 5주기 동안 40% UT 25주기 동안 70% UT 5초 동안 <5% UT
IEC 61000-4-8 - 내성: 전력 주파수 자기장	30A/m, 50/60Hz
IEC 61000-4-6 - 내성: 전도성 RF	3Vrms, 150kHz-80MHz, 80% 1kHz AM 6Vrms, ISM 및 150kHz-80MHz 사이의 아마추어 무선 대역, 80% 1kHz AM
IEC 61000-4-3 - 내성: RF 방사	3V/m, 80MHz-2.7GHz, 80% 1kHz AM
IEC 61000-4-3 내성: RF 무선 통신 장비로부터의 근접 자기장	IEC 60601-1-2:2014, 섹션 8.10

본 장치의 방출 특성으로 인해 산업 지역 및 병원에서 사용하기에 적합합니다(CISPR 11 클래스 A). 주거 환경에서 사용하는 경우(이 경우 CISPR 11 클래스 B가 일반적으로 필요함), 본 장치는 무선 주파수 통신 서비스에 대한 적절한 보호를 제공하지 않을 수 있습니다. 사용자는 장치의 재배치 또는 방향 전환과 같은 완화 조치를 취해야 할 수 있습니다.















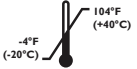










처분 지침

 장치를 처분할 계획인 경우 재활용할 수 있도록 Orascope™으로 반납해 주십시오. 유럽 연합의 WEEE(전기·전자 장비 폐기물 처리) 지침에 따라 전기/전자 장비는 생활 폐기물로 처분할 수 없으며 별도로 수거하여 재활용하거나 처분해야 합니다. 전기 전자 장비에는 위험 물질이 있으며 물질이 토양이나 지하수로 이동하는 것을 방지하도록 설계되지 않은 지방 정부 매립지에서 처분할 경우 인체 건강과 환경에 위험을 초래할 수 있습니다. 장치를 처분할 때 도움이 필요하면 당사의 고객 관리 전문가 또는 공인 Orascope™ 대리점에 전화하십시오.

본 장치는 리튬 이온 전지를 포함합니다. 국가, 시/도 및 해당 지역의 규정에 따라 배터리를 재활용하거나 처분하십시오.

	사양	
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
배터리 팩의 총량	138그램(4.9온스)	200그램(7.06온스)
배터리 팩의 치수	높이 = 92mm(3.6in) 너비 = 52mm(2.0in) 깊이 = 20mm(0.8in)	높이 = 92mm(3.6in) 너비 = 55mm(2.1in) 깊이 = 28mm(1.1in)
배터리 유형	리튬폴리머, 3.6VDC(3120mAh)	리튬폴리머, 3.6VDC(6500mAh)
광도 모드	1레벨 = 34루멘 2레벨 = 53루멘 3레벨 = 68루멘	1레벨 = 53루멘 2레벨 = 68루멘 3레벨 = 85루멘
배터리 수명	1레벨 = 18시간 2레벨 = 11시간 3레벨 = 7시간	1레벨 = 24시간 2레벨 = 17시간 3레벨 = 10시간
충전 시간(배터리 팩당)	3시간	6시간
연색 지수(CRI)	표준 = 70+ TruColor = 90+	
상관 색온도(CCT)	표준 = 6500K TruColor = 5700K	
헤드라이트 총량	7그램(0.25온스) 경화 필터 포함 = 8그램(0.28온스)	
헤드라이트 지름	14mm(0.55in)	
전기	☑ 클래스 II 및 내부 전원	
작동 모드	연속	
표준	EMC = IEC60601-1-2, 클래스 B, EN55011 안전성 = IEC60601-1, IEC 62471	
작동 환경	0°C-40°C(32°F-104°F) 비유속 상대 습도 10%-85% 0.5atm-1.0atm(500hPa-1060hPa) 대기압	

기호 용어집

 의료 기기	 제조업체 주소	 처방 장치
 참조 번호/부품 번호	 제조국가	 유럽 연합의 공식 대리인
 일련 번호	 제조일자	 스위스 공식 대리인
 로트 번호	 전화번호	 영국 공식 대리인
 고유 장치 식별자	 이메일 주소	 온도 제한 -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 사용 지침 참조	 클래스 II 이중 절연 장치	 습도 제한 10% / 85%
 폐기 전기 전자 장비	 캐나다 표준 협회 C US 169378	 압력 제한 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 대리점 주소	 유럽 규정 준수	
 주의 사용	 영국 적합성 평가	

ZEON™ ENDEAVOUR™

Sērija

NORĀDĪJUMI par lietošanu un apkopi



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Darba sākšana ar jūsu jauno Zeon Endeavour sērijas lukturi

Šo atvieglotā svara LED apgaismošanas sistēmu ir paredzēts tiešā veidā piestiprināt pie vairuma lēcām pievienojamo (Through-the-lens — TTL) lupu un atlokāmo lupu. Zeon Endeavour sērijas akumulatoru baterijas ir optimizētas lietošanai ar lukturi, kas piegādāts kopā ar jūsu ierīci. Citu Orasoptic lukturu izmantošana netiek atbalstīta.

Zeon Endeavour sērijas sistēmas galvenās sastāvdaļas:



Ietvertie piederumi

Strāvas adapters, spirālveida apskavas, cietināšanas filtrs, optiskais skrūvgriezis.

Izpakošanas laikā pārbaudiet, vai komplektā ir iekļautas visas iepriekš norādītās sastāvdaļas. Lai pasūtītu rezerves daļas, lūdzu, zvaniet klientu apkalpošanas speciālistiem vai pilnvarotajam Orasoptic izplatītājam.

Lietošanas indikācijas

Zeon Endeavour sērija ir apgaismošanas ierīce, ko piestiprina pie brillēm un lieto kā palīgīdzekli, lai izgaismotu mutes dobuma struktūras un operācijas apgabalus. Šo ierīci drīkst lietot tikai kvalificēti medicīnas un veselības aprūpes speciālisti, tostarp, bet ne tikai, zobārsti, zobu higiēnisti, kā arī ārsti un medicīnas speciālisti.

Šī ierīce ir piemērota profesionālas veselības aprūpes iestāžu vidēs, konkrēti, ārstu/zobārstniecības kabinetos, klīnikās, aprūpes iestādēs, atsevišķos ķirurģijas centros, slimnīcās (neatliekamās palīdzības kabinetos, pacientu telpās, intensīvajā terapijā, ķirurģijas telpās, izņemot augstas frekvences ķirurģiskā aprīkojuma tuvumā, ārpusē no radiofrekvences ekranētai telpai, kas paredzēta magnētiskās rezonanses attēlveidošanas aprīkojumam).

Piesardzības pasākumi

1. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka pie ierīces ir piestiprinātas visas skrūves un noņemamās daļas.
2. Lai paildzinātu akumulatoru darbību, neļabājiet tos pilnībā uzlādēt vai izlādēt stāvoklī.
3. Izmantojiet tikai to lukturi, kas piegādāts kopā ar ierīci.
4. NEKAD
 - Neizjauciet un nepārveidojiet ierīci.
 - Nenonemiet izstrādājuma marķējumu ar sērijas numuru.
 - Nesāciet procedūru, ja akumulatora izsīkšanas indikators ir izgaismots vai mirgo.
 - Nekariet vai nevelciet ārējos kabelus.
 - Cieši nelokiet vai nesatiniet luktura kabeli.
 - Nesmidziniet tieši uz ierīces.
 - Neturiet nevienu ierīces daļu zem tekoša ūdens un neiegremdējiet tās jebkādā šķidrumā vai ultraskaņas tīrītājā.
 - Neizmantojiet autoklāvu vai ķīmiskās tīrīšanas iekārtu, glutaraldehīdu, jodoformu vai citu sterilizēšanas paņēmieni.
 - Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kuros spirta koncentrācija pārsniedz 70 %.

Kontrindikācijas Nav zināmas.

Blakusparādības Nav zināmas.

Brīdinājumi

1. Ierīci drīkst izmantot tikai šeit aprakstītajam paredzētajam nolūkam.
2. Neizmantojiet ierīci, ja kāda sastāvdaļa ir bojāta, valīga, atvienojusies vai tās trūkst. Šīs attiecas uz akumulatoru baterijām, lukturi, kabeli un elektriskajiem kontaktiem/kontaktdakšām. Daļas, kas ir salūzušas, trūkstošas, izlodzijušas vai nolietotas, ir nekavējoties jānomaina. Ja nepieciešams remonts vai nomaiņa, VISUS ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA REMONTDARBUS VAJADZĒTU VEIKT ORASOPTIC VAI PILNVAROTAM PAKALPOJUMU SNIEDZĒJAM.
3. Ja izmantojat strāvas adapterus un kabelus, kas nav piegādāti lietošanai kopā ar ierīci, var palielināties ierīces emisiju apjoms vai samazināties sistēmas noturība, kā rezultātā sistēma var vairs neatbilst standartam IEC 60601-1-2 prasībām. Zeon Endeavour sērijas ierīces barošanai jāizmanto tikai ar ierīci kopā piegādātais strāvas adapters un kabelis.
4. Šis produkts atbilst zilās gaismas testēšanas drošības standartam atbilstoši Starptautiskās Elektrotehniskās komisijas (IEC) nostādņēm. Tāpat kā ar visiem apgaismes produktiem, arī šeit pastāv risks, skatoties tieši uz gaismu.
 - IEC 62471 2. riska grupa – UZMANĪBU: Šis izstrādājums izstaro iespējami kaitīgu optisko radiāciju. Nelūkojieties cieši degošā spuldzītē. Tas var kaitēt acīm.
5. Lietojot akumulatorus nepareizi, tie var sakarst, uzsprāgt vai aizdegties un izraisīt nopietnu traumu. Vienmēr jāievēro šie drošības brīdinājumi:
 - Nekad neatveriet vai nepārveidojiet akumulatoru bateriju vai strāvas adapteru.
 - Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
 - Sargājiet no šķidrumu un mitruma iedarbības.
 - Nodrošiniet ekspluatācijas temperatūru 32–104 °F (0–40 °C).
 - Nepieļaujiet issavienojumu elektriskajos kontaktos.
 - Nepieļaujiet nevienas ierīces daļas saskari ar uguni vai stipru karstumu virs 158 °F (70 °C).
 - Ja konstatējat, ka ierīce ir sakarsusī, ir jūtama smaka vai ierīce maina krāsu vai formu, nekavējoties atvienojiet no strāvas padeves. Ierīci vairs nedrīkst izmantot.
6. Jāizvairās izmantot šo aprīkojumu blakus vai uzkrautu uz cita aprīkojuma, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja nepieciešama šāda lietošana, šo aprīkojumu un otru aprīkojumu nepieciešams novērot, lai pārliecinātos, ka tie darbojas pareizi.
7. Portatīvo radiofrekvenču sakaru aprīkojumu (tostarp perifērās iekārtas, piemēram, antenu kabelus un ārējās antenas) jāizmanto ne tuvāk kā 12 collas (30 cm) no jebkuras šīs ierīces daļas, ieskaitot kabelus, ko norādījis ražotājs. Pretējā gadījumā šī aprīkojuma veikspēja var pasliktināties.

Tīrīšana un dezinficēšana

Zeon Endeavour sērija ir precīzs optiskais elektroinstruments, kas izgatavots no augstas kvalitātes daļām. Pareizi kopjot, iespējams nodrošināt ilgu un noderīgu darbumūžu. Jums jāievēro tālāk minētās pareizas tīrīšanas un dezinficēšanas instrukcijas; pretējā gadījumā var rasties bojājumi.

NEKAD

- Nesmidziniet tieši uz ierīces.
- Neturiet nevienu ierīces daļu zem tekoša ūdens un neiegremdējiet tās jebkādā šķidrumā vai ultraskaņas tīrītājā.
- Nekariet vai nevelciet ārējos kabelus.
- Neizmantojiet autoklāvu, ķīmiskās tīrīšanas iekārtu, glutaraldehīdu, jodoformu vai citu sterilizēšanas paņēmieni.
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kuros spirta koncentrācija pārsniedz 70 %.

Tīrīšana

Visu ierīces daļu tīrīšanai varat izmantot ziepes un ūdeni. Samitriniet vai apsmidziniet mīkstu drāniņu un tad noslaukiet ierīci. Izspiediet lieko šķidrumu no drāniņas vai salvetes pirms tās izmantošanas. Ja brilles ir ļoti netīras, vispirms noņemiet lukturi un pēc tam notīriet brilles. Pirms atkārtotas luktura uzstādīšanas rūpīgi nožāvējiet savas brilles.

Dezinficēšana

Ierīci varat dezinficēt, izmantojot dezinfekcijas līdzekli ar nelielu spirta saturu. Uzklājiet dezinfekcijas līdzekli uz mīksta drāniņas un tad noslaukiet ierīci. Izspiediet lieko šķidrumu no drāniņas vai salvetes pirms tās izmantošanas.

Ieteicamie dezinfekcijas līdzekļi

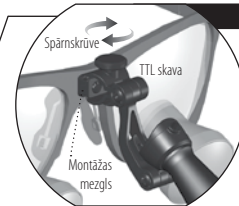
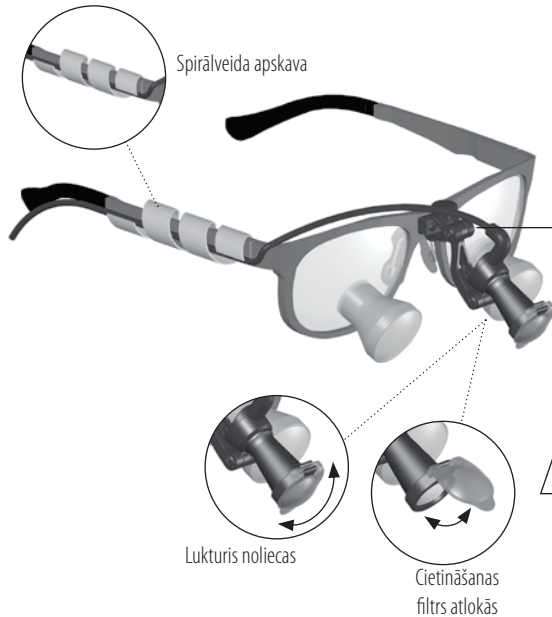
CaviCide™, CaviCide 1™, CaviWipes™ vai CaviWipes 1™

Transportēšana un uzglabāšana



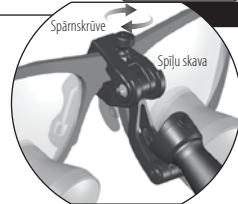
Jūsu Zeon Endeavour sērijas savienošana ar lupu

Piestipriniet luktura kabeli pie ietvara kājiņas, aptinot spirālveida apskavu gan ap ietvara kājiņu, gan kabeli. Kabelis ietver arī pielāgojamu virsvalka skavu, lai virsvalks neatrastos darba zonā.



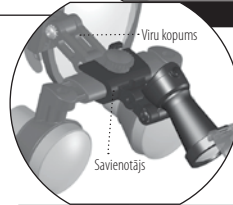
Lēcām pievienojamais (Through-the-lens — TTL) stiprinājums

Uzslidiniet skavu uz montāžas mezgla un pievelciet spārnskrūvi augšpusē. Ja montāžas mezgls nav piestiprināts pie jūsu lupas ietvara tiltiņa, pievienojiet to, izmantojot daļas un instrukcijas, kas iekļautas jūsu lupas pievienošanas komplektā.



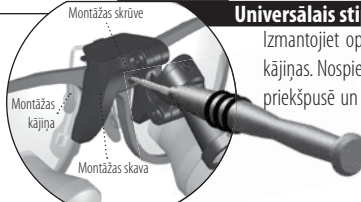
Spīļu stiprinājums

Piestipriniet pie jūsu ietvara tiltiņa, padarot vaļīgāku spārnskrūvi augšpusē, lai atvērtu spīļu kājiņas, tad pievelciet spārnskrūvi, lai aizvērtu spīļu kājiņas virs un zem jūsu ietvara tiltiņa.



Atlokāmais stiprinājums

Piestipriniet pie viru kopuma, iespiežot savienotāju viras priekšpusē. Orasoptic piedāvā dažādas atlokāmās skavas, lai veiktu piestiprināšanu pie dažādām Orasoptic un konkurentu atlokāmajām virām. Pat ja jūsu atlokāmā skava izskatās citādi nekā parādīts, piestiprināšanas metode ir tāda pati.



Universālais stiprinājums

Izmantojiet optisko skrūvgriezi, lai padarītu montāžas skrūvi vaļīgāku un atvērtu montāžas kājiņas. Nospiediet universālo stiprinājumu virs ietvara augšdaļas ar montāžas skavu nesējlēcas priekšpusē un montāžas kājiņām aiz nesējlēcas. Centrējiet universālo stiprinājumu virs lupas ietvara tiltiņa un pievelciet montāžas skrūvi, līdz ierīce ir nostiprināta.

Jūsu Zeon Endeavour sērijas lietošana

Akumulatoru baterijas uzlādēšana

Zeon Endeavour sērijas akumulatoru baterija piegādes laikā ir daļēji uzlādēta un pirms lietošanas tai jābūt pilnībā uzlādētai. Lai uzlādētu akumulatoru bateriju, iespraudiet strāvas adapteri elektrības rozetē un lādētāja savienojuma portā akumulatoru baterijas aizmugurē. **Akumulatoru baterija var uzlādes laikā nodrošināt luktura darbību.**

- Akumulatora izsīkšanas indikators izgaismosies **SARKANĀ KRĀSĀ**, kad akumulatoru baterija būs gandrīz tukša un tai būs nepieciešama uzlādēšana.
- Akumulatora izsīkšanas indikators mirgos **SARKANĀ KRĀSĀ**, kad akumulatoru baterijas līmenis būs pārāk zems, lai nodrošinātu luktura darbību.
- Akumulatora baterijas uzlādes laikā uzlādes indikators izgaismosies **ORANŽĀ KRĀSĀ**.
- Uzlādes indikatora gaismas izdzisis, kad akumulatoru baterija būs pilnībā uzlādēta.

Akumulatoru baterijas lietošana

Endeavour sērija izmanto kapacitātīvo skārienvadības zonu, padarot gaismas avotu viegli lietojamu ārstniecības procedūru laikā. Lai sistēmu ieslēgtu vai izslēgtu vai lai mainītu luktura spilgtumu, ir tikai jāpieskaras regulatoram ar jebkuru plauksta daļu.

1. Iespraudiet luktura kabeli luktura augšpusē un akumulatoru baterijas luktura savienojuma portā.
2. Pieskarieties regulatoram un turiet to nospiestu vismaz 2 sekundes, lai ieslēgtu vai izslēgtu lukturi.
3. Lai palielinātu spilgtumu, pieskarieties regulatoram. Ar katru pieskārienu spilgtums palielināsies, līdz būs sasniegts vislielākā spilgtuma iestatījums. Vēlreiz pieskaroties regulatoram, apgaismojums pārslēgsies uz mazākā spilgtuma iestatījumu.
4. Uzlieciet uz galvas lupu un lukturi un pielāgojiet, līdz iegūstat ērtu darba pozīciju. Ieslēdziet lukturi un nolokiet to atbilstošā leņķī, lai izgaismotu jūsu redzes lauku, skatoties caur teleskopiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vērsiet lukturi virzienā prom no acīm, jo gaismas stars ir ļoti spilgts.



Jūsu Zeon Endeavour sērijas lietošana

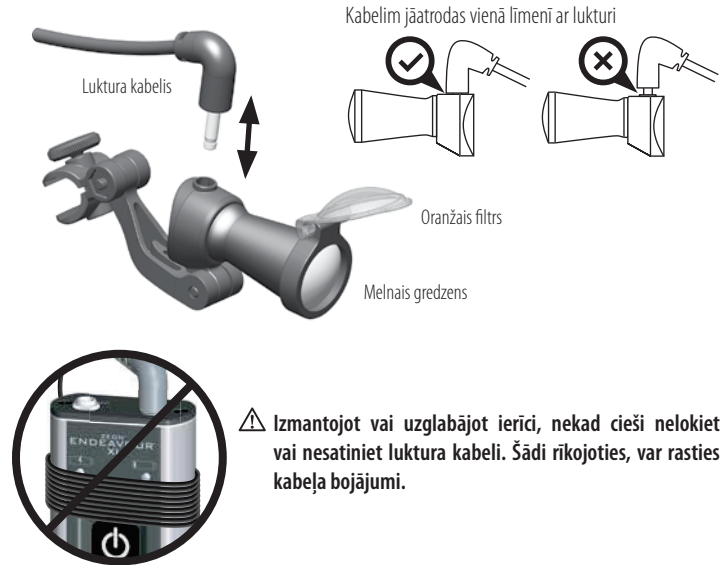
Kabeļa pievienošana lukturim

Zeon Endeavour sērijas kabelis ir pievienojams luktura augšpusē. Kabeli var vienkārši atvienot no luktura, kas ļauj lietotājam atvienot lupu no kabeļa un akumulatoru baterijas. **Savienojot kabeli ar lukturi, ir svarīgi cieši nospiegt kabeli uz leju, līdz tas atrodas pilnībā vienā līmenī ar lukturi.** Tas samazinās jebkādu šķidrumsa iekļūšanas iespēju, vienlaicīgi nodrošinot stabilu elektrisko savienojumu. Ja saskaraties ar tādām problēmām kā luktura mirgošana, neieslēgšanās, pārliecinieties, vai kabelis nav atvienojies.

Cietināšanas filtra lietošana

Cietināšanas filtrs jāizmanto, strādājot ar gaismā cietināmiem kompozītiem. Strādājot ar šiem materiāliem, luktura nefiltrētā gaisma var izraisīt kompozīta priekšlaicīgu sacietēšanu. Cietināšanas filtrs sastāv no divām sastāvdaļām, melnā gredzena, kas piestiprināts luktura galā, un oranžā filtra, ko procedūras laikā var atlocīt un nolocīt pēc nepieciešamības.

- Ja jūsu praksē nav nepieciešams cietināšanas filtrs, jūs varat to noņemt no luktura. Lai noņemtu cietināšanas filtru, uzlokiet oranžo filtru pozīcijā uz augšu (UP) un uzmanīgi novelciet melno gredzenu nost no luktura. **Nevelciet aiz paša oranžā cietināšanas filtra.**
- Lai pievienotu cietināšanas filtru, uzlokiet oranžo filtru pozīcijā uz augšu (UP) un uzmanīgi uzspiediet melno gredzenu uz luktura, pārliecinoties, ka vira atrodas augšpusē. **Nespieties uz paša oranžā cietināšanas filtra.**



Traucējumnovēršana

Problēma	Risinājums
Lukturis mirgo vai vispār neieslēdzas	Pārbaudiet, vai luktura kabelis ir pienācīgi pievienots akumulatoru baterijai un lukturim. Luktura kabelim jāatrodas vienā līmenī ar lukturi, lai uzturētu stabilu elektrisko savienojumu.
Akumulatora izsīkšanas indikators izgaismots sarkanā krāsā	Kad lukturis ir ieslēgts, norāda, ka akumulatora uzlādes līmenis ir zems. Uzlādējiet akumulatoru.
Akumulatora izsīkšanas indikators mirgo sarkanā krāsā	Kad lukturis ir izslēgts, norāda, ka akumulatora uzlādes līmenis ir zems. Uzlādējiet akumulatoru.
Uzlādes indikatora gaisma uzlādes laikā neizgaismojas oranžā krāsā.	Pārbaudiet, vai akumulatoru baterija ir pievienota pareizajam barošanas avotam un vai barošanas avots ir iesprausts kontaktligzdā.
Uzlādes indikatora gaisma mirgo oranžā krāsā	Norāda uz uzlādes kļūmi. Atvienojiet un tad atkal pievienojiet barošanas avota kabeli no akumulatoru baterijas.


NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠANU UN APKOPI

Orasoptic™ Zeon Endeavour™ sērija

Elektromagnētiskās savietojamības pārbaude	
CISPR 11 — emisijas: Iztarotā radiofrekvencu (RF) enerģija	1. grupa, A klase
IEC 61000-3-2 — emisijas: Harmonika	A kategorija
IEC 61000-3-3 — emisijas: Sprieguma svārstības/mirgošana	Atbilst normai
IEC 61000-4-2 — noturība: Elektrostatiskā izlāde	±8 kV kontaktizlāde ±15 kV izlāde gaisā
IEC 61000-4-4 — noturība: Straujš strāvas pieaugums/uzliesmojums	±2 kV elektropadeves līnijām ±1 kV ievadizvades līnijām
IEC 61000-4-5 — noturība: Uzliesmojums	±1 kV diferenciāli ±2 kV parasti
IEC 61000-4-11 — noturība: Sprieguma kritumi un īsi pārtraukumi	< 5 % UT uz 0,5 cikliem 40 % UT uz 5 cikliem 70 % UT uz 25 cikliem < 5 % UT uz 5 sekundēm
IEC 61000-4-8 — noturība: Tikla frekvences magnētiskie lauki	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 — noturība: Vadītā RF	3 Vrms, 150 kHz–80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, 150 MHz un amatieru radio joslas starp 150 kHz–80 MHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 — noturība: Iztarotā radiofrekvencu (RF) enerģija	3 V/m, 80 MHz — 2,7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Noturība: RF bezvadu sakaru ierīču distancē lauki	IEC 60601-1-2:2014, sadaļa 8.10

Šī aprīkojuma EMISIJU parametri padara to piemērotu izmantošanai rūpniecības zonās un slimnīcās (CISPR 11, A klase). Ja tas tiek izmantots dzīvojamā vidē (kam parasti nepieciešama CISPR 11 B klase), šis aprīkojums var nesniegt pietiekamu aizsardzību radiofrekvencu sakaru pakalpojumiem. Lietotājam var būt jāveic risku mazinājoši pasākumi, piemēram, aprīkojuma pārvietošana vai pārorientēšana.

Atkritumu apsaimniekošanas noteikumi

 Ja plānojat utilizēt ierīci, nosūtiet to atpakaļ uzņēmumam Orasoptic atbilstošai pārstrādei. Eiropas Savienības Direktīvā par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EELIA) ir aizliegts utilizēt elektriskās un elektroniskās iekārtas kā nešķīrotus sadzīves atkritumus, un tajā ir noteikts, ka šie atkritumi ir jāsavāc un jāpārstrādā vai jāiznīcina atsevišķi. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ir bīstamas vielas, kas var apdraudēt cilvēku veselību un vidi, ja tās tiek izmestas sadzīves atkritumu poligonos, kas nav veidoti tā, lai nepieļautu ķīmisku vielu nokļūšanu augsnē un gruntsūdeņos. Ja jums ir nepieciešama palīdzība, lai atbrīvotos no ierīces, lūdz, zvaniet kādam no mūsu klientu apkalpošanas speciālistiem vai pilnvarotajam Orasoptic izplatītājam.















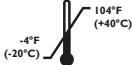










Ierīce satur litija jonu šūnas. Pārstrādājiet akumulatorus vai atbrīvojieties no tiem atbilstoši valsts, reģionālajiem un vietējiem noteikumiem.

Specifikācijas		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Akumulatoru baterijas svars	138 gramī (4,9 unces)	200 gramī (7,06 unces)
Akumulatoru baterijas izmēri	Augstums = 3,6 collas (92 mm) Platums = 2,0 collas (52 mm) Dzīļums = 0,8 collas (20 mm)	Augstums = 3,6 collas (92 mm) Platums = 2,1 colla (55 mm) Dzīļums = 1,1 colla (28 mm)
Akumulatoru veids	Litija polimēru, 3,6 V līdzstrāvas (3120 mAh)	Litija polimēru, 3,63 V līdzstrāvas (6500 mAh)
Apgaismojuma intensitātes režīmi	1. līmenis = 34 lūmeni 2. līmenis = 53 lūmeni 3. līmenis = 68 lūmeni	1. līmenis = 53 lūmeni 2. līmenis = 68 lūmeni 3. līmenis = 85 lūmeni
Akumulatora darbības ilgums	1. līmenis = 18 stundas 2. līmenis = 11 stundas 3. līmenis = 7 stundas	1. līmenis = 24 stundas 2. līmenis = 17 stundas 3. līmenis = 10 stundas
Uzlādes laiks (katrai akumulatoru baterijai)	3 stundas	6 stundas
Krāsu renderēšanas indekss (CRI)	Standarts = 70+ TruColor = 90+	
Korelēta krāsu temperatūra (CCT)	Standarts = 6500 K TruColor = 5700 K	
Luktura svars	0,25 unces (7 gramī) Ar cietināšanas filtru = 0,28 unces (8 gramī)	
Luktura diametrs	0,55 colla (14 mm)	
Elektropadeve	<input checked="" type="checkbox"/> II klase un iekšējs strāvas avots	
Darba režīms	Nepārtraukts	
Standarti	EMC = IEC60601-1-2, B klase, EN55011 Drošība = IEC60601-1, IEC 62471	
Ekspluatācijas vide	32–104 °F (0–40 °C) 10–85 % relatīvais mitrums (bez kondensācijas) 0,5–1,0 atmosfēras (500–1060 hPa) atmosfēras spiediens	

NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠANU UN APKOPI

Orasoptic™ Zeon Endeavour™ sērija

Simbolu glosārijs

 Medicīnas ierīce	 Ražotāja adrese	 Receptu ierīce
 Atsauces numurs/daļas numurs	 Ražotāja valsts	 Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Savienībā
 Sērijas numurs	 Izgatavošanas datums	 Pilnvarotais pārstāvis Šveicē
 Partijas numurs	 Tālruna numurs	 Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē
 Unikālā ierīces identifikācija	 E-pasta adrese	 Temperatūras ierobežojumi
 Skatiet lietošanas instrukcijas	 II klases dubultizolēta ierīce	 Mitruma ierobežojumi
 Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi	 Kanādas Standartu asociācija C. US 169378	 Spiediena ierobežojumi
 Izplatītāja adrese	 Atbilstība Eiropas Ekonomikas zonas nosacījumiem	
 Izmantojiet piesardzību	 Apvienotās Karalistes atbilstības novērtējums	

ZEON™
ENDEAVOUR™
serija

NAUDOJIMO ir priežiūros instrukcija



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Naujojo „Zeon Endeavour“ serijos ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio naudojimo pradžia

Ši lengva šviesos diodų žibintuvėlio sistema sukurta tiesiogiai tvirtinti prie daugumos esamų tiesioginio objektyvo (TTL) bei atverčiamų lupų. „Zeon Endeavour“ serijos akumulatoriai optimizuoti su prietaisu pateikiamam ant galvos tvirtinamam žibintuvėliui. Bet koks kitas „Orasoptic“ ar konkurentų gamybos ant galvos tvirtinamas žibintuvėlis nesuderinamas.

„Zeon Endeavour“ serijos sistema sudaryta iš toliau parodytų pagrindinių komponentų.



Pateikiami priedai

Maitinimo adapteris, spiraliniai kojelių spausdukai, kietinimo filtras, atsuktuvus optiniams prietaisams

Išpakuodami būkite atidūs ir patikrinkite, ar yra visos pirmiau išvardytos dalys. Norėdami užsakyti pakaitinių dalių kreipkitės į vieną iš mūsų klientų aptarnavimo specialistų arba įgaliootą „Orasoptic“ platintoją.

Indikacijos

„Zeon Endeavour“ serijos prietaisas yra prie ainių jungiamas apšvietimo prietaisas, naudojamas kaip vaizdinė pagalbos priemonė, skirta burnos struktūroms ir darbo sritims apšviesti. Šis prietaisas skirtas naudoti tik kvalifikuotiems medicinos ir sveikatos priežiūros specialistams, įskaitant (bet neapsiribojant) odontologus, dantų higienos specialistus, gydytojus ir medicinos specialistus.

Šis prietaisas tinkamas naudoti profesionaliose sveikatos priežiūros įstaigose, konkrečiai – gydytojų / odontologų kabinetuose, klinikose, ribotosios priežiūros įstaigose, autonominiuose chirurgijos centruose, ligoninėse (priimamuosiuose, palatose, intensyviosios priežiūros skyriuose, operacinėse, išskyrus vietas arti aukšto dažnio chirurginės įrangos, už magnetinio rezonanso tomografijos įrangai skirtos patalpos, ekranuotos nuo radio dažnio spinduliuotės, ribų).

Atsargumo priemonės

1. Prieš naudodami įsitikinkite, kad visi varžtai ir keičiamosios dalys yra pritvirtinti prie prietaiso.
2. Norėdami pailginti akumuliatorių naudojimo trukmę, nelaikykite akumuliatorių, kai jie visiškai įkrauti arba išsikrovę.
3. Naudokite tik su prietaisu pateiktą ant galvos tvirtinamą žibintuvėlį.
4. KO NEDARYTI
 - Nėraudkite ir nemodifikuokite prietaiso.
 - Nenuimkite gaminio serijos numerio etiketės.
 - Nepradėkite procedūros, kai šviečia arba blaksti išsekusių akumuliatorių indikatorius.
 - Netraukite ir netempkite atvirų kabelių.
 - Pernelyg nelankstykite ir nevyنيokite ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio kabelio.
 - Nepurškite skystičio tiesiai ant prietaiso.
 - Jokios prietaiso dalies neikiškite po tekančiu vandeniu ir nenardinkite jokiam skystyje arba ultragarsiniame valymo prietaise.
 - Nenaudokite autoklavo arba cheminio sterilizatoriaus, glutaraldehido, jodoformo ir jokio kito sterilizavimo būdo.
 - Nenaudokite valiklio, kuriame alkoholio koncentracija didesnė nei 70 %.

Kontraindikacijos Nežinomos.

Nepageidaujamos reakcijos Nežinomos.

Įspėjimai

1. Prietaisą reikia naudoti tik pagal paskirtį.
2. Jeigu bet kuris komponentas sugadintas, atsileidęs, atsiskykęs arba pamestas, prietaiso nenaudokite. Tai taikoma akumulatoriams, ant galvos tvirtinamam žibintuvėliui, kabeliui ir elektros kontaktams / kištukams. Sulūžusias, pamestas, deformuotas arba nusidėvėjusias dalis reikia tuojau pat pakeisti. Prireikus atlikti tokį remontą ar keisti dalis, GAMINIO REMONTĄ TURI ATLIKTI „ORASOPTIC“ ARBA ĮGALIOTASIS TECHNINĖ PRIEŽIŪRĄ ATLIEKANTIS PARDAVĖJAS.
3. Naudojant ne šiam įrenginiui skirtus maitinimo adapterius ir kabelius gali padidėti spinduliavimas arba sumažėti atsparumas ir sistema gali neatitikti IEC 60601-1-2 reikalavimų. „Zeon Endeavour“ serijos prietaisui maitinti turi būti naudojamas tik su prietaisu pristatytas maitinimo adapteris ir kabeliai.
4. Šis gaminytis atitinka Tarptautinės elektrotechnikos komisijos (IEC) nustatytus mėlynosios šviesos saugos bandymų standartus. Į bet kokių apšvietimo įtaisų šviesos šaltinį tiesiogiai žiūrėti pavojinga.
 - 2 rizikos grupė pagal IEC 62471 — DÉMESIO. Šis gaminytis sklaidžia galimai pavojingą optinę spinduliuotę. Nežiūrėkite į darbinę lempuotę. Ji gali pakenkti akims.
5. Netinkamai naudojamas akumulatorius gali įkaisti, sprogti arba užsiliepsnoti ir rimtai sužaloti. Būtinai paisykite toliau pateiktų saugos įspėjimų.
 - Jokių būdų neatidarinėkite ir nemodifikuokite akumuliatorių ir maitinimo adapterio.
 - Nenaudokite lauke.
 - Saugokite nuo skysčių ir drėgnos aplinkos.
 - Palaikykite darbinės aplinkos temperatūrą nuo 32 °F iki 104 °F (nuo 0 °C iki 40 °C).
 - Nesukelkite elektros kontaktų trumpojo jungimo.
 - Visas prietaiso dalis saugokite nuo ugnies ir temperatūros, aukštesnės kaip 158 °F (70 °C)
 - Jeigu prietaisas įkaitęs, sklaidžia kvapą arba pakeičia spalvą ar formą, nedelsdami atjunkite maitinimą. Daugiau nenaudokite prietaiso.
6. Šios įrangos nerekomenduojama naudoti greta ar uždėtos ant kitos įrangos, nes antraip ji gali netinkamai veikti. Jeigu reikia naudoti tokiu būdu, šią ir kitą įrangą reikia stebėti, ar tinkamai veikia.
7. Nešiojamoji radijo dažnių ryšio įranga (įskaitant išorinę įrangą, pavyzdžiui, antenos kabelius ir išorines antenas), turi būti naudojama ne arčiau kaip 12 col. (30 cm.) nuo bet kurios šio prietaiso dalies, įskaitant gamintojo nurodytus kabelius. Nepaisant šio nurodymo ši įranga gali pradėti prasčiau veikti.

Valymas ir dezinfekavimas

„Zeon Endeavour“ serijos prietaisais yra tikslus optinis elektros prietaisais, pagamintas iš aukštos kokybės komponentų. Tinkamai prižiūrint jis veiks ilgai ir tinkamai. Turite laikytis toliau pateiktų nurodymų, kaip tinkamai valyti ir dezinfekuoti prietaisą, nes antraip jis gali sugesti.

KO NEDARYTI

- Nepurškite skysčio tiesiai ant prietaiso.
- Jokios prietaiso dalies nekiškite po tekančiu vandeniu ir nenardinkite jokiame skystyje arba ultragarsiniame valymo prietaise.
- Netraukite ir netempkite atvirų kabelių.
- Nenaudokite autoklavo, cheminio sterilizatoriaus, glutaraldehido, jodoformo ir jokio kito sterilizavimo būdo.
- Nenaudokite valiklio, kuriame alkoholio koncentracija didesnė nei 70 %.

Valymas

Visas prietaiso dalis galima valyti muilu ir vandeniu. Skysčiu sudrekininkite arba apipurškite minkštą šluostę, tada nušluostykite prietaisą. Prieš naudodami iš servetėlės arba šluostės išspauskite skysčio perteklių. Jei akiniai yra labai nešvarūs, iš pradžių nuimkite ant galvos tvirtinamą žibintuvėlį, tada nuvalykite akinius. Prieš vėl uždėdami ant galvos tvirtinamą žibintuvėlį akinius kruopščiai nusausinkite.

Dezinfekavimas

Prietaisą galima dezinfekuoti mažos alkoholio koncentracijos dezinfekavimo priemone. Dezinfekavimo priemone sudrekininkite minkštą šluostę, tada nušluostykite prietaisą. Prieš naudodami iš servetėlės arba šluostės išspauskite skysčio perteklių.

Rekomenduojamos dezinfekavimo priemonės

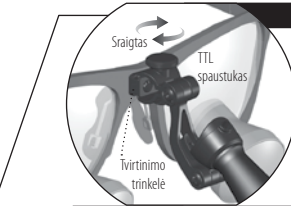
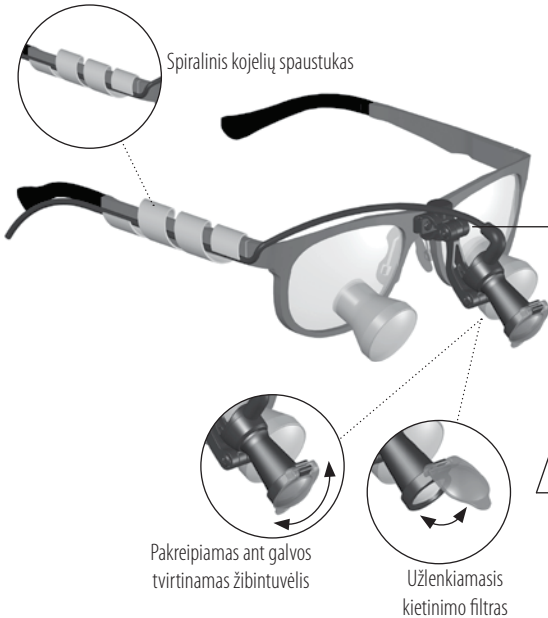
„CaviCide™“, „CaviCide1™“, „CaviWipes™“ arba „CaviWipes1™“.

Gabenimas ir laikymas



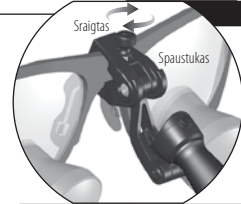
„Zeon Endeavour“ serijos prietaiso tvirtinimas prie lupos

Prie rėmelio kojėlės pritvirtinkite ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio kabelį, spiraliniu spaustuku apvyniodami kojėlę ir kabelį. Ant kabelio taip pat yra reguliuojamas drabužių spaustukas, kurį naudojant kabelis laikomas už darbo srities ribų.



Tiesioginio objektyvo (TTL) lupų laikiklis

Ant tvirtinimo svirtelės užmaukite spaustuką ir priveržkite viršuje esantį sraigatą. Jeigu prie lupos rėmelio lankelio nepritvirtinta tvirtinimo trinkelė, ją pritvirtinkite patys, naudodami lupos jungiamojo rinkinyje pateiktas dalis ir nurodymus.



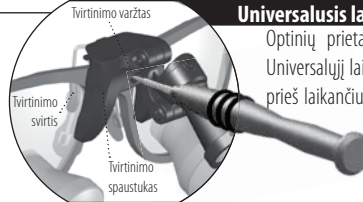
Spaudžiamasis laikiklis

Atleisdami viršuje esantį sraigatą atidarykite spaustuko svirtis, uždėkite spaustuką ant rėmelio lankelio ir priverždami sraigatą prispauskite spaustuko svirtis rėmelio lankelio viršuje ir apačioje.



Atverčiamasis laikiklis

Užspaudami ant lanksto priekio pritvirtinkite jungtį prie lanksto sąrankos. „Orasoptic“ siūlo įvairius atverčiamuosius spaustukus, skirtus tvirtinti prie įvairių „Orasoptic“ ir konkurentų gamybos atverčiamųjų lankstų. Net jeigu jūsų naudojamas atverčiamasis spaustukas skiriasi nuo čia pavaizduoto, tvirtinimo metodas nesikeičia.



Universalusis laikiklis

Optinių prietaisų atsuktuvu atleiskite tvirtinimo varžtą ir atidarykite tvirtinimo svirtis. Universalųjį laikiklį iš viršaus spausdami uždėkite ant rėmelio, kad tvirtinimo spaustukas būtų prieš laikinuosius lęšius, o tvirtinimo svirtys – už jų. Sucentruokite universalųjį laikiklį ant lupos rėmelio lankelio ir priveržkite tvirtinimo varžtą, kad prietaisas būtų patikimai pritvirtintas.

„Zeon Endeavour“ serijos prietaiso naudojimas

Akumuliatoriaus įkrovimas

„Zeon Endeavour“ serijos akumuliatorius pristatomas iš dalies įkrautas ir prieš naudojant turi būti visiškai įkrautas. Kad įkrautumėte akumuliatorių, maitinimo adapterį įjunkite į elektros tinklo lizdą ir į akumuliatoriaus įkroviklio jungtį. **Akumuliatorių galima vienu metu įkrauti ir naudoti ant galvos tvirtinamam žibintuvėliui maitinti.**

- Kai akumuliatorius išsenka ir jį reikia įkrauti, akumuliatoriaus indikatorius šviečia **RAUDONA** spalva.
- Kai akumuliatorius tiek išsekęs, kad nebegali maitinti ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio, akumuliatoriaus indikatorius blyksis **RAUDONA** spalva
- Kai akumuliatorius įkraunamas, akumuliatoriaus indikatorius šviečia **GELTONA** spalva.
- Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, akumuliatoriaus indikatorius išsijungia.

Akumuliatoriaus naudojimas

„Endeavour“ serijos prietaise naudojami talpiniai jutikliniai valdikliai, todėl klinikinų procedūrų metu žibintuvėlį galima lengvai valdyti. Kad įjungtumėte ar išjungtumėte sistemą arba pakeistumėte ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio šviesos intensyvumą, bet kuria plaštakos dalimi palieskite valdymo sritį.

1. Ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio kabelį įjunkite į ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio viršuje esantį lizdą ir prijunkite prie akumuliatoriaus ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio jungties.
2. Kad įjungtumėte ar išjungtumėte ant galvos tvirtinamą žibintuvėlį, palieskite ir bent 2 sekundes palaikykite valdymo sritį.
3. Norėdami padidinti šviesos intensyvumą, bakstelėkite valdymo sritį. Kaskart bakstelėjus intensyvumas didinamas, kol pasiekiamas didžiausias nustatymas. Dar kartą bakstelėjus valdymo sritį nustatomas mažiausias intensyvumas.
4. Užsidėkite lupą ir ant galvos tvirtinamą žibintuvėlį ant galvos ir nustatykite į patogią darbo padėtį. Įjunkite ant galvos tvirtinamą žibintuvėlį ir paverskite reikiamu kampu, kad žiūrint pro teleskopus būtų apšviestas regėjimo laukas.

⚠ DĖMESIO

Ant galvos tvirtinamą žibintuvėlį nukreipkite nuo akių, nes šviesos spindulys yra stiprus.



„Zeon Endeavour“ serijos prietaiso naudojimas

Kabelio jungimas prie ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio

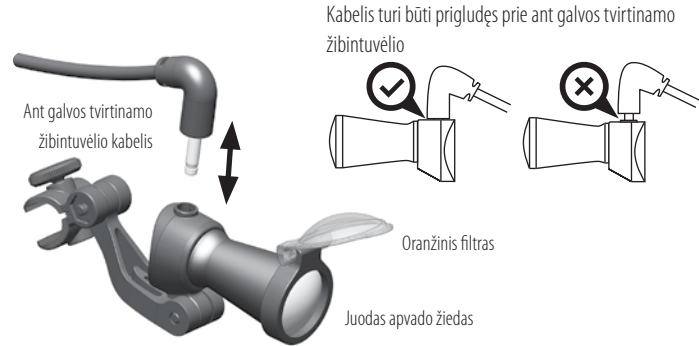
„Zeon Endeavour“ serijos kabelis jungiamas prie ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio viršaus. Kabelį galima lengvai atjungti nuo žibintuvėlio, tada naudotojas gali atsikirti lupą nuo laido ir akumulatoriaus.

Jungiant kabelį prie ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio svarbu tvirtai paspausti kabelį, kad jis visiškai priglustų prie ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio. Taip sumažėja skysčių patekimo tikimybė ir užtikrinama stabili elektros jungtis. Jeigu ant galvos tvirtinamas žibintuvėlis mirga ar visai neįsijungia, įsitikinkite, kad kabelis neatsilaisvino.

Kietinimo filtro naudojimas

Kietinimo filtras turi būti naudojamas dirbant su šviesoje kietėjančiomis kompozitinėmis medžiagomis. Dirbant su šiomis medžiagomis ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio skleidžiama nefiltruota šviesa gali pirma laiko sukietinti kompozitą. Kietinimo filtras sudarytas iš dviejų komponentų: prie ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio galo pritvirtinto juodo apvado žiedo ir oranžinio filtro, kurį procedūrų metu galima pagal poreikį atlenkti ir užlenkti.

- Jeigu jūsų darbui kietinimo filtro nereikia, galite jį nuimti nuo ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio. Kad nuimtumėte kietinimo filtrą, pakelkite oranžinį filtrą ir nuo ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio atsargiai nutraukite juodą apvado žiedą. **Nutraukite paties oranžinio kietinimo filtro.**
- Kad uždėtumėte kietinimo filtrą, pakelkite oranžinį filtrą ir ant žibintuvėlio atsargiai užmaukite juodą apvado žiedą lankstu į viršų. **Nestumkite paties oranžinio kietinimo filtro.**



⚠ Naudodami arba laikydami prietaisą jokių būdu pernelyg nelankstykite ir nevyniokite ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio kabelio. Nepaisant šio nurodymo galima sugadinti kabelį.


Trikčių šalinimas

Problema	Sprendimas
Ant galvos tvirtinamas žibintuvėlis mirga arba visai neįsijungia	Pasirūpinkite, kad ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio kabelis būtų tinkamai prijungtas prie akumulatoriaus ir ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio. Kad elektros jungtis būtų stabili, ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio kabelis turi būti visiškai prigludęs prie ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio.
Šviečia raudonas senkančio akumulatoriaus indikatorius	Įjungus ant galvos tvirtinamą žibintuvėlį tai reiškia, kad akumulatorius senka. Įkraukite akumulatorių.
Blyksi raudonas senkančio akumulatoriaus indikatorius	Įjungus ant galvos tvirtinamą žibintuvėlį tai reiškia, kad akumulatorius senka. Įkraukite akumulatorių.
Įkraunant akumuliatorių neįsijębia geltonas įkrovimo indikatorius	Pasirūpinkite, kad akumulatorius būtų tinkamai prijungtas prie tinkamo maitinimo bloko, o maitinimo blokas būtų įjungtas į elektros tinklo lizdą.
Blyksi geltonas įkrovimo indikatorius	Reiškia įkrovimo triktį. Nuo akumulatoriaus atjunkite ir vėl prijunkite maitinimo šaltinio kabelį.

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas	
CISPR 11 – spinduliuotė: spinduliuojamos radijo dažnio (RD) bangos	1 grupė, A klasė
IEC 61000-3-2 – spinduliuotė: harmonikų	A klasė
IEC 61000-3-3 – spinduliuotė: įtampos svyravimas / mirgėjimas	Atitinka
IEC 61000-4-2 – atsparumas: elektrostatinis išlydis	±8 kV sąlytinis ±15 kV orinis
IEC 61000-4-4 – atsparumas: greitieji elektriniai pereinamieji procesai / voros	±2 kV maitinimo linijoms ±1 kV įėjimo / išėjimo linijoms
IEC 61000-4-5 – atsparumas: Viršįtampis	±1 kV diferencinis ±2 kV bendrasis
IEC 61000-4-11 – atsparumas: įtampos kryžiai ir trumpi pertrūkiai	< 5 % UT per 0,5 ciklo 40 % UT per 5 ciklus 70 % UT per 25 ciklus < 5 % UT 5 sekundes
IEC 61000-4-8 – atsparumas: maitinimo tinklo dažnio magnetiniai laukai	30 A/m, 50 / 60 Hz
IEC 61000-4-6 – atsparumas: Praleidžiamos radijo dažnio (RF) bangos	3 Vrms, 150 kHz–80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, PMM ir mėgėjiško radijo dažnių juostos nuo 150 kHz iki 80 MHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – atsparumas: spinduliuojamos radijo dažnio (RD) bangos	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Atsparumas: RD bėlaidžio ryšio įrangos generuojami artimieji laukai	IEC 60601-1-2:2014, 8.10 skyrius

Dėl šios įrangos SPINDULIUOTĖS charakteristikų ji tinkama naudoti pramoninėse zonose ir ligoninėse (CISPR 11 A klasė). Jei ji naudojama gyvenamojoje aplinkoje (kuriai paprastai reikalinga CISPR 11 B klasė), ši įranga gali nesuteikti tinkamos apsaugos radijo dažnių ryšio paslaugoms. Naudotojui gali prireikti imtis poveikio mažinimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti arba perorientuoti įrangą.

Išmetimo taisyklės

 Kai norite išmesti prietaisą, grąžinkite jį perdirbti „Orasoptic“. Europos Sąjungos direktyva dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEJA) draudžia šalinti elektros ir elektroninės įrangos atliekas kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis ir reikalauja, kad jos būtų surinktos ir perdirbtos arba pašalintos atskirai. Elektros ir elektroninėje įrangoje yra pavojingų medžiagų, kurios gali kelti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai, jei yra išmetamos į buitinių atliekų sąvartynus, kurie nėra įrengti taip, kad neleistų medžiagoms patekti į dirvožemį ir gruntinius vandenis. Jeigu reikia pagalbos šalinant prietaisą, kreipkitės į vieną iš mūsų klientų aptarnavimo specialistų arba įgaliojimą „Orasoptic“ platintoją.


























Šiame prietaise yra ličio jonų elementų. Akumuliatorius perdirbkite arba šalinkite, laikydamiesi šalies, valstybinių ir vietos norminių aktų reikalavimų.

	Techniniai duomenys	
	„Zeon Endeavour“ „Zeon Endeavour TruColor“	„Zeon Endeavour XL“ „Zeon Endeavour TruColor XL“
Akumuliatoriaus svoris	4,9 unc. (138 g)	7,06 unc. (200 g)
Akumuliatoriaus matmenys	Aukštis = 3,6 col. (92 mm) Plotis = 2,0 col. (52 mm) Storis = 0,8 col. (20 mm)	Aukštis = 3,6 col. (92 mm) Plotis = 2,1 col. (55 mm) Storis = 1,1 col. (28 mm)
Akumuliatoriaus tipas	Ličio-polimerų, 3,6 V nuol. jt. (3120 mAh)	Ličio-polimerų, 3,63 V nuol. jt. (6500 mAh)
Šviesos intensyvumo režimai	1 lygis = 34 liumenai 2 lygis = 53 liumenai 3 lygis = 68 liumenai	1 lygis = 53 liumenai 2 lygis = 68 liumenai 3 lygis = 85 liumenai
Akumuliatoriaus veikimo trukmė	1 lygis = 18 valandų 2 lygis = 11 valandų 3 lygis = 7 valandų	1 lygis = 24 valandų 2 lygis = 17 valandų 3 lygis = 10 valandų
Įkrovimo laikas (vieno akumuliatoriaus)	3 valandos	6 valandos
Spalvų atkūrimo indeksas (CRI)	Standartinis = 70+ „TruColor“ = 90+	
Koreliuota spalvinė temperatūra (CCT)	Standartinis = 6500 K „TruColor“ = 5700 K	
Ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio svoris	0,25 unc. (7 g) Su kietinimo filtru = 0,28 unc. (8 g)	
Ant galvos tvirtinamo žibintuvėlio skersmuo	0,55 col. (14 mm)	
Maitinimas	<input checked="" type="checkbox"/> III klasės ir su vidiniu maitinimu	
Veikimo režimas	Nepertraukiamas	
Standartai	EMC = IEC60601-1-2, B klasė, EN55011 Sauga = IEC60601-1, IEC 62471	
Darbo aplinka	Nuo 32 °F iki 104 °F (nuo 0 °C iki 40 °C) Santykinis drėgnis (be kondensacijos) 10–85 % Atmosferos slėgis 500–1060 hPa (0,5–1,0 atm)	

NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA

„Orasoptic™ Zeon Endeavour™“ serija

Simbolių aiškinamasis žodynas

 MD	Medicinos priemonė	 Gamintojo adresas	 Rx ONLY	Receptinė priemonė
 REF	Katalogo numeris / dalies numeris	 Gamintojo šalis	 EC REP	Igaliotasis atstovas Europos Sąjungoje
 SN	Serijos numeris	 Pagaminimo data	 CH REP	Igaliotasis atstovas Šveicarijoje
 LOT	Partijos numeris	 Telefono numeris	 UK RP	Igaliotasis atstovas Jungtinėje Karalystėje
 UDI	Unikalūs priemonės identifikatoriai	 El. pašto adresas		Temperatūros ribojimai -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 i	Skaitykite naudojimo instrukciją	 II klasės dvigubos izoliacijos įrenginys		Drėgnio ribojimai 10% / 85%
	Elektros ir elektroninės įrangos atliekos	 UL C US 169378 Kanosos standartų asociacija		Slėgio ribojimai 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
	Platintojo adresas	 CE Atitiktis Europos reikalavimams		
	Naudokite Atsargiai	 UK CA Įvertintas JK atitiktis		

ZEON™
ENDEAVOUR™
Sorozat

HASZNÁLATI és karbantartási útmutató



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Kezdeti lépések az új Zeon Endeavour sorozat fejlámpával

Ezt a könnyű, LED-es fejlámparendszert úgy tervezték, hogy a legtöbb forgalomban lévő, lencsén keresztül (through-the-lens, TTL) és lencse előtt felhajtható (flip-up) nagyítóhoz kapcsolódhasson. A Zeon Endeavour sorozat akkumulátoregységeit az eszközzel szállított fejlámpával való használatra optimalizálták. Nem támogatott egyéb Orasoptic vagy versenytárs fejlámpák használata.

A Zeon Endeavour sorozat rendszer az alábbi fő alkatrészeket tartalmazza:



A készletben lévő tartozékok

Tápadapter, spirális halántékcspesz, polimerizációs szűrő, optikai csavarhúzó

Kérjük, hogy a kicsomagolás során gondosan járjon el és győződjön meg arról, hogy az összes felsorolt alkatrész megtalálható. Pótalkatrészek rendelése érdekében kérjük, hívja fel ügyfélszolgálati szakemberünket vagy az Orasoptic jogosult forgalmazóját.

Használati javallatok

A Zeon Endeavour sorozat egy szemüveghez kapcsolt világítóegység, amely segédeszközként szolgál a szájiüregi képletek és a munkaterület megvilágításához. Használata kizárólag képzett gyógyászati és egészségügyi szakembereknek – többek között fogorvosoknak, szájhygiénával foglalkozó szakembereknek, orvosoknak és egészségügyi dolgozóknak – javasolt.

Az eszköz professzionális egészségügyi intézményi környezetben, nevezetesen orvosi/fogorvosi rendelőkben, klinikákban, korlátozott gondozási intézményekben, különálló sebészeti központokban, kórházakban (sürgősségi osztályokon, betegszobákban, intenzív osztályokon, műtőkben, kivéve a magas frekvenciás sebészeti berendezések közelében, a mágneses rezonanciás képalkotó berendezés rádiófrekvenciásan árnyékolat szobáin kívül) való használatra alkalmas.

Övintézkedések

1. Használat előtt ellenőrizze a csavarok és az eltávolítható alkatrészek megfelelő rögzítettségét.
2. Az akkumulátorok élettartama meghosszabbítható, ha nem tárolja őket teljesen feltöltött vagy lemerült állapotban.
3. Csak az eszközzel szállított fejlámpát használja.
4. TILOS
 - Ne szerelje szét és ne módosítsa a készüléket.
 - Ne távolítsa el a termék sorozatszámát jelző címkét.
 - Ne kezdje el használni, amíg az alacsony akkumulátor-töltöttségi jelzés villog vagy világít.
 - Ne lógassa és ne húzza meg a csupasz kábeleket.
 - Ne hajlítsa meg erősen vagy tekerje fel a fejlámpakábelt.
 - Ne permetezzen semmit közvetlenül az eszközre.
 - Az eszköz semmilyen alkatrészét ne tegye víz alá, és ne merítse semmilyen folyadékba vagy ultrahangos tisztítóba.
 - Ne használjon autoklávot vagy kemiklávot, glutáraldehidet, jodofort vagy más sterilizáló módszert.
 - Ne használjon 70%-nál magasabb alkoholtartalmú tisztítószert.

Ellenjavallatok Nem ismertek.

Szövődmények Nem ismertek.

Figyelmeztetések

- Az eszközt kizárólag a megadott célokra lehet használni.
- Ne használja az eszközt, ha bármelyik alkatrésze sérült, meglazult, levált vagy hiányzik. Ide tartoznak az akkumulátoregységek, a fejlámpakábel és az elektromos érintkezők/csatlakozók. A törött, hiányzó, deformálódott vagy kopott alkatrészeket azonnal ki kell cserélni. Ha ilyen cserére van szükség, a TERMÉK MINDEN JAVÍTÁSÁT AZ ORASOPTIC VAGY EGY ARRA JOGOSULT SZERVIZKERESKEDŐ VÉGEZHETI EL.
- A készülékhez tartozó hálózati adapteren és kábeleken kívül egyéb eszköz használata a készülék fokozott sugárzásához vagy csökkent védetségéhez vezet, amellyel a rendszer esetleg nem tesz eleget az IEC 60601-1-2 szabvány követelményeinek. Csak az eszközzel szállított tápadapter és -kábel használható a Zeon Endeavour sorozat áramellátásának biztosítására.
- Ez a termék megfelel a Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság (International Electrotechnical Commission, IEC) kék fény tesztelésére vonatkozó biztonsági előírásainak. Mint minden világítási terméké, a fénybe való közvetlen nézés kockázatokkal jár.
 - IEC 62471 2-es kockázati csoport - VIGYÁZAT: A termék potenciálisan veszélyes optikai sugárzást bocsát ki. Ne nézzen a működő lámpába! Károsíthatja a szemet.
- Az akkumulátor nem rendeltetészerű használata esetén azok felmelegedhetnek, felrobbanhatnak, kigyulladhatnak és komoly sérülést okozhatnak. Mindig tartsa be az alábbi biztonsági figyelmeztetéseket:
 - Soha ne nyissa ki vagy módosítsa az akkumulátoregységet vagy a tápadaptert.
 - Ne használja kültéren.
 - Védje a folyadékoktól és a nedves környezettől.
 - Tartsa fent a 0–40 °C-os (32–104 °F-os) működési környezetet.
 - Ne zárja rövidre az elektromos csatlakozókat.
 - Ügyeljen arra, hogy az eszköz semmilyen alkatrésze ne érintkezhesen tűzzel vagy 70 °C (158 °F) feletti jelentős hővel.
 - Amennyiben a készülék felmelegszik, szokatlan szagot bocsát ki, megváltozik a színe vagy az alakja, azonnal válassza le az áramellátásról. A készülék további használata tilos.
- Kerülje a berendezés más berendezések mellett vagy azokra ráhelyezve történő használatát, mert az helytelen működéshez vezethet. Ha ilyen használatra van szükség, akkor ezt a berendezést és a másik berendezést is meg kell figyelni a megfelelő működés ellenőrzése érdekében.
- A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket (beleértve az olyan perifériákat, mint az antennakábelek és külső antennák) tilos az eszköz bármely részétől mért 30 cm (12 hüvelyk) távolságon belül használni, ideértve a gyártó által meghatározott kábeleket is. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye csökkenhet.

Tisztítás és fertőtlenítés

A Zeon Endeavour sorozat egy precíziós elektromos optikai eszköz, amelyet a legkiválóbb minőségű alkatrészek felhasználásával gyártottak. Megfelelő odafigyeléssel hosszú ideig segítheti munkáját. A tisztítás és fertőtlenítés során figyelembe kell venni a következő utasításokat, hogy elkerülje a károsodásokat.

TILOS

- Ne permetezzen semmit közvetlenül az eszközre.
- Az eszköz semmilyen alkatrészét ne tegye víz alá, és ne merítse semmilyen folyadékba vagy ultrahangos tisztítóba.
- Ne lógassa és ne húzza meg a csupaszkábeleket.
- Ne használjon autoklávot, kemiklávot, glutáraldehidet, jodofort vagy más sterilizáló módszert.
- Ne használjon 70%-nál magasabb alkoholtartalmú tisztítószert.

Tisztítás

Az eszköz alkatrészeinek tisztításához használjon szappant és vizet. Nedvesítsen meg vagy permetezzen be egy puha kendőt, majd törölje át az eszközt. Használat előtt csavarja ki a felesleges folyadékot a kendőből vagy törlőből. Amennyiben szemüvege erősen szennyezett, tisztítás előtt távolítsa el a fejlámpát. Szárítsa meg szemüvegét, mielőtt újra felszerelné a fejlámpát.

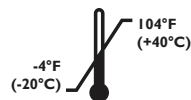
Fertőtlenítés

Az eszközt alacsony alkoholtartalmú fertőtlenítőszerral fertőtlenítheti. Vigye fel a fertőtlenítőt egy puha kendőre, majd törölje át az eszközt. Használat előtt csavarja ki a felesleges folyadékot a kendőből vagy törlőből.

Ajánlott fertőtlenítőszer

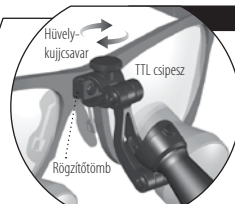
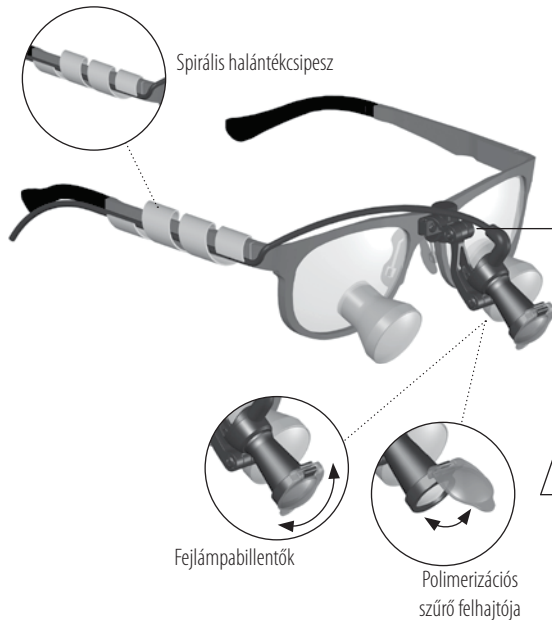
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ vagy CaviWipes1™

Szállítás és tárolás



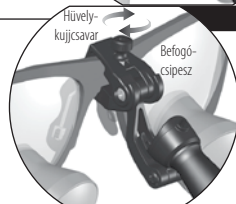
A Zeon Endeavour sorozat csatlakoztatása nagyítóhoz

Rögzítse a fejlámpakábelt a keret szárkarjára azáltal, hogy a spirális halántékcspeszt mindkét szárkar és a kábel köré tekeri. A kábel egy állítható köpenycspeszsel rendelkezik, amelyet a munkaterületen kívül kell tartani.



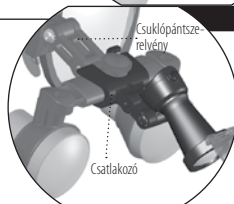
A lencsén keresztül (through-the-lens, TTL) rögzítő

Csúsztassa a csipeszt a rögzítőömbre, és szorítsa a tetejére a hüvelykujcsavart. Ha a rögzítőömb nincs a nagyítókeret hídjára csatlakoztatva, akkor csatlakoztasson egyet a nagyító csatlakoztató-készletéhez mellékelt alkarészekkel és az utasítások betartásával.



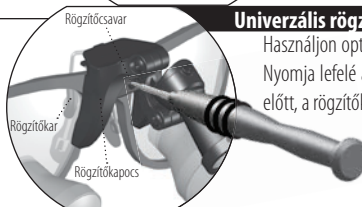
Befogórögzítő

Rögzítse a keret hídjához azáltal, hogy meglazítja a felül lévő hüvelykujcsavart a befogókarok kinyitásához, majd megszorítja a hüvelykujcsavart, hogy a befogókarokat a kerethíd tetejére és aljára zárja.



Felhajtható rögzítő

Rögzítse a csuklópántszerelevényt azáltal, hogy a csatlakozót a csuklópánt elejére nyomja. A különböző Orasoptic és versenytársak által gyártott felhajtható csuklópántok rögzítésére az Orasoptic felhajtható csipeszeket kínál. Még ha a felhajtható csipesze el is tér az ábrán láthatótól, a rögzítés módja ugyanaz.



Univerzális rögzítő

Használjon optikai csavarhúzózt a rögzítőcsavart meglazításához és a rögzítőkarok kinyitásához. Nyomja lefelé az univerzális rögzítőt a keret fölé úgy, hogy a rögzítőkapocs a hordozó lencsék előtt, a rögzítőkarok pedig a hordozó lencsék mögött legyenek. Helyezze középre az univerzális rögzítőt a nagyítókeret hídjá fölött, és szorítsa meg a rögzítőcsavart, ameddig az eszköz nem rögzül biztosan.

A Zeon Endeavour sorozat működtetése

Az akkumulátoregység töltése

Szállításkor mindkét Zeon Endeavour sorozat akkumulátoregysége részlegesen fel van töltve, és használat előtt teljesen fel kell tölteni azokat. Az akkumulátoregység töltéséhez dugja a tápadaptert egy elektromos kimenetbe és az akkumulátoregység hátulján lévő töltő csatlakozónyílásba. **Az akkumulátoregység képes a fejlámpa töltés közbeni áramellátására.**

- Az alacsony akkumulátor-töltöttséget jelző lámpa **VÖRÖSEN** világít, amikor az akkumulátoregység majdnem lemerült, és fel kell tölteni.
- Az alacsony akkumulátor-töltöttséget jelző lámpa **VÖRÖSEN** villog, amikor az akkumulátoregység töltése túl alacsony a fejlámpa működtetéséhez.
- A töltésjelző lámpa **SÁRGÁN** világít az akkumulátoregység töltése közben.
- A töltésjelző lámpa kikapcsol, amikor az akkumulátoregység teljesen feltöltődött.

Az akkumulátoregység működtetése

Az Endeavour sorozat kapacitív érintéssérzékeny vezérlőt használ, amely egyszerűvé teszi a fény működtetését klinikai eljárások során. Érintse meg a kapcsolót keze bármely részével a rendszer be- és kikapcsolásához, ill. a fejlámpa fényerejének megváltoztatásához.

1. Dugja a fejlámpakábelt a fejlámpa felső részébe és az akkumulátoregység fejlámpa-csatlakozató nyílásába.
2. A fejlámpa be- vagy kikapcsolásához érintse meg, és legalább 2 másodpercig tartsa nyomva a kapcsolót.
3. A fényerő növeléséhez nyomja meg a kapcsolót. Minden nyomással nő a fényerő, amíg el nem éri a maximális értéket. A kapcsoló ismételt megnyomásával a fényerő visszatér a legalacsonyabb értékre.
4. Tegye a fejére a nagyítót és a fejlámpát, és állítsa be kényelmes munkapozícióba. Kapcsolja be a fejlámpát, és billentse megfelelő szögbe a látómezője megvilágításához, miközben a teleszkópba néz.

FIGYELEM!

Ne irányítsa a fejlámpát a szemé irányába, mert a fénysugár erős.



A Zeon Endeavour sorozat működtetése

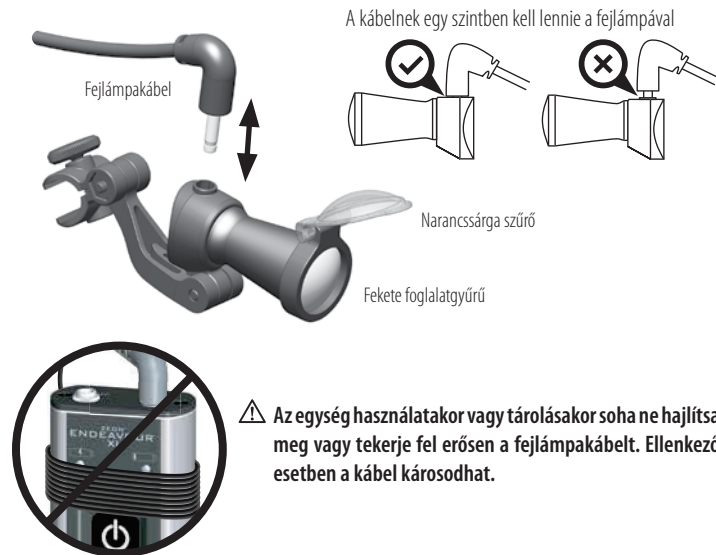
A kábel csatlakoztatása a fejlámpához

A Zeon Endeavour sorozat kábele a fejlámpa felső oldalán csatlakoztatható. A kábelt könnyen ki lehet húzni fejlámpából, így le tudja választani a nagyítót a kábelről és az akkumulátoregységről. **Amikor a kábelt a fejlámpához csatlakoztatja, fontos, hogy a kábelt erősen lefelé nyomja mindaddig, amíg az teljesen egy szintbe nem kerül a fejlámpával.** Ez csökkenti a folyadékbejutás esélyét, miközben biztosítja a stabil elektromos csatlakozást is. Ha a fejlámpa piszkolását vagy azt tapasztalja, hogy az egyáltalán nem kapcsol be, akkor ellenőrizze, hogy nem lazult-e ki a kábel.

A polimerizációs szűrő használata

A polimerizációs szűrő akkor használandó, ha fényel polimerizált kompozitokkal dolgozik. Amikor ezeket az anyagokat használják, a fejlámpából jövő szűretlen fény a kompozit idő előtti kötését okozhatja. A polimerizációs szűrő két komponensből áll: a fekete foglalatgyűrűből, amely a fejlámpa végére rögzül és a narancssárga szűrőből, amely szükség szerint fel és le hajtható az eljárások közben.

- Ha nincs szüksége a polimerizációs szűrőre, eltávolíthatja azt a fejlámpáról. A polimerizáló szűrő eltávolításához hajtsa FEL állásba a narancssárga szűrőt, és óvatosan húzza le a fekete foglalatgyűrűt a fejlámpáról. **Ne húzza közvetlenül a narancssárga polimerizációs szűrőt.**
- A polimerizáló szűrő csatlakoztatásához hajtsa FEL állásba a narancssárga szűrőt, és óvatosan nyomja a fekete foglalatgyűrűt a fejlámpára úgy, hogy a csuklópánt felül legyen. **Ne nyomja közvetlenül a narancssárga polimerizációs szűrőt.**



Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
A fejlámpa piszkál, vagy egyáltalán nem kapcsol be.	Győződjön meg arról, hogy a fejlámpa kábele megfelelően csatlakozik az akkumulátoregységhez és a fejlámpához. A fejlámpakábelnek teljesen egy szintben kell lennie a fejlámpával a stabil elektromos csatlakozása fenntartása érdekében.
Az alacsony akkumulátor-töltöttséget jelző lámpa vörösén világít.	A fejlámpa használata közben az akkumulátor alacsony töltöttségét jelzi. Töltse fel az akkumulátort.
Az alacsony akkumulátor-töltöttséget jelző lámpa vörösén villog.	Az akkumulátor alacsony töltöttségét jelzi, miközben a fejlámpa használaton kívül van. Töltse fel az akkumulátort.
A töltéskjelző lámpa nem világít sárgán töltés közben.	Győződjön meg arról, hogy az akkumulátoregységet csatlakoztatta a tápegységhez, és hogy a tápegység be van dugva a fali aljzatba.
A töltéskjelző lámpája sárgán villog.	Töltési hibát jelez. Húzza ki az akkumulátoregységből, majd csatlakoztassa újra a tápegységet.

Elektromágneses kompatibilitási teszt

CISPR 11 – Kibocsátások: Sugárzott RF	1. csoport, A osztály
IEC 61000-3-2 – Kibocsátások: Harmonikus	A osztály
IEC 61000-3-3 – Kibocsátások: Feszültség-ingadozások/pislákolás	Megfelel
IEC 61000-4-2 – Zavartűrés: Elektromos kisülés	±8 kV kontakt ±15 kV levegő
IEC 61000-4-4 – Zavartűrés: Gyors elektromos transziens/burst	±2 kV a tápegység kábelekhöz ±1 kV a bemeneti/kimeneti kábelekhöz
IEC 61000-4-5 – Zavartűrés: Túlfeszültség	±1 kV differenciális ±2 kV közös
IEC 61000-4-11 – Zavartűrés: Feszültségeseések és rövid megszakítások	< 5% UT 0,5 ciklusnál 40% UT 5 ciklusnál 70% UT 25 ciklusnál < 5% UT 5 másodpercnél
IEC 61000-4-8 – Zavartűrés: Áramfrekvenciás mágneses mezők	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 – Zavartűrés: Vezetett RF	3 Vrms, 150 kHz–80 MHz, 80% 1 kHz AM 6 Vrms, ISM és amatőr rádiósávok a következők értékek között: 150 kHz–80 MHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – Zavartűrés: Sugárzott RF	3 V/m, 80 MHz–2,7 GHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Zavartűrés: Közeliségi mezők az RF vezeték nélküli kommunikációs berendezéstől	IEC 60601-1-2:2014, 8.10. rész

A berendezés KIBOCSÁTÁSI jellemzői alkalmasak tesztelésre az ipari területeken és kórházakban való használatra (CISPR 11 A osztály). Ha lakókörnyezetben használják (amihez normál esetben CISPR 11 B osztály szükséges), lehetséges, hogy a berendezés nem nyújt kellő védelmet a rádiófrekvenciás kommunikációs szolgáltatásoknak. Lehetséges, hogy a felhasználónak a hatóságok csökkentéséhez kell helyezni vagy át kell tájolnia a berendezést.

Termékjellemzők

	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Az akkumulátor tömege	138 gramm (4,9 uncia)	200 gramm (7,06 uncia)
Az akkumulátor méretei	Magasság = 92 mm (3,6 hüvelyk) Szélesség = 52 mm (2,0 hüvelyk) Mélység = 20 mm (0,8 hüvelyk)	Magasság = 92 mm (3,6 hüvelyk) Magasság = 55 mm (2,1 hüvelyk) Mélység = 28 mm (1,1 hüvelyk)
Akkumulátor típusa	Lítium polimer, 3,6VDC (3120 mAh)	Lítium polimer, 3,63VDC (6500 mAh)
Fényintenzitási módok	1. szint = 34 lumen 2. szint = 53 lumen 3. szint = 68 lumen	1. szint = 53 lumen 2. szint = 68 lumen 3. szint = 85 lumen
Akkumulátor élettartama	1. szint = 18 óra 2. szint = 11 óra 3. szint = 7 óra	1. szint = 24 óra 2. szint = 17 óra 3. szint = 10 óra
Töltési idő (akkumulátoronként)	3 óra	6 óra
Színvisszaadási index (CRI)	Standard = 70+ TruColor = 90+	
Korrelált színhőmérséklet (CCT)	Standard = 6500 K TruColor = 5700 K	
A fejlámpa tömege	7 gramm (0,25 uncia) A polimerizációs szűrővel = 8 gramm (0,28 uncia)	
A fejlámpa átmérője	14 mm (0,55 hüvelyk)	
Elektromos ellátás	<input checked="" type="checkbox"/> II-es osztályú és belső tápforrású	
Működési mód	Folyamatos	
Szabványok	EMC = IEC60601-1-2, B osztály, EN55011 Biztonság = IEC60601-1, IEC 62471	
Működési környezet	0–40 °C (32–104 °F) 10–85% relatív páratartalom (nem lecsapódó) 0,5 atm és 1,0 atm (500 hPa és 1060 hPa) közötti légnyomás	

Hulladékkezelési utasítások




























Kérjük, hogy a leselejtezett eszközt az újrahasznosítás érdekében juttassa vissza az Orasoptic vállalatnak. Az Európai Unió elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) vonatkozó irányelve tiltja az elektromos és elektronikus berendezések osztályozatlan lakossági hulladékba történő elhelyezését és megköveteli azoknak elkülönített gyűjtését, újrahasznosítását vagy ártalmatlanítását. Az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek potenciális kockázatot jelentenek az egészségre és a környezetre vonatkozóan, amennyiben azokat lakossági hulladéklerakó-helyen helyezik el, ahol az anyagok akadálytalanul kerülhetnek a talajba és talajvízbe. Ha segítségre van szüksége az eszköz ártalmatlanításakor, kérjük, hívja fel ügyfélszolgálati szakemberünket vagy az Orasoptic jogosult forgalmazóját.

Az eszköz lítium-ion cellákat tartalmaz. Az akkumulátorok újrahasznosítását vagy hulladékkezelését az országos, állami és helyi szabályok szerint végezze.

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

Orasoptic™ Zeon Endeavour™ sorozat

Szimbólumok jegyzéke

 Orvostechnikai eszköz	 Gyártó címe	 Vényköteles eszköz
 Referenciaszám/cikkszám	 Gyártó országa	 Meghatalmazott képviselő az Európai Unióban
 Sorozatszám	 Gyártás dátuma	 Meghatalmazott képviselő Svájcban
 Tételszám	 Telefonszám	 Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban
 Egyedi eszközazonosító	 E-mail-cím	 Hőmérsékleti korlátozások
 Tekintse meg a használati utasítást!	 II. osztályú, kettős szigetelésű készülék	 Páratartalomra vonatkozó korlátozások
 Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai	 Canadian Standards Association (Kanadai Standardok Szövetsége)	 Nyomásra vonatkozó korlátozások
 Forgalmazó címe	 Európai megfelelés	
 Vigyázz	 UK Conformity Assessed	

ZEON™ ENDEAVOUR™ Serie

RETNINGSLINJER for bruk og pleie



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Slik kommer du i gang med det nye hodelyset fra Zeon Endeavour-serien

Dette lette LED-hodelyssystemet er laget til å bli festet direkte til de fleste gjennom-linsen-(TTL)-luper og vipp opp-luper. Batteripakkene til Zeon Endeavour-serien er optimalisert for bruk med hodelyset som følger med enheten. Bruk av andre hodelys fra Orasoptic eller fra konkurrenter støttes ikke.

Systemet til Zeon Endeavour-serien inkluderer disse hovedkomponentene:



Tilbehør inkludert

Strømadapter, spiralklemmer til stang, herdefilter, optisk skrutrekker

Vennligst vær oppmerksom under utpakkingen for å verifisere at alle komponentene nevnt over er til stede. Ring en av våre spesialister på kundebehandling eller den autoriserte Orasoptic-forhandleren for å bestille reservedeler.

Indikasjoner for bruk

Zeon Endeavour-serien er et belysningsutstyr som festes til brillene og bæres som et visuelt hjelpemiddel for å gi lys i orale strukturer og operasjonsområder. Denne enheten er kun ment for bruk av kvalifisert medisinsk personell og helsepersonell, inkludert, men ikke begrenset til, tannleger, tannpleiere og leger og medisinske fagpersoner.

Denne enheten er egnet i miljøer for profesjonelt helsevesen, spesielt lege-/tannlegekontorer, klinikker, begrensede omsorgsanlegg, frittstående kirurgiske sentre, sykehus (akuttomta, pasientrom, intensivomsorg, operasjonsrom – unntatt nær høyfrekvent kirurgisk utstyr, utenfor radiofrekvente skjermede rom med utstyr for avbildning med magnetisk resonans).

Forholdsregler

1. Før bruk må det sikres at alle skruer og avtakbare deler er godt festet til enheten.
2. For å forlenge varigheten på batteriene skal de ikke oppbevares i fullt oppladet eller uladet tilstand.
3. Bruk bare hodelyset som følger med enheten.
4. IKKE
 - Ikke ta fra hverandre eller modifier enheten.
 - Fjern ikke produktets merke med serienummer.
 - Start ikke opp en prosedyre mens indikatorlampen for svakt batteri lyser eller blinker.
 - Ikke heng opp eller trekk i eksponerte kabler.
 - Ikke bøy eller pakk hodelyskabelen tett.
 - Spray ikke direkte på enheten.
 - Ikke hold noen deler av enheten under vann eller senk den i væske eller ultralydvasker.
 - Ikke bruk autoklav eller kjemiklav, glutaraldehyd, jodoform eller andre steriliseringsmetoder.
 - Ikke bruk et rengjøringsmiddel med en alkoholkonsentrasjon som er større enn 70 %.

Kontraindikasjoner Ingen kjente.

Bivirkninger Ingen kjente.

Advarsler

1. Enheten må bare brukes til det tiltenkte formålet som beskrevet.
2. Ikke bruk enheten hvis noen komponent er skadet, løs, løst eller mangler. Dette inkluderer batteripakker, hodelys, kabel og elektriske kontakter/plugger. Deler som mangler eller er ødelagte, forvridd eller slitte, bør byttes ut umiddelbart. Hvis slik reparasjon eller utskifting skulle bli nødvendig, BØR ORASCOPTIC ELLER EN AUTORISERT SERVICEFORHANDLER UTFØRE ALLE REPARASJONER PÅ DETTE PRODUKTET.
3. Bruk av andre strømadaptere og kabler enn de som leveres med enheten, kan forårsake økt stråling og redusert immunitet, og kan føre til at systemet ikke er i samsvar med kravene i IEC 60601-1-2. Bare strømadapteren og kabelen som følger med enheten, skal brukes til å drive Zeon Endeavour-serien.
4. Dette produktet oppfyller teststandarder for sikkerhet ved blått lys fastsatt av International Electrotechnical Commission (IEC). Som med alle lysprodukter er det forbundet risiko med å stirre rett inn i lyset.
 - IEC 62471 risikogruppe 2 – FORSIKTIG: Mulig skadelig optisk stråling avgis fra dette produktet. Stirr ikke på operasjonslampen. Kan være skadelig for øynene.
5. Feil bruk av batteriet kan føre til at det opphetes, eksploderer eller tennes og kan forårsake alvorlig skade. Følgende sikkerhetsadvarsler må alltid følges:
 - Du må aldri åpne eller endre batteripakken eller strømadapteren.
 - Må ikke brukes utendørs.
 - Beskytt mot væsker og fuktige miljøer.
 - Oppretthold driftsmiljø på 0 til 40 °C (32 til 104 °F).
 - Kortslett ikke de elektriske kontaktene.
 - Unngå at noen del av enheten kommer i kontakt med ild eller sterk varme over 70 °C (158 °F).
 - Hvis du finner at enheten er varm, avgir lukt eller skifter farge eller form, koble fra strømmen umiddelbart. Enheten må ikke brukes mer.
6. Bruk av dette utstyret ved siden av eller stablet med annet utstyr må unngås, fordi det kan føre til feilfunksjon. Hvis slik bruk blir nødvendig, bør dette utstyret og det andre utstyret overvåkes for å kontrollere at det fungerer normalt.
7. Bærbart radiofrekvent kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter som antennekabler og eksterne antenner), skal ikke befinne seg nærmere enn 30 cm (12 tommer) til noen deler av denne enheten, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. Hvis ikke kan dette medføre forringelse av ytelsen til dette utstyret.

Rengjøring og desinfisering

Zeon Endeavour-serien er optisk-elektriske presisjonsinstrumenter som er fremstilt av komponenter av høy kvalitet. Med riktig vedlikehold vil de ha lang varighet og være til nytte over lang tid. Du må følge instruksjoner for riktig rengjøring og desinfisering gitt nedenfor, ellers kan det føre til skade.

IKKE

- Spray ikke direkte på enheten.
- Ikke hold noen deler av enheten under vann eller senk den i væske eller ultralydvasker.
- Ikke heng opp eller trekk i eksponerte kabler.
- Ikke bruk autoklav, kjemiklav, glutaraldehyd, jodoform eller andre steriliseringsmetoder.
- Ikke bruk et rengjøringsmiddel med en alkoholkonsentrasjon som er større enn 70 %.

Rengjøring

Du kan bruke såpe og vann til å rengjøre alle deler av enheten. Fukt eller spray en myk klut og tørk av enheten. Klem ut overflødig væske fra kluten eller servietten før bruk. Hvis brillene dine er svært tilsmusset, fjern først hodelyset og rengjør deretter brillene. Tørk brillene godt før hodelyset settes på igjen.

Desinfisering

Du kan desinfisere enheten med et desinfeksjonsmiddel med lavt alkoholinnhold. Påfør desinfeksjonsmiddelet på en myk klut og tørk av enheten. Klem ut overflødig væske fra kluten eller servietten før bruk.

Anbefalte desinfeksjonsmidler

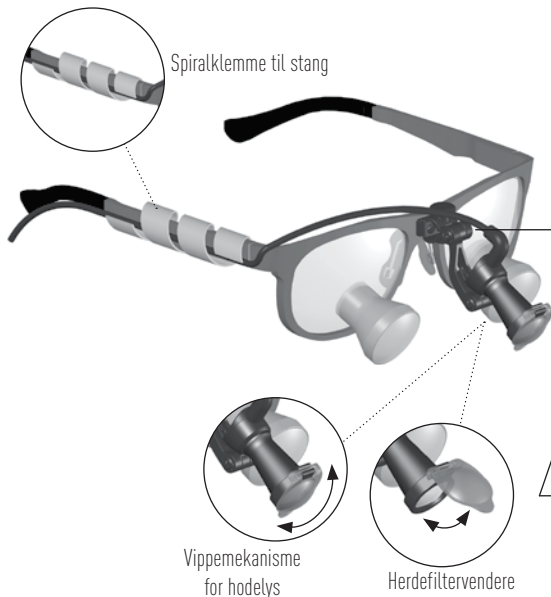
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ eller CaviWipes1™

AnTransport og lagring

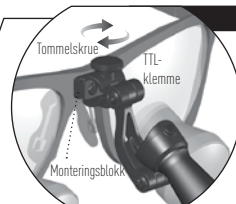


Koble Zeon Endeavour-serien til en lupe

Fest hodelyskabelen til brillestangen på rammen ved å vikle spiralklemmen rundt både stang og kabel. Kabelen har også en justerbar kappeklemme for å holde den utenfor arbeidsområdet.

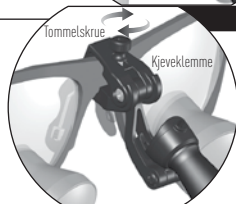


Gjennom linsen-(TTL)-montering



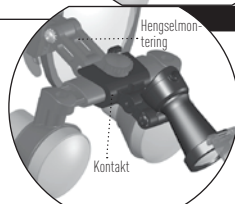
Skyv klemmen på monteringsblokken og stram tommelskruen på toppen. Hvis en monteringsblokk ikke er festet til broen på luperammen, fester du den ved hjelp av delene og instruksjonene som følger med tilkoblingssettet for lupe.

Kjevemontering



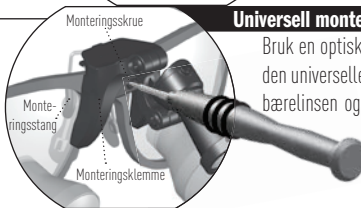
Fest til broen på rammen ved å løse tommelskruen på toppen for å åpne kjevestengene, og stram deretter tommelskruen for å lukke kjevestengene over toppen og bunnen av rammebroen.

Vipp opp-montering



Fest til hengselmonteringen ved å skyve kontakten på forsiden av hengslet. Orasoptic tilbyr forskjellige vipp opp-klemmer som festes til ulike vipp opp-hengsler fra Orasoptic og konkurrenter. Selv om vipp opp-klemmen du har ser annerledes ut enn den som vises, er metoden for å feste den fortsatt den samme.

Universell montering



Bruk en optisk skrutrekker til å løse monteringskruen og åpne monteringsstengene. Skyv den universelle monteringen ned over toppen av luperammen med monteringsklemmen foran bærelinse og monteringsstengene bak bærelinse. Midtstill den universelle monteringen over broen til luperammen og stram monteringskrue til enheten er sikker.

Drift av Zeon Endeavour-serien

Opplading av batteripakken

Batteripakken til Zeon Endeavour-serien er delvis ladet når den sendes, og bør lades helt opp før bruk. Koble strømadapteren til en stikkontakt og til tilkoblingsporten for lading på batteripakken for å lade batteripakken. **Batteripakken kan drive hodelyset mens det lades.**

- Indikatorlampen for lavt batteri vil lyse **SKARLAGENS RØDT** når batteripakken nesten er utladet og må lades.
- Indikatorlampen for lavt batteri vil blinke **SKARLAGENS RØDT** når batteripakken er for svak til å drive hodelyset.
- Indikatorlampen for lading vil lyse **GULT** mens batteripakken lades.
- Indikatorlampen for lading skrur av når batteripakken er fulladet.

Betjene batteripakken

Endeavour-serien bruker kapasitive berøringskontroller, noe som gjør lyset enkelt å betjene under kliniske prosedyrer. Berør kontrollputen med en hvilken som helst del av hånden for å slå systemet på eller av, eller for å endre lysstyrken til hodelyset.

1. Koble hodelyskabelen til toppen av hodelyset og til tilkoblingsporten til hodelyset på batteripakken.
2. Berør og hold kontrollputen i minst to sekunder for å slå hodelyset på eller av.
3. Trykk på kontrollputen for å øke lysstyrken. Med hvert trykk øker lysstyrken til den høyeste innstillingen er nådd. Lyset går tilbake til den laveste innstillingen ved å trykke på kontrollputen igjen.
4. Plasser lupen og hodelyset på hodet og juster til en behagelig arbeidsstilling. Slå på hodelyset og vipp det til riktig vinkel for å belyse synsfeltet du har mens du ser gjennom kikkertbrillene.

⚠ FORSIKTIG

**Vend hodelyset bort fra øynene,
da lysstrålen er sterk.**



Drift av Zeon Endeavour-serien

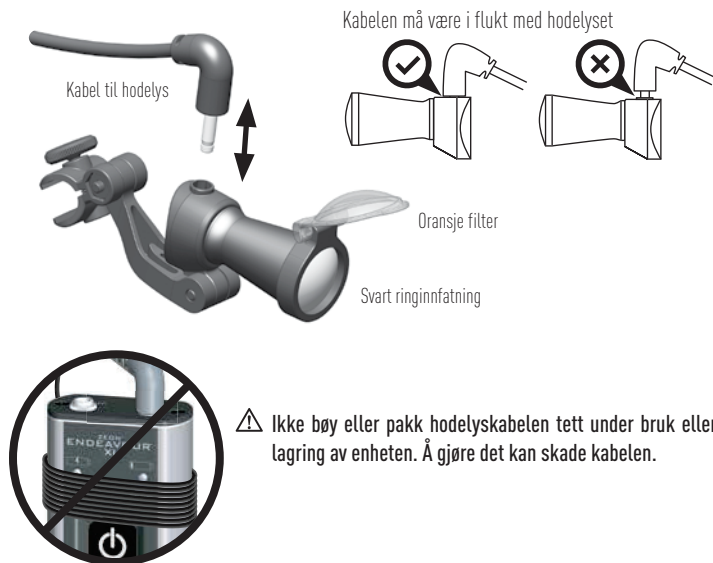
Koble kabelen til hodelyset

Kabelen til Zeon Endeavour-serien festes øverst på hodelyset. Kabelen kan lett løsnes fra hodelyset, slik at brukeren kan koble lupen fra kabelen og batteripakken. **Ved kobling av kabelen til hodelyset, er det viktig å skyve kabelen godt ned til den er helt i flukt med hodelyset.** Dette reduserer risikoen for væskeinntrenging, samtidig som det sikres en stabil elektrisk forbindelse. Hvis du har problemer med at hodelyset flimrer på eller av eller ikke slår seg på i det hele tatt, må du forsikre deg om at kabelen ikke har løsnet.

Bruke herdefilteret

Herdefilteret skal brukes under arbeid med lysherdende kompositter. Ved påføring av disse materialene kan ufiltrert lys fra hodelyset føre til for tidlig herding av kompositten. Herdefilteret består av to komponenter: den svarte ringinnfatningen som er festet til enden av hodelyset, og det oransje filteret som kan vippes opp og ned etter behov under prosedyrene.

- Hvis du ikke trenger herdefilteret til øvelsen, kan du fjerne det fra hodelyset. Vend det oransje filteret til posisjon OPP og trekk forsiktig den svarte ringinnfatningen av hodelyset for å fjerne herdefilteret. **Trekk ikke i selve det oransje filteret.**
- Vend det oransje filteret til posisjon OPP og trekk forsiktig den svarte ringinnfatningen på hodelyset mens du tilser at hengslet er øverst, for å feste herdefilteret. **Skyv ikke selve det oransje filteret.**



Feilsøking

Problem	Løsning
Hodelyset blinker av og på eller slås ikke på i det hele tatt	Sørg for at hodelyskabelen er riktig koblet til batteripakken og til hodelyset. Hodelyskabelen må være helt i flukt mot hodelyset for å opprettholde en stabil elektrisk forbindelse.
Indikatorlampen for svakt batteri lyser skarlagensrødt	Indikerer at batteriet er svakt når hodelyset er slått på. Lad batteriet.
Indikatorlampen for svakt batteri blinker skarlagensrødt	Indikerer at batteriet er svakt når hodelyset er slått av. Lad batteriet.
Indikatorlampen for lading lyser ikke gult under lading	Sørg for at batteriet er riktig koblet til strømforsyningen og at strømforsyningen er koblet til et uttak.
Indikatorlampen for lading blinker gult	Indikerer en ladefeil. Koble strømforsyningskabelen fra batteripakken, og koble den til igjen.

RETNINGSLINJER FOR BRUK OG PLEIE


Orasoptic™ Zeon Endeavour™-serien

Test av elektromagnetisk kompatibilitet	
CISPR 11 – utslipp: Utstrålt RF	Gruppe 1, klasse A
IEC 61000-3-2 – utslipp: Harmonisk	Klasse A
IEC 61000-3-3 – utslipp: Spenningsvariasjoner/flimring	Sertifisering
IEC 61000-4-2 – immunitet: Elektrostatisk utladning	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft
IEC 61000-4-4 – immunitet: Elektriske raske transienter/spenningsstøt	± 2 kV for strømforsyningstilnær ± 1 kV for inngangs-/utgangslinjer
IEC 61000-4-5 – immunitet: Overspenning	± 1 kV differensial ± 2 kV vanlig
IEC 61000-4-11 – immunitet: Spenningsfall og korte strømbrudd	< 5 % UT i 0,5 sykluser 40 % UT i 5 sykluser 70 % UT i 25 sykluser < 5 % UT i 5 sekunder
IEC 61000-4-8 – immunitet: Strømfrekvens for magnetiske felt	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 – immunitet: Ledet RF	3 Vrms, 150 kHz – 80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, ISM og amatøradiobånd mellom 150 kHz – 80 MHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – immunitet: Utstrålt RF	3 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Immunitet: Omliggende felter fra trådløst RF-kommunikasjonsutstyr	IEC 60601-1-2:2014, kapittel 8.10

UTSLIPPENES egenskaper på dette utstyret gjør det passende for bruk i industrielle områder og sykehus (CISPR 11 klasse A). Hvis utstyret brukes i et boligmiljø (der CISPR 11 klasse B normalt kreves), er det ikke sikkert at det gir tilstrekkelig beskyttelse når det gjelder kommunikasjonstjenester som benytter radiofrekvens. Brukeren må kanskje ty til korrigerende tiltak, som å flytte eller snu utstyret.















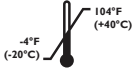










Spesifikasjoner		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Batteripakkens vekt	138 gram (4,9 unser)	200 gram (7,06 unser)
Batteripakkens dimensjoner	Høyde = 92 mm (3,6 tommer) Bredde = 52 mm (2,0 tommer) Dybde = 20 mm (0,8 tommer)	Høyde = 92 mm (3,6 tommer) Bredde = 55 mm (2,1 tommer) Dybde = 28 mm (1,1 tommer)
Batteritype	Litumpolymer, 3,6 VDC (3120 mAh)	Litumpolymer, 3,63 VDC (6500 mAh)
Lysstyrkemodus	Nivå 1 = 34 lumen Nivå 2 = 53 lumen Nivå 3 = 68 lumen	Nivå 1 = 53 lumen Nivå 2 = 68 lumen Nivå 3 = 85 lumen
Batterilevetid	Nivå 1 = 18 timer Nivå 2 = 11 timer Nivå 3 = 7 timer	Nivå 1 = 24 timer Nivå 2 = 17 timer Nivå 3 = 10 timer
Ladetid (hver batteripakke)	3 timer	6 timer
Fargegjengivelsesindeks (CRI)	Standard = 70+ TruColor = 90+	
Korreleert fargetemperatur (CCT)	Standard = 6500 K TruColor = 5700 K	
Hodelampens vekt	7 gram (0,25 unser) Med herdefilter = 8 gram (0,28 unser)	
Hodelysets diameter	14 mm (0,55 tommer)	
Elektrisk	☑ Klasse II og internt drevet	
Driftsmodus	Kontinuerlig	
Standarder	IEC60601-1-2, klasse B, EN55011 Sikkerhet = IEC60601-1, IEC 62471	
Driftsomgivelser	0 til 40 °C (32 til 104 °F) 10 % til 85 % relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende) 0,5 atm til 1,0 atm (500 hPa til 1060 hPa) atmosfærisk trykk	

Avhendingsanvisninger

 Når du planlegger å avhende enheten, vennligst send den tilbake til Orasoptic for gjenvinning. EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) forbyr avhending av elektrisk og elektronisk utstyr som usortert kommunalt avfall, og påbyr at det samles inn og gjenvinnes eller avhendes skilt. Farlige stoffer kan forekomme i elektrisk og elektronisk utstyr og representerer en potensiell fare for menneskelig helse og miljøet hvis det avhendes i kommunale deponier som ikke er beregnet på å hindre migrasjon av stoffer til jord og grunnvann. Ring en av våre spesialister på kundebehandling eller en av våre autoriserte Orasoptic-forhandlere hvis du trenger hjelp til avhending av enheten.

Denne enheten inneholder litium-ion-celler. Gjenninn eller avhend disse batteriene iflg. nasjonale, delstatlige og lokale vedtekter.

Symbolordliste

 Medisinsk enhet	 Produsentens adresse	 Reseptbelagt enhet
 Referansenummer / delenummer	 Produsentens land	 Autorisert representant i EU
 Serienummer	 Produksjonsdato	 Autorisert representant i Sveits
 Partinummer	 Telefonnummer	 Autorisert representant i Storbritannia
 Unik enhetsidentifikasjon	 E-postadresse	 Temperaturbegrensninger
 Se bruksanvisningen	 Klasse II dobbeltisolert enhet	 Fuktighetsbegrensninger
 Elektrisk avfall og elektronisk utstyr	 Canadian Standards Association (standardiseringsorganisasjon)	 Trykkbegrensninger
 Distributørens adresse	 EU-godkjent	
 Vær forsiktig	 Samsvarsvurdering i Storbritannia	

ZEON™
ENDEAVOUR™
Seria

INSTRUKCJA użytkowania i obchodzenia się



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

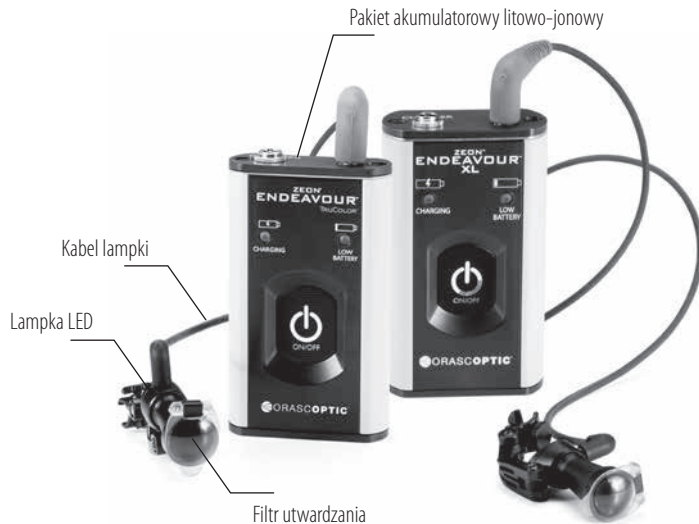
ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Rozpoczęcie korzystania z nowej lampki serii Zeon Endeavour

Ten lekki system oświetleniowy LED jest przeznaczony do bezpośredniego montażu na większości istniejących lup typu TTL (ang. Through-The-Lens) i Flip-up. Pakiety akumulatorowe serii Zeon Endeavour są zoptymalizowane do użytkowania z lampką, która jest dostarczana razem z tym urządzeniem. Użytkowanie innej lampki firmy Orasoptic albo firmy konkurencyjnej nie jest obsługiwane.

W skład systemu serii Zeon Endeavour wchodzi następujące elementy główne:



Dołączone akcesoria

Zasilacz, spiralne zaciski na zauszniki, filtr utwardzania, śrubokręt optyczny.

Podczas rozpakowywania należy sprawdzić, czy system zawiera wszystkie wymienione powyżej elementy. W celu zamówienia części zamiennych należy skontaktować się z jednym z naszych specjalistów ds. obsługi klienta lub z autoryzowanym dystrybutorem produktów Orasoptic.

Wskazania do stosowania

Urządzenie serii Zeon Endeavour to lampka mocowana do okularów służąca do oświetlania struktur jamy ustnej i pola zabiegu. Urządzenie to jest przeznaczone do stosowania wyłącznie przez wykwalifikowany personel medyczny, w tym przez lekarzy stomatologów, asystentki stomatologiczne/asystentów stomatologicznych oraz innych lekarzy i członków personelu medycznego.

Urządzenie może być stosowane w środowiskach profesjonalnej opieki medycznej, a w szczególności w gabinetach lekarskich/stomatologicznych, przychodniach, placówkach opieki całodobowej, niezależnych ośrodkach chirurgicznych, szpitalach (oddziałach ratunkowych; salach pacjentów; oddziałach intensywnej terapii; blokach operacyjnych, ale nie w pobliżu sprzętu do chirurgii wysokich częstotliwości; poza ekranowanym pomieszczeniem ze sprzętem do obrazowania metodą rezonansu magnetycznego).

Środki ostrożności

1. Przed użyciem upewnić się, że wszystkie śruby i zdejmowane elementy zostały odpowiednio zamocowane w urządzeniu.
2. W celu wydłużenia okresu eksploatacji akumulatorów nie przechowywać ich w stanie całkowitego naładowania lub rozładowania.
3. Używać tylko lampki, która została dostarczona z urządzeniem.
4. Czego NIE WOLNO robić:
 - Nie rozmontowywać ani nie modyfikować urządzenia.
 - Nie usuwać etykiety z numerem seryjnym urządzenia.
 - Nie rozpoczynać zabiegu, jeśli wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatora świeci się lub miga.
 - Nie zawieszaj niczego na odsłoniętych kablach i nie pociągać za odsłonięte kable.
 - Kabla lampki nie należy zginać pod ostrym kątem ani ciasno związać.
 - Nie rozpylać żadnych płynów bezpośrednio na urządzenie.
 - Nie uruchamiać żadnej części urządzenia pod wodą i nie zanurzać w żadnym płynie ani w myjce ultradźwiękowej.
 - Nie poddawać produktu sterylizacji za pomocą autoklawu, chemiklawu, glutaraldehydu, jodoforu ani sterylizacji żadną inną metodą.
 - Nie stosować środków czyszczących o zawartości alkoholu przekraczającej 70%.

Przeciwwskazania Brak znanych.

Działania niepożądane Brak znanych.

Ostrzeżenia

1. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego opisaniem przeznaczeniem.
2. Nie używać urządzenia, jeśli jakikolwiek jego element jest uszkodzony, poluzowany, odłączony ani w przypadku braku jakiegokolwiek elementu. Dotyczy to pakietów akumulatorowych, lampki, kabli oraz styków/złączy elektrycznych. Części uszkodzone, brakujące, zniekształcone i zużyte należy niezwłocznie wymieniać. Jeśli konieczne jest wykonanie takiej naprawy lub wymiany, WYKONANIE WSZYSTKICH NAPRAW NALEŻY POWIERZYĆ PERSONELOWI SERWISOWEMU FIRMY ORASOPTIC LUB AUTORYZOWANEGO ZAKŁADU SERWISOWEGO.
3. Używanie zasilaczy i kabli innych niż przeznaczone do użytku z urządzeniem może doprowadzić do zwiększenia emisji lub zmniejszenia odporności oraz może doprowadzić do niezgodności systemu z wymaganiami normy IEC 60601-1-2. W celu zasilania urządzenia serii Zeon Endeavour należy stosować tylko zasilacz i kabel dostarczone razem z tym urządzeniem.
4. Niniejszy produkt spełnia wymogi norm testowania bezpiecznego stosowania światła niebieskiego, które zostały ustanowione przez Międzynarodową Komisję Elektrotechniczną (International Electrotechnical Commission, IEC). Bezpośrednie patrzenie na światło wiąże się z pewnymi zagrożeniami — tak samo, jak w przypadku wszystkich produktów oświetleniowych.
 - IEC 62471, grupa ryzyka 2 — PRZESTROGA: Produkt emituje promieniowanie optyczne, które może być niebezpieczne dla zdrowia. Nie należy patrzeć bezpośrednio na lampę, kiedy jest włączona. To może być szkodliwe dla oczu.
5. Nieprawidłowe użytkowanie akumulatora może doprowadzić do jego rozgrzania, eksplozji lub zapłonu oraz może spowodować poważne obrażenia. Poniższe ostrzeżenia muszą być zawsze przestrzegane:
 - Nigdy nie otwierać i nie modyfikować pakietu akumulatorowego ani zasilacza.
 - Nie używać poza pomieszczeniami.
 - Chronić przed płynami i wilgocią.
 - W środowisku pracy utrzymywać temperaturę od 0°C do 40°C (od 32°F do 104°F).
 - Nie zwierać styków elektrycznych.
 - Żadnej części urządzenia nie dopuszczać do kontaktu z płomieniami ani wysoką temperaturą powyżej 70°C (158°F).
 - Jeśli urządzenie jest gorące, wydziela nieprzyjemny zapach albo zmieniło kolor lub kształt, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Nie wolno używać urządzenia ponownie.
6. Unikaj użytkowania tego sprzętu obok innych urządzeń oraz ustawiania go w stosie z innym sprzętem, ponieważ użycie w takiej konfiguracji może spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli użycie w takiej konfiguracji jest niezbędne, to urządzenie oraz inny sprzęt należy obserwować, aby sprawdzić, czy działa poprawnie.
7. Przenośny sprzęt do komunikacji radiowej (co dotyczy także elementów peryferyjnych, takich jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinien być używany w odległości mniejszej od jakiegokolwiek części niniejszego urządzenia, w tym kabli zgodnych ze specyfikacją producenta, niż 30 cm (12 cali). W razie nieprzestrzegania tego zalecenia może nastąpić obniżenie wydajności urządzenia.

Czyszczenie i dezynfekcja

Urządzenie serii Zeon Endeavour jest precyzyjnym przyrządem optyczno-elektrycznym wykonanym z wysokiej klasy elementów. Odpowiednia dbałość o urządzenie zapewni długi czas jego użytkowania. Podczas czyszczenia i dezynfekcji urządzenia należy ściśle przestrzegać poniższych instrukcji. Ich zignorowanie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Czego NIE WOLNO robić:

- Nie rozpylać żadnych płynów bezpośrednio na urządzenie.
- Nie uruchamiać żadnej części urządzenia pod wodą i nie zanurzać w żadnym płynie ani w myjce ultradźwiękowej.
- Nie zawieszaj niczego na odsłoniętych kablach i nie pociągaj za odsłonięte kable.
- Nie poddawać produktu sterylizacji za pomocą autoklawu, chemiklawu, glutaraldehydu, jodoforu ani sterylizacji żadną inną metodą.
- Nie stosować środków czyszczących o zawartości alkoholu przekraczającej 70%.

Czyszczenie

W celu czyszczenia wszystkich części urządzenia można używać mydła i wody. Należy zwilżyć lub spryskać miękką ściereczką, a następnie wytrzeć nią urządzenie. Przed użyciem ściereczki lub chusteczki należy wycisnąć z niej nadmiar płynu. W przypadku silnego zabrudzenia okularów należy najpierw zdjąć lampkę, a następnie przystąpić do czyszczenia okularów. Przed ponownym zamocowaniem lampki należy dokładnie osuszyć okulary.

Dezynfekcja

Do dezynfekcji tego urządzenia można stosować środek dezynfekcyjny o niskiej zawartości alkoholu. Należy nałożyć środek dezynfekcyjny na miękką ściereczkę, a następnie wytrzeć nią urządzenie. Przed użyciem ściereczki lub chusteczki należy wycisnąć z niej nadmiar płynu.

Zalecane środki dezynfekcyjne

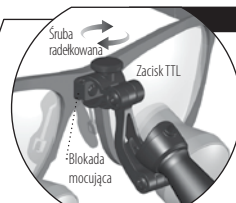
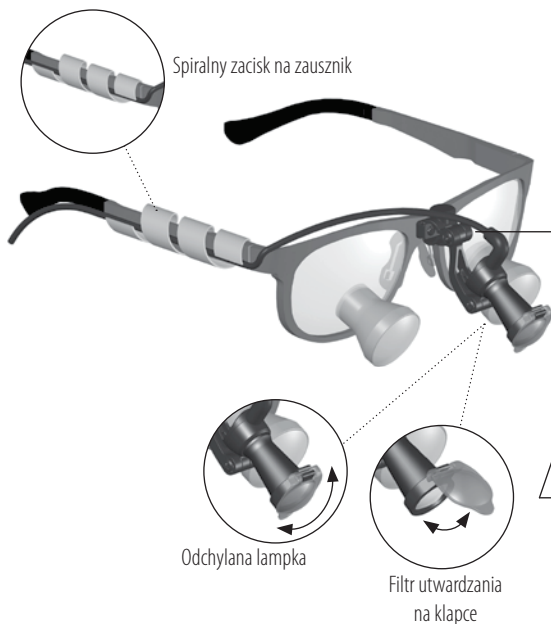
CaviCide™, CaviCide 1™, CaviWipes™ lub CaviWipes 1™

Transport i przechowywanie



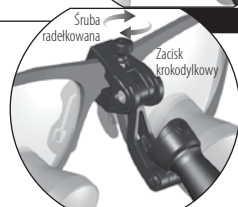
Podłączanie urządzenia serii Zeon Endeavour do lupy

Unieruchomić kabel lampki na zauszniku oprawki, owijając spiralne zaciski na zausznik wokół obu zauszników i kabla. Dostępna jest także regulowana klamka, którą można unieruchomić kabel, aby nie zasłaniał obszaru roboczego.



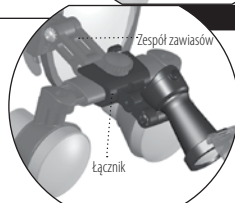
Mocowanie TTL (ang. Through-The-Lens)

Nasunąć zacisk na blokadę mocującą i dokręcić śrubę radełkowaną u góry. Jeśli blokada mocująca nie jest zamocowana do mostka oprawki lupy, należy zamocować taką blokadę, używając części i instrukcji dostarczonych z zestawem podłączania lupy.



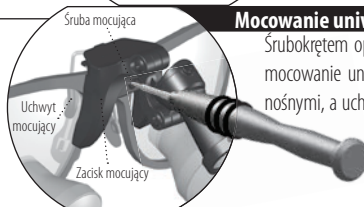
Mocowanie krokodyłkowe

Unieruchomić mostek oprawki, poluzowując śrubę radełkowaną u góry, aby otworzyć połówki szczęki zacisku, a następnie dokręcić śrubę radełkowaną, aby zamknąć szczękę, obejmując górę i dół mostka oprawki.



Mocowanie Flip-up

Unieruchomić zespół zawiasów, wpychając łącznik na przednią część zawiasu. Firma Orasoptic oferuje różne zaciski Flip-up, które umożliwiają mocowanie różnych zawiasów Flip-up firmy Orasoptic oraz firm konkurencyjnych. Nawet jeśli używany zacisk Flip-up wygląda inaczej niż pokazany, metoda mocowania jest taka sama.



Mocowanie uniwersalne

Śrubokrętem optycznym poluzować śrubę mocującą i otworzyć uchwyty mocujące. Wepchnąć mocowanie uniwersalne od góry na oprawkę, ustawiając zacisk mocujący przed soczewkami nośnymi, a uchwyty mocujące za soczewkami nośnymi. Wyśrodkować mocowanie uniwersalne nad mostkiem oprawki lupy, a następnie dokręcać śrubę mocującą do momentu unieruchomienia urządzenia.

Obsługa urządzenia serii Zeon Endeavour

Ładowanie pakietu akumulatorowego

Pakiet akumulatorowy urządzenia serii Zeon Endeavour jest dostarczany częściowo naładowany, a przed użyciem należy go naładować do końca. Aby naładować pakiet akumulatorowy, należy podłączyć zasilacz do gniazda elektrycznego oraz do portu ładowarki w pakiecie akumulatorowym. **Pakiet akumulatorowy może zasilać lampkę, gdy jest ładowany.**

- Gdy pakiet akumulatorowy jest prawie rozładowany i wymaga naładowania, wówczas wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatora świeci na **CZERWONO**.
- Gdy pakiet akumulatorowy jest zbyt rozładowany i nie może zasilać lampki, wówczas wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatora miga na **CZERWONO**.
- Podczas ładowania pakietu akumulatorowego wskaźnik ładowania świeci na **BURSZTYNOWO**.
- Wskaźnik ładowania zgaśnie, gdy pakiet akumulatorowy zostanie całkowicie naładowany.

Obsługa pakietu akumulatorowego

Do sterowania urządzeniem serii Endeavour służą dotykowe pojemnościowe elementy sterujące, dzięki którym obsługa lampy podczas zabiegów jest bardzo prosta. Panelu sterującego jest bardzo prosta. Panelu sterującego należy dotknąć dowolną część dłoni, aby włączyć i wyłączyć system albo w celu zmiany jasności lampy.

1. Podłączyć kabel lampki od góry do lampki i do portu połączeniowego lampki na pakiecie akumulatorowym.
2. Nacisnąć i przytrzymać panel sterowania przez co najmniej 2 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć lampkę.
3. Aby zwiększyć jasność, należy dotknąć panelu sterowania. Z każdym dotknięciem jasność zwiększa się do osiągnięcia maksymalnego ustawienia. Po kolejnym dotknięciu ustawienie panelu sterowania wraca do najniższej wartości.
4. Umieścić lupę i lampkę na głowie i odpowiednio dopasować, aby zapewnić wygodną pozycję roboczą. Włączyć lampkę i odchylić ją pod odpowiednim kątem, aby oświetlać pole widzenia podczas spoglądania przez teleskopy.

PRZESTROGA

Skierować światło z dala od oczu,
ponieważ wiązka światła jest silna.



Obsługa urządzenia serii Zeon Endeavour

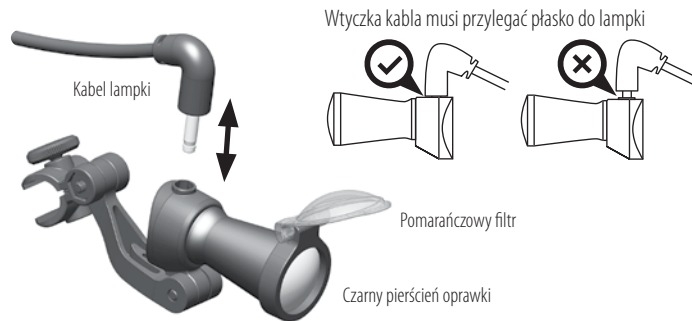
Podłączanie kabla do lampki

Kabel zasilający podłącza się w górnej części urządzenia serii Zeon Endeavour. Kabel można łatwo odłączyć od lampki, co pozwala na odłączenie lupy od kabla i pakietu akumulatorowego. **Podczas podłączania kabla do lampki ważne jest popchnięcie kabla mocno w dół, aby osadzić wtyczkę kabla całkowicie przy lampce.** Takie podłączenie zmniejsza ryzyko wnikania płynów, jednocześnie zapewniając stabilny styk elektryczny. Jeśli wystąpią problemy polegające na naprzemiennym włączaniu i wyłączaniu lampki, albo jeśli nie można włączyć lampki, wówczas należy się upewnić, że nie doszło do poluzowania kabla.

Stosowanie filtra utwardzania

Filtr utwardzania powinien być używany w przypadku używania kompozytów światłoutwardzalnych. Gdy takie materiały są używane, niefiltrowane światło może spowodować przedwczesne utwardzenie kompozytu. Filtr utwardzający składa się z dwóch elementów: czarnego pierścienia oprawki zamocowanego na końcu lampki oraz pomarańczowego filtra na klapce, którą w razie potrzeby można obracać w górę i opuszczać podczas zabiegu.

- Jeśli podczas konkretnego zabiegu filtr utwardzania nie będzie używany, można go zdjąć z lampki. Aby zdjąć filtr utwardzania, należy obrócić pomarańczowy filtr do położenia GÓRNEGO i ostrożnie ściągnąć czarny pierścień oprawki z lampki. **Nie należy ciągnąć bezpośrednio za pomarańczowy filtr utwardzania.**
- Aby zamocować filtr utwardzania, należy obrócić pomarańczowy filtr do położenia GÓRNEGO i ostrożnie wepchnąć czarny pierścień oprawki na lampkę, upewniając się, że zawias znajduje się u góry. **Nie należy naciskać pomarańczowego filtra utwardzania bezpośrednio.**



⚠ **Gdy urządzenie jest używane lub przechowywane, kable lampki nie należy zaginać pod ostrym kątem ani ciasno związać. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenie kabla.**

Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Lampka naprzemiennie włącza się i wyłącza lub w ogóle nie można jej włączyć.	Upewnić się, że kabel lampki jest prawidłowo podłączony do pakietu akumulatorowego i do lampki. Wtyczka kabla lampki musi całkowicie przylegać do lampki, ponieważ tylko wówczas zapewniony jest stabilny styk elektryczny.
Wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatora świeci na czerwono.	Oznacza niski poziom energii w akumulatorze, gdy lampka jest włączona. Naładować akumulator.
Wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatora miga na czerwono.	Oznacza niski poziom energii w akumulatorze, gdy lampka jest wyłączona. Naładować akumulator.
Wskaźnik ładowania nie świeci na bursztynowo podczas ładowania.	Sprawdzić, czy pakiet akumulatorowy jest prawidłowo podłączony do właściwego zasilacza, a zasilacz jest podłączony do gniazda elektrycznego.
Wskaźnik ładowania miga na bursztynowo.	Wskazuje na awarię ładowania. Należy odłączyć kabel zasilania od pakietu akumulatorowego, a następnie ponownie go podłączyć.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I OBCHODZENIA SIĘ


Seria Orasoptic™ Zeon Endeavour™

Test zgodności elektromagnetycznej

CISPR 11 — emisje: zaburzenia promieniowane o częstotliwości radiowej	Grupa 1, klasa A
IEC 61000-3-2 — emisje: harmoniczne	Klasa A
IEC 61000-3-3 — emisje: wahania napięcia/migotanie	Zgodne z normą
IEC 61000-4-2 — odporność: wyładowania elektrostatyczne	±8 kV przez styk ±15 kV przez powietrze
IEC 61000-4-4 — odporność: szybkozmienne przebiegi elektryczne/impulsy	±2 kV dla linii zasilających ±1 kV w liniach wejścia i wyjścia
IEC 61000-4-5 — odporność: udar	±1 kV w trybie różnicowym ±2 kV w trybie wspólnym
IEC 61000-4-11 — odporność: spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia	< 5% UT na 0,5 cyklu 40% UT na 5 cykli 70% UT na 25 cykli < 5% UT na 5 s
IEC 61000-4-8 — odporność: pole magnetyczne o częstotliwości sieci elektroenergetycznej	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 — odporność: zaburzenia przewodzone indukowane przez pola o częstotliwości radiowej	3 Vrms, 150 kHz–80 MHz, 80% 1 kHz AM 6 Vrms, ISM i amatorskie stacje radiowe na zakresach 150 kHz–80 MHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 — odporność: zaburzenia promieniowane o częstotliwości radiowej	3 V/m, 80 MHz–2,7 GHz, 80% 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Odporność: pola bliskie ze sprzętu do bezprzewodowej komunikacji radiowej	IEC 60601-1-2:2014, sekcja 8.10

Charakterystyka EMISYJNA powoduje, że to urządzenie jest odpowiednie do użytkowania w obszarach przemysłowych oraz w szpitalach (CISPR 11, klasa A). Jeśli będzie używane w środowisku mieszkaniowym (dla którego standardowo wymagana jest klasa B wg normy CISPR 11), wówczas urządzenie może nie zapewniać odpowiedniej ochrony dla usług komunikacji radiowej. W takiej sytuacji konieczne może być podjęcie działań w celu zminimalizowania szkodliwego oddziaływania, na przykład zmiana lokalizacji albo orientacji urządzenia.

Instrukcje dotyczące utylizacji

 W razie konieczności utylizacji urządzenia należy zwrócić je do firmy Orasoptic w celu recyklingu. Dyrektywa Unii Europejskiej w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) zabrania usuwania zużytego tego typu sprzętu w taki sam sposób, w jaki usuwa się nieposortowane odpady miejskie. Wymaga ona, aby zużyte urządzenia były zbierane i poddawane recyklingowi lub usuwane oddzielnie. Substancje niebezpieczne obecne w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych stanowią potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzi i dla środowiska naturalnego, jeśli są wyrzucane na wysypiska komunalne, które nie są przystosowane do zapobiegania migracji tych substancji do gleby i wód gruntowych. W celu uzyskania pomocy dotyczącej utylizacji urządzenia należy skontaktować się z jednym z naszych specjalistów ds. obsługi klienta lub z autoryzowanym dystrybutorem produktów Orasoptic. Akumulatory w urządzeniu zawierają ogniwa litowo-jonowe. Akumulatory należy poddawać recyklingowi lub utylizować zgodnie z obowiązującymi krajowymi, stanowymi i lokalnymi przepisami.


























Dane techniczne

	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Waga pakietu akumulatorowego	138 gramów (4,9 uncji)	200 gramów (7,06 uncji)
Wymiary pakietu akumulatorowego	Wysokość = 92 mm (3,6 cala) Szerokość = 52 mm (2,0 cala) Głębokość = 20 mm (0,8 cala)	Wysokość = 92 mm (3,6 cala) Szerokość = 55 mm (2,1 cala) Głębokość = 28 mm (1,1 cala)
Typ akumulatora	Litowo-polimerowy, 3,6VDC (3120 mAh)	Litowo-polimerowy, 3,63VDC (6500 mAh)
Tryby natężenia światła	Poziom 1 = 34 lumeny Poziom 2 = 53 lumeny Poziom 3 = 68 lumeny	Poziom 1 = 53 lumeny Poziom 2 = 68 lumeny Poziom 3 = 85 lumeny
Trwałość akumulatora	Poziom 1 = 18 godzin Poziom 2 = 11 godzin Poziom 3 = 7 godzin	Poziom 1 = 24 godzin Poziom 2 = 17 godzin Poziom 3 = 10 godzin
Czas ładowania (jednego pakietu akumulatorowego)	3 godziny	6 godziny
Współczynnik oddawania barw (CRI)	Standard = 70+ TruColor = 90+	
Skorelowana temperatura barwowa (CTT)	Standard = 6500 K TruColor = 5700 K	
Waga lampki	7 gramów (0,25 uncji) Z filtrum utwardzania = 8 gramów (0,28 uncji)	
Średnica lampki	14 mm (0,55 cala)	
Parametry elektryczne	<input checked="" type="checkbox"/> Urządzenie klasy II z zasilaniem wewnętrznym	
Tryb pracy	Ciągły	
Normy	EMC = IEC60601-1-2, klasa B, EN55011 Bezpieczeństwo = IEC60601-1, IEC 62471	
Środowisko pracy	Od 0°C do 40°C (od 32°F do 104°F) Wilgotność względna od 10% do 85% (bez kondensacji pary wodnej) Ciśnienie atmosferyczne od 500 hPa do 1060 hPa (od 0,5 atm do 1,0 atm)	

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I OBCHODZENIA SIĘ

Seria Orasoptic™ Zeon Endeavour™

Glosariusz symboli

 Wyrób medyczny	 Adres producenta	 Urządzenie wydawane z przepisu lekarza
 Numer referencyjny / Numer części	 Kraj producenta	 Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej
 Numer seryjny	 Data produkcji	 Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
 Numer partii	 Numer telefonu	 Autoryzowany przedstawiciel w Wielkiej Brytanii
 Identyfikator UID (ang. Unique Device Identification)	 Adres e-mail	 Ograniczenia temperatury -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 Zapoznać się z instrukcją użytkowania	 Urządzenie podwójnie izolowane klasy II	 Ograniczenie wilgotności 10% / 85%
 Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny	 Stowarzyszenie CSA (ang. Canadian Standards Association) c. us 169378	 Ograniczenia ciśnienia 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 Adres dystrybutora	 Znak zgodności CE	
 Użyj Uwaga!	 Oceniono zgodność w Wielkiej Brytanii	

ZEON™ ENDEAVOUR™

Série

INSTRUÇÕES de utilização e manutenção



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Introdução ao seu novo dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour

Este sistema de iluminação LED leve foi concebido para encaixar diretamente na maioria das lupas «através da lente» (TTL) e lupas articuladas. As baterias do dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour são otimizadas para utilização com o dispositivo de iluminação enviado com o seu dispositivo. A utilização de outros dispositivos de iluminação Orasoptic ou da concorrência não é suportada.

O sistema do dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour inclui os seguintes componentes principais:



Acessórios incluídos

Transformador, cliques em espiral para hastes, filtro de polimerização, chave de fendas ótica

Tenha especial cuidado durante a desembalagem para verificar se todos os componentes listados acima estão presentes. Contacte um dos nossos especialistas de apoio ao cliente ou o seu distribuidor Orasoptic autorizado para encomendar peças de substituição.

Indicações de utilização

O dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour é fixado em óculos e usado como auxiliar ótico e destina-se a iluminar estruturas orais e áreas de operação. Este dispositivo destina-se a ser utilizado apenas por médicos e profissionais de saúde qualificados, incluindo, entre outros, dentistas, higienistas orais e médicos e profissionais de saúde.

Este dispositivo é adequado para utilização em ambientes de centros de saúde, nomeadamente consultórios médicos/dentários, clínicas, instalações de cuidados limitados, centros cirúrgicos independentes, hospitais (salas de emergência, salas de doentes, cuidados intensivos, salas de cirurgia, exceto perto de equipamentos cirúrgicos de alta frequência, fora da sala de equipamentos blindados de radiofrequência para imagens de ressonância magnética).

Precauções

1. Antes de utilizar, certifique-se de que todos os parafusos e componentes amovíveis estão bem encaixados no dispositivo.
2. Para prolongar a vida útil das baterias, não guarde baterias no estado totalmente carregado ou totalmente descarregado.
3. Utilize apenas o sistema de iluminação enviado juntamente com o dispositivo.
4. NÃO FAZER
 - Não desmontar ou modificar o dispositivo
 - Não remover a etiqueta com o número de série do produto
 - Não iniciar um procedimento quando a luz indicadora de bateria fraca estiver acesa ou intermitente
 - Não pendurar ou puxar cabos expostos
 - Não dobrar ou envolver o cabo do dispositivo de iluminação
 - Não pulverizar spray diretamente no dispositivo
 - Não utilizar qualquer peça do dispositivo sob água ou submergir em quaisquer líquidos ou produto de limpeza ultrassónico
 - Não utilizar autoclave, quemiclave, glutaraldeído, iodóforo ou qualquer outro método de esterilização
 - Não utilizar um produto de limpeza com uma concentração de álcool superior a 70%

Contraindicações Nenhuma conhecida.

Reações adversas Nenhuma conhecida.

Avisos

1. Este dispositivo deve ser utilizado exclusivamente para a finalidade descrita.
2. Não utilize o aparelho se qualquer componente estiver danificado, solto, desencaixado ou em falta. Tal inclui baterias, dispositivos de iluminação, cabos e contactos/fichas elétricas. As peças partidas, em falta, deformadas ou gastas devem ser substituídas imediatamente. Se tal reparação ou substituição for necessária, **TODAS AS REPARAÇÕES DESTE PRODUTO DEVERÃO SER EFETUADAS PELA ORASOPTIC OU POR UM REVENDEDOR DE SERVIÇO AUTORIZADO.**
3. A utilização de transformadores e cabos para além dos fornecidos para utilização com o dispositivo pode resultar em emissões acrescidas ou na diminuição da imunidade e pode causar a não conformidade do sistema com os requisitos da norma IEC 60601-1-2. Apenas devem ser utilizados o transformador e o cabo enviados juntamente com o dispositivo para alimentar o dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour.
4. Este produto cumpre os padrões dos testes de segurança de luz azul definidos pela Comissão Eletrotécnica Internacional (IEC). Como acontece com qualquer produto de iluminação, existem riscos associados ao olhar diretamente para a luz.
 - Norma CEI 62471 Grupo de risco 2 – ATENÇÃO: Este produto emite radiação ótica potencialmente perigosa. Não olhe diretamente para a lâmpada acesa. Tal poderá ser prejudicial para os olhos.
5. A utilização imprópria da bateria pode levar ao seu aquecimento, explosão ou inflamação, podendo causar lesões graves. As seguintes advertências de segurança devem ser sempre cumpridas:
 - Nunca abrir ou modificar a bateria ou o transformador.
 - Não utilizar no exterior.
 - Proteger de líquidos e ambientes húmidos.
 - Manter o ambiente de trabalho entre 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F).
 - Não provocar qualquer curto-circuito nos contactos elétricos.
 - Evitar que qualquer peça do dispositivo entre em contacto com fogo ou calor extremo superior a 70 °C (158 °F).
 - Se verificar que o dispositivo está quente, que emite um odor ou muda de cor ou de forma, desligue a alimentação de imediato. O dispositivo não deve ser utilizado novamente.
6. Evite a utilização deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento, uma vez que tal pode resultar num funcionamento incorreto. Se for necessária uma tal utilização, verifique este e o outro equipamento para assegurar que funcionam normalmente.
7. Os equipamentos portáteis de comunicações de radiofrequência (incluindo periféricos, como cabos de antenas e antenas externas) não devem ser utilizados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte deste dispositivo, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, tal poderá resultar na redução do desempenho deste equipamento.

Limpeza e desinfeção

O dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour é um instrumento ótico-elétrico de precisão fabricado a partir de componentes de elevada qualidade. Com os cuidados adequados, o mesmo proporcionará uma longa vida útil. Deve observar as instruções que se seguem para proceder à limpeza e desinfeção adequadas; caso contrário, podem ocorrer danos.

NÃO FAZER

- Não pulverizar spray diretamente no dispositivo
- Não utilizar qualquer peça do dispositivo sob água ou submergir em quaisquer líquidos ou produto de limpeza ultrassónico
- Não pendurar ou puxar cabos expostos
- Não utilizar autoclave, queimclave, glutaraldeído, iodoformo ou qualquer outro método de esterilização
- Não utilizar um produto de limpeza com uma concentração de álcool superior a 70%

Limpeza

Pode utilizar sabão e água para limpar todas as peças do dispositivo. Humedeça ou pulverize um pano macio e, em seguida, limpe o dispositivo. Elimine o excesso de fluido do pano ou toalhete antes de utilizar. Se os seus óculos estiverem muito sujos, remova primeiro o dispositivo de iluminação e, em seguida, limpe os óculos. Seque os seus óculos antes de instalar novamente o dispositivo de iluminação.

Desinfeção

Pode desinfetar o dispositivo com um desinfetante com baixo teor de álcool. Aplique o desinfetante num pano macio e, em seguida, limpe o dispositivo. Elimine o excesso de fluido do pano ou toalhete antes de utilizar.

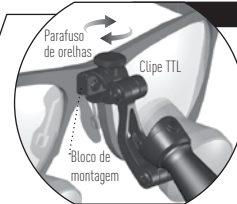
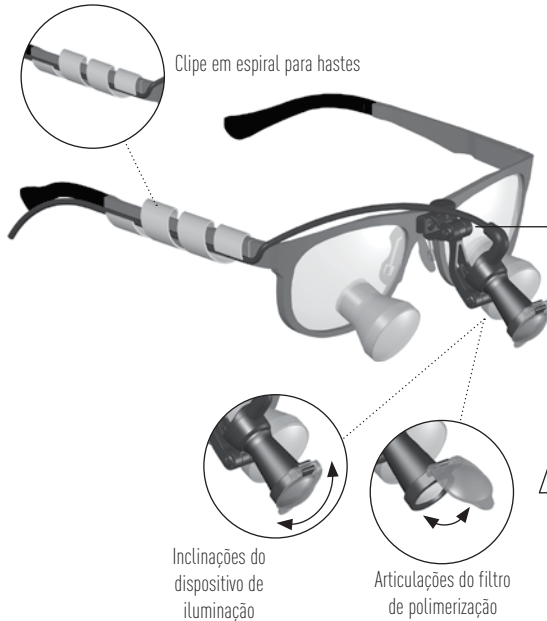
Desinfetantes recomendados

CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ ou CaviWipes1™

Transporte e armazenamento

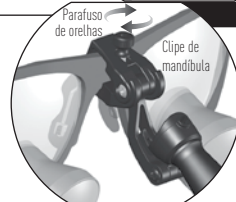
Ligar o seu dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour a uma lupa

Fixe o cabo do dispositivo de iluminação à haste da armação, envolvendo o clipe em espiral à volta da haste e do cabo. O cabo inclui ainda um clipe ajustável para mantê-lo fora da área de trabalho.



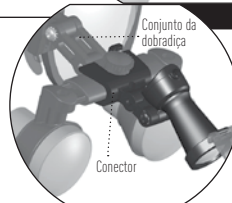
Montagem «através da lente» (TTL)

Faça deslizar o clipe sobre o bloco de montagem e aperte o parafuso de orelhas na parte superior. Se um bloco de montagem não se encontrar fixado à ponte da sua armação de lupa, fixe um bloco utilizando as peças e as instruções fornecidas com o kit de ligação de lupa.



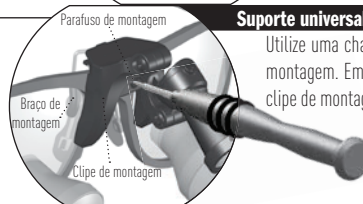
Suporte de mandíbula

Fixe-a à ponte da sua armação desapertando o parafuso de orelhas na parte superior para abrir os braços da mandíbula e, em seguida, aperte o parafuso de orelhas para fechar os braços da mandíbula sobre a parte superior e inferior da ponte da sua armação.



Montagem articulada

Fixe o conjunto da dobradiça empurrando o conector para a frente da dobradiça. A Orasoptic oferece diferentes cliques articulados para fixar várias dobradiças da Orasoptic e da concorrência. Mesmo se o seu clipe articulado parecer diferente do apresentado, o método de fixação é idêntico.



Suporte universal

Utilize uma chave de fendas ótica para desapertar o parafuso de montagem e abrir os braços de montagem. Empurre o suporte universal para baixo sobre a parte superior da sua armação com o clipe de montagem à frente das lentes e os braços de montagem atrás das lentes. Centre o suporte universal sobre ponte da sua armação de lupa e aperte o parafuso de montagem até o dispositivo ficar encaixado.

Funcionamento do seu dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour

Carregar a bateria

A bateria do dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour está parcialmente carregada no momento do seu envio e deve ser totalmente carregada antes de utilizar. Para carregar a bateria, ligue o transformador a uma tomada elétrica e à porta de ligação do carregador da bateria. **A bateria consegue alimentar o dispositivo de iluminação durante o carregamento.**

- A luz indicadora de bateria fraca acende a **VERMELHO** quando a bateria estiver quase descarregada e necessitar de ser carregada.
- A luz indicadora de bateria fraca pisca a **VERMELHO** quando a bateria estiver demasiado fraca para o funcionamento do dispositivo de iluminação.
- A luz indicadora de carregamento acende a **ÂMBAR** enquanto a bateria estiver a carregar.
- A luz indicadora de carregamento desliga quando a bateria estiver totalmente carregada.

Utilização da bateria

O dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour utiliza controlos táteis capacitivos, que facilitam a sua utilização durante a realização de procedimentos clínicos. Toque no painel de controlo com qualquer parte da sua mão para ligar e desligar o sistema ou para alterar a luminosidade do dispositivo de iluminação.

1. Ligue o cabo do dispositivo de iluminação à parte superior do dispositivo de iluminação e à porta de ligação da bateria do dispositivo de iluminação.
2. Toque e mantenha a pressão no painel de controlo durante, pelo menos, dois segundos para ligar ou desligar o dispositivo de iluminação.
3. Toque no painel de controlo para aumentar a luminosidade. A cada toque, a luminosidade aumenta até atingir a configuração mais elevada. A luminosidade volta à configuração mais baixa tocando novamente no painel de controlo.
4. Coloque a lupa e o dispositivo de iluminação na cabeça e ajuste-os para uma posição de trabalho confortável. Ligue o dispositivo de iluminação e incline-o para o ângulo adequado para iluminar o seu campo visual enquanto olha através dos telescópios.

⚠ ATENÇÃO

Aponte o dispositivo de iluminação para longe dos seus olhos, pois o feixe de luz é forte.



Funcionamento do seu dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour

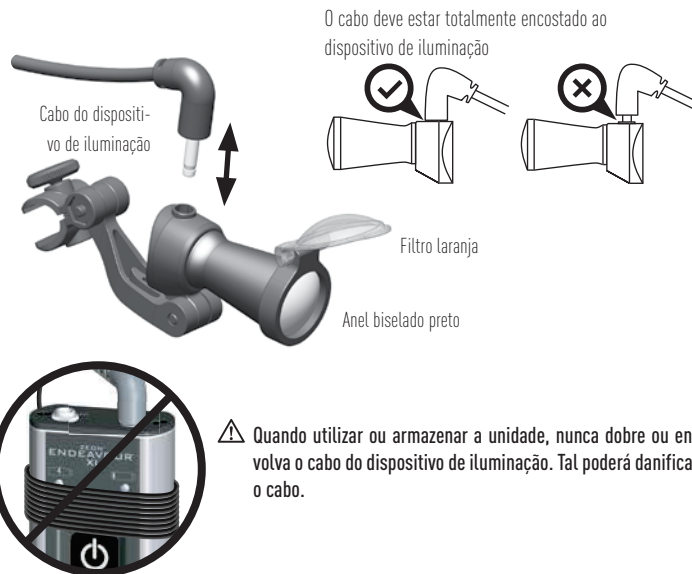
Ligar o cabo ao dispositivo de iluminação

O cabo do dispositivo de iluminação da série Zeon Endeavour é ligado à parte superior do dispositivo de iluminação. O cabo pode ser facilmente desencaixado do dispositivo de iluminação, permitindo ao utilizador desligar a lupa do cabo e da bateria. **Ao ligar o cabo ao dispositivo de iluminação, é importante empurrar o cabo firmemente para baixo até ficar totalmente encostado ao dispositivo de iluminação.** Tal irá reduzir qualquer possibilidade de entrada de líquido, garantindo simultaneamente uma ligação elétrica estável. Se o dispositivo de iluminação piscar ou não acender de todo, certifique-se de que o cabo não está solto.

Utilização do filtro de polimerização

O filtro de polimerização deve ser utilizado quando trabalha com compósitos fotopolimerizáveis. Ao aplicar estes materiais, a luz não filtrada do dispositivo de iluminação pode causar a polimerização prematura do compósito. O filtro de polimerização é constituído por dois componentes, o anel biselado preto encaixado na extremidade do dispositivo de iluminação e o filtro laranja que pode ser articulado para cima e para baixo, conforme necessário, durante os procedimentos.

- Se não necessitar do filtro de polimerização durante a realização de um procedimento, pode removê-lo do dispositivo de iluminação. Para remover o filtro de polimerização, coloque o filtro laranja na posição UP (Para cima) e puxe cuidadosamente o anel biselado preto do dispositivo de iluminação. **Não puxe pelo filtro de polimerização laranja.**
- Para fixar o filtro de polimerização, coloque o filtro laranja na posição UP (Para cima) e empurre cuidadosamente o anel biselado preto para o dispositivo de iluminação, certificando-se de que a dobradiça se encontra na parte superior. **Não empurre o próprio filtro de polimerização laranja.**



⚠ Quando utilizar ou armazenar a unidade, nunca dobre ou envolva o cabo do dispositivo de iluminação. Tal poderá danificar o cabo.

Resolução de problemas

Problema	Solução
O dispositivo de iluminação pisca ou não acende de todo	Certifique-se de que o cabo do dispositivo de iluminação está corretamente ligado à bateria e ao dispositivo de iluminação. O cabo do dispositivo de iluminação deve estar totalmente encostado ao dispositivo de iluminação para manter uma ligação elétrica estável.
A luz indicadora de bateria fraca acende a vermelho	Indica que a bateria está fraca enquanto o dispositivo de iluminação está ligado. Carregue a bateria.
A luz indicadora de bateria fraca pisca a vermelho	Indica que a bateria está fraca enquanto o dispositivo de iluminação está desligado. Carregue a bateria.
A luz indicadora de carregamento não acende a âmbar durante o carregamento	Certifique-se de que a bateria está ligada à fonte de alimentação correta e de que a mesma está ligada a uma tomada.
A luz indicadora de carregamento pisca a âmbar	Indica uma falha de carregamento. Desligue e ligue novamente o cabo de alimentação da bateria.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Série Orasoptic™ Zeon Endeavour™

Teste de compatibilidade eletromagnética	
CISPR 11 – Emissões: RF irradiada	Grupo 1, Classe A
Norma IEC 61000-3-2 – Emissões: Harmônicas	Classe A
Norma IEC 61000-3-3 – Emissões: Variações/oscilações de tensão	Em conformidade
Norma IEC 61000-4-2 – Imunidade: Descarga eletrostática	± 8 kV para contacto ± 15 kV para ar
Norma IEC 61000-4-4 – Imunidade: Transitórios rápidos/surtos elétricos	± 2 kV para linhas de alimentação ± 1 kV para linhas de entrada/saída
Norma IEC 61000-4-5 – Imunidade: Surto	± 1 kV para modo diferencial ± 2 kV para modo comum
Norma IEC 61000-4-11 – Imunidade: Quedas de tensão e interrupções curtas	<5% UT para 0,5 ciclos 40% UT para 5 ciclos 70% UT para 25 ciclos <5% UT para 5 segundos
Norma IEC 61000-4-8 – Imunidade: Campos magnéticos da frequência de energia	30 A/m, 50/60 Hz
Norma IEC 61000-4-6 – Imunidade: RF conduzida	3 Vrms, 150 kHz – 80 MHz, 80% 1 kHz AM 6 Vrms, ISM e bandas de rádio amador entre 150 kHz – 80 MHz, 80% 1 kHz AM
Norma IEC 61000-4-3 – Imunidade: RF irradiada	3 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz, 80% 1 kHz AM
Norma IEC 61000-4-3 Imunidade: Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF	Norma IEC 60601-1-2:2014, secção 8.10

As características de EMISSÕES deste equipamento tornam-no adequado para utilização em áreas industriais e hospitais (CISPR 11, Classe A). Caso seja utilizado em ambiente residencial (que requer normalmente CISPR 11, Classe B), este equipamento pode não oferecer proteção adequada aos serviços de comunicação de radiofrequência. O utilizador poderá ter de tomar medidas de mitigação, como deslocalizar ou reorientar o equipamento.

Instruções sobre eliminação



Quando planear eliminar o dispositivo, devolva-o à Orasoptic para reciclagem. A Diretiva sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE) da União Europeia proíbe que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos sejam eliminados com o lixo municipal comum, não separado, e exige que estes sejam recolhidos e reciclados ou eliminados separadamente. Existem substâncias perigosas nos equipamentos elétricos e eletrônicos que apresentam potenciais riscos para a saúde humana e para o ambiente quando os mesmos são eliminados em aterros municipais que não estão preparados para evitar a migração destas substâncias para o solo e águas subterrâneas. Se precisar de assistência para eliminar o dispositivo, ligue para um dos nossos especialistas de apoio ao cliente ou para o seu distribuidor Orasoptic autorizado.















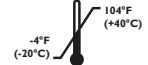










Este dispositivo contém células de íons de lítio. Recicle ou elimine as baterias de acordo com os regulamentos nacionais, regionais e locais.

ESPECIFICAÇÕES		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Peso das baterias	138 gramas (4,9 onças)	200 gramas (7,06 onças)
Dimensões das baterias	Altura = 92 mm (3,6 polegadas) Largura = 52 mm (2,0 polegadas) Profundidade = 20 mm (0,8 polegadas)	Altura = 92 mm (3,6 polegadas) Largura = 55 mm (2,1 polegadas) Profundidade = 28 mm (1,1 polegadas)
Tipo de bateria	Li-polímero, 3,6 VCC (3120 mAh)	Li-polímero, 3,63 VCC (6500 mAh)
Modos de intensidade da luz	Nível 1 = 34 lúmenes Nível 2 = 53 lúmenes Nível 3 = 68 lúmenes	Nível 1 = 53 lúmenes Nível 2 = 68 lúmenes Nível 3 = 85 lúmenes
Vida útil da bateria	Nível 1 = 18 horas Nível 2 = 11 horas Nível 3 = 7 horas	Nível 1 = 24 horas Nível 2 = 17 horas Nível 3 = 10 horas
Tempo de carregamento (cada bateria)	3 horas	6 horas
Índice de rendimento de cor (CRI)	Padrão = 70+ TruColor = 90+	
Temperatura de cor correlacionada (CCT)	Padrão = 6500 K TruColor = 5700 K	
Peso do dispositivo de iluminação	7 gramas (0,25 onças) Com filtro de polimerização = 8 gramas (0,28 onças)	
Diâmetro do dispositivo de iluminação	14 mm (0,55 polegadas)	
Dados elétricos	<input checked="" type="checkbox"/> Classe II e alimentação interna	
Modo de funcionamento	Contínuo	
Normas	EMC = IEC 60601-1-2, Classe B, EN 55011 Segurança = IEC 60601-1, IEC 62471	
Ambiente de trabalho	0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F) Humidade relativa de 10% a 85% (sem condensação) Pressão atmosférica de 0,5 atm a 1,0 atm (500 hPa a 1060 hPa)	

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Série Orascopic™ Zeon Endeavour™

Glossário de símbolos

 MD	Dispositivo médico		Endereço do fabricante		Dispositivo de prescrição
 REF	Referência/número da peça		País do fabricante		Representante Autorizado na União Europeia
 SN	Número de série		Data de fabrico		Representante Autorizado na Suíça
 LOT	Número do lote		Número de telefone		Representante Autorizado no Reino Unido
 UDI	Identificação única do dispositivo		Endereço de e-mail		Limitações de temperatura
	Consultar as Instruções de utilização		Dispositivo de duplo isolamento Classe II		Limitações de humidade
	Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos		Associação canadiana de normalização		Limites de pressão
	Endereço do distribuidor		Conformidade europeia		
	Tenha cuidado		Conformidade do Reino Unido avaliada		

ZEON™
ENDEAVOUR™
Séria

NÁVOD na použitie a starostlivosť



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

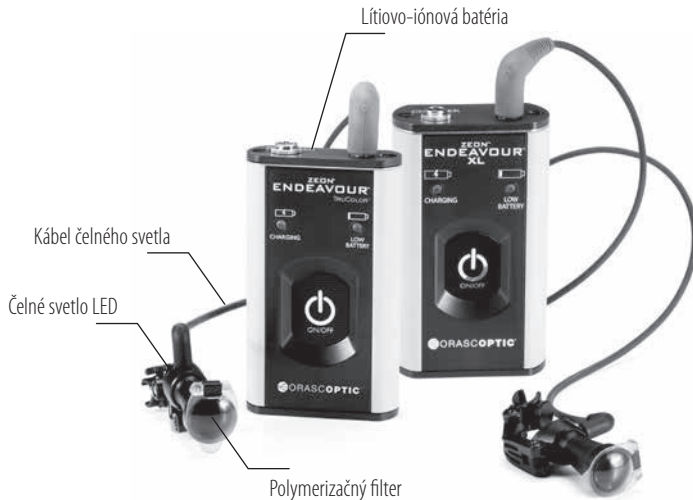
ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Prvé kroky s vaším novým čelným svetlom série Zeon Endeavour

Tento odľahčený systém LED čelného svetla je určený na priame pripevnenie na väčšinu existujúcich lúp TTL (cez šošovku) a sklápacích lúp. Batérie série Zeon Endeavour sú optimalizované na použitie s čelným svetlom, ktoré sa dodáva s vašou pomôckou. Používanie iných čelných svetiel Orasoptic alebo konkurenčných čelných svetiel nie je podporované.

Systém série Zeon Endeavour sa skladá z nasledujúcich hlavných komponentov:



Priložené príslušenstvo

Napájací adaptér, spirálové bočnicové svorky, polymerizačný filter, skrutkovač na okuliare

Pri rozbalovaní mimoriadne pozorne skontrolujte, či sú prítomné všetky vyššie uvedené komponenty. Ak si chcete objednať náhradné diely, kontaktujte jedného z našich špecialistov na starostlivosť o zákazníkov alebo autorizovaného distribútora Orasoptic.

Indikácie na použitie

Zariadenie série Zeon Endeavour je osvetľovacie zariadenie pripevnené k okuliarem, ktoré sa nosí ako optická pomôcka a slúži na osvetlenie ústnych štruktúr a operačného poľa. Táto pomôcka je určená na použitie výhradne kvalifikovanými odborníkmi z oblasti medicíny a zdravotnej starostlivosti vrátane, ale nie výlučne, stomatológov, dentálnych hygienikov, lekárov a zdravotníckych pracovníkov.

Táto pomôcka je vhodná pre prostredia profesionálnych zdravotníckych zariadení, konkrétne lekárske/stomatologické ordinácie, kliniky, domovy s ošetrovateľskými službami, samostatné chirurgické centrá, nemocnice (pohotovosti, patientske izby, jednotky intenzívnej starostlivosti, operačné sály s výnimkou priestoru v blízkosti vysokofrekvenčných chirurgických prístrojov, mimo miestnosti tienenej pred rádiovými frekvenčnými žiarením s vybavením na zobrazovanie magnetickou rezonanciou).

Bezpečnostné opatrenia

1. Pred použitím sa uistite, že všetky skrutky a odnímateľné komponenty sú bezpečne pripevnené k zariadeniu.
2. Aby sa predĺžila životnosť batérií, neskladujte ich úplne nabité ani úplne vybité.
3. Používajte iba čelné svetlo, ktoré sa dodáva so zariadením.
4. ČO NEROBIŤ
 - Pomôcku nerozoberajte ani neupravujte.
 - Neodstraňujte označenie so sériovým číslom produktu.
 - Nezačínajte zárok, ak svieti alebo bliká indikátor slabšej batérie.
 - Nevešajte ani neťahajte za obnažené káble.
 - Kábel čelného svetla silno neohýbajte ani nestáčajte.
 - Nestriekajte priamo na pomôcku.
 - Žiadnu časť pomôcky nedávajte pod tečúcu vodu ani neponárajte do žiadnej tekutiny či ultrazvukovej čističky.
 - Nepoužívajte autokláv či chemický autokláv, glutaraldehyd, jódofor ani žiadnu inú sterilizačnú metódu.
 - Nepoužívajte čistiace prostriedky s koncentráciou alkoholu vyššou ako 70 %.

Kontraindikácie Nie sú známe.

Nežiaduce reakcie Nie sú známe.

Výstrahy

1. Pomôcka sa smie používať výlučne na stanovený účel.
2. Pomôcku nepoužívajte, ak je akýkoľvek komponent poškodený, uvoľnený, odpojený alebo chýba. Medzi komponenty patria batérie, čelné svetlo, kábel a elektrické kontakty/zástrčky. Zlomené, chýbajúce, zdeformované alebo opotrebované časti je potrebné okamžite vymeniť. Ak je potrebná takáto oprava alebo výmena, VŠETKY OPRAVY TOHTO PRODUKTU PRENECHAJTE SPOLOČNOSTI ORASOPTIC ALEBO POSKYTOVATEĽOVI AUTORIZOVANÉHO SERVISU.
3. Použitie napájacích adaptérov a káblov iných ako tých, ktoré sú určené pre toto zariadenie, môže mať za následok zvýšenie emisií alebo zníženie odolnosti a spôsobiť to, že systém nebude spĺňať požiadavky normy IEC 60601-1-2. Na napájanie série Zeon Endeavour používajte iba napájací adaptér a kábel, ktorý sa dodáva s pomôckou.
4. Tento výrobok je v súlade bezpečnostnými skúšobnými normami pre modré svetlo stanovenými Medzinárodnou elektrotechnickou komisiou (IEC). Rovnako ako v prípade všetkých osvetľovacích zariadení hrozia pri pozeraní priamo do svetla riziká.
 - Riziková skupina 2 podľa IEC 62471 – UPOZORNENIE: Tento produkt vyžaruje potenciálne škodlivé optické žiarenie. Nedívejte sa priamo do operačného svetelného zdroja. Môže dôjsť k poškodeniu očí.
5. Nesprávne použitie batérie môže spôsobiť jej zahriatie na vysokú teplotu, explóziu alebo vznietenie a môže spôsobiť závažné poranenie. Je nutné vždy dodržiavať tieto bezpečnostné výstrahy:
 - Nikdy neotvárajte ani neupravujte batérie ani napájací adaptér.
 - Nepoužívajte vonku.
 - Chráňte pred tekutinami a vlhkým prostredím.
 - Udržujte prevádzkové prostredie teploty 32 až 104 °F (0 až 40 °C).
 - Neskratujte elektrické kontakty.
 - Zabráňte tomu, aby akákoľvek časť pomôcky prišla do styku s ohňom alebo kritickou teplotou nad 158 °F (70 °C).
 - Ak zistíte, že je zariadenie horúce, vychádza z neho zápach, mení farbu alebo tvar, okamžite ho odpojte z napájania. Takéto zariadenie nesmie byť znova použité.
6. Vyhybajte sa používaniu tohto zariadenia v tesnej blízkosti alebo v stôse s iným zariadením, pretože by to mohlo viesť k nesprávnej prevádzke. Ak je také použitie nevyhnutné, sledujte toto i druhé zariadenie, aby ste overili, že fungujú normálne.
7. Prenosné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú napríklad káble antén či externé antény) nepoužívajte vo vzdialenosti menej ako 12 palcov (30 cm) od ktorejkoľvek časti tohto zariadenia vrátane káblov, ktoré špecifikoval výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

Čistenie a dezinfekcia

Zariadenie série Zeon Endeavour je precízny opticko-elektrický prístroj vyrobený z najkvalitnejších komponentov. Pri správnej starostlivosti má prístroj dlhú životnosť. Musíte dodržiavať nasledujúce pokyny na správne čistenie a dezinfekciu, inak môže dôjsť k poškodeniu.

ČO NEROBIŤ

- Nestriekajte priamo na pomôcku.
- Žiadnu časť pomôcky nedávajte pod tečúcu vodu ani neponárajte do žiadnej tekutiny či ultrazvukovej čističky.
- Nevešajte ani neťahajte za obnažené káble.
- Nepoužívajte autokláv, chemický autokláv, glutaraldehyd, jódofor ani žiadnu inú sterilizačnú metódu.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky s koncentráciou alkoholu vyššou ako 70 %.

Čistenie

Všetky časti pomôcky môžete čistiť mydlom a vodou. Navlhčite alebo pokropte mäkkú handričku a utrite pomôcku. Pred utretím pomôcky vyžmykajte z handričky alebo utierky nadbytočnú tekutinu. Ak sú vaše okuliare veľmi znečistené, najprv odstráňte čelné svetlo a potom očistite okuliare. Pred opätovným nasadením čelného svetla okuliare dôkladne osušte.

Dezinfekcia

Pomôcku môžete dezinfikovať dezinfekčným prostriedkom s nízkym obsahom alkoholu. Naneste dezinfekčný prostriedok na mäkkú handričku a utrite pomôcku. Pred utretím pomôcky vyžmykajte z handričky alebo utierky nadbytočnú tekutinu.

Odporúčané dezinfekčné prostriedky

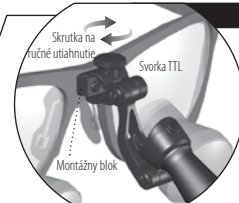
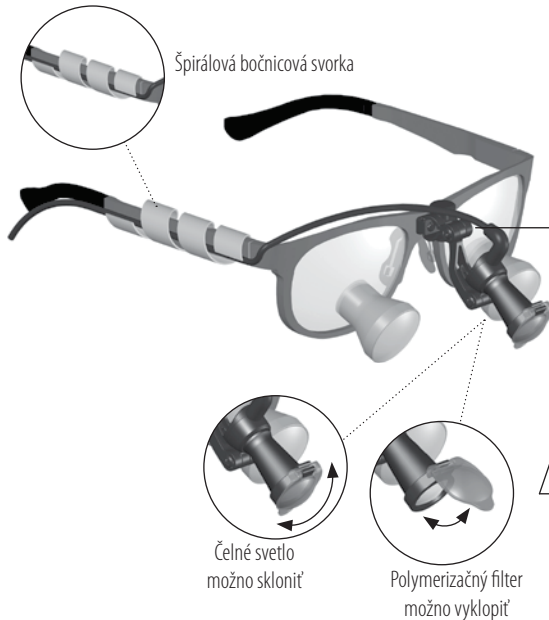
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ alebo CaviWipes1™

Preprava a skladovanie



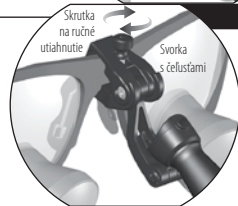
Pripojenie série Zeon Endeavour k lupe

Pripevnite kábel čelného svetla k bočnici rámu omotaním špirálovej bočnicovej svorky okolo bočnice a kábla. Kábel má tiež nastaviteľnú svorku na odev, ktorá ho drží mimo pracovného priestoru.



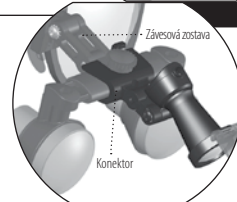
Držiak TTL (cez šošovku)

Nasuňte svorku na montážny blok a hore utiahnite skrutku na ručné utiahnutie. Ak na mostiku rámu vašej lupe nie je pripevnený montážny blok, pripevnite ho pomocou dielov a pokynov priložených k vašej súprave na pripojenie lupe.



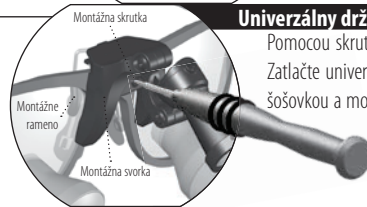
Držiak s čelustami

Pomôcku pripevnite k mostíku vášho rámu tak, že uvoľnením hornej skrutky na ručné utiahnutie otvoríte čeluste a potom utiahnutím skrutky na ručné utiahnutie zatvoríte čeluste cez hornú a spodnú časť mostíka rámu.



Sklápací držiak

Pomôcku pripevnite k závesovej zostave zatlačením konektora na prednú časť závesu. Spoločnosť Orasoptic ponúka rôzne sklápacie svorky na pripevnenie k rôznym sklápacím závesom spoločnosti Orasoptic a konkurencie. Ak vaša sklápacia svorka vyzerá inak, ako na obrázku, spôsob pripevnenia je stále rovnaký.



Univerzálny držiak

Pomocou skrutkovača na okuliare uvoľnite montážnu skrutku a roztvorte montážne ramená. Zatlačte univerzálny držiak na hornú časť rámu tak, aby bola montážna svorka pred nosnou šošovkou a montážne ramená za nosnou šošovkou. Univerzálny držiak vycentrujte na mostíku rámu vašej lupe a utiahnite montážnu skrutku, kým pomôcka nebude bezpečne upevnená.

Práca so zariadením série Zeon Endeavour

Nabíjanie batérii

Batérie série Zeon Endeavour sa dodávajú v čiastočne nabitom stave a pred použitím je ich potrebné úplne nabiť. Ak chcete nabiť batérie, zapojte napájací adaptér do elektrickej zásuvky a do pripájacieho portu na nabíjanie batérie. **Batéria je schopná počas nabíjania napájať čelné svetlo.**

- Svetelný indikátor slabej batérie svieti na **ČERVENO**, keď je batéria takmer vybitá a je potrebné ju nabiť.
- Svetelný indikátor slabej batérie bliká na **ČERVENO**, keď je batéria príliš slabá na to, aby poháňala čelné svetlo.
- Svetelný indikátor nabíjania svieti na **ORANŽOVO**, kým sa batéria nabíja.
- Keď je batéria úplne nabitá, svetelný indikátor nabíjania zhasne.

Práca s batériou

Séria Endeavour využíva kapacitné dotykové ovládacie prvky, vďaka ktorým sa svetlo ľahko ovláda počas klinických zákrovov. Ak chcete systém zapnúť alebo vypnúť alebo zmeniť jas čelného svetla, dotknite sa ovládacieho tlačidla ktoroukoľvek časťou ruky.

1. Zapojte kábel čelného svetla do hornej časti čelného svetla a do pripájacieho portu čelného svetla na batérii.
2. Stlačením a podržaním ovládacieho tlačidla minimálne 2 sekundy zapnete alebo vypnete čelné svetlo.
3. Jas zvýšite klepnutím na ovládacie tlačidlo. Každým klepnutím sa zvýši jas, až kým nedosiahne najvyššie nastavenie. Opätovným klepnutím na ovládacie tlačidlo sa svetlo vráti na najnižšie nastavenie.
4. Nasadte si na hlavu lupu a čelné svetlo a upravte ich do pohodlnej pracovnej polohy. Zapnite čelné svetlo a nakloňte ho do vhodného uhla, aby ste pri pohľade cez mikroskopy mali osvetlené zorné pole.

⚠ UPOZORNENIE

Nasmerujte čelné svetlo mimo svojich očí,
pretože zväzok svetelných lúčov je silný.



Práca so zariadením série Zeon Endeavour

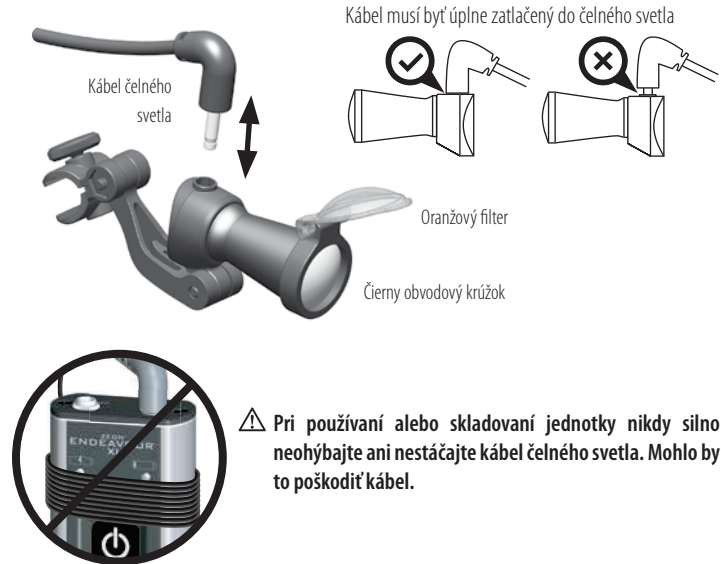
Pripojenie kábla k čelnému svetlu

Kábel série Zeon Endeavour sa pripája do hornej časti čelného svetla. Kábel sa ľahko odpája od čelného svetla, čo umožňuje používateľovi rozpojiť lupu od kábla a batérie. **Pri pripájaní kábla k čelnému svetlu je dôležité kábel pevne zatlačiť, až kým nebude úplne zasadený do čelného svetla.** Tým sa zníži pravdepodobnosť vniknutia kvapaliny a zároveň sa zabezpečí stabilné elektrické pripojenie. Ak narazíte na problémy s blikaním čelného svetla alebo sa svetlo vôbec nerozsvetuje, skontrolujte, či sa kábel neuvoľnil.

Použitie polymerizačného filtra

Polymerizačný filter používajte pri práci s kompozitmi vytvrdzovanými svetlom. Pri práci s týmito materiálmi môže nefiltrované svetlo z čelného svetla spôsobiť predčasné vytvrdenie kompozitu. Polymerizačný filter je zložený z dvoch komponentov: čierneho obvodového krúžku pripaveného na konci čelného svetla a oranžového filtra, ktorý počas zákrokov možno podľa potreby vyklopiť a sklopiť.

- Ak v praxi nepotrebuje polymerizačný filter, môžete ho sňať z čelného svetla. Ak chcete sňať polymerizačný filter, vyklapte oranžový filter do polohy HORE a opatrne stiahnite čierny obvodový krúžok z čelného svetla. **Netahajte priamo za oranžový filter polymerizačného svetla.**
- Ak chcete polymerizačný filter pripievať, vyklapte oranžový filter do polohy HORE a opatrne zatlačte čierny obvodový krúžok na čelné svetlo, pričom zabezpečte, aby bol záves umiestnený navrchu. **Netlačte priamo na oranžový filter polymerizačného svetla.**



Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Čelné svetlo bliká medzi zapnutím a vypnutím alebo sa vôbec nezapína.	Skontrolujte, či je kábel čelného svetla riadne pripojený k batérii a k čelnému svetlu. Na zabezpečenie stabilného elektrického spojenia musí byť kábel čelného svetla úplne zatlačený do čelného svetla.
Svetelný indikátor slabej batérie svieti na červeno.	Signalizuje slabú batériu pri zapnutom čelnom svetle. Nabite batériu.
Svetelný indikátor slabej batérie bliká na červeno.	Signalizuje slabú batériu pri vypnutom čelnom svetle. Nabite batériu.
Svetelný indikátor nabíjania počas nabíjania nesvieti na oranžovo.	Skontrolujte, či je batéria pripojená k správnejmu zdroju napájania a či je zdroj napájania zapojený do zásuvky.
Svetelný indikátor nabíjania bliká na oranžovo.	Signalizuje poruchu nabíjania. Odpojte a znova pripojte kábel zdroja napájania k batérii.


NÁVOD NA POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ

Orasoptic™ séria Zeon Endeavour™


Test elektromagnetickej kompatibility	
CISPR 11 – Emisie: Vyžarované VF	Skupina 1, trieda A
IEC 61000-3-2 – Emisie: Harmonické	Trieda A
IEC 61000-3-3 – Emisie: Kolísanie napätia/blikanie	Zhoda
IEC 61000-4-2 – Odolnosť: Elektrostatický výboj	±8 kV kontakt ±15 kV vzduch
IEC 61000-4-4 – Odolnosť: Rýchle elektrické prechodné javy/skupiny impulzov	±2 kV v napájacích vedeniach ±1 kV vo vstupných/výstupných vedeniach
IEC 61000-4-5 – Odolnosť: Prepätie	±1 kV rozdielové ±2 kV bežné
IEC 61000-4-11 – Odolnosť: Krátkodobé poklesy napätia a krátke prerušenia	< 5 % UT (0,5 cyklu) 40 % UT (5 cyklov) 70 % UT (25 cyklov) < 5 % UT (5 sekúnd)
IEC 61000-4-8 – Odolnosť: Magnetické polia pri sieťovej frekvencii	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 – Odolnosť: Vedená VF	3 Vrms, 150 kHz – 80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, ISM a amatérske rádiové pásma medzi 150 kHz – 80 MHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – Odolnosť: Vyžarované VF	3 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Odolnosť: Polia v blízkosti VF bezdrôtových komunikačných zariadení	IEC 60601-1-2:2014, oddiel 8.10

Vďaka EMISNÝM charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v priemyselných oblastiach a nemocniciach (CISPR 11 triedy A). Ak sa používa v obytnom prostredí (ktoré si obvyčajne vyžaduje CISPR 11 triedy B), toto zariadenie nemusí poskytovať adekvátnu ochranu vysokofrekvenčným komunikačným službám. Môže byť potrebné, aby používateľ podnikol nápravné opatrenia, ako napríklad presmerovanie alebo premiestnenie zariadenia.

Návod na likvidáciu

 Ak plánujete pomôcku zlikvidovať, vráťte ju spoločnosti Orasoptic na recykláciu. Smernica Európskej únie o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) zakazuje likvidáciu elektrických a elektronických zariadení v netriedenom komunálnom odpade a vyžaduje ich oddelený zber a recykláciu, prípadne likvidáciu. V elektrických a elektronických zariadeniach sú prítomné nebezpečné materiály, ktoré v prípade ich likvidácie na komunálne skládky odpadu bez ochrany pred únikom látok do pôdy a spodnej vody predstavujú potenciálne riziko pre ľudské zdravie a životné prostredie. Ak potrebujete pomoc pri likvidácii pomôcky, kontaktujte jedného z našich špecialistov na starostlivosť o zákazníkov alebo autorizovaného distribútora Orasoptic.


























Táto pomôcka obsahuje lítiovo-iónové články. Batérie recyklujte alebo likvidujte v súlade s národnými, štátnymi a miestnymi predpismi.

Špecifikácie		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Hmotnosť batérie	4,9 unce (138 gramov)	7,06 unce (200 gramov)
Rozmery batérie	Výška = 3,6 palca (92 mm) Šírka = 2,0 palca (52 mm) Hĺbka = 0,8 palca (20 mm)	Výška = 3,6 palca (92 mm) Šírka = 2,1 palca (55 mm) Hĺbka = 1,1 palca (28 mm)
Typ batérie	Lítiovo-polymérová, 3,6 V DC (3 120 mAh)	Lítiovo-polymérová, 3,63 V DC (6 500 mAh)
Režimy intenzity svetla	Úroveň 1 = 34 lúmenov Úroveň 2 = 53 lúmenov Úroveň 3 = 68 lúmenov	Úroveň 1 = 53 lúmenov Úroveň 2 = 68 lúmenov Úroveň 3 = 85 lúmenov
Výdrž batérie	Úroveň 1 = 18 hodín Úroveň 2 = 11 hodín Úroveň 3 = 7 hodín	Úroveň 1 = 24 hodín Úroveň 2 = 17 hodín Úroveň 3 = 10 hodín
Doba nabíjania (jedna batéria)	3 hodiny	6 hodín
Index podania farieb (CRI)	Standard = 70+ TruColor = 90+	
Náhradná teplota chromatickosti (CCT)	Standard = 6 500 K TruColor = 5 700 K	
Hmotnosť čelného svetla	0,25 unce (7 gramov) S polymerizačným filtrom = 0,28 unce (8 gramov)	
Priemer čelného svetla	0,55 palcov (14 mm)	
Elektrické zariadenie	 Trieda II a interné napájanie	
Prevádzkový režim	Kontinuálny	
Normy	EMC = IEC60601-1-2, trieda B, EN55011 Bezpečnosť = IEC60601-1, IEC 62471	
Prevádzkové prostredie	32 až 104 °F (0 až 40 °C) Relatívna vlhkosť (nekondenzujúca) 10 % až 85 % Atmosférický tlak 0,5 atm až 1,0 atm (500 hPa až 1 060 hPa)	

NÁVOD NA POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ

Orasoptic™ séria Zeon Endeavour™

Slovník symbolov

 Zdravotnícka pomôčka	 Adresa výrobcu	 Pomôčka na predpis
 Referenčné číslo/číslo dielu	 Krajina výrobcu	 Autorizovaný zástupca v Európskej únii
 Sériové číslo	 Dátum výroby	 Splnomocnený zástupca vo Švajčiarsku
 Číslo šarže	 Telefónne číslo	 Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve
 Unikátny identifikátor pomôcky	 E-mailová adresa	 Hranice teploty -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 Prečítajte si návod na použitie	 Zariadenie triedy II s dvojitou izoláciou	 Hranice vlhkosti 10% / 85%
 Odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)	 Kanadská asociácia štandardov C US 169378	 Hranice tlaku 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 Adresa distribútora	 Európske označenie zhody	
 Použite Opatrnosť	 Posúdená zhoda so Spojeným kráľovstvom	

ZEON™ ENDEAVOUR™

Serije

NAVODILA za uporabo in nego



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Prvi koraki z novo naglavno svetilko serije Zeon Endeavour

Ta LED-sistem naglavne svetilke je zasnovan tako, da se namesti neposredno na večino obstoječih dviznih lup in lup skozi leče (TTL). Baterije serije Zeon Endeavour so optimizirane za uporabo s svetilko, ki je priložena vašemu pripomočku. Uporaba drugih svetilk Orasoptic ali svetilk drugih proizvajalcev ni podprta.

Sistem serije Zeon Endeavour vključuje naslednje glavne komponente:



Priložena dodatna oprema

Napajalnik, spiralni sponki, filter za strjevanje, optični izvijač

Med jemanjem iz embalaže bodite posebej pozorni na to, ali so priloženi vsi zgoraj navedeni predmeti. Za naročilo nadomestnih delov pokličite enega od naših strokovnjakov za podporo strankam ali pooblaščenega distributerja Orasoptic.

Indikacije za uporabo

Pripomoček serije Zeon Endeavour je svetilna naprava, ki se namesti na očala kot pripomoček za vid, in je namenjena za osvetljevanje oralnih struktur in mest posegov. Pripomoček je namenjen izključno uporabi s strani usposobljenih zdravstvenih delavcev, med drugim tudi zobozdravnikov, zobnih higienikov, zdravnikov in zdravstvenih delavcev.

Ta pripomoček je primeren v okoljih profesionalnih zdravstvenih ustanov, zlasti v zdravniških/zobozdravstvenih ordinacijah, klinikah, ustanovah z omejeno oskrbo, samostojnih kirurških centrih, bolnišnicah (urgenca, bolniške sobe, intenzivna nega, kirurške dvorane, razen v bližini visokofrekvenčne kirurške opreme, zunaj radiofrekvenčno zaščitene prostora z opremo za slikanje z magnetno resonanco).

Previdnostni ukrepi

1. Pred uporabo preverite, ali so vsi vijaki in odstranljive komponente trdno nameščeni na pripomoček.
2. Za podaljšanje življenjske dobe baterij jih ne shranjujte, če so v celoti napolnjene ali izpraznjene.
3. Uporabljajte samo svetilke, ki so priložene pripomočku.
4. NE
 - Ne razstavljajte ali spreminjajte pripomočka.
 - Nalepke s serijsko številko izdelka ne odstranite.
 - Posega ne začnite, če indikator baterije sveti ali utripa.
 - Ne obešajte in ne vlecite izpostavljenih kablov.
 - Kabla svetilk ne upogibajte in ne zvijajte.
 - Ne pršite neposredno na pripomoček.
 - Nobenega dela pripomočka ne uporabljajte pod vodo ali potopite v tekočino ali ultrazvočni čistilnik.
 - Ne uporabljajte avtoklava, kemiklava, glutaraldehida, jodoform ali katerega koli drugega načina steriliziranja.
 - Ne uporabljajte čistila s koncentracijo alkohola, višjo od 70 %.

Kontraindikacije Niso znane.

Neželeni učinki Niso znani.

Opozorila

1. Pripomoček je dovoljeno uporabljati izključno za predvideni namen.
2. Pripomočka ne uporabljajte, če je katera koli komponenta poškodovana, zrahljana, ločena ali manjka. To vključuje baterije, svetilke, kable in električne kontakte/vtiče. Polomljene, manjkajoče, deformirane ali obrabljene dele je treba takoj zamenjati. Če je potrebno takšno popravilo ali zamenjavo, mora DRUŽBA ORASCOPTIC ALI POOBlašČENI SERVISER OPRAVITI VSA POPRAVILA TEGA IZDELKA.
3. Uporaba napajalnikov in kablov, ki niso določeni za uporabo s pripomočkom, lahko povzroči povečano sevanje ali zmanjšano odpornost pripomočka, zato sistem morda ni več skladen z zahtevami standarda IEC 60601-1-2. Za napajanje serije Zeon Endeavour morate uporabiti samo napajalnik in kabel, ki sta priložena pripomočku.
4. Ta izdelek je skladen z varnostnimi standardi za preskušanje modre svetlobe, ki jih je ustvarila Mednarodna elektrotehniška komisija (IEC). Kot pri vseh izdelkih za razsvetljavo obstajajo tveganja, če gledate naravnost v luč.
 - Skupina tveganja 2 po IEC 62471 – POZOR: Ta izdelek oddaja potencialno nevarno optično sevanje. Ne glejte v delujočo svetilko. Lahko je škodljivo za oči.
5. Zaradi nepravilne uporabe lahko baterije postanejo vroče, lahko jih raznese ali pa se vnamejo in povzročijo resno poškodbo. Vedno je treba upoštevati naslednja varnostna opozorila:
 - Nikoli ne odpirajte in spreminjajte baterij ali napajalnika.
 - Pripomočka ne uporabljajte na prostem.
 - Zaščitite pred razlitem tekočin in vlažnim okoljem.
 - Vzdržujte delovno okolje s temperaturo 0 do 40 °C (32 do 104 °F).
 - Ne povzročite kratkega stika na električnih kontaktih.
 - Noben del pripomočka ne sme priti v stik z ognjem ali temperaturo nad 70 °C (158 °F).
 - Če ugotovite, da je pripomoček vroč, da iz njega izhaja smrad ali da je spremenil barvo ali obliko, ga nemudoma izključite. Pripomočka ne smete več uporabljati.
6. Izogibajte se uporabi te opreme v bližini lažje zbrzane druzgo opreme, ker lahko povzročijo nepravilno delovanje. Če je takšna uporaba potrebna, je treba to in drugo opremo opazovati, da preverite, ali deluje normalno.
7. Prenosne radiofrekvenčne komunikacijske opreme (vključno z zunanji napravami, kot so antenski kablji in zunanje antene) ne smete uporabljati bližje kot 30 cm (12 palcev) od katerega koli dela pripomočka, vključno s kablji, ki jih je določil proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

Čiščenje in razkuževanje

Pripomoček serije Zeon Endeavour je natančen optično-električni instrument, izdelan iz visokokvalitetnih materialov. S pravilno nego vam zagotavlja dolgo in uporabno delovanje. Upoštevati morate naslednja navodila za pravilno čiščenje in razkuževanje, sicer lahko pride do poškodb.

NE

- Ne pršite neposredno na pripomoček.
- Nobenega dela pripomočka ne uporabljajte pod vodo ali potopite v tekočino ali ultrazvočni čistilnik.
- Ne obešajte in ne vlecite izpostavljenih kablov.
- Ne uporabljajte avtoklava, kemiklava, glutaraldehida, jodoform ali katerega koli drugega načina steriliziranja.
- Ne uporabljajte čistila s koncentracijo alkohola, višjo od 70 %.

Čiščenje

Za čiščenje vseh delov pripomočka lahko uporabite milo in vodo. Navlažite ali napršite mehko krpo in nato obrišite pripomoček. Pred uporabo iztisnite odvečno tekočino iz krpe. Če so vaša očala zelo umazana, najprej odstranite svetilko in šele nato očistite očala. Preverite, ali ste temeljito posušili očala pred ponovno namestitvijo svetilke.

Razkuževanje

Pripomoček lahko razkužite z razkužilom z nizko vsebnostjo alkohola. Razkužilo nanesite na mehko krpo in nato obrišite pripomoček. Pred uporabo iztisnite odvečno tekočino iz krpe.

Priporočena razkužila

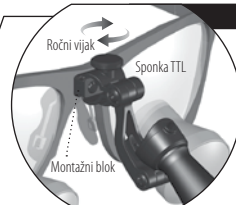
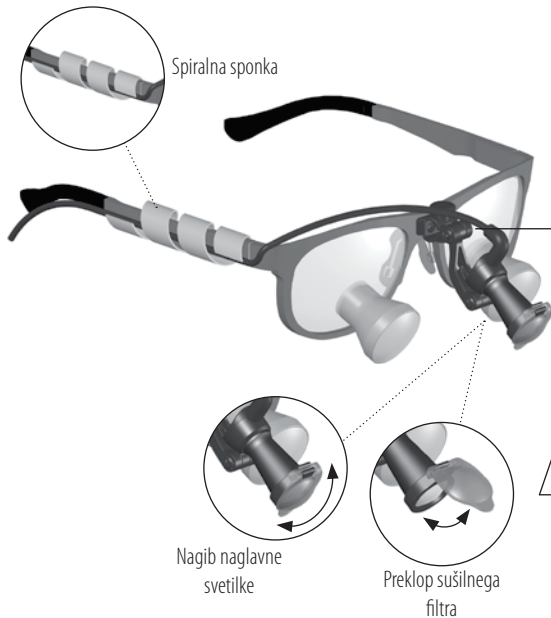
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ ali CaviWipes1™

Prevoz in shranjevanje



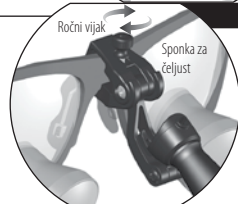
Priklop pripomočka serije Zeon Endeavour na lupo

Kabel žarometov pritrдите na ročico okvirja tako, da spiralno sponko zavijete tako okoli ročice kot kabla. Kabel vključuje tudi nastavljivo sponko za obleko, ki preprečuje, da bi zašel v delovno območje.



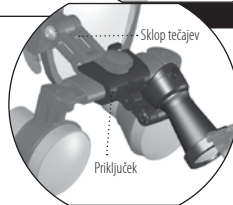
Nosilec s pogledom skozi leče (TTL)

Potisnite zaponko na montažni blok in privijte ročni vijak na vrhu. Če pritrtilni blok ni pritrjen na mostiček vašega okvirja lupe, ga pritrдите z uporabo delov in navodil, ki so priložena kompletu za priključitev lupe.



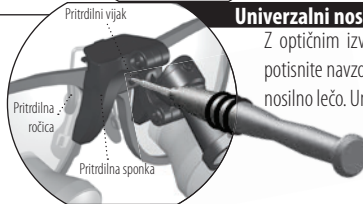
Nosilec za čeljusti

Na mostiček okvirja ga pritrдите tako, da odvijte ročni vijak na vrhu, odprete ročice čeljusti, nato pa zategnete ročni vijak, da sklenete ročice čeljusti nad zgornjim in spodnjim delom mostička okvirja.



Dvižni nosilec

Pritrdite ga na sklop tečajev, tako da potisnete priključek na sprednji del tečajev. Družba Orasoptic ponuja različne dvižne sponke za pritrditve na različne dvižne tečaje Orasoptic in drugih proizvajalcev. Tudi če se vaša dvižna sponka zdi drugačna od prikazane, je način pritrditve še vedno enak.



Univerzalni nosilec

Z optičnim izvijačem odvijte pritrtilni vijak in odprite pritrtilne ročice. Univerzalni nosilec potisnite navzdol na vrh okvirja s pritrtilno sponko pred nosilno lečo in pritrtilnimi ročicami za nosilno lečo. Univerzalni nosilec centrirajte nad mostičkom okvirja lupe in privijte pritrtilni vijak, dokler pripomoček ni varno pritrjen.

Upravljanje serije Zeon Endeavour

Polnjenje baterije

Baterija serije Zeon Endeavour je ob odpremi delno napolnjena, zato jo morate pred uporabo popolnoma napolniti. Če želite napolniti baterijo, priključite napajalnik v električno vtičnico in v priključek za polnilnik na bateriji. **Baterija je sposobna napajati svetilke med polnjenjem.**

- Ko se baterija skoraj izprazni in jo je treba napolniti, lučka za prazen akumulator sveti **ŠKRLATNO**.
- Indikator prazne baterije bo utripal **ŠKRLATNO**, ko je baterija preveč prazna za delovanje svetilk.
- Lučka indikatorja polnjenja bo med polnjenjem svetila **RUMENO**.
- Ko se baterija popolnoma napolni, se lučka za polnjenje izklopi.

Uporaba baterije

Pripomoček serije Endeavour uporablja kapacitivne gumba na dotik, kar olajša upravljanje svetlobe med kliničnimi posegi. Dotaknite se krmilne ploščice s katerim koli delom dlani, da sistem vključite ali izklopite oz. spremenite svetlost naglavne svetilke.

1. Priključite kabel svetilke na vrh svetilke in v priključek za priključitev svetilk na bateriji.
2. Za vklop ali izklop svetilke se dotaknite in krmilno ploščico držite vsaj 2 sekundi.
3. Če želite povečati svetlost, tapnite krmilno ploščico. Vsakič ko tapnete, se svetlost poveča, dokler ni dosežena največja nastavitve. Ko tapnete ponovno, se svetlost povrne na najnižjo nastavitve.
4. Lupo in svetilko položite na glavo in prilagodite tako, da sta v udobnem delovnem položaju. Vključite naglavno svetilko in jo nagnite na ustrezen kot, da osvetlite svoje vidno polje med gledanjem skozi teleskope.

⚠ POZOR

Usmerite naglavno svetilko stran od oči,
saj je žarek svetlobe zelo močan.



Upravljanje serije Zeon Endeavour

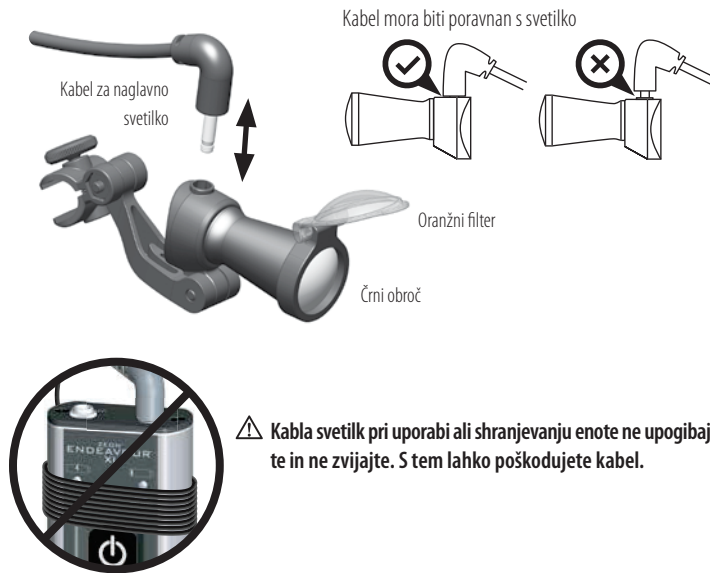
Priključitev kabla na svetilko

Kabel serije Zeon Endeavour pritrdite na vrh naglavne svetilke. Kabel se lahko enostavno odstrani z naglavne svetilke, kar uporabniku omogoča, da lupo odklopi s kabla in baterije. **Pri priključitvi kabla na svetilko je pomembno, da kabel trdno potisnete navzdol, dokler se popolnoma ne prilega svetilki.** To bo zmanjšalo možnost vdora tekočine, hkrati pa bo zagotovilo stabilno električno povezavo. Če imate težave z utripanjem svetilke ali če se sploh ne vklopi, preverite, da kabel ni popustil.

Uporaba filtra za strjevanje

Pri delu s kompoziti s svetlobnim strjevanjem je treba uporabiti filter za strjevanje. Pri uporabi teh materialov lahko nefiltrirana svetloba naglavne svetilke povzroči prezgodnje strjevanje kompozita. Filter za strjevanje je sestavljen iz dveh komponent; črnega obroča, pritrjenega na konec svetilke, in oranžnega filtra, ki ga med posegi lahko po potrebi premikate navzgor in navzdol.

- Če za prakso ne potrebujete filtra za strjevanje, ga lahko odstranite z naglavne svetilke. Če želite odstraniti filter za strjevanje, obrnite oranžni filter v položaj GOR in previdno povlecite črni obroč z naglavne svetilke. **Ne vlecite oranžnega filtra za strjevanje.**
- Če želite pritrditi filter za strjevanje, obrnite oranžni filter v položaj GOR in previdno potisnite črni obroček na naglavno svetilko, tako da je tečaj na vrhu. **Ne potiskajte oranžnega filtra za strjevanje.**



Odpravljanje težav


Težava	Rešitev
Svetilka utripa in se izklopi ali pa se sploh ne vklopi	Prepričajte se, da je kabel pravilno priključen na baterijo in na svetilko. Kabel svetilke mora biti popolnoma poravnava s svetilko, da se ohrani stabilna električna povezava.
Indikator prazne baterije sveti škrlatno	Označuje, da je baterija skoraj prazna, ko je svetilka vklopljena. Napolnite baterijo.
Indikator prazne baterije utripa škrlatno	Označuje, da je baterija skoraj prazna, ko je svetilka ugasnjena. Napolnite baterijo.
Lučka za polnjenje med polnjenjem ne sveti rumeno	Preverite, ali je baterija pravilno priključena v ustrezen napajalnik in je napajalnik priključen v vtičnico.
Lučka za polnjenje utripa rumeno	Kaže, da je pri polnjenju prišlo do napake. Odklopite in nato znova priključite napajalni kabel iz baterije.

Preskus elektromagnetne združljivosti	
CISPR 11 – emisije: Izsevane RF	Skupina 1, razred A
IEC 61000-3-2 – emisije: Harmonске	Razred A
IEC 61000-3-3 – emisije: Nihanja napetosti/fliker	Skladno
Odpornost IEC 61000-4-2: Elektrostatična razelektritev	± 8 kV stik ± 15 kV zrak
Odpornost IEC 61000-4-4: Električni hitri tranzienti/sunki	± 2 kV za napajalne vode ± 1 kV za vhodne/zhodne vode
Odpornost IEC 61000-4-5: Sune napetosti	± 1 kV diferencialno ± 2 kV skupno
Odpornost IEC 61000-4-11: Padci napetosti in kratke prekinitve	< 5 % UT za 0,5 cikla 40 % UT za 5 ciklov 70 % UT za 25 ciklov < 5 % UT za 5 sekund
Odpornost IEC 61000-4-8: Magneta polja napajalne frekvence	30 A/m, 50/60 Hz
Odpornost IEC 61000-4-6: Prevedeni RF	3 Vrms, 150 kHz–80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, ISM in amaterski frekvenčni pasovi med 150 kHz–80 MHz, 80 % 1 kHz AM
Odpornost IEC 61000-4-3: Izsevane RF	3 V/m, 80 MHz–2,7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Odpornost: Bližnja polja iz brezžične RF-komunikacijske opreme	IEC 60601-1-2:2014, oddelek 8.10

Zaradi EMISJSKIH lastnosti te opreme je ta primerna za uporabo na industrijskih območjih in v bolnišnicah (CISPR 11 razred A). Če se uporablja v stanovanjskem okolju (za katero je običajno potreben CISPR 11 razreda B), ta oprema morda ne bo nudila ustrezne zaščite radiofrekvenčnim komunikacijskim storitvam. Uporabnik bo morda moral sprejeti blažilne ukrepe, na primer preместitev ali preusmeritev opreme.

Specifikacije		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Masa baterijskega vložka	138 gramov (4,9 unče)	200 gramov (7,06 unče)
Mere baterijskega vložka	Višina = 92 mm (3,6 palca) Širina = 52 mm (2,0 palca) Globina = 20 mm (0,8 palca)	Višina = 92 mm (3,6 palca) Širina = 55 mm (2,1 palca) Globina = 28 mm (1,1 palca)
Vrsta baterije	Li-polimer, 3,6 V (3120 mAh)	Li-polimer, 3,63 V (6500 mAh)
Načini intenzivnosti svetlobe	1. stopnja = 34 lumnov 2. stopnja = 53 lumnov 3. stopnja = 68 lumnov	1. stopnja = 53 lumnov 2. stopnja = 68 lumnov 3. stopnja = 85 lumnov
Življenjska doba baterije	1. stopnja = 18 ur 2. stopnja = 11 ur 3. stopnja = 7 ur	1. stopnja = 24 ur 2. stopnja = 17 ur 3. stopnja = 10 ur
Čas polnjenja (vsak baterijski vložek)	3 ure	6 ur
Indeks barvnega upodabljanja (CRI)	Standardno = 70+ TruColor = 90+	
Korelirana barvna temperatura (CCT)	Standardno = 6500 K TruColor = 5700 K	
Masa naglavne svetilke	7 g (0,25 unče) S filtrom za strjevanje = 8 g (0,28 unče)	
Premer svetilke	14 mm (0,55 palca)	
Električni podatki	<input checked="" type="checkbox"/> Razred II in z notranjim napajanjem	
Način delovanja	Neprekinjeno	
Standardi	EMC = IEC 60601-1-2, razred B, EN 55011 Varnost = IEC 60601-1, IEC 62471	
Delovno okolje	32 do 104 °F (0 do 40 °C) 10 % do 85 % relativna vlažnost (brez kondenzacije) 0,5 atm do 1,0 atm (500 hPa do 1060 hPa) atmosferskega tlaka	

Navodila za odstranjevanje















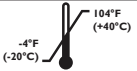










 Ko načrtujete odstranitev pripomočka, ga pošljite družbi Orasoptic v recikliranje. Evropska direktiva o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) prepoveduje odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme kot nerazvrščenih komunalnih odpadkov in predpisuje, da se ta oprema zbira, reciklira ali odstranjuje ločeno. Električna in elektronska oprema vsebuje nevarne snovi in predstavlja potencialno tveganje za zdravje ljudi in okolje, če se odstranjuje na komunalna odlagališča odpadkov, ki niso zasnovana tako, da bi preprečevala prehajanje snovi v zemljo in podtalnico. Če potrebujete pomoč pri odstranjevanju pripomočka, pokličite enega od naših strokovnjakov za pomoč strankam ali pooblaščenega distributerja Orasoptic.

Ta pripomoček vsebuje litij-ionske baterije. Baterije reciklirajte ali zavrzite skladno z nacionalnimi, državnimi in lokalnimi predpisi.

NAVODILA ZA UPORABO IN NEGO

Serija Orascopic™ Zeon Endeavour™

Slovarček simbolov

 Medicinski pripomoček	 Naslov proizvajalca	 Pripomoček na recept
 Referenčna številka/številka dela	 Država proizvajalca	 Pooblaščen predstavniki v Evropski uniji
 Serijska številka	 Datum izdelave	 Pooblaščen zastopnik v Švici
 Številka serije	 Telefonska številka	 Pooblaščen zastopnik v Združenem kraljestvu
 Edinstvena identifikacija pripomočka	 E-poštni naslov	 Omejitve temperature
 Glejte navodila za uporabo	 Naprava z dvojno izolacijo razreda II	 Omejitve vlažnosti
 Odpadna električna in elektronska oprema	 Kanadsko združenje za standarde	 Omejitve tlaka
 Naslov distributerja	 Evropska skladnost	
 Uporabite previdnost	 Ocenjena skladnost Združenega kraljestva	

ZEON™ ENDEAVOUR™ -sarja

Käyttö- ja hoito- OHJEET



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Uuden Zeon Endeavour -sarjan otsavalon käytön aloittaminen

Tämä kevyt LED-otsavalon on suunniteltu kiinnitettäväksi suoraan suurimpaan osaan TTL (through-the-lense)- ja läppäluupeista. Zeon Endeavour -sarjan akkuyksiköt on optimoitu käytettäväksi laitteesi mukana toimitetun otsavalon kanssa. Muiden Orasopticin tai kilpailijoiden otsavalojen käyttöä ei tueta.

Zeon Endeavour -sarjan järjestelmä sisältää seuraavat pääosat:



Lisävarusteet

Virtasovitin, spiraalisankapidikkeet, kovetussuodatin, optinen ruuvimeisseli

Kiinnittä purkamisen yhteydessä erityistä huomiota siihen, että kaikki edellä luetellut osat ovat mukana. Ota yhteyttä asiakaspalvelumme asiantuntijoihin tai valtuutettuun Orasoptic-jakelijaaasi varaosien tilaamista varten.

Käyttöindikaatiot

Zeon Endeavour -sarja on silmälaseihin kiinnitettävä, näkemisen apuvälineenä käytettävä valaisinlaite, jonka tehtävä on valaista hammasrakenteita ja operoitavia alueita. Laite on tarkoitettu vain lääketieteen ja terveydenhuollon ammattilaisten, kuten hammaslääkäreiden, suuhygienistien sekä lääkäreiden ja muiden lääketieteen ammattilaisten, käyttöön.

Tämä laite soveltuu ammattimaisiin terveydenhuollon laitospäristöihin, erityisesti lääkärin/hammaslääkärin vastaanotoille, klinikoille, palvelutaloihin, itsenäisiin kirurgisiin keskuksiin, sairaaloihin (ensiaapuun, potilashuoneisiin, tehohoitoon, leikkaushuoneisiin, pois lukien korkeataajuisen kirurgisten laitteistojen lähistöt, radiotaajuussuojatun magneettikuvauslaitteistohuoneen ulkopuolelle).

Varotoimet

1. Varmista ennen käyttöä, että kaikki ruuvit ja irrotettavat osat on kiinnitetty laitteeseen.
2. Älä säilytä akkuja täyteen ladattuina tai täysin tyhjinä akkujen käyttöiän pidentämiseksi.
3. Käytä vain laitteen mukana toimitettua otsavaloa.
4. ÄLÄ
 - Älä pura tai muokkaa laitetta.
 - Älä irrota tuotteen sarjanumerotarraa.
 - Älä aloita toimenpidettä, jos akun alhaisen varauksen merkkivalo palaa tai vilkkuu.
 - Älä ripusta tai vedä paljastuneita kaapeleita.
 - Älä taivuta tai kieriä otsavalon johtoa voimakkaasti.
 - Älä suihkuta suoraan laitteelle.
 - Älä huuhtele mitään laitteen osaa veden alla tai upota sitä mihinkään nesteeseen tai ultraäänipuhdistusaineeseen.
 - Ei saa autoklaavata, klaavata kemikaaleilla, glutaraldehydillä, jodoforilla tai muilla sterilointimenetelmillä.
 - Älä käytä puhdistusainetta, jonka alkoholipitoisuus on yli 70 %.

Vasta-aiheet Ei tunnettuja vasta-aiheita.

Haittavaikutukset Ei tunnettuja haittavaikutuksia.

Varoitukset

1. Laitetta saa käyttää ainoastaan kuvattuun tarkoitukseen.
2. Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vaurioitunut, löystynyt, irronnut tai puuttuu. Näihin sisältyvät akkuyksiköt, otsavallo, johto ja sähköliitännät/-liittimet. Rikkoutuneet, puuttuvat, vääntyneet tai kuluneet osat on vaihdettava välittömästi. Jos tällainen korjaus tai vaihto on tarpeen, ORASCOPE™ TAI VALTUUTETUN HUOLLON ON SUORITETTAVA KAIKKI TUOTEKORJAUKSET.
3. Muiden kuin laitteen mukana toimitettujen virtalähteiden ja -kaapeleiden käyttö voi aiheuttaa ylimääräisiä päästöjä tai heikentynyttä vastustuskykyä, jolloin järjestelmä ei enää välttämättä vastaa IEC 60601-1-2 -standardin vaatimuksia. Vain laitteen mukana toimitettua virtalähdettä ja kaapelia saa käyttää Zeon Endeavour -sarjan kanssa.
4. Tämä tuote täyttää IEC:n (International Electrotechnical Commission) sinistä valoa koskevat testausasetatut turvallisuusvaatimukset. Suoraan valoon katsominen on vaarallista. Tämä pätee kaikkiin valaistustuotteisiin.
 - IEC 62471 riskiryhmä 2 – VAROITUS: Tuote kehittää mahdollisesti vaarallista optista säteilyä. Älä tuijota toiminnassa olevaan valoon. Valo saattaa vahingoittaa silmiä.
5. Akun väärinkäyttö saattaa aiheuttaa akun kuumenemisen, räjähtämisen tai syttymisen, mistä voi olla seurauksena vakava vamma. Seuraavia turvavaroituksia on aina noudatettava:
 - Älä koskaan avaa tai muokkaa akkuyksikköä tai virtalähdettä.
 - Ei ulkokäyttöön.
 - Suojaa nesteiltä ja kostealta ympäristöltä.
 - Säilytä käyttöympäristön lämpötilana 0–40 °C (32–104 °F).
 - Älä aseta sähköliitoksia oikosulkuun.
 - Älä tuo mitään laitteen osaa kosketuksiin tulen tai yli 70 °C:n (158 °F) lämpötilan kanssa.
 - Irrota laite välittömästi virtalähteestä, jos huomaat, että laite on kuuma, se haisee tai muuttua väriään tai muotoaan. Laitetta ei tämän jälkeen saa käyttää.
6. Tämän laitteen käyttöä muiden laitteistojen vieressä tai niiden kanssa pinottuna on vältettävä, sillä se saattaa johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on tarpeen, tätä laitetta ja muuta laitteistoa on tarkkailtava normaalin toiminnan varmistamiseksi.
7. Kannettavia radiotaajuuslaitteita (mukaan lukien oheislaitteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) on käytettävä vähintään 30 cm:n (12 tuumaa) päässä tämän laitteen osista, mukaan lukien valmistajan määrittämät kaapelit. Muutoin tämän laitteen suorituskyky voi heikentyä.

Puhdistus ja desinfiointi

Zeon Endeavour -sarja on tarkka optinen sähkölaitte, joka on valmistettu korkealaatuista osista. Oikeanlaisella huolenpidolla sillä on pitkä ja tehokas käyttöikä. Noudata seuraavia ohjeita laitteen puhdistamisessa ja desinfiointissa, jotta laite ei vaurioidukaan.

ÄLÄ

- Älä suihkuta suoraan laitteelle.
- Älä huuhtele mitään laitteen osaa veden alla tai upota sitä mihinkään nesteeseen tai ultraäänipuhdistusaineeseen.
- Älä ripusta tai vedä paljastuneita johtoja.
- Ei saa autoklaavata, klaavata kemikaaleilla, glutaraldehydillä, jodoforilla tai muilla sterilointimenetelmillä.
- Älä käytä puhdistusainetta, jonka alkoholipitoisuus on yli 70 %.

Puhdistus

Voit puhdistaa laitteen kaikki osat saippuvedellä. Kostuta tai suihkuta pehmeä liina ja pyyhi laite. Ennen pyyhkimistä purista kankaasta/liinasta ylimääräinen neste pois. Jos silmälasit ovat likaantuneet pahoin, irrota ensin otsavallo ja puhdista lasit vasta sen jälkeen. Kuivaa lasit huolellisesti ennen otsavalon laittamista takaisin paikoilleen.

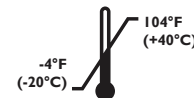
Desinfiointi

Voit desinfioida laitteen matala-alkoholisella desinfiointiaineella. Kostuta pehmeä liina desinfiointiaineella ja pyyhi laite. Ennen pyyhkimistä purista kankaasta/liinasta ylimääräinen neste pois.

Suosittelut desinfiointiaineet

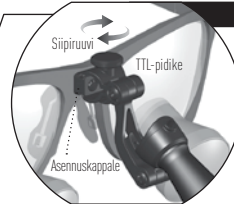
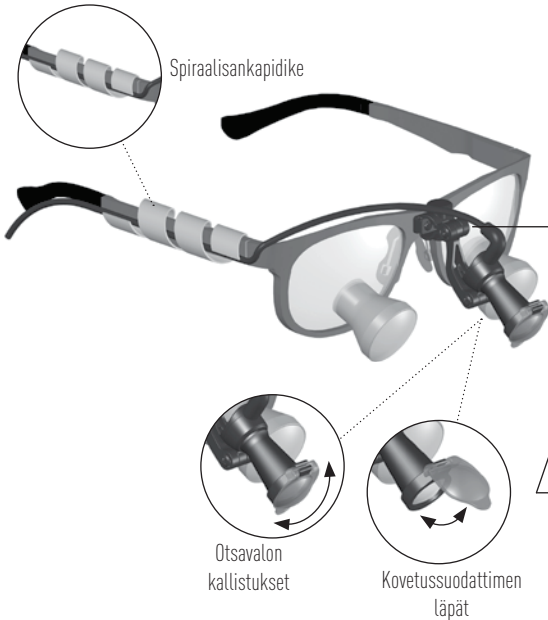
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ tai CaviWipes1™

Kuljetus ja varastointi



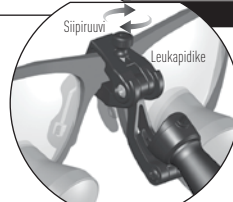
Zeon Endeavour -sarjan kiinnittäminen luuppiin

Kiinnitä otsavalon johto kehyksen sankaan kiertämällä spiraalisankapidike sekä sangan että johdon ympärille. Johdossa on myös säädettävä pidike, jonka avulla se pysyy pois työskentelyalueelta.



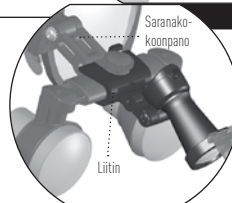
Through-the-lens (TTL) -kiinnitys

Liu'uta pidike asennuskappaleeseen ja kiristä päällä oleva siipiruuvi. Jos asennuskappaletta ei ole kiinnitetty luuppikehysten siltaan, kiinnitä kappale käyttäen luupinyhdistämisspakkauksen osia ja ohjeita.



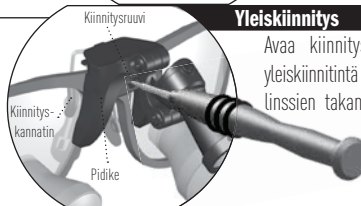
Leukakiinnitys

Kiinnitä kehyksen siltaan avaamalla päällä olevaa siipiruuvia ja avaamalla leuat. Kiristä sitten siipiruuvia sulkeaksesi kehyksen sillan päällä ja alla olevat leuat.



Läppäkiinnitys

Kiinnitä saranakoonpano työntämällä liitin saranan etuosaan. Orasoptic tarjoaa erilaisia läppäpidikkeitä useiden Orasopticin ja kilpailijoiden läppäsaranoiden kiinnittämiseen. Vaikka läppäpidikkeesi poikkeaisi kuvassa esitetystä, kiinnitysmenetelmä on silti sama.



Yleiskiinnitys

Avaa kiinnitysruuvia optisella ruuvimeisselillä ja avaa kiinnityskannattimet. Työnnä yleiskiinnintä alas kehyksen yläosan yli niin, että pidike on linsien edessä ja kiinnityskannattimet linsien takana. Keskitä yleiskiinnitin luuppikehysten sillan ylle ja kiristä kiinnitysruuvia, kunnes laite on pitävästi paikoillaan.

Zeon Endeavour -sarjan käyttäminen

Akun lataaminen

Zeon Endeavour -sarjan akkuyksikkö on osittain ladattu toimitettaessa, ja se on ladattava täysin ennen käyttöä. Lataa akkuyksikkö kytkemällä virtasovitin pistorasiaan ja akkuyksikön portin laturiliitäntään. **Akkuyksikkö voi antaa otsavalolle virtaa latauksen aikana.**

- Akun ilmaisinvalo palaa **PUNAISENA**, kun akkuyksikön varaus on lähes tyhjentynyt ja se on ladattava.
- Alhaisen akun varauksen ilmaisinvalo vilkkuu **PUNAISENA**, kun akkuyksikön virta on liian alhainen otsavalon käyttämiseksi.
- Akun ilmaisinvalo palaa **KELTAISENA**, kun akkuyksikkö latautuu.
- Latauksen ilmaisinvalo sammuu, kun akkuyksikkö on täysin latautunut.

Akkuyksikön käyttäminen

Endeavour-sarja hyödyntää kapasitiivisia kosketussäätimiä, minkä ansiosta valoa on helppo käyttää kliinisten toimenpiteiden aikana. Käynnistä ja sammuta järjestelmä tai säädä valon kirkkautta koskettamalla säätöpainiketta kädellä.

1. Kiinnitä otsavalon johto otsavalon päälle ja akkuyksikön otsavalon liitäntäporttiin.
2. Kosketa säätöpainiketta vähintään kahden sekunnin ajan syyttääksesi tai sammuttaaksesi otsavalon.
3. Lisää valon voimakkuutta napauttamalla säätöpainiketta. Kunkin napautuksen myötä valo voimistuu, kunnes korkein asetus saavutetaan. Valo palaa alhaisimpaan asetukseen, kun säätöpainiketta napautetaan uudestaan.
4. Aseta luuppi ja otsavalo päähäsi ja säädä mukavaan työskentelyasentoon. Syytä otsavalo ja kallista se soveltuvaan kulmaan, jotta näkökenttäsi valaistuu, kun katsot teleskooppien läpi.

VAROITUS

Älä osoita valolla silmiin,
sillä valo on voimakas.



Zeon Endeavour -sarjan käyttäminen

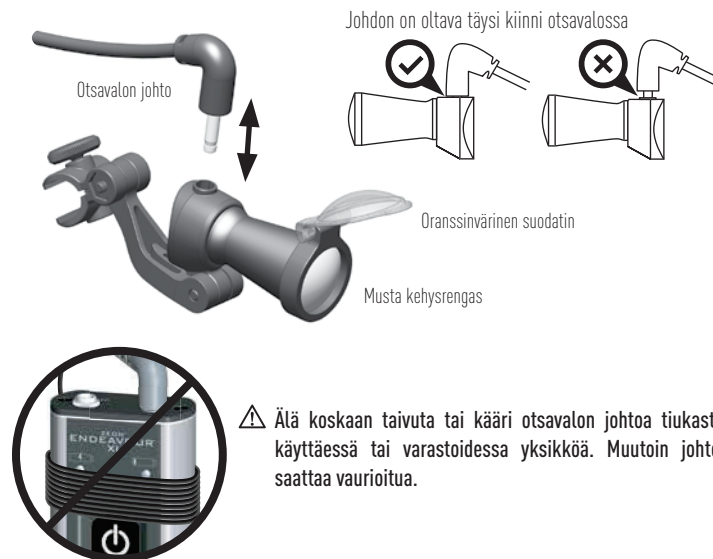
Johdon yhdistäminen otsavaloon

Zeon Endeavour -sarjan johto liitetään otsavalon yläosaan. Johto voidaan irrottaa otsavalosta, jolloin käyttäjä voi irrottaa käyttämänsä luopin johdosta ja akusta. **Kun johtoa yhdistetään otsavaloon, on tärkeää painaa johto täysin kiinni otsavaloon.** Tämä vähentää nesteen sisään pääsyn mahdollisuutta ja varmistaa samalla vakaan sähköliitännän. Jos otsavalo vilkkuu tai ei syty ollenkaan, varmista, ettei johto ole päässyt löystymään.

Kovetussuotimen käyttö

Kovetussuodatinta on käytettävä valokovetteisten komposiittien kanssa työskennellessä. Näitä materiaaleja työstettäessä otsalampun suodattamaton valo voi aiheuttaa komposiitin enneaikaisen kovettumisen. Kovetussuodatin koostuu kahdesta osasta: mustasta kehysrenkaasta, joka on kiinnitetty otsavalon päähän, ja oranssinvärisestä suodattimesta, jonka voi kääntää ylös ja alas tarpeen mukaan toimenpiteiden aikana.

- Jos et tarvitse kovetussuodatinta, voit irrottaa sen otsavalosta. Irrota kovetussuodatin kääntämällä oranssinvärisen suodatin UP-asentoon ja vetämällä musta kehysrenkas varovasti pois otsavalosta. **Älä vedä itse oranssinvärisestä kovetussuodattimesta.**
- Kiinnitä kovetussuodatin kääntämällä oranssinvärisen suodatin UP-asentoon, työntämällä varovasti musta kehysrenkas otsavaloon ja varmistamalla, että sarana on renkaan päällä. **Älä työnnä itse oranssinväristä kovetussuodatinta.**



Vianetsintä


Ongelma	Ratkaisu
Otsavalo vilkkuu tai ei syty ollenkaan	Varmista, että valon johto on kytketty akkuun ja otsavaloon asianmukaisesti. Otsavalon johdon on oltava täysin kiinni otsavalossa, jotta sähköliitäntä on pitävä.
Alhaisen akkuvaramuksen ilmaisinvalo palaa punaisena	Ilmoittaa akun varauksen olevan vähissä otsavalon ollessa päällä. Lataa akku.
Alhaisen akun varauksen ilmaisinvalo vilkkuu punaisena	Ilmoittaa akun varauksen olevan vähissä otsavalon ollessa sammuksissa. Lataa akku.
Latauksen ilmaisinvalo ei pala keltaisena latauksen aikana	Varmista, että akkuyksikkö on kytketty oikein oikeaan virtalähteeseen ja että virtalähde on kytketty pistorasiaan.
Akun ilmaisinvalo vilkkuu keltaisena	Merkitsee latauksen vikatilaa. Irrota ja kytke sitten virtalähdetojo akkuyksikköön uudelleen.

Sähkömagneettinen yhteensopivuustesti

CISPR 11 – päästöt: Säteilevä radiotaajuus	Ryhmä 1 luokka A
IEC 61000-3-2 – päästöt: harmoninen	Luokka A
IEC 61000-3-3 – päästöt: Jännitteenvaihtelu/Välkyntä	Yhdensuuntainen
IEC 61000-4-2 – häiriönsieto: Sähköstaattinen purkaus	±8 kV liitäntä ±15 kV ilma
IEC 61000-4-4 – häiriönsieto: Sähköinen nopea transientti/purske	±2 kV virtalähteen johdot ±1 kV tulo-/lähtöjohdot
IEC 61000-4-5 – häiriönsieto: Ylijännitealto	±1 kV differentiaali ±2 kV yleinen
IEC 61000-4-11 – häiriönsieto: Jännitekuopat ja lyhyet keskeytykset	< 5 % UT 0,5 jakson ajan 40 % UT 5 jakson ajan 70 % UT 25 jakson ajan < 5 % UT 5 sekunnin ajan
IEC 61000-4-8 – häiriönsieto: Verkkotaajuiset magneettikentät	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 – häiriönsieto: Johtunut RF	3 Vrms, 150 kHz – 80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, ISM- ja amatööriradiotaikaistat välillä 150 kHz – 80 MHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – häiriönsieto: Säteilevä radiotaajuus	3 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Häiriönsieto: Langattomien radiotaajusten viestintälaitteiden lähellä olevat kentät	IEC 60601-1-2:2014, osio 8.10

Tämän laitteiston PÄÄSTÖMINAISUUDET tekevät siitä soveltuvan käyttöön teollisuusalueilla ja sairaaloissa (CISPR 11 luokka A). Jos tätä laitteistoa käytetään asuinympäristössä (johon vaaditaan yleensä CISPR 11 luokka B), se ei välttämättä tarjoa riittävää suojaa radiotaajuisviestintäpalveluilta. Käyttäjän on ehkä tehtävä korjaavia toimenpiteitä, kuten sijoittaa tai suunnata laitteisto uudelleen.

Hävitysohjeet

 Palauta laite Orasopticille kierrättämistä varten, kun haluat hävittää sen. Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) koskeva direktiivi kieltää sähkö- ja elektroniikkalaitteiston hävittämisen lajittelemattoman kunnallisen jätehuollon mukana ja vaatii, että se kerätään kierrätykseen tai hävitetään erikseen. Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa on vaarallisia aineita. Ne saattavat aiheuttaa riskejä ihmisen terveydelle ja ympäristölle, jos ne viedään kunnalliselle kaatopaikalle, jota ei ole suunniteltu siten, että aineet eivät pääse siirtymään maaperään ja pohjaveteen. Jos tarvitset apua laitteen hävittämisessä, ota yhteyttä asiakaspalvelun asiantuntijoihimme tai valtuutettuun Orasoptic-jakelijasi.

Tämä laite sisältää litiumionikenoja. Akkujen kierrätyksessä ja hävityksessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia määräyksiä.


























Tekniset tiedot

	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Akkuyksikön paino	4,9 unssia (138 g)	7,06 unssia (200 g)
Akkuyksikön mitat	Korkeus = 92 mm (3,6 tuumaa) Leveys = 52 mm (2,0 tuumaa) Syvyys = 20 mm (0,8 tuumaa)	Korkeus = 92 mm (3,6 tuumaa) Leveys = 55 mm (2,1 tuumaa) Syvyys = 28 mm (1,1 tuumaa)
Akun tyyppi	Litiumpolymeeri, 3,6 VDC (3 120 mAh)	Litiumpolymeeri, 3,63 VDC (6 500 mAh)
Valon tehokkuuden tilat	Taso 1 = 34 luumenia Taso 2 = 53 luumenia Taso 3 = 68 luumenia	Taso 1 = 53 luumenia Taso 2 = 68 luumenia Taso 3 = 85 luumenia
Akun käyttöikä	Taso 1 = 18 tuntia Taso 2 = 11 tuntia Taso 3 = 7 tuntia	Taso 1 = 24 tuntia Taso 2 = 17 tuntia Taso 3 = 10 tuntia
Latausaika (kunkin akkuyksikön)	3 tuntia	6 tuntia
Väriaindeksi (CRI)	Vakio = 70+ TruColor = 90+	
Väriämpösaatio (CCT)	Vakio = 6 500 K TruColor = 5 700 K	
Otsalampun paino	7 grammaa (0,25 unssia) Kovetusudattimen kanssa = 8 grammaa (0,28 unssia)	
Otsalampun halkaisija	0,55 tuumaa (14 mm)	
Sähköinen	<input checked="" type="checkbox"/> Luokka II sisäisellä virtalähteellä	
Käyttötap	Jatkuva	
Standardit	EMC = IEC60601-1-2, luokka B, EN5011 Turvallisuus = IEC60601-1, IEC 62471	
Käyttöolosuhteet	0–40 °C (32–104 °F) Suhteellinen ilmankosteus 10–85 % (tiivistymätön) 0,5–1,0 atm (50–1060 hPa) ilmanpaine	

KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET

Orasoptic™ Zeon Endeavour™ -sarja

Symbolisanasto

 Lääketieteellinen laite	 Valmistajan osoite	 Reseptillä myytävä laite
 Viitenumero / osanumero	 Valmistajan maa	 Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa
 Sarjanumero	 Valmistuspäivämäärä	 Valtuutettu edustaja Sveitsissä
 Eränumero	 Puhelinnumero	 Valtuutettu edustaja Ilossa-Britanniassa
 Yksilöllinen laitetunniste	 Sähköpostiosoite	 Lämpötilarajoitukset -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 Katso käyttöohjeet	 Luokka II Kaksoiseristetty laite	 Kosteusrajoitukset 10% / 85%
 Sähkö- ja elektroniikkaromu	 Canadian Standards Association C 169378 US	 Painerajoitukset 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 Jakelijan osoite	 Eurooppalainen vaatimustenmukaisuus	
 Ole varovainen	 UK Conformity Assessed	

ZEON™ ENDEAVOUR™ -serien

BRUKSANVISNING och instruktioner för underhåll



ZEON™
ENDEAVOUR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
TRUCOLOR™

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL

ZEON™
ENDEAVOUR™
XL TRUCOLOR™

 **ORASCOPTIC™**

Kom igång med din nya pannlampa i Zeon Endeavour-serien

Detta lättviktiga belysningsystem med LED-pannlampa är utformat för att fästas direkt på majoriteten av TTL- (through the lens) och flip up-luppar. Zeon Endeavour-seriens batteripaket är optimerade för användning med pannlampan som medföljer instrumentet. Användning av andra pannlampor från Orasoptic eller våra konkurrenter stöds inte.

Zeon Endeavour-serien omfattar dessa huvudkomponenter:



Följande tillbehör medföljer

Strömadapter, spiralklämmor, härdfilter, optisk skruvmejsel

Vänligen kontrollera noga vid upppackningen att alla komponenter som listas ovan finns med. Ring en av våra kundtjänstspecialister eller din auktoriserade Orasoptic-återförsäljare för att beställa reservdelar.

Avsedd användning

Zeon Endeavour-serien är ett belysningsinstrument som fästs på glasögonen och bärs som ett visuellt hjälpmedel för att belysa orala strukturer och ingreppsområden. Instrumentet är endast avsett att användas av kvalificerad sjukvårdspersonal, inklusive men inte begränsat till tandläkare, tandhygienister samt läkare och sjukvårdspersonal.

Enheten är lämplig i professionella sjukvårdsmiljöer, specifikt läkar-/tandläkarmottagningar, kliniker, vårdhem, fristående kirurgmottagningar, sjukhus (akutmottagningar, patientsalar, intensivvård, operations-salar förutom nära högfrekvent kirurgutrustning, utanför radiofrekvenskyddade rum för utrustning till magnetisk resonanstomografi).

Försiktighetsåtgärder

1. Se till att alla skruvar och löstagbara komponenter sitter ordentligt innan instrumentet används.
2. För att förlänga batteriernas livslängd bör de inte förvaras i fulladdat eller helt urladdat tillstånd.
3. Använd bara pannlampan som medföljer instrumentet.
4. FÖLJANDE PUNKTER MÅSTE UNDVIKAS:
 - Instrumentet får inte monteras isär eller modifieras.
 - Avlägsna inte produktens serienummeretikett.
 - Påbörja inte ett ingrepp om lampan för låg batteriladdning lyser eller blinkar.
 - Häng inte och dra inte i exponerade kablar.
 - Böj eller linda inte pannlampskabeln så att den är spänd.
 - Spreja inte direkt på instrumentet.
 - Skölj inte någon del av instrumentet under rinnande vatten och sänk inte ned det i vätska eller ultraljudstvätt.
 - Använd inte autoklavering, kemiklavering, glutaraldehyd, jodoform eller några andra steriliseringsmetoder.
 - Använd inte ett rengöringsmedel med en högre alkoholkoncentration än 70 %.

Kontraindikationer Inga kända.

Biverkningar Inga kända.

Varningar

1. Instrumentet får endast användas för det ändamål som beskrivs här.
2. Använd inte enheten om någon komponent är skadad, lös, har lossnat eller saknas. Det omfattar batteripaket, pannlampa, kabel och elektriska kontakter/pluggar. Delar som är trasiga, saknade, böjda eller slitna ska bytas ut omedelbart. Skulle en sådan reparation eller byte behövas SKA ORASCOPTIC ELLER EN AUKTORISERAD SERVICEÅTERFÖRSÄLJARE UTFÖRA ALLA REPARATIONER PÅ DENNA PRODUKT.
3. Användning av andra strömadaptrar eller kablar än dem som medföljer instrumentet kan leda till ökade emissioner eller minskad immunitet och innebära att systemet inte längre uppfyller kraven i IEC 60601-1-2. Endast den strömadapter och kabel som levereras med instrumentet ska användas med Zeon Endeavour-serien.
4. Produkten uppfyller Internationella elektrotekniska kommissionens (IEC) säkerhetsstandarder för provning av blått ljus. Liksom för alla belysningsprodukter finns det risker med att titta rakt in i ljuset.
 - IEC 62471 riskgrupp 2 – VARNING: Möjlig farlig optisk strålning avges från denna produkt. Titta inte direkt på behandlingslampan. Kan vara farlig för ögonen.
5. Felaktig användning av batteriet kan leda till att det blir upphettat, exploderar eller antänds så att allvarliga personskador inträffar. Följande säkerhetsvarningar måste alltid iaktas:
 - Öppna eller modifiera aldrig batteripaketet eller strömadaptern.
 - Får ej användas utomhus.
 - Skyddas från vätska och fuktig miljö.
 - Drifttemperaturen ska vara mellan 0–40 °C (32–104 °F).
 - Kortslut inte elkontakterna.
 - Ingen del av instrument får komma i kontakt med eld eller extrem värme över 70 °C (158 °F).
 - Om du upptäcker att instrumentet är varmt, avger en doft eller ändrar färg eller form ska du genast koppla från strömförsörjningen. Instrumentet får därefter inte användas igen.
6. Användning av denna utrustning nära eller staplad på annan utrustning bör undvikas eftersom det kan leda till att den inte fungerar på rätt sätt. Om sådan användning är nödvändig bör denna utrustning och den andra utrustningen övervakas för att kontrollera att de fungerar normalt.
7. Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare än 30 cm (12 tum) från någon del av detta instrument, inklusive kablar som specificeras av tillverkaren. Annars kan utrustningens prestanda försämrans.

Rengöring och desinfektion

Zeon Endeavour-serien är ett optiskt-elektriskt precisionsinstrument som består av komponenter av hög kvalitet. Med rätt skötsel kan den användas under en lång period. Du måste följa nedanstående anvisningar för att rengöra och desinficera instrumentet på korrekt sätt, annars kan det skadas.

FÖLJANDE PUNKTER MÅSTE UNDIKAS:

- Spreja inte direkt på instrumentet.
- Skölj inte någon del av instrumentet under rinnande vatten och sänk inte ner det i vätska eller ultraljudsvätt.
- Häng inte och dra inte in exponerade kablar.
- Använd inte autoklivering, kemiklivering, glutaraldehyd, jodoform eller några andra steriliseringsmetoder.
- Använd inte ett rengöringsmedel med en högre alkoholkoncentration än 70 %.

Rengöring

Du kan använda tvål och vatten för att rengöra instrumentets alla delar. Fukta eller spreja en mjuk duk eller trasa och torka sedan av instrumentet. Krama ur överflödigt vätska ur duken eller trasan före användning. Om dina glasögon är mycket smutsiga ska du först avlägsna pannlampan och sedan rengöra glasögonen. Var noga med att torka glasögonen ordentligt innan du sätter fast pannlampan igen.

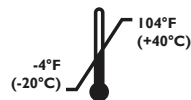
Desinficering:

Du kan desinficera instrumentet med ett desinfektionsmedel med låg alkoholhalt. Applicera desinfektionsmedlet på en mjuk duk och torka sedan av instrumentet. Krama ur överflödigt vätska ur duken eller trasan före användning.

Rekommenderade desinfektionsmedel

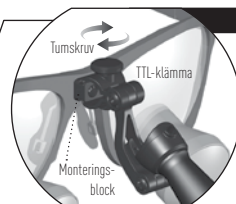
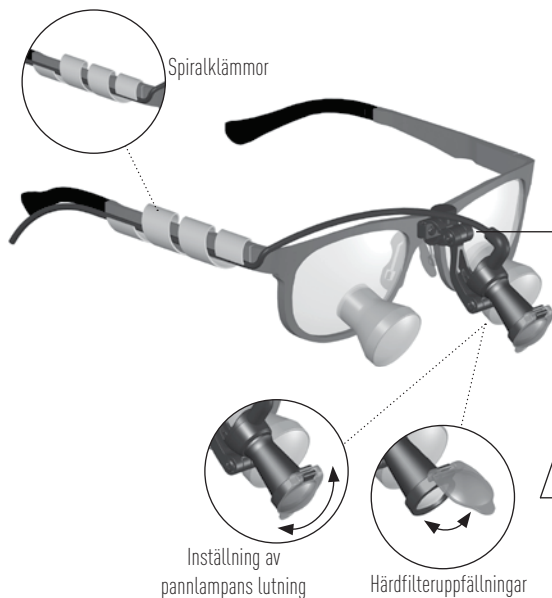
CaviCide™, CaviCide1™, CaviWipes™ eller CaviWipes1™

Transport och förvaring



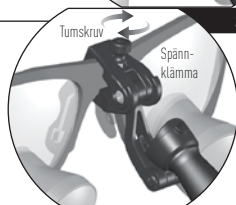
Ansluta Zeon Endeavour-serien till en lupp

Fäst pannlampskabeln till skalmen på bågarna genom att linda spiralklämman runt både skalmen och kabeln. Kabeln har också en justerbar klämma för att hålla kabeln utanför arbetsområdet.



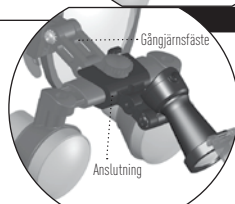
TTL-fäste (through-the-lens)

För klämman på monteringsblocket och dra åt skruven ovanpå. Om ett monteringsblock inte sitter fast på bryggan på dina luppbågar sätter du dit en med hjälp av de delar och instruktioner som medföljer anslutningskitet till luppen.



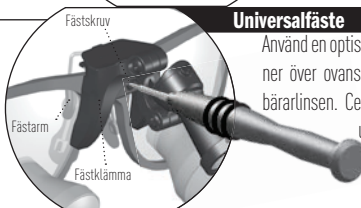
Spännfäste

Fäst på bågarnas brygga genom att lossa skruven på ovsidan för att öppna spännarmarna. Dra sedan åt tumskruven för att stänga spännarmarna över ovsidan och undersidan av bågbyggen.



Fällningsfäste

Säkra på gångjärnsfästet genom att trycka på anslutningen på gångjärnets framsida. Orasoptic erbjuder olika uppfällningsklämmor för att du ska kunna säkra på olika uppfällningsgångjärn från Orasoptic och våra konkurrenter. Även om din uppfällningsklämma ser annorlunda ut än på bilden säkrar du den på samma sätt.



Universalfäste

Använd en optisk skruvmejsel för att lossa fästskruven och öppna fästarmarna. Tryck universalfästet ner över ovsidan av bågarna med fästklämman framför bärarlinsen och fästarmarna bakom bärarlinsen. Centrera universalfästet över bryggan på luppågarna och dra åt fästskruven tills utrustningen är säkrad.

Använda Zeon Endeavour-serien

UPPLADDNING AV BATTERIENHETEN:

Zeon Endeavour-seriens batteripaket är delvis laddat när det levereras och måste vara fulladdat före användning. Ladda batteripaketet genom att koppla in strömadaptern i ett eluttag och i laddaranslutningsporten på batteripaketet. **Batteripaketet klarar att driva pannlampan under laddning.**

- Lampan för låg batteriladdning lyser **RÖTT** när batteriet är nästan tomt och behöver laddas.
- Lampan för låg batteriladdning blinkar **RÖTT** när batterinivån är för låg för att pannlampan ska kunna fungera.
- Under tiden som batteripaketet laddas lyser batterilampan **GULT**.
- Batterilampan släcks när batteripaketet är fulladdat.

Använda batteripaketet

Endeavour-serien har kapacitiva touchkontroller, vilket gör lampan enkel att använda under kliniska ingrepp. Tryck bara på kontrollpanelen med någon del av handen om du vill slå på eller stänga av systemet eller ändra pannlampans ljusstyrka.

1. Koppla in pannlampskabeln i pannlampans ovansida och i batteripaketets anslutningsport för pannlampan.
2. Tryck på och håll ned kontrollpanelen i minst 2 sekunder för att sätta igång eller stänga av pannlampan.
3. Om du vill öka ljusstyrkan trycker du snabbt på kontrollpanelen. För varje tryck ökar ljusstyrkan tills den högsta inställningen nås. Om du trycker en gång till på kontrollpanelen återgår ljuset till den lägsta inställningen.
4. Placera luppen och pannlampan på huvudet och justera så att du får en bekväm arbetsställning. Sätt igång pannlampan och ställ in en lämplig vinkel för att belysa ditt synfält när du tittar genom luppglasögonen.

⚠ VARNING

Rikta pannlampan bort från ögonen
eftersom ljusstrålen är stark.



Använda Zeon Endeavour-serien

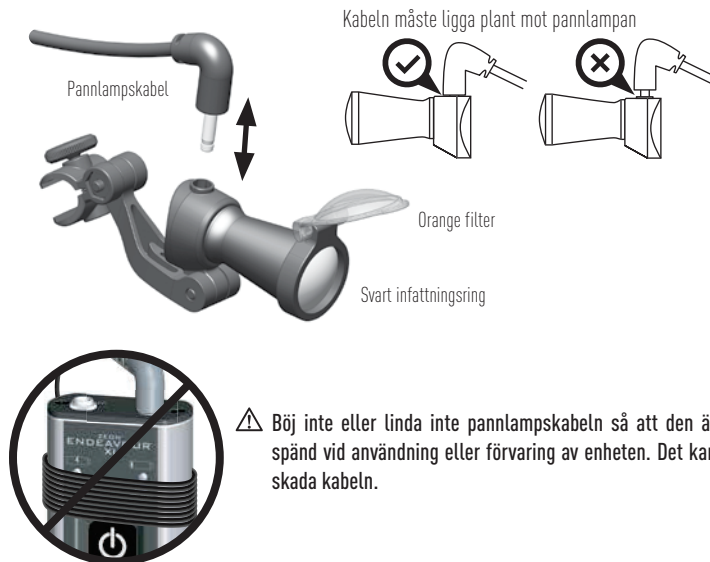
Ansluta kabeln till pannlampan

Zeon Endeavour-seriens kabel fästs på pannlampans ovsida. Kabeln kan enkelt avlägsnas från pannlampan så att användaren kan koppla bort luppen från kabeln och batteripaketet. **När kabeln ansluts till pannlampan är det viktigt att trycka ned kabeln ordentligt tills den ligger helt plant mot pannlampan.** Det minskar risken för vätskeintrång och säkerställer en stabil elanslutning. Om du får problem med att pannlampan flimrar mellan på och av, eller inte tänds alls ska du kontrollera att kabeln inte har lossnat.

Använda hårdfiltret

Härdfiltret ska användas vid arbete med ljushärdade komposit. När du applicerar dessa material kan ofiltrerat ljus från pannlampan orsaka för tidig härdning av kompositen. Hårdfiltret består av två komponenter, den svarta infattningsringen som är säkrad till pannlampans ände och det orange filtret som kan fällas upp och ner efter behov under ingreppen.

- Om du inte behöver hårdfiltret i ditt arbete kan du ta bort det från pannlampan. För att ta bort hårdfiltret faller du det orange filtret till UP-läget och drar försiktigt bort den svarta infattningsringen från pannlampan. **Dra inte i det orange filtret.**
- För att fästa hårdfiltret faller du det orange filtret till UP-läget och trycker försiktigt fast den svarta infattningsringen på pannlampan. Se till att gångjärnet är upptill. **Tryck inte på det orange filtret.**



Felsökning


Problem	Lösning
Pannlampan flimrar av och på eller tänds inte alls	Se till att pannlampskabeln är ordentligt ansluten till batteripaketet och till pannlampan. Pannlampskabeln måste ligga helt plant mot pannlampan för att bibehålla en stabil elanslutning.
Lampan för låg batteriladdning lyser rött	Visar på lågt batteri när pannlampan är på. Ladda batteriet.
Lampan för låg batteriladdning blinkar rött	Visar på lågt batteri när pannlampan är av. Ladda batteriet.
Laddningslampan lyser inte gult vid laddning	Kontrollera att batteripaketet har anslutits ordentligt till rätt strömförsörjning och att strömförsörjningen är ansluten till ett eluttag.
Laddningslampan blinkar gult	Indikerar ett laddningsfel. Koppla från och anslut sedan strömkabeln till batteripaketet igen.

BRUKSANVISNING OCH INSTRUKTIONER FÖR UNDERHÅLL

Orascoptic™ Zeon Endeavour™-serien

Elektromagnetiskt kompatibilitetstest	
CISPR 11 – Emissioner: Utstrålad radiofrekvent emission	Grupp 1, Klass A
IEC 61000-3-2 – Emissioner: Överton	Klass A
IEC 61000-3-3 – Emissioner: Spänningsfluktuationer/flicker	Följer
IEC 61000-4-2 – Immunitet: Elektrostatisk urladdning	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft
IEC 61000-4-4 – Immunitet: Elektriska snabba transienter/skurar	± 2 kV för strömförsörjningsledningar ± 1 kV för input/output-ledningar
IEC 61000-4-5 – Immunitet: stötpulser	± 1 kV differentialt ± 2 kV allmänt
IEC 61000-4-11 – Immunitet: spänningssänkningar och kortvariga spänningsavbrott	< 5 % UT för 0,5 cykler 40 % UT för 5 cykler 70 % UT för 25 cykler < 5 % UT för 5 sekunder
IEC 61000-4-8 – Immunitet: Nätfrekvensens magnetiska fält	30 A/m, 50/60 Hz
IEC 61000-4-6 – Immunitet: Ledad RF	3 Vrms, 150 kHz–80 MHz, 80 % 1 kHz AM 6 Vrms, ISM och amatörradioband mellan 150 kHz–80 MHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 – Immunitet: Utstrålad radiofrekvent emission	3V/m, 80 MHz–2,7 GHz, 80 % 1 kHz AM
IEC 61000-4-3 Immunitet: Närhetsfält från trådlös RF-kommunikationsutrustning	IEC 60601-1-2:2014, avsnitt 8.10

Den här utrustningens EMISSIONSEGNSKAPER gör den lämplig för användning i industrimiljöer och sjukhus (CISPR 11 klass A). Om den används i en bostadsmiljö (för vilken CISPR 11 klass B normalt krävs) kanske denna utrustning inte erbjuder ett tillräckligt skydd för RF-kommunikationstjänster. Användaren kan behöva vidta åtgärder för att avhjälpa dessa problem, till exempel att flytta eller rikta om utrustningen.

Specifikationer		
	Zeon Endeavour Zeon Endeavour TruColor	Zeon Endeavour XL Zeon Endeavour TruColor XL
Batteripaketets vikt	138 gram (4,9 oz)	200 gram (7,06 oz)
Batteripaketets mått	Höjd = 92 mm (3,6 tum) Bredd = 52 mm (2,0 tum) Djup = 20 mm (0,8 tum)	Höjd = 92 mm (3,6 tum) Bredd = 55 mm (2,1 tum) Djup = 28 mm (1,1 tum)
Batterityp	Li-Polymer, 3,6 VDC (3 120 mAh)	Li-Polymer, 3,63 VDC (6500 mAh)
Ljusstyrkelägen	Nivå 1 = 34 lumen Nivå 2 = 53 lumen Nivå 3 = 68 lumen	Nivå 1 = 53 lumen Nivå 2 = 68 lumen Nivå 3 = 85 lumen
Batteritid	Nivå 1 = 18 timmar Nivå 2 = 11 timmar Nivå 3 = 7 timmar	Nivå 1 = 24 timmar Nivå 2 = 17 timmar Nivå 3 = 10 timmar
Laddningstid (per batteripaket)	3 timmar	6 timmar
Färgåtergivningsindex (CRI)	Standard = 70+ TruColor = 90+	
Korrelerad färgtemperatur (CCT)	Standard = 6 500K TruColor = 5 700K	
Pannlampans vikt	7 gram (0,25 oz) Med hårdfilter = 8 gram (0,28 oz)	
Pannlampans diameter	14 mm (0,55 tum)	
Elektronik	 Klass II och intern strömförsörjning	
Driftläge	Kontinuerligt	
Standarder	EMC = IEC60601-1-2, klass B, EN55011 Säkerhet = IEC60601-1, IEC 62471	
Bruksförhållanden	0 till 40 °C (32 till 104 °F) 10 till 85 % relativ fuktighet (icke-kondenserande) 0,5 till 1,0 atm (500 hPa till 1 060 hPa) lufttryck	

Instruktioner för avfallshantering




























När du vill kassera instrumentet ska du returnera det till Orascoptic för återvinning. EU:s direktiv om insamling och återvinning av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) förbjuder kassering av avfall från elektrisk och elektronisk utrustning som osorterat kommunalt avfall och kräver att det samlas in för återvinning eller kasseras separat. I elektriska och elektroniska produkter finns ämnen som är farliga för människors hälsa och omgivande miljö om dessa kasseras på kommunala soptippar som inte är byggda för att stoppa spridning av ämnen i jord och grundvatten. Om du behöver hjälp med kassering av instrumentet kan du ringa en av våra kundtjänstspecialister eller din auktoriserade Orascoptic-återförsäljare.

Det här instrumentet innehåller litiumjonneller. Batterierna ska återvinnas eller bortskaftas i enlighet med gällande statliga, regionala och lokala förordningar.

BRUKSANVISNING OCH INSTRUKTIONER FÖR UNDERHÅLL

Orasoptic™ Zeon Endeavour™-serien

Symbolförklaringar

 Medicinteknisk produkt	 Tillverkarens adress	 Receptbelagt instrument
 Referensnummer/artikelnummer	 Tillverkningsland	 Auktoriserad representant i Europeiska unionen
 Serienummer	 Tillverkningsdatum	 Auktoriserad representant i Schweiz
 Lotnummer	 Telefonnummer	 Auktoriserad representant i Storbritannien
 Unik enhetsidentifiering	 E-postadress	 Temperaturbegränsningar -4°F (-20°C) / 104°F (+40°C)
 Se bruksanvisningen	 Klass II dubbelisolerad enhet	 Luftfuktighetsbegränsningar 10% / 85%
 Elektriskt och elektroniskt avfall	 Canadian Standards Association C US 169378	 Tryckbegränsningar 0.5 atm (500 hPa) / 1.0 atm (1060 hPa)
 Adress till återförsäljare	 Europeisk överensstämmelse	
 Var försiktig	 Bedömning av överensstämmelse i Storbritannien	

INTENTIONALLY BLANK

Technical Support/Customer Service: 1.800.369.3698

Outside the U.S. Call Your Local Distributor

© 2020 Metrex Research, LLC dba Orasoptic

Patent Pending

The trademarks noted in these instructions are owned by Metrex Research LLC and/or Kerr Corporation, registered in the U.S. and other countries.



Manufactured by:
Metrex Research, LLC dba Orasoptic
6650 Ronald Reagan Ave. | Madison, WI 53704



USA



1.800.369.3698 | 608.831.2555

Orasoptic.com



Kerr Italia S.r.l., Via Passanti,
332 Scafati (SA), 84018, Italy



Nobel Biocare Services AG, Balz Zimmermann-Strasse 7
8302 Kloten, Switzerland



Kerr UK Ltd., Orega Stockley Park, 4 Longwalk Road,
Stockley Park, Uxbridge UB11 1FE United Kingdom

UK
CA

CE

Rx ONLY

962071-2 Rev. L Jan2022